

**Liber Mafâtîh al-olûm : explicans vocabula technica scientiarum tam Arabum quam peregrinorum / auctore Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof al-Kâtib al-Khowarezmi. Editit, indices adjecit G. van Vloten.**

### **Contributors**

Khuwârizmî, Muḥammad ibn Aḥmad, -997 or 998.  
Vloten, Gerlof van, 1866-1903.

### **Publication/Creation**

Lugduni Batavorum : E. J. Brill, 1968.

### **Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/eppf4ppz>

### **License and attribution**

Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).

**wellcome  
collection**

Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

LIBER

MAFATI ALOLUM




BM. CA



22101087097

X 158686



Digitized by the Internet Archive  
in 2017 with funding from  
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b29006247>



LIBER  
MAFÂTÎH AL-OLÛM

EXPLICANS

VOCABULA TECHNICA SCIENTIARUM

TAM ARABUM QUAM PEREGRINORUM

AUCTORE

Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof  
AL-KÂTIB AL-KHOWAREZMI.

EDIDIT, INDICES ADJECIT

G. VAN VLOTEN  
ADJUTOR INTERPRETIS LEGATI WARNERIANI.

EDITIO PHOTOMECHANICE ITERATA

LUGDUNI - BATAVORUM

E. J. BRILL

1968

MUHAMMAD IBN-AHMAD AL-KHWA  
IZMI [fl. c. 976]

Editio prima 1895

SCIENCE, arabian

BM. CA



32,2474

LUGD. BAT. EX TYPOGRAPHEO E. J. BRILL.

## PRAEFATIO.

---

De auctore huius operis praeter nomen, Abû Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn Jûsof al-kâtib al-Khowarezmi, nihil nobis notum est. Ibn Khallikân (XI, 22) et Maqrîzi (*Khitat* I, 258, 4 a. f.) habent Mohammed ibn Ahmed ibn Mohammed ibn Jûsof et Maqrîzi pro al-Khowarezmi habet al-Balkhi. Praeterea a Hâddji Khalîfa (VI, 4) liber *Mafâtih* citatur et a Mîrkhond in *Historia regum antiquorum persarum*; cf. versionem anglicam auct. D. Shea p. 243. Maqrîzi dicit l.l. *Mafâtih al-olûm* esse librum magni ponderis (كتاب جليل القدر) et e numero codicum adhuc existentium (v. infra) efficere possumus Khowarezmii opus in oriente satis vulgatum fuisse.

In Catalogo Musei Britannici p. 640, ann. Cl. Rieu coniicit auctorem nostrum et Abû Bekr Mohammed ibn Abbâs al-Khowarezmi illum de quo cf. Ibn Khallikân n<sup>o</sup>. 675, *Jatimat ad-dahr* (ed. Bulaq) IV, 114 seq. etc. unum atque eundem fuisse; sed ego consentio cum editoribus Cat. Leidensis (Cat. I<sup>2</sup> p. 3) »patronymicorum discrepantiam talem esse ut haec suspicio vix admitti possit et minus etiam quum nusquam huic viro tale opus adscribatur.»

Magis notus quam ipse auctor ille vir est cui, teste praefatione, opus dedicatum est, scil. Abu'l-Hasan Obaidallah ibn Ahmed al-Otbi qui vezirus erat Samanidarum principis Nûh II. De hoc viro tam Mîrkhond in *Historia Samanidarum*, quam Thaâlibi in *Jatima* alique saepissime mentionem faciunt; v.



Cat. Leid. l.l., *Jatimat ad-dahr* IV, 66 seq. 84, 87, 126, 162. Biographiam eius continet liber *Dastâr al-Wozarâ* auct. Khondemîr (MS. Mus. Britt. 234 fol. 57 seq.) ut mecum communicavit V. Doct. A. G. Ellis.

Ex hac dedicatione tempus quo liber confectus est aliquatenus certe definire possumus. Nam Núh II regnavit ab anno H. 365 usque ad annum 387. Cum hoc quadrat quod postremus khalifa de quo in libro *Mafâtih* mentio iniicitur est al-Tâi quem regnasse constat inter annos 363 et 381. Hinc consequitur librum conscriptum esse inter annos 365 et 381 H. Hoc tantum mirum videri potest quod p. ۱۱۶ legimus Constantinum Leonis filium inde ab anno 301 H. Graecorum imperatorem *esse*, unde efficias hunc imperatorem adhuc regnavisse eo tempore quo liber scriptus est; at hic imperator, designatur nimirum Constantinus Porphyrogenitus, iam a. H. 348 (959 p. Chr.) fato functus erat. In promptu igitur coniectura est nomen eius qui Constantino successerat, scriptori nondum notum fuisse; cuius ignorationis haec fuisse causa potest, quod Samanidarum regnum a Graecorum regno erat remotissimum.

Scribae publicae munere scriptorem, quisquis fuit, functum esse et e nomine (الكاتب) et hinc apparet quod de omnibus iis quae ad rem publicam administrandam pertinent, tam copiose agit; in hisce, ni fallor, liber est pretiosissimus. Khorasanicum se esse scriptor ostendit mensuras et pondera Khorasanica enumerans, aquarum distributionem regionis Merwensis enarrans. Linguae Persicae peritus est; cf. p. ۲۲, 23; feliciter vocabula arabica e lingua Persica desumpta ad originem suam persicam refert; inspice etiam quae disputat scriptor de voce بغداد cum Ibn Dorostowaihi p. ۱۱۶. Plantarum pharmaceuticarum nominum identidem persica synonyma profert. Neque linguam Graecam et Syriacam eum prorsus ignoravisse si non constat, tamen verisimile est; cf. p. ۱۷۵, ۲۳۳; ۱۴۰, ۱۴۱, ۱۷۰, 5, ۱۸۲, 4. Hic illic voces e lingua indica derivat; p. ۱۷۱, ۲۳۶.

Fontes suos perraro nominat. Frequentissime (tredecies) occurrit nomen Khalil ibn Ahmed (cf. indicem i. v.) quo auctore etiam multis aliis locis ubi non nomine designatur eum usum esse suspicari licet. Semel nominantur Ibn Dorostawaihi (v. supra), Asmai (p. 119), Ibn Moqaffa (p. 143). Epistolas fratrum fidelium (رسائل اخوان الصفاء) eum novisse nusquam apparet, quamquam affinitatis cuiusdam ratio inter eius atque fratrum illorum philosophiae dispositionem intercedit. Sectio II arithmeticae quae agit de الكمية المضافة nescio an desumpta sit e libello Jaqûb Kinditae qui eandem materiam tractavit; v. *Fihrist* (ed. Flügel) p. 206, 12. Beladhorii, Masûdii, Tabarii aliorum opera eum cognovisse haud pro certo affirmaverim. Persicorum et Jemenensium regum catalogus eius prope accedit ad Hamzae Ispahanensis, etiam in cognominibus.

Quod sibi propositum habebat ut utilia tantummodo succincte proferret, optime peregit.

Tanta est in hoc opere elocutionis sobrietas, tantusque ubique est ordo in digerenda materia, quantus rarissime in arabicis scriptoribus invenitur. Quamvis succinctus sit liber, adeo tamen est perfectus et absolutus, ut scriptorem non solum vocabulorum indices sed ipsos disciplinarum technicos libros consuluisse nobis persuasum sit. Dignissimae quae legantur sunt sectiones de medicorum ponderibus, de aquarum administratione, necnon capita de medicaminibus, de musica, de mechanica (الحيل) etc.

Praeter codicem Leidensem (A) quatuor usus sum manuscriptomum collationibus ad textum constituendum.

B Cod. Mus. Britt. Add. 7528 Rich.

C Cod. Mus. Britt. Add. 23,429

D Cod. Berol. (Landb.) 1051

E Cod. Mus. Britt. Add. 2524 Rich.

Codex Leidensis cum B C E iam collatus erat a V. Cl. C. Snouck Hurgronje, cum Berolinensi a V. Cl. de Goeje;

quorum virorum suas collationes comiter mihi cedentium' maxima in hoc opere edendo pars est.

Textus A est antiquissimus et optimus; librarius opus absolvit a. H. 556; eadem manus addidit vocales et puncta diacritica. E est vetus sed male conscriptus codex e saeculo 7 H. Graviter corruptus est et caret vulgo vocalibus et punctis. Codex C conscriptus est a. 1163 H. Ceterorum manuscriptorum annos natales ignoramus. A B inter se cognati sunt et nonnumquam valde discrepant a C D quorum recensio et simplicior et posterior videtur. E plerumque cum A et B, interdum cum C et D conspirat. Ceteroquin vide annotationes criticas.

Huc addita sunt nonnulla quae postquam textus typis mandatus erat corrigenda et annotanda videbantur; partim haec accepta refero V. Cl. de Goeje, qui qua est benevolentia, in toto hoc opere perficiendo usque mihi praesto fuit.

والعَرَضُ 1. والعَرَضُ 8, ٢٣. — والحَرْبِيَّةُ 4, ٣٠. — legendum est cum A الحَرْبِيَّةُ. V. quae de hac secta scripsi in *Feestbundel aan Prof. Veth* p. 61 ann. 8 et cf. Maqrîzi, *Khitat* Cod. Leid. 372 c p. 208 i. marg. ومنهم الحَرْبِيَّةُ اتبَاع عبد الله بن الحَرْث واسم الحَرْث سلم بن مسعود بن خالد بن اشرم وهو من بني الطمَّح بن الحَرْب بن معوية بن الحَرْث بن معوية بن مرتع الحَرْب، pro الحَرْث 1 et 2 legendum videtur ثور بن مرتع الحَرْث autem الحَرْث. — 4, ٣٨. — فروردينان. Alberûni, *Chronol.* (ed. Sachau) habet فرودين. De Bihafrîd cf. Houtsma in *Wien. Zeitschr.* 1889, 30 seqq. — ٥٩ an. bb pro الأستان 1. الأستان. — 4, ٩٧ l. مكاييل; *ibid.* 8 l. خَمْسَة; *ibid.* ann. n post E om. adde: et om. وهو praeced. — ٩٨ ann. x l. و l. l. 9. — ٩٩ ann. l ante desiderantur l. انغنكال. — ٧٠, 6 الازنة. Hac forma vox pluries occurrit in cod. nostro 103; cf. *Journ. Asiat.* 1852 I, 248. *Ibid.* ann. h dele verba Vox — exstat. — ٧٨, 5 l. الرسائل. —

١٠٣, 8 l. التجيش. — ١٢١, 1 ويلوهر. Fortasse cum B legendum est ويلوهر, nam hanc formam habet *Fihrist* p. 119, 3; 305, 21. — ١٢٢ ann. u l. المسسك. — ١٣٥, 4. Videtur cum CD legendum esse في pro في. Ibid. 6 pro النفس العامة l. النفس الكلية (minoribus litteris). Lectiones A et D indicare videntur verbum العامة corruptum esse e الكلية. — ١٥٩ ult. l. غليظ et sic infra ١٦٣ paenult. — ١٥٧, 4 insere بها post من. — ١٥٨, 6 l. ياخذ; ibid. 9 legendum est كزودا pro كزورا cf. *Gloss. Geogr.* i. v. — ١٦٠, 1 l. يزايله. — ١٦٢, 9 يغيثيه. Cl. de Goeje prop. legere يقيمه quod esset euphemice pro يسهله. — ١٦٤, 1. Descriptio haemorrhoidarum non satis est perspicua. Pro بدور fortasse legendum est بدور ut habet D. — ١٦٥, 10 l. المطبقة. — ١٦٧, 4 l. الملبق cum D et cf. *Gloss. Edrisi* p. 341. — ١٧٤ ult. l. قابص. — ١٧٦, 3 تری ابهل est sanser. triphala (tres fructus). — ١٧٨, 7 l. الادوية. — ١٩٤ ann. f. Pro . ABDE semper habent o, signum o vero hocce modo scribunt: 8. Signum ^ in ABDE scribitur ١. Pro f C habet ٤. — ٢٠٠ ann. d l. 5 pro *Kit.* l. *Kasschâf.* — ٢٢٣, 11 النهندر. Nescio an sit vox sanser. ûnarâtra (hyna-ratra) quae, ut me docuit V. Cl. Kern, dies denotat lunares quos si quaerimus solares dies unius yugae deducimus. — ٢٢٤ ann. r l. XXIV; add. *Journ. Asiat.* 1863 I, 474 ann. — ٢٢٩ ult. نوهر. Sanser. navabhâga. — ٢٣٠ ann. q. Vox التسيير saepius occurrit in *Fihrist* e. g. p. 284. — ٢٣٩ ann. w. Forma سلباب eiusdem vocis exstat in *Rasâil Ikhwân as-Safâ* (ed. Bombay) I a p. 96. — ٢٣٧ ann. u l. Koseg. — ٢٥٤, 5 صرن. Forma صرن occurrit in Agricultura Nabataea (sec. Cl. De Goeje). Est vox aramaica; v. lex. i. v. ܘܪܢܐ et ܘܪܢܐ. — ٢٥٧, 8 l. زئبق et sic infra p. ٢٩٣, 6, ٢٩٩ ult. et antep.

Scribebam Leidae, mense Januario a. 1895.



ابو يعفر بن علقمة ١١١  
 يكسوم بن ابرهة ١١٠  
 يوليوس ١١٣  
 يونس بن عبد الرحمان ٣٢

بزييد بن ابي انيسة ٢٥  
 — — عبد الملك ١٠٦  
 — — معاوية ١٠٥  
 — — الوليد ١٠٦

هرمز بن سابور ١.٢	المومل ٩٧
— — كسرى ١.٤	ثابغة ٦٥
— — نرسی ١.٢	نافع بن ازرق ٢٤
— — یزدجرد ١.٣	الذبط ١١٧
هشام بن الحكم ٢٧	نجدة بن عامر الخنفي ٢٤
— — عبد الملك ١.٦	فرسی ١.٢
— — عمرو الجواليقي ٢٧	— بن بهرام بن سابور ١.١
قباي ١.٠	— — بهرام بن بهرام ١.٢
قذان ١١٧, ١٢٣	نسطورس ٣٣٣
الهند ١٢٣	نسف ٦٨
الوائف ١.٧	آل نصر ١١.٠
واسط ١٥	النعمان بن الاسود ١١١
الواقوق ٢١٧	— — امرئ القيس ١١١
الوليد بن عبد الملك ١.٥	— — المنذر ١١١
— — يزيد ١.٦	— — — بن المنذر
وليعنة بن مرثد ١.٩	١٢٦, ١١٢
وهرز ١١.٠	نمرود ١٢٥
ياسر بن نعم ١.٨	نهاوند ١٣٣٣
يحيى بن اشمط ٣٢	نوذر ٩٩
— — اصرم ٢٥	الهادي ١.٦
يزدجرد بن بهرام ١.٣	ابو هذيل العلاف ٢٤
— — بهرام جور ١.٣	هرقل ١١٤
— — شهریار ١.٤	هرمز السالار ١.٢

المفضل بن عمر ٣٢	محمد بن يعفور ٣١
مقاتل بن سليمان ٢٧	المختار بن ابي عبيد ٣٠
المقتدر ١.٧	المدائن ١١٧
المقنع هاشم بن حكم المروزي ٢٨	مرثد بن عبد كلال ١.٩
المكتفى ١.٧	مرفيون ٣٧
المنتصر ١.٧	مرو ٦٨, ٦٩
المنذر بن امرئ القيس ١١١	مروان بن الحكم ١.٥
— — ماء السماء ١١١	— — محمد ١.٦
— — المنذر ١١٢	مزدك ٣٧
— — بن النعمان ١١١	المسنعين ١.٧
— — النعمان بن امرئ	المستكفى ١.٧
القيس ١١١	مسروق بن ابرهة ١١٠
المنذر بن النعمان بن المنذر ١١٢	ابو مسلم ٧٣
المنصور ٧٣, ١.٦	المطيع ١.٧
ابو منصور العاجلي ٣١	معاوية بن ابي سفيان ١.٥
المنهال بن ميمون العاجلي ٢٨	— — يزيد ١.٥
منوجهر ٩١	المعتز ١.٧
المهتدي ١.٧	المعتصم ١.٦
المهتدي ١.٦	المعتضد ١.٧
موسى الصالح ٣٢١	المعتمد ١.٧
— الكاظم ٣٢	معر بن عباد السلمى ٢٤
— بن جعفر بن محمد ٣٢	المغيرة بن سعد الابنر ٢٩
الموقف ١.٧	— — سعيد العاجلي ٢٧



كيقباز ٣٧, ١٠٠	قصبنة نيسابور ٩٧
كيكاموس ١٠٠	قلو فطرا ١١٣
كيلهزاسب ١٠٠	قم ١٢٣
كيومرث ٣١, ٣٨, ٩٨	قنوج ١٢١
اللاخميون ١١٠	قيصر ١١٣
مار يعقوب ٣٣٣	أبو كامل ٣٠
مالك بن انس ٣٩	كثير النوبتي ٢٩
— — فهم ١١٠	أبو كرب الضريير ٣٠
أبو مالك بن شهر ١٠٨	كرشاسب ٩٩
المأمون ١٠٩	كسرى ابرويز ١٠٤, ١٣٩
ماني ٣٧	— انوشروان ١٠٤
ماه البصرة ١٢٣	— بن قبان ١٠٤
— الكوفة ١٢٣	كعب بن زهير ١١٩
— نهاوند ١١٧	كلى كرب ١٠٩
المتقى ١٠٧	كنجينة ١١٩
المتوكل ١٠٧	كنكذ ٢١٧
محمد الباقر ٣٢	كوفة ١٤, ١٥
— المهدي ٣٢	كياردشير ١٠٠
— الهادي ٣٢	الكيانبة ١٠٠
— بن ادريس الشافعي ٢٦	كيمشتاسب ١٠٠
— شبيب ٢٨	كيخسرو ١٠٠
— كرام الساجستاني ٢٧	كيسان مولى علي بن ابي
— كلاب ٢٧	طالب ٢٩

عيسى الاصفهاني ٣٤	عبد الكريم بن عجرد ٢٥
العزينة ١٢٠	— كلال بن يثوب ١٠٩
غسان ١١٢	— الله بن اباض ٢٥
غيلان بن خرشة الصبي ٢٨	— — — سبأ ٣١
فرخزاد ١٠٤	— — — شعراخ ٢٥
فرغانة ١١٩	— — — عمر بن حرب (١) ٣٠
فروريوس ١٤٢	— — — المققع ١٤٣
الفسطاط ١٢٤	— — — ناووس ٣١
الفصل بن دكين ٢٩	— الملك بن مروان ١٠٥
— — — عبد الله ٢٥	— عثمان بن عفان ١٠٥
فيروز بن يزيد جرد ١٠٣	— علي الرضى ٣٢
فيسهرب † ١١٢	— زين العابدين ٣٢
قابوس بن المنذر ١١٢	— الصابر ٣٢
القاسم بن راوند ٣٠	— بن ابي طالب ٣٢, ١٠٥
القاهر ١٠٨	— — اسمعيل الاشعري ٢٧
قباذ بن فيروز ١٠٣	— ابو علي البصير ٧٢
— — — كسرى ابرويز ١٠٤	— عمر بن الخطاب ٧٤, ١٠٥
القبط ١٢٤	— — — عبد العزيز ١٠٥
قسطنطين بن اليون ١١٤	— عمرو بن بحر الجاحظ ٢٤
— — — هيلاني ١١٤	— — — تبع ١٠٩
قسطنطينية ١١٤	— — — عدى ١١٠
قصة سراوند ٣٨	— — — هند ١١١

1) V. praefationem.

- اليراعى اليهودى ٣٤  
 الرشيد ١١٦  
 الرقى ١١٧  
 زاب ٩٩  
 الزابج ١٢٤  
 زادويه ١١٢  
 زرادشت ١٠٠, ٣٧  
 زرارة بن اعين ابو زرارة ٢٨  
 الزنج ١٢٤  
 زياد بن الاصغر ٢٥  
 ابو زيد الشاعر ١٤٣  
 سابور بن اردشير ١.٢  
 — — سابور ١.٣  
 — — هرمز ١.٢  
 الساسانية ١.٢  
 سامريّة ٣٤  
 السدير ١١١  
 السغد ١٢٣  
 السفاح ١.٦  
 ابو سلمة الخلال ٣.  
 سليمان بن عبد الملك ١.٥  
 سمرقند ٢١٨  
 السند ١٢٠, ١٣٣  
 سهرب ١١٢ ب  
 سورستان ١١٥, ١١٧  
 السوس الاقصى ٢١٧, ٢١٨  
 سيف بن ذى يزن ١١٠  
 الشاش ٢١٨  
 الشبورقان ٢١٨  
 شعيب بن حازم ٢٥  
 ابو شهر سالم بن شهر ٢٨  
 شهر يبرعش ١.٨  
 صالح بن عبد الله ٢٨  
 ابو صباح بن معمر ٢٦  
 صرخاب الطبرى ٢٩  
 آل صوفى ١١٣  
 الصين ١١١, ١٢٠, ١٢٣, ٢١٧  
 انصحاك بن قيس انشارى ٢٥  
 ضرار بن عمرو ٢٩  
 الطائع ١.٧  
 طخارستان ٩٨, ١١٩  
 طرفة الشاعر ٩٩  
 ظهيموث ٣٦, ٩٩  
 على اليهودى ٣٤  
 آل عباس بن عبد المطلب ٣.  
 العبد ذو الانظار ١.٨

- ابو حنيفه النعمان بن ثابت  
 البزاز ٢٨  
 خنده ٢٨  
 خراسان ٩٧، ١١٤  
 الخريجة ١٢٠  
 خليج ١١٩  
 خلف بن عبد الصمد ٢٩  
 خليل بن احمد ١١، ١٤، ٢١، ٢٣  
 ٩٨، ٩٩، ١٥٨، ١٩٢، ١٩٦، ١٩٨، [١٧٠.؟]  
 ١٧٧، ٢٠٢، ٢٣٧  
 خوارزم ٩٨  
 خورنق ١١١  
 الخوز ١٥٨  
 خوزستان ١١٧  
 دارا الكبير ١٠١  
 - بن دارا ١٠١  
 داود بن علي الاصفهانى ٢٩  
 دريد بن الصمة ٩٧  
 ابن درستويه ١١٩  
 - ديسان ٣٧  
 ذو جدن ١١٠  
 - شناتر ١٠٩  
 الراضى ١٠٧
- ابو جارود زياد بن ابى زياد ٢٩  
 جاماسب ١٠٣  
 جنان ١٢٣  
 جندر بن محمد التميمى ٢٨  
 جذيمة الابرش ١١٠  
 جوير الشاعر ٩٥  
 جعفر الصادق ٣٢  
 - الطيار ٣١  
 آل جفنة ١١٢  
 جم ٩٩  
 جهم بن صفوان الترمذى ٢٩  
 الحارث الرائش ١٠٧  
 - بن عمرو بن حاجر  
 الكندى ١٠٩، ١١١  
 حسان بن تبع ١٠٩  
 - - عمرو بن تبع ١٠٩  
 الحسن البصرى ٢٤  
 - الطهر ٣٢  
 - الماجتبي ٣٢  
 الحسين سيد الشهداء ٣٢  
 - بن محمد النجار ٢٩  
 حفص بن مقدم ٢٥  
 حمير بن سبا ١٠٥

بلقيس ١.٨	امرو القيس بن النعمان ١١١
به آفريد بن فروردينان ٣٨	الامين ١.٦
بهرام جور ١.٣	بنو امية ١.٥
— كرمان شاه ١.٣	اوس بن قلام ١١١
— بن سابوا ١.١	اوشهنك ٩٨
— — بهرام ١.٢	اياس بن قبيصة ١١٢
— — بهرامان ١.٢	ايرج ٩٩
— — هرمز ١.٢	ايلاق ٢١٨
بهمن بن اسفنديار ١.٠	ايليا ١٢٤
بوذاسف ٣٦	ايوب الرهاوي ١٨
بوران ١.٤	باره ٢١٨
بيمان بن سمعان ٢٧	بازنطيا ١١٤
البيشدادية ٩٨	بخارا ٩٨, ٢١٨
ابو بيهس الهيصم بن جابر ٢٥	يزيع بن يونس ٣١
بيورسف ٩٩	بشار الشاعر ٩٥
تبع الاصغر ١.٩	بشر بن المعتمر ٢٤
— الاقرن ١.٩	بصرة ١٥
— الاوسط ١.٩	بظلميوس الاريب والبطالسنة من
— الاول ١.٧	بعده ١١٣
— بن الاقرن ١.٩	بغداد ١٥, ١١٩
— — حسان ١.٩	ابو بكر ١.٥
الترك ١١٩, ١٢٠	بلاش ١.٣
ابو تمام الشاعر ٩٤	بلخ ١١٧, ١٥٥

## INDEX NOMINUM PROPRIORUM.

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| الاسكندر بن فيلفوس ١.١ | أذربيجان ١١٥, ١١٧   |
| اسماعيل البتايخي ٢٦    | آزמידخت ١.٤         |
| الاسود بن المنذر ١١١   | أبراهيم بن سيار ٢٤  |
| اشروسنه ١١٩, ٢١٨       | — — الوليد ١.٦      |
| اشك بن اشك ١.١         | ابرهة ١.٨           |
| — — دارا ١.١           | — الاشرم ١١.        |
| الاشكانيية ١.١         | — بن الصباح ١.٩     |
| اصفهان ١١٧             | أبي بن خلف ١١٩      |
| الاصمعي ١١٦            | أحمد بن حنبل ٢٦     |
| اغسطس ١١٣              | — — موسى بن جعفر ٣٢ |
| افراسياب ٩٩            | أردشير بن بابك ١.٢  |
| افريدون ٩٩             | — — قباز ١.٤        |
| افريقس ١.٨             | — — هرمز ١.٣        |
| أقليدس ٢.٢, ٢.٣        | أردوان ١.٢          |
| أمرؤ القيس الشاعر ٩٤   | أرسطاطاليس ١٤٣      |
| — — البدء ١١١          | اسحاق بن عمرو ٣٠    |
| — — البندن ١١١         | اسعد ابو كرب ١.٩    |

اليعضيد ١٦٧	الورق ١١
اليعفرية ٣١	وزن سبعة ١٢٣
اليعفرية ٣٣	وسط السماء ٢٢٧
يعوق ٣١	— الكوكب ٢٢٣
يغوث ٣١	الوسطى ٢٤٤
الييمين الغموس ٢١	الوسق ١٤
ينال ١٢٠	الوصل ٩٠
— تكين ١٢٠	الوضائع * ١٢٨
اليهود ٣٤, ٤٠	وضائع الجند ١٢٢
اليهودية ١٨٠	الوضع * (كناينة) ٩٦
يوم باحوري ١٨٢	— (منطق) ١٤٤
— تحلاق اللحم ١٣١	الوظيفة * ٥٩
— جواتا ١١٢	الوقر ١٤
— الحنو ١٢٦	الوقص ١٣
— ذى قار ١٢١	الونج * ٢٣٧
— شواحط ١٢٦	البيروح ١٧٣
— عنيزة ١٢٩	البيوسنة * ١٣٧
— الفيصل ١٢١	البيرقان ١٦٢
— القصبيات ١٢٩	بيزان ٣٨
— واردات ١٢٩	البيزيدية ٢٥
— الوقيط ١٢٩	البطوعات ١٧١

واسطة الحادات ٢٤٤	الشمامية ٢٧
— الريسات ٢٤٤	الهيعة ٢١٤
— المنفصلات ٢٤٤	الهلالى * ٢٣٥
انوافر ٨٢	الهليلجى * ٢٠٩
الواقفية ٣٢	الهليون ١٦٨
انوباً ١٩٩	الهمامة * ٣٨
الوبال ٢١٦	الهندزة ٢٠٢
وند الارض ٢٢٧	هيشك ١٧٥
الوند المجموع ٨٠	هندام ٢٥٣
— المفروق ٨٠	الهندسة ٢٠٢
الوتر ٢٠٥	الهنعة ٢١٤
الوجه * ٢٢٩	هواز ١١٩
الوجورات * ١٧٨	الهوهوى * ١٩٠
وجوه البلاغة ٧٨	الهياطنة ١١٦
— الحسابات ١٩٣	الهيلاج الخمسة * ٢٣٠
الوحدانيات ١٨٥, ١٨٤	الهيضة ١٩٢
ود ٣٩	الهيكل ٣١
الودجان ١٥٣	الهيلاج * ٢٣٠, ٢٣١
الورد * ١٦٥	هيولى ١٢٩
ورد الحب * ١٧٥	الهيضة ١٣٧
— الحمار * ١٧٥	الواحد ١٨٤, ١٨١
انورس ١٦٩	الواسطة (ارثماطيقى) ١٠٢
الورق ١١	واسطة الاوساط ٢٤٤



النوع ١٤١	نقطة الاعتدال الربيعي ٢١٦
نوع الانواع ١٤١	— المنقلب الشتوي ٢١٦
النيران ٢٢٨	— — الصيفي ٢١٦
النيلوفر الهندي ١٧١	النقل * ٢٤
النيمبري * ٢٣٢	النكاح والطلاق ١٧
نيمروز * ١١٤	النكبة ٢٣٠
الهارياء ١٩٨	النكول ٢١
الهاشمية ٢٠	النمارة ١٢٥
الهبرية ١٥٦	نمرود ١٥٥
هبل ٣٩	النمس ١٥٨
الهبوط * ٢٢٧	النملة ١٥٨
الهدى ١٩	النملتي * ١٨٣
الهديلية ٢٤	النهبر * ٢٢٦
الهرايدة ٣٨, ١١٩	النهر ٢١٣
الهريذ ١١٩	النهندر † (١) ٢٢٣
الهرمان ١٢٤	النوء ٢١٤
هرمز ٢١	النواصير ١٩٤
الهرولة ١٥	النواضح ٧٢
هزار كشاي ١٧٣	النواميس ١٤٠
الهج (علم العروض) ٨٣, ٩٣	النواة ١٠٩, ١٨٠
— (موسيقى) ٢٤٥	نوبهر * (١) ٢٢٩
الهنزة † ١٥٥	النوشادر ٢٥٩, ٢٦٩

1) V. praefationem.

الذغمة ٢٤.	النسر الواقع ٢١١
الذغناجة * ٩٨	النسطورية ٣٣
الذغاذ ٩١	النسوي * ٢٤٤
الذغاطة * ٢١٣	النسيء ٢٢٤
الذغاطات ٢٥٤	النشا ١٩٩
الذغس ١٣٥	النشاستج ١٩٩
ذغس البياض ٢٢٩	الذغاب ١١
— الذغرة ٢٢٩	الذغاري ٣٣
الذغس الشهوانية ١٤.	الذغب ٤٤
— الذغمة (١) ١٣٥	الذغبة * ١٤٤
— الذغبية ١٤.	ذغف الاصطراب ٢٣٣
— الذغية ١٣٥	الذغاحات * ٢٥٥
— الذغاطة ١٣٩	الذغرون ٢٩٠
— الذغامية ١٣٩	الذغولات * ١٧٨
— الذغانية ١٣٦	الذغامية ٢٤
الذغض * ١٨٢	ذغير بيت الكوكب ٢٢٧
الذغقات الراتبة ٩١	الذغامات ٢١٣
— الذغاضة ٩١	الذغائم ٢١٤
الذغى ٤٨	الذغت ٤٣
الذغرس ١٩٤	ذغوت الكلام ٧١
الذغطة ١٨٨, ٢٠٤	الذغم ٢٤١
ذغطة الاعتدال الذغيفي ٢١٩	الذغمات ٢٤٤

1) V. praefationem.

النبض ١٨٣	المبيعة ١٧١
النتيجة * ١٤٧	الميل ٢١٩
النترة ٢١٢	المثون ١٧٣
النجارية ٣٦	النباب (ذقة) ١٢
النجيدات ٢٤	النباب * (كتابة) ٦٦
النجير † ٤٤	النار انفارسية ١٥٨
النجش * ١٧	النارجيل ١٩٧
النجوم (ذقة) ٢١	النارميج † ٢٦٢
— (اسفارنوميا) ٢١.	النارمشك * ١٧١
النحاس ٢٥٨	الناسوت ٣٤
النحور † ٤٤٥	الناصر ١٩١
النحاس ٢٣٠	الناطل * ١٨٠
النحاسان ٢٢٨	الناظم * ٢٤٣
النحوس ٢٣٠	الناعورة ٧١
النحو ٤١	نافخ نفسه * ٢٥٧
النخاع ١٥٤	الناقذ ١٨٢
النخاله ١٥٦	الناقذ ٢١٢
النداء ٤٨	نماشير † ١٧١
الندبة ٥٢	ناعيد ٢١.
الزمرادجات * ٢٥٢	الناوسية ٣١
النسبة * ١٩١	الناي ٢٣٧
النسر ٣٩	نائلة ٣٦
— الطائر ٢١٢	النبيرة ٤٩

موازين الالفاظ ٧٢	منارة ٣٣٩
المواصفة ٥٧	المناجشة † ١٧٥
الموافقة ٥٩	المنانبة ٣٧
المؤامرة * ٥٩	منجانيقون * ٢٤٧
الموبذ ١١٩	المناجنون ٧١
موبذان موبذ ١١٩	المنكرف * ٢٠٩
الموجود ٢٢	المنسرح ٨٥
الموجي * ١٨٣	المنشارقي * ١٨٣
المؤذن ١٠	المنشم ١٧٣
المؤسسون † ٢٤٨	المنصورية ٣١
الموسيقار * ٢٣٩	المنطق ١٣٢, ١٤٠
الموسيقور ٢٣٩	منطقة البروج ٢٢١, ٢٣٤
الموسيقى ١٣٣, ٢٣٥, ٢٣٣	المنعقدات ٢٦٤
الموضحة ٢٠	المنقاة ٢٠
الموضوع ١٤٢	المنقوص ٨٩
الموقد ٢٥٧	المنكسر ٦١
الموقع * ٩٤	المنهالبة ٢٨
الموقوص ٨٩, ٩٢	المنهوك ٨٧, ٩٣
الموقوف * (كتابة) ٩١	المنيار * ٢٥٦
— (علم العروض) ٨١	المهدى ٣٢
المبيبه ١٧٦	المهراج * ١٢٤
الميدزد * ٢٥٣	المهندم * ٢٥٣
الميزان ٢١٠	الموات ١٣٩

الملاجي * ٦٢	المقولات ١٤٣
الملح * ٦٩	مقولة ابن ١٤٤
الملاعنة ١٨	— نو ١٤٤
الملاوي ٢٣٨	— له ١٤٤
الملبف (١) ١٦٧	— منى ١٤٤
الملبن (١)	— يفعل ١٤٥
الملتاحم ١٥٤	— ينفعل ١٤٥
الملح ٢٥٩	مقياس النجوم ٢٣٢
الملكتية ٣٣	المقيد ٩٢
الملنخوليا ١٦٠	المكاتبة ٢١
ملوك الاسلام ١٠٥	المكافاة ٧٣
— الروم ١١٢	المكنان ١٣٧
— الفرس ٩٨	المكاييل ٦٧
— اليمن ١٠٧	مكاييل العرب واوزانها ١٤
الملوكية ١٦٠	— خراسان ٦٧
الملون * ٢٤٣	المكحلة * ٢٣٥
المليار * ٢٥٤	المكس ٥٩
مليوثا ١٤١	المكشوف ٨٨
الممرغة ١٥٥	المكعب * (ارثماطيقى) ١٩٩
الممطورة * ٣٢	— (هندسة) ٢٠٧
المنا ١٤, ٦٧, ٦٨	المكفوف ٨٨, ٩٣
منازل القمر ٢١٣	المكوك ١٥, ٦١

1) V. praefationem.

المقابلة (ارثماتيقى) ٢٠٠, ٢٠١	المعزفة ٢٣٧
المقتلبيّة ٢٧	المعصوب ٨٨, ٨٩, ٩٣
المقادير ٢٠٣	المعطلّة ٣٥, ٤٠
المقارِبَة ٣٤	المعقد * ٣١٤
المقارضة ١٧	المعقول ٨٩, ٩٣
المقاصّة * ٤٩	المعربّة ٢٤
المقاط * ٢٥٥	المعجزة ١١٧, ١١٨
المقاول ١٢٨	المعى الصائم ١٥٥
المقّيب * ٢٠٩	— المستقيم ١٥٥
المقبوض ٨٨	المعيّن ٢٠٩
المقتضب ٨٦	المغاث ١٧١
مقدار فلك القمر ٢٢٥	المغتسل ١١٧
— — الشمس ٢٢٤	المغربل ٢٥٢
المقدمة * ١٤٧	المغناطيس ٢٦٢
— الحليّة * ١٤٧	المغنيسيا ٢٦١
— الشرطيّة * ١٤٧	المغيّريّة ٢٧
— الصغرى * ١٤٨	المفارقة ٦٢
— الكبرى * ١٤٨	المفرغة * ٤٩
المقصور ٨٧	المفضليّة ٣١
المقطوع ٨٧	المفعل ٤٧, ٤٨
المقطوف ٨٧	مقابل بيت الكوكب ٢٣٧
المقعر * ٢٠٩	المقابلات ٧٣
المقنطرات * ٢٣٤	المقابلة (اسطرونوميا) ٢٣٢

المضغوط ٢٢٩	المشتري (اسطرنوميا) ٢١٠
المضمر ٨٨	— (كيمياء) ٢٥٨
المطابقة ٧٣, ٩٤	مشط العود * ٢٣٩
المطارحات ٢٠٠	المشطور ٨٧
مطالع البلد ٢١٩	المشعث ٨٨
— الفلك المستقيم ٢١٩	مشكط و امشير ١٧٥
المطبوعات ١٧٦	المشكول ٨٩, ٩٣
المطبخون * ٢٥٣	مشى ومشيانة ٣٨
المطران ١٢٩	المشيمة * ١٥٤
المطرقي * ١٨٣	المصادرة * (علم الكتابة) ٦٢
المطلق ٩٢	— (هندسة) ٢٠٣
المطوي ٨٨	المصاحفة * ٩٢
المطيبون ١٢٥	المصدر ٤٨
المعادل ١٨٧	المصراة ١٩
المعاطلة * ٧٧	المصمم ٢٢٤
المعاقبة ٨٩, ٩٣	المضاربة ١٧
المعتزلة ٢٤, ٤٠, ٤١	المضارع ٨٦
المعجونة ١٧٦	المضارعة * ٧٣
معدل النهار * ٢١٥	المضاعف ١٨٧
المعدة ١٥٥	— الزائد اجزاء ١٨٧
المعدوم * (كلام) ٢٢	— — جزء ١٨٧
— (كيمياء) ٢٥٨	المضاف ١٨٧
المعز ١٣	المضراب ٢٣٩

المزمن ١٩٢	المرجئة ٢٨
المسك † ١٢٢	المراسنج ٣٩٣
المسالخ ١٢٢	المردود ٩١
المسئلة ٢.٣	مرز (علم الاخبار) ١١٤
— الاكدرية ٢.	— (اسطرونوميا) ٢٢٩
المسام ١٥٩	المرقل ٩٣
المساواة ٧٨	المرقبيونية ٣٧
المسبع ٢.٧	المركز * ٢٢٣
المسبع ٨٧, ٩٢	مركز الكرة ٢.٨
المسبكة ٢٥٩	المراخور * ١٧٣
المستطيل * ٢.٩	المرة السوداء ١٨
المستق * (موسيقى) ٢٣٧	— انصفراء ١٨
المستق † (علم الخيل) ٢٥٤	المرو ٢٧٣
المسحوقونيا * ٢٩٢	المري * ٢٣٤
المسدس ٢.٧	المري ١٥٥
المسدسات ١٨٩	المربخ (اسطرونوميا) ٢١٠
المسوطن * ٣٣٥	— (كيمياء) ٢٥٨
المسطرة * ٢٣٩	المزابنة ١٩
المسطح ٢.٩	المزاعمة * ٢٢٩
المسطة ٩٩	المزكية ٣٧
المسن ١٣	المزقات † ٧٠
المسناة ٧.	المزمار ٢٣٧
المشبهة ٢٧, ٤٠	مزمار الراعى ١٧٥



المُدَّة (فلسفة) ١٣٨	المحمول * ١٤٢
— (موسيقى) ٢٤٢	محور الكرة ٢٠٨
المديد ٨	المحيط ٢٠٥
المذال ٨٧, ٩٣	المخابرة ١٦
المذهب الكلامي * ٩٤	ابن مخاض ١٢
الممر ١٧١	المخاليف ١٢٨
المراض * ١٥٥	المختبر ٥٧
المزار * ٦٩	المخبول ٨٩, ٩٢
المزارات ٢٦٦	المخبون ٨٨, ٩٣
مزارت فيلا ١٧٠	المختاريتة ٣٠
الموازنة ١٠٤	المختوم ٦٧
المراقبة * ٦٢	المُخَل * ٢٤٧
مراق البطن ١٥٦	المُخَل * ٦٥
المراقبة ٨٩, ٩٣	المخلاف ١٢٨
المراة النى لم تر بعلا * ٢١٢	المخلع ٩٣, ٩٩
— ذات الكرسي ٢١٢	مخلف عام ١٧
المراهم ١٧٨	المخمس ٢٠٧
المربع ٢٠٩	المخمسة ١٨٩
المربعة ١٨٩	المخوص † ٢٦١
المربعات ١٨٨—١٩٠	المخوص † p ٣٦١
المربى ١٧٧	المد ١٤
المربيات ١٧٧	المدح ٤٨
المرتزقة ٦٥	المدفع * ٢٥٤

المثنى ٢٣٨	المتأخر * ٩٥
المجازفة ١٩	المتحير * ٩١
المجانسة ٩٤	المتخضية ١٨٩, ١٠٨
المجانيف ٢٤٨	المتدارك ٩١
المجبرة ٣٦	المترادف ٩٢
المجنث ٨٩	المتراكب ٩١
المجذاف * ٢١٣	المتساوية ١٩٠
المجرة ٢١٣	المتعذر * ٩١
المجرى ٩١	المتعقد * ٩١
المجزوء ٨٧	المتعة ١٧
المجزول ٨٩, ٩٢	المتقارب ٨٩
المجسمات ٢٠٧	المتكاوس ٩٢
المجمرة ٢١٣	المتنفس ٢٥٠
المجمز ٥٧٨	المتوارية ١٩٠
المحاسبة ٥٩	المتواتر ٩٢
المحاق ٢٣٢	المثال ١٥١
المحاكلة ١٩	المتقل ١٤
المحال ١٤٠	المثلث ٢٣٨
المحدث ٢٣	المثلث (هندسة) ٢٠٩
المحذوف ٨٧	— (اسطرونوميا) ٢١٩
المحسوب * ٩١	المثلثة ٤٠
المحصنة ١٨	المثلثة * ٢٢٥
المحلل ١٩	المثلثات ١٨٨, ١٨٩

اللبيث ٢١١	لاعبة ١٧٠
ماء الحديد ٢٣٢	لاله ١٧٤
— الورد ٢٣٤	اللاهوت ٣٤
الماء المستعمل ١.	اللبنتان * ٢٣٣
— المضاف ٩	ابن لبون ١٢
— المطلق ١٠	اللاحام ٢٥٣
الماخوري * ٢٤٩	اللاحمي ١٣٣
المادة ١٣٩	لحية التيس ١٧٥
المارقيشينا ١٩٠	— انعنز * ١٧٥
الماشق * ٢٥٦	اللدودات * ١٧٨
المأصر * ٧٠	لسان الثور ١٧٥
المل * ١٩٨	— الحمل ١٧٤
مال الجماجم ٥٩	اللعة ١٧٩
— الجوالي ٥٩	اللحوقات ١٧٦, ١٧٨
— كعب * ١٩٩	لغات الفرس ١١٩
— المل * ١٩٩	اللغتيط * ١٢٩
المالكية ٢٦	اللغوة ١٩٠
ماه ٢١٠	اللور ٢٣٩
المبالغة ٧٦	اللورا ٢١١
المبتدأ ٤٧	اللوح * ٢٣٥
المبتز * ٢٣٠	لوعيا ١٤١
المبطح ٢٣٥	اللولب * ٢٤٨
المبيضة ٢٨	اللوي ٢٤٣

الكواكب المتكسرة ٢٢٨	الكلاية ٢٧
الكولجة * ٦٩	الكلام ٢٢
الكوب * ١٧٩	— (نحو) ٤٢
الكمهر * ٢٥٦	كلب الجبار ٢١٣
الكوز * ١٧٩	الكلب الاصغر ٢١٣
الكوز المغربي * ٢٥٢	— الاكبر ٢١٣
كوز جهر ٢٢٠	— الكلب ١٥٨
كوزن كيا † ١٧٥	الكلدانبيون ٣٩
الكوكب الصميم * ٢٢٤	الكلمة (منطق) ١٤٥
— المبتزر ٢٣١	كلمون ١٩٦
الكونيا * ٢٥٥	الكم ١٤٣
انكيان * ١٤٠	الكمون ١٤٠
الكيد * ٢٢٩	الكمية المضافة ١٨٦
الكيسانية ٢٩	— المفردة ١٨٤
الكيف ١٤٤	الكنارروزي * ٢٣٠
الكيفيات الاول ١٣٧	الكنارشبي * ٢٣٠
الكيلاجة ١٥	كنج شمار دفيبره * ١١٠
الكيلوس ١٨١	كنكدز * ٢١٧
انكيموس ١٨١	الكنكر * ٢٢٣
الكييمياء ٢٥٦	انكواكب الثابتة ٢١٠
كيوان ٢١٠	— السفلية ٢٢٩
الثلاث ٣٩	— السياره ٢١٠
انلازورد ٢٢١	— العلوية ٢٢٩

الكرامية ٢٧	كباس † ١٨٠
الكربينة ٣٠	الكبد ١٨١
الكرديجة * ٢٢٤	الكبريت ٢٥٩, ٢٦٩
الكرسي * ٢٤٩	كبسته * ١٧٣
الكرفس ١٦٧	الكبيسة ٢٢٤
الكرم ١٧٢	الكبش ٢١٠
كرورا (١) ١٥٨	كبيكج ١٧٥
الكرة (هندسة) ٢٠٨	كتاب الله تع ٧
— (اسطرونوميا) ٢٣٥	— الاسطقسات ٢٠٢
كرودا (١)	— سمع الكيان ١٤٠
كرويا رومي ١٧٢	— تصحيح الفصيح ١١٦
الكستيزود * ٦٨	— التنفسرة ١٨١
الكسر ٤٥, ٤٦	الكتابة ٥٣
الكسعة ١٢	— الفارسية ١١٧
كسوف الشمس والقمر ٢٢٢	الكثيرة الرشح * ٢٤٨
كشك ١٦٧	الكحل ٢٦٢
الكظائم ٧١	الكدخذه * ٢٣١
الكعب ١٩٩	كده قمار دفيبره * ١١٨
كعب الكعب ١٩٩	كذه ٢٣١
الكف * ١٨٠	انكر ١٥, ٦٧
— الخصيب ٢١٢	— المعتدل ٦٧
الكلالة ٢٠	الكراع ٥٩

1) V. praefationem.

القول للجأزم ١٤٩	القمر ٢١٠
القولنج ١٤٣	— (كيميائية) ٢٥٨
القولون ١٥٥	قمرت العين ١٥٧
القومس * ١٢٩	القناديل ٢٢٩
القوى ١٨٢	القنطار ١٧٩
القياس ٨	القنطرخ * ١٢٩
القياس للعملي * ١٤٧	قنطورس ٢١٣
قياس الشبه * ٨	القنقل * ٩٧
— العلة * ٨	القنوت ١١
القياصرة ١١٢	قنوج رأى ١٢١
قيراط ١٧٩, ٩٣	القنى ١, ٢٠٢
القيتارة * ٢٣٩	القواعد ١٨٩
قيطس ٢١٣	قوام البول ١٨٣
القيفال ١٥٣	القوباء ١٥٦
قيفاوس ٢١١	انقود ٢٠
الكابوس ١٦٠	انقوس ٢١٠
الكاس ٢١٣	قوس الارتفاع ٢١٩
الكمانج ١٧٠	— اللبل ٢٢٠
الكالى ١٧	— النهار ٢١٩
الكامل ٨٢	قوطل * ١٨٠
الكاملية ٣٠	قوطيل * ١٧٩
الكانون ٢٥٧	القول (فقه) ٨
الكاهن ٣٥	— (منطق) ١٤٩

٢١٩	فطبا الافق	١٥٤	القرنيّة
٢٠٩	— الكرة	١٧٤	قرّة العين
٢٠٥	القطر	١٦٤	القرور
٢٠٨	قطر الكرة	١٤٧	القرينة *
٩٣	القطع	١٩	القسامة
٣٣	القطعيّة	١٧٩, ١٤	القسط
٩٣	القَطْف	١٩٨	القسمّة
١٧٧	القَطْف	١٣٠	القسيس
٩٠	القطيعة	١٥٤	قصبّة الرئة
٤٥	القعر *	٢٧	القضائيّة
٦٨, ٦٧, ٦٩, ١٥	القفيز	١٤٩	القضيّة
١٦١	القلاع	—	الجزئيّة ١٤٩
٢٥٧	القلاوون	—	انسالبة ١٤٩
١٨١	القلب (طب)	—	الكليّة ١٤٩
—	(اسطرنوميا) ٢١٤	—	المحصورة ١٤٩
١٨٠ a	قلخيارين *	—	المطلقة ١٤٩
١١	القلس (فقد)	—	المهملّة ١٤٩
—	(علم الخيل) ٢٥٥	—	الموجبة ١٤٩
٣٩٠	قلقندون	٢٥٤	القطارات *
١٤	القلّة	٢٢٤	قطاع الارضين
٢٤٨	القلوس	١٦٦	القطائف
١٨٠	قلياخيون *	٢٣٥	قطب الاصطرلاب
٢٦٣, ١٧٢	قليميا	٢١٥	قطبا الارض

القنب ٦٧	الفهلوية ١١٦
القبائل ١٢٢	الفهيد ١٥٨
القبضة ٦٩	الفوارات * ٢٥٥
القبض ١٢٥	الفوارس ٢١٢
القبّة * ٢١٨	الفيتون † ٢٥٢ p
القبيلة ١٢٢	الفيروزج ٢٩١
قاخلبارين * ١٨٠ a	فيل زهرج ١٧٠
القديم ٢٣٣	الفىء ٥٨
القرء ١٨	انقلابه ٢٥٧
القراميد ١٣٧	قاتل أبيه ١٧٤
القراميل ١٢٣	— انكلاب ١٧٤
القرآن ١٥	— نفسه ١٧٥
القران ٢٣٢	القائوليف ١٢٩
القرائن ١٤٩	القارح ١٣
القرمانا ١٧٢	قاسم للحياة * ٢٣١
قرشات ١١٩	— الروح * ٢٣١
قرطم هندی ١٧٠	القاطاغوريات ١٤٣
القرظ ١٠٩	قاطيغورياس ١٤٣
القرع * ٢٩٤	القاعدة ٢٠٥
القرع والانبيف ٢٥٧	القافية ٩٠
انقرعية ٣٤	قالى الزرنبيخ ٢٩٦
القرفة ١٧٢	قانون الخراج ٥٤
القرن ٢٩٩	القائم المنتظر ٣٣٣



الفصل ١٤٢	الفجر الأول ١١
الفصلة * ٢٤٢	— الثاني ١١
الفصلية ٢٥	الفراريج ١٦٧
الفضة ٢٥٨, ٢٦٩	الفراغنة ١١٩
الفعل (فقه) ٨	الفرانق ٦٤
— (نحو) ٤٠, ٤٢	الفراني ١٦٩
الفك * ٦٤	الفرخار * ١٢٣
الفكة ٢١١	الفره ١٨٥
الفل † ١٨٠ t	الفردار * ٢٣١
الفلسفة ١٣١	الفرزجات * ١٧٨
— العملية ١٣٢	الفرس ٢٣٤
انفعل الابيض ١٧٣	— الأول ٢١٢
— الاسود ١٧٢	— الثاني ٢١٢
فلعلمويه ١٧١	الفرغان ٢١٤
الفلك ٢١٥	الفرق ١٤
فلك الارج ٢٢٢	الفریضة (علم الكتابة) ٢٠
— البروج ٢١٥	— (فقه) ١٢
— التدوير ٢٢٢, ٢٢٣	فساد التفسير ٧٤
الفلک المستقیم ٢١٥	— التقسيم ٧٤
انفلو ١٣٣	— المقابلات ٧٤
فنتاسيا ١٣٩	الفسطاط ١٢٤
الفنكال * ٦٩	الفصد ١٨٣
الفهرست * ٥٧	الفصائل ١٢٢

الغسولات ١٧٨	العبّار الجرمي ١٩٢
الغفر ٢١٤	— الحسباني ١٩٢
الغمامية ٣١	— المساحي ١٩٢
الغمر ١٧٨	العبّارات * ١٩١
الغميصاء ٢١٣	العبسوية ٣٤
الغنائم ٥٩	العين (منطق) ١٤١, ١٤٣
الغور * ٩٨	عين البقر ١٧٥
الغير الطول ١٩٠	عين العود * ٢٣٩
الغيل ٧١	عيوب الكلام ٧٧
الغيلانية ٢٨	العيوق ٢١٢
الغيم * ٢٥٢	الغار * ٩٨
الفارسية ١١٧	الغارب ٢٢٧
الفاصلة الصغرى ٨٠	غالغرا * ٢٤٨
— الكبرى ٨٠	الغالية ٣٠
فاصلة الوسطى ٢٤٤	الغب ١٩٥
الفاعل ٤٧	الغراب ٢١٣
الفاغرة ١٧١	الغرايبة ٣١
الفالج (طب) ١٥٩	الغرب (طب) ١٦١
— (علم الكتابة) ٩٧	— (ديوان الماء) ٧١
فانه ٢٤٨	الغرافة ٧١
الفتح ٤٤, ٤٩	الغور ١٩
الفتق ١٩٤	الغرة ١٩
الفتيون † ٢٥٢ p	الغزالي * ١٨٣

العلة الهيولانية ١٥.	العقل ١١
العماد ٣	— الفعل ١٣٤
العمائر ١٢٢	— الهيولاني ١٣٤
العمرة ١٥	العقود ١٩٤, ١٩٣
العمري ٢٢	العلاج ١٨١
العمود ٢٠٥	العلل ٨٧
العنانية ٣٤	علم الآثار العلوية ١٣٣
عنب الثعلب ١٧٤, ١٧٠	— الاخلاق ١٣٢
العنز ٢١٢	العلم الالهي ١٣٤
العنصر ١٣٩	علم الالهية ١٣٢, ١٣٣
عنق العود ٢٣٩	— تدبير العامة ١٣٢
عنكبوت الاضطراب * ٢٣٤	— — المنزل ١٣٢
العنكبوتية ١٥٤	العلم التعليمي ١٣٢
العنم ١٧٤	علم الخيل ١٣٣
العواء ٢١١, ٢١٤	العلم الرياضي ١٣٢, ١٣٣
العوارض ٢٤٨	علم الطب ١٣٣
العواصم ١٢٤	— الطبعة ١٣٢, ١٣٣
العوائذ ٢١١	العلم الطبيعي ١٣٣
العود ٢٣٨	— النظرية ١٣٢
العودة * ٢٤٢	علم الهيئة ٢١٥
العول * ٢٠	العلة الصورية ١٥.
العيار * ١٩٢	— الفاعلة ١٥.
العيار التأليفي ١٩٢	— اللمانية ١٥.

العسيلة ١٩  
 العشر ٥٨  
 عشر الاضطراب ٢٣٣  
 العشرات ١٩٣  
 العشريئية ٦٥  
 العشير ٦٩, ٦٧  
 العشييرة ١٢٢  
 عصارة الخولان ١٧٠  
 العصب ١٥٤  
 العصبية ١٩, ٢٠  
 عصى الراعى ١٧٤  
 العضادة ٢٣٣  
 العضب ١٣  
 العضل ١٥٤  
 عطار (اسطرنومبيا) ٢١٠  
 — (كيميا) ٢٥٨  
 العطف ٤٩  
 العظيم (طب) ١٨٣  
 العقاب ٢١٢  
 العقاقير ٢٥٨  
 العقدتان \* ٢٢٠  
 العقر ١٧  
 العقرب ٢١٠

العدد الكرى ١٩١  
 — المضاف ١٨٧  
 — المعادل ١٨٧  
 — الناقص ١٨٦  
 العددان المتحابان ١٨٦  
 العدسى ٢٠٩  
 العدو ١٢١  
 العذراء ٢١١  
 العذى ٧١  
 العذيبوط ١٥٧  
 العرّادات ٢٤٩  
 العرايا ١٩  
 العربنة \* ٧١  
 العرض (فلسفة) ١٤٢  
 — (كلام) ٢٣٣  
 عرض البلد ٢١٩  
 العرق ١٨٢  
 عرق الرمان البرقى ١٧١  
 — النسا ١٥٤, ١٩٤  
 العروض ٧٩  
 العريض ١٨٣  
 العريضة ٥٥, ٥٨  
 العرقى ٣٩

الظرف ٤٨	الظرفة ١٩١
الظروف ٥٢	الطسوج ٩٢
الظفرة ١٩١	الطسق ٥٩
الظلميم ٢١٣	ططرطين † ١٧٩
الظهار ١٨	الطعمة ٩٠
العادية ١١٩	الطفرة ٢٣
العاقلة ١٩	الطلاق ١٧
العالم ١٤٠	الطلخشقوق * ١٩٧
— انطبيعي ١٣٥	الطلق ٢٩٢
العباد * ١٢٨	الطمع ٩٥
العباسية ٣٠	الطنبور ٢٣٧
عبدة الاصنام ٣٩	الطنينى ٢٤٣
العبرة ٦٠	الظهارة ٩
العثري ٧١	الطواعين ١٢٧
العجاردة ٢٥	طوبيقى ١٤١
العاجز ٨٩	طولون * ١٨٠
العاجل ١٣	الطويل (علم العروض) ٨٠
العدد ١٨٤	— (طب) ٨٧
— الاول ١٨٥	طول البلد ٢١٩
— التام ١٨٤	الطيارية ٣١
— الثانى ١٨٥	الطين للحر ٣٩٥
— اندوائرى ١٩٠	طين الحكمة ٢٩٥
— انزائد ١٨٩	الطينة * ١٣٦

طاعون شيرويه ١٢٧	الصوارتكيين ١١٩
— عمواس ١٢٧	الصَوْر (ارثماطيقى) ١٩٣
— الغراب ١٢٧	— (اسطرنوميا) ٢١٠
— القنبيات ١٢٧	الصورة (فلسفة) ١٣٣١
الطاغية ١٢٨	— (اسطرنوميا) ٢٢٩
الطالع ٢٢٧, ٢٣٠	الصوم ١١
طالنتون ١٨٠	انصباح * ٢٤٠
طاليسفر ١٧٠	انصير ١٩٩
الطب ١٥٢	الصيغة ١٣٧
الطبرزد ٢٥٩	الصيحة * ٢٤٠
الطبقات * (موسيقى) ٢٤١	الضحك ٩٩
طبقات العين ١٥٤	الضحك كية ٢٥
— الناس بانهند ١٢٣	الضربانية ٢٦
— في الجاهلية ١٣٧	الضرب (علم العروض) ٧٩
الطبلي * ١٩٣	— (ارثماطيقى) ١١٧
الطبيعة ١٣٤, ١٣٥, ١٨١	الضرو ١٧٢
الطراخنة ١٢٠	الضفدع ١٩١
الطراز * ٢٩	الضلع (ارثماطيقى) ١٩٠
الطرجهارة ٢٣٥	— (هندسة) ٢٠٥
الطرخان ١٢٠, ١٣٩	الضم ٤٤, ٤٦
طرد العلة ٩	الضميران ١٧٢
الطرف ٢١٤	الطابستان * ٢٥٧
الطرفان ٩, ١٤٨	طاعون الاشراف ١٢٧

صدقات الماشية ٥٩	اشنق ١٣
الصرخايبية ٢٩	شهر شمار دفيبره * ١١٨
الصرع ١٩٠	الشهرة الكلبية ١٩٢
الصرفة ٢١٤	الشهرون ٣٣٧
الصرن ١)	الشوصة ١٩٢
الصغير (طب) ١٨٣	الشولة ٢١٤
الصقارات * ٢٥٥	النشىء (كلام) ٢٢
الصقارون ٢٩٢	— (ارثماطيقى) ١٩٩
الصفر ١٩٤	الشيعة ٣٨
الصفريّة ٢٥	الشيافات * ١٧٨
الصفحة ٤٩	الصابئون ٣٩
الصفياحة * ٢٣٤	الصاع ١٤
الصك * ٥٧, ٥٦	الصافن ١٥٤
الصلوة ١٠	الصالحية ٢٨
الصليب ٢٢	الصالغ ١٣
الصنان ١٥٧	الصباحية ٢٩
الصنائع ١٢٨	الصبار * ١٩٧
الصنح ٢٣٧	الصحاء ١٩٩
الصنعة (منطق) ١٤٧	صحة المقابلات ٧٣
— (كيميائية) ٢٥٦, ٢٦٥	الصدر ٩٠
صندوق الساعات * ٢٣٥	الصدف ١٩٨, ٢٩٩
صنوبرة ظل الارض ٢٢٥	الصدفي * ٢٣٥

1) V praefationem.

الشكل (فلسفة) ١٣٩	شركة مفاوضة ١٧
— (منطق) ١٤٨	الشري ١٥٦
— الارضى ٢٠٧	الشريك * ٢٢٦
— انبثى ٢٠٨	الشظيَّتان * ٢٣٣
— انتيرى ٢٠٨	الشعاع ٢٢٤
— الصنوبرى ٢٠٧	شعائر الله ١٦
— العمودى ٢٠٨	الشعر والعروض ٧١
— الفلكى ٢٠٨	الشعر ٢٩٩
— القطع ٢٠٧	شعر الانسان ٢٩٩
— اللبنى ٢٠٨	— لجبار ١٧٥
— اللوحى ٢٠٨	— للجن ١٧٥
— المائى ٢٠٨	— الخنازير ١٧٥
— النارى ٢٠٧	الشعرى العبور ٢١٣
— الهوائى ٢٠٨	— الشامية ٢١٣
الشلوق * ١٦٩	— اليمانية ٢١٣
الشلباق † ٢٣٩	الشعوب ١٢٢
الشماس ١٣٠	الشعبيرة ١٥٧, ١٣٣
الشمراخية ٢٥	الشعبيرة * (موسيقى) ٢٣٧
الشموية ٢٨	الشعيرى * ١٨٣
الشمس ٢١٠	الشغار ١٧
— (كيمياء) ٢٥٨	شقائق النعمان ١٧٤
الشمطية ٣٢	الشقيقة ١٥٩
الشناقصة ١١٩	الشك ٣٩٢



شاهسفرم ١٠٢	السواد ٥٨
شاهنشاه ١٢٠	سواع ٣٩
الشاهق * ١٨٣	السواني ٧٢
انشب ٣٩٠	السودرية ١٣٣
الشبت ١٥٨	السور (منطق) * ١٤٩
الشبيكية ١٥٤	سور الكلب ١٠
الشبورقان ١١٨	السوري * ٢٩٠
الشبوط ١٦٩	السوس الاقصى ٢١٧
الشبيبية ٢٨	السوفسطائيون ٣١
الشبيه بالمعين ٢٠٩	سوفسطيقى ١٥١
الشجاج ٢٠	السوقة ١٢٨
الشجاج ٢١٣	سولوجسموس ١٤٧
شجرة مريم ١٧٤	السويقي * ١٨٣
شحم الخنظل ١٧٣	سيب البحر ٥٩
الشاحن ١٢٢	السيح ٧٠
الشخص ١٤١	سير الطول ٢٢١
الشخوص ١٥٩	— العرض ٢٢١
الشرايين ١٥٣	السير المعتدل ٢٢٣
الشرطان ٢١٣	سيساليوس ١٧١
الشرطة ١١٨	الشادروان * ٧٠
شرف الكوكب ٢٢٥	الشاذنه ٣١٢
الشركة ١٩	الشافعية ٣٩
شركة عنان ١٧	الشاقول * ٢٥٥

السماكان ٢١٤	سعة امشرق ٢١٦
السمحاق ٢٠	السعود ٢٣٠
السمطى † ١٨٠ i	السعوطات * ١٧٨
سمع الكيان ١٤٠	السفتاجة * ٤٢
السمك المقور ١٩٩	السفر * ٣٥
السمكة ٢١١	السفينة ٢١٣
السمنية ٣٦	السقاية ١٢٥
السموات ٢١٥	السقمونيا ١٧١
السميضر † ١٨٠	السقى ٧١
السميكات * ١٩٩	السكتج * ٢٦٢ s
السناد ٩٦	السكتة * ٢٦٢
السنبل الرومى ١٧٢	السكتة ١٥٩
السنبله ٢١٠	السكناجبين ١٧٩
سناجبوية ١٧١	السكة ٤٤
السندالية ١٢٣	السكوبات ١٧٨
سنة الرسل ٧	السل ١٩٢
سنو الفرار ٢٣١	السلحفاة ٢١٢
السنونات ١٧٨	سلس البول ١٩٣
السهم (هندسة) ٢٠٥	السلعة ١٥٨
— (اسطرانوميا) ٢١٢	السلف ٤٩
— (علم الخيل) * ٢٤٩, ٢٥٣	السليخة ١٧٢
سهم السعادة * ٢٣٠	سم الغار ٢٦٢
سهيل ٢١٣	السمك الرامح ٢١١

السرمطارخ * ١٢٩ ب	السبب انخفيف ٧٩
سرن الرحا * (٢٥٤ ١)	السبب الثقيل ٧٩
السرنای ٢٣٧	السبستان ١٧١
السريانية ١١٧	سبع البكر ٢١٣
السريع ٨٤	السبل ١٩٠
السرية ١٢١	السجاجح * ٢٤٠
السطح (كلام) ٢٣٣	السجّل ٥٧
— (هندسة) ١٨٨	السحارة † ٢٥٢, ٢٥١
— البيضى ٢٠٧	— الماخوقة ٢٥١
— الهلالى ٢٠٧	السحاج ١٥٧
سطيموس † ١٨٠ z	السحنة ١٨٢
سطينون † ١٨٠ z	السخخ * ٩٨
انسعادة ٢٣٣	السدس ١٦٥
سعد ٣٩	سُدس الاضطراب ٢٣٣٣
السعد ٢٣٠	السُدس ١٢
سعد الاخبية ٢١٤	السديس ١٢, ١٣
— بلع ٢١٤	سراج القطرب ١٧٤
— الذابح ٢١٤	السرجيون ٢٢٩, ٢٢٩
— السعود ٢١٤	السرسام ١٥٩
انسعدان ٢٢٥	السرطان ١٥٧, ٢١٠
سعفس ١٩٩	السرفة * ٧٠
السعفة ١٥٩	السرم ١٥٩

1) V. praefationem.

الزورقي * ٢٣٥	زراوند طويل ١٧٦
الزيادة ٩٤	الزرت † ١٩٨
الزئبق ٢٥٩, ٣٦٥, ٢٦٦	الزرشك ١٦٨, ١٧٠
الزبيح ٢١٩	الزرك ١٩٨
الزبيديّة ٢٨	زرزوق ٧١
الزبير ٢٣٨	الزرنبيخ ٢٥٩, ٢٦٦
سابيزك * ١٧٣ d	الزط ١٢٣
الساماج ١٧١	الزعفران ١٧٣
السايبانيون * ٥٧	زعفران الحديد ٢٦٣
الساينة ١٢١	الزقي ١٩٣
سارق الشراب * ٢٥٣	الزكوة ١١
سارقة الماء * ٢٥١	زمووم الاكراد ١٢٣
الساعة الزمانيّة ٢١٩	الزمان ١٣٧
المستوية ٢١٩	الزنادقة ٣٧, ٤٠
المعوجة ٢١٩	الزنجار ٢٦٣
الساقان ٢٠٥	الزنجفر ٢٦٣
الساقط ٦٥	زه ٢١٩
السالغ ١٣	الزهرة (اسطرونوميا) ٢١٠
السالم ٨٧	الزهرة (كيميا) ٢٥٨
السامريّة ٣٤	الزوايا ٢٠٤
السبات ١٥٩	زوج الزوج ١٨٤
السباشي * ١٢٠	— الفرد ١٨٤
السبائيّة ٣١	— الزوج والفرد ١٨٥

ربماس ٣١	الرفع ٤٤, ٤٦
ربحان سليمان ١٧٤	الرقبى ٢٣
ربطوريقي ١٥١	الرقنة ١١
الزاجات ٢٦٠	الرقيب * ٢١٤
الزايوة الحادة ٢٠٥	الركاز ١٢, ٥٩
— القائمة ٢٠٤	الركن * ١٣٧
— المجسمة ٢٠٤	ركن العدد ١٨٤
— المسطحة ٢٠٤	الرمل (فقه) ١٥
— المنفرجة ٢٠٥	— (علم العروض) ٨٤, ٩٣
الزائجة ٢١٩	— (موسيقى) ٢٤٥
الزائد ٢٣٨	الرملى * ١٨٣
— اجزاء ١٨٧	الرواصير ١٦٨
— جيزة ١٨٧	روانكان دفييرة * ١١٨
الزاييرجة ٢١٩	روباه زرك * ١٧٤
زائش ٢١٩	— تربك ١٧٤٥
الزباني ٢١٤	الروح الحيوانية ١٣٩
الزبرة ٢١٤	— الطبيعية ١٣٩
الزحافات ٨٧	— النفسانية ١٣٩
زحل (اسطرنوميا) ٢١٠	الروزنامج * ٥٤
— (كيمياء) ٢٥٨	الروم ٤٩
الزحير ١٩٣	الروى ٩٠
الزوارية ٢٨	الروية ٤٠
الزرافات * ٢٥٤	الرياضة ١٨٢

الرجليّ ٢٤٣	الراط † ٢٥٩
الرجوع (علم العروض والشعر) ٩٥	راعى الشاء ٢١١
رجوع الكواكب ٢١١	الراعية ٣٤
الرحا ١٩٤	الراونديّة ٣٠
الرحال * ٥٧	الرأى ٩ ٢٨
الرحموت ٣٤	راى * ١٢٠
الرخامة ٢٣٥	الرائج * ٩١
الردف (علم العروض) ٩١	الرباب ٢٣٧
— (علم الاخبار) ١٢٨	الرباطات (منطق) ١٤٥
الردف * (منطق) ١٤٧	الرباعى ١٢, ١٣
— (اسطرنوميا) ٢١٢	الربيع ١٩٥
الرزقات ٦٥	رَبِّع الاضطراب ٢٣٣
الرسّ ٩١	الربوب ١٧١
الرسوب ١٨٣	الربيتاء ١٩١
الرشاء ٢١٤	الرتبلاء ١٥٨
الرصاص ٢٦٦	الرجز ٨٣
— القلعيّ ٢٥٨, ٢٦٦	الرجعة (كلام) ٢٤
الرطل ١٤, ١٥, ٦٧	— (اسطرنوميا) ٢٢١
الرطوبات المائية ٢٥١	الرجعة * (كتابة) ٥٦
الرطوبة ١٣٧	— للجامعة * ٥٦
الرعاد * ١٦٧	رجل الجراد ١٧٤
الرعاف ١٨٢	— الغراب ١٧٤
الرفادة ١٢٥	الرجلة ١٧٣

الذرورات * ١٧٨	الدوار ١٥٩
الذكر * (علم الخيل) ٢٥٢	الدوالي ١٩٤
الذكور ٥٤	الدودي ١٨٣
الذم ٤٨	دوران السماء ٢١٥
الذنب * ٢٢٠	الدوص ٢٩٢
ذنب الخيل ١٧٤	الدولاب ٧١
— الدجاجة ٢١٢	الديات ١٩
— الغار * ١٠٣	الديصانيّة ٣٧
الذهب ٢٥٨	الدينار ٤٣
ذو الاسمين * ١٩٩	دينارويه ١٦٨
ذو الثلاثة الاوراق ١٧٤e	ديوان البريد ٤٣
ذو ثلاث شعب † ١٧٤	— الجيش ٤٤
ذوات السموم ١٥٨	— الخزن ٤٢
الذوون ١٢٨	— الضبيع ٤٦
الرابطة ١١٩	— الكستيزود ٤٨
الراتينج ٣٩٢	— الماء ٤٨
الرأس * (اسطرنوميا) ٢٢٠	الذات ٢٣
رأس الجائوت ٣٤	ذات الجنب ١٩١
— الجدى ٢١٩	— الخلق * ٢٣٥
— الحمل ٢١٩	— الرثة ١٩٢
— السرطان ٢١٩	الذرايح ١٩٩
— الميزان ٢١٩	الذراع ٢١٤
الراسم * ٢٤٣	— المكسرة ٤٦

الدستان * ٢٣٨	دائرة الارتفاع ٢١٩
دستان البنصر ٢٣٩	— الافق ٢١٩
— الخنصر ٢٣٩	الدب الاصغر ٢١١
— السبابة ٢٣٨	— الاكبر ٢١١
— الوسطى ٢٣٨	الدبران ٢١٤
الدستور * ٥٨	الدبق ١٩٩
الدستورية † ٢٣٥	الدبة * ٢٥٠
الدفانر ٥٤	دبة الساعات * ٢٣٥
الدق ١٩٥	الدجاجة ٢١٢
الدقيقة ٢١٥	الدرام الوافية ١٢٢
الدكان * ٢٥٨	الدرج (كيميا) * ٢٥٨
الدكينية ٢٩	الدرجات القنمة * ٢٢٧
الدلفين ٢١٢	— المظلمة * ٢٢٧
الدلو ٢١٠	الدرجة ٢١٥
الدم (كيميا) ٢٦٦	درخمى ١٧٩
— (طب) ١٨١	الدرفش ١١٥
الدماع ١٨١	درفش كايان ١١٥
الدمستق * ١٢٩	الدرقات * ٧٠
الدهاقين ١١٩	الدروزن * ٥٨
الدهج * ٢٣٩	الدرياق ١٧٩
الدهريّة ٣٥, ٣٩	الدرججان * ٢٣٦
الدهنج ٢٦١	الدرية ١١٧
دواء النارمج † ٢٦٢ q	الذسانين * ٢٣٨



الخلياق † ٢٣٣٩ ١٥	خصى الثعلب ١٧٤
الخمس ١٦٥	— الكلب ١٧٤
الخنازير ١٥٧	— الخط (كلام) ١٣
الخناق ١٩١	— (هندسة) ١٨٨, ٢٠٣
الخنثوي ٢٤٤	— خط الاستواء ٢١٥, ٢٣٤
الخنزيرة * ٢٤٩	— نصف النهار ٢٣٤
الخوارج ٢٤	الخطمي ١٩٨
الخوالب * ١٤٩	الخطوط ٢٠٤
خور ٢١٠	خطوط الساعات ٢٣٤
الخوزية ١١٧	الخطوط المتلاقية ٢٠٤
الخيل ١٣	— المتوازية ٢٠٤
داء الفيل ١٦٥	الخفص ٤٥, ٤٩
الداحس ١٥٨	الخفيف ٨٥
داد دغيرة * ١١٨	خفيف التقييل الاول ٢٤٩
دار شيسغان ١٩٩	— — الثاني ٢٤٩
الدارصيني ١٧٢	— الرمل ٢٤٥
الدارفلل ١٧٢	الخلاء ١٣٧
دار الندوة ١٢٥	الخلائية ٣٠
الداقرخ * ١٣٩	الخلف ١٥٠
الدالية ٧١	الخلفاء ١٠٥
الدانق ٩٢	الخلفة ١٣٣, ١٨٢
الداودية ٣٩	الخلفية ٢٩
الدائرة ٢٠٥	الخلاف ١٥٧

خبير التواتر ٨	للخنجرة ١٥٥
— الواحد ٨	للخنطة المسلوقة ١٦٦
الخنمة * ٥٤	للخواء ٢١١
— الجامعة * ٥٤	للخوار ١٢
الخندر ١٥٩	للخواس الخمس ١٣٨
خذاه ٢٣١.	للخوت ٢١٠
الخراج ٥٨	— الجنوبي ٢١٣
خراسان ١١٤	للخولي ١٣
الخرائط ٦٤	للخى ١٢٢
خرباران ١١٤	حتى العالم ١٧٥, ١٧٣
الخريبة (١ g. ٣)	للخيزان * ٢٢٩
الخرنوت * ١٦٨	للخبيد * ٢٤٦
الخردل ٢٥٠	للخيوان ١٣٦
الخرص ٩١	للخينة ٢١١, ٢١٣
الخرم ٩٠	للخارج المركز * ٢٢٢
الخروج ٩١	للخارصيني ٢٥٨
الخريف ٢١٦	للخاصة * (منطق) ١٤٢
الخرم ٩٠, ٩٣	للخاصة * (اسطرونوميا) ٢٢٣
الخرميان * ١٧٢	لخاقان ١٢٠
الخشبات * ١٢٤	لخان ١٢٠
الخشبية ٢٩	لخانق النمر ١٧٤
الخشم ١٦١	للخبير ٤٣, ٤٧, ٤٨

1) V. praefationem.

الحفر ١٥٧	حساب الجمل * ١٩٥, ٥٨
القضية ٢٥	— الجند ٩٥
الحق ١٢	— الخطأين ٢.١
الحقن ١٧٨	— الدرهم والدينار * ٢.١
الحكمة ٢٥٩	— الديباج † ٢.١
الحلبيث ١٧٢	— العشرينية ٩٥
الحلزون ١٩٨	— المرتزقة ٩٥
حلف الفضول ١٢٩	— الهند ١٩٣, ٥٨
الحلقة ٢.٩	حسابات الفقهاء ٢.١
الحماض ١٩٧	الحسنية ٢٤
حماض الانجرج ١٩٧	الحشوي ٥٩
الهاما ١٧٢	الحشو * (نحو) ٤٤
الحمراء ١٢١	— (علم العروض والشعر) ٩٧
الحمس ١٢٧	— (ارثماتيقي) ٢.١
الحمل (فقه) ١٣	الحصار * ٢٢٩
— (اسطرنوميا) ٢١٠	الحصاة ١٩٣
الحمول ٩٢	الحصف ١٥٩
الحمولات * ١٧٨	الحصاة * ٢٢٣
الحمى المحرقة ١٩٥	الحصص الهندى ١٧.
— المطبقة ١٩٥	الحصيص ٢٢١
حمى يوم ١٩٥	الخط * ٢٤٠
الحنانات * ٢٥٤	حطى ١٩٩
الحنبلية ٣٩	الخطيطة * ٩٠

حديث مرسل ٨	حبّ الفار ١٧٩
— منقطع ٨	— النيل ١٧٠
الحديد ٢٥٨	الحبر ٣٥
الحذو ٩١	حبل الذراع ١٥٣
الحرارة ١٣٧	الحبّة ٩٣
حرب الفجار ١٢٩	حبّة خرنوب ١٧٩
الحربة ١١٨	الحبوب ١٧٩
الحربيّة (١. ٣)	الحبّية ٢٧
الحرف ١٩٨	الحجّ ١٥
الحرف ٤٢	حاجرة الفضة ١٧٢
حركات الاعراب ٤٣	الحجر (فقه) ٢١
الحركات بالماء ٢٤٩	الحجر (كيميا) ٣٩٥
الحرنانيون ٣٧, ٣٩	حجرة الاضطراب * ٢٣٣
الحروف (نحو) ٤٧, ٥٠	الحجاب ١٥٩
— (ارثماطيقى) ١٩٩	الحجابة ١٢٥
— النواصب ٥٠	الحّد (منطق) ١٤٢
حروف المعاني ٤٩	الحّد (اسطرنوميا) ٢٢٩
الحزاء ١٩٧	الحّد الاوسط ١٤٨
الحزاز ١٥٩	حدبة الارض ٢٢٢
الحزر ٩١	الحدود (ارثماطيقى) ١٩٢
الحزق * ٢٤٠	الحديث ٣٩
حزمة * ١٨٠	حديث متصل ٨

جوزهر القمر ٢٢١	لجمز ١٥
الجومطريا ١٣٣, ٢٠٢	لجمست * ٣٩٣
الجوهر ٢١٣, ١٤٣	لجمع (موسيقى) ٢٤١
جوى, است * ٢١٩	جمع التفسير ٥٣
الجيب ٢٢٤	— السلامة ٥٣
— المستوى ٢٠٩	لجماعة * ٥١
— المعكوس ٢٠٩	لجمالون ٥٧
حادّة الاوساط ٢٤٤	لجندبيدستر ١٧٢
— الحادّات ٢٤٤	لجنس ١٤١
— الريّسات ٢٤٤	جنس الاجناس ١٤١
— المنفصلات ٢٤٤	لجنطيانا ١٧٢, ١٧٩
لحارّ بالفعل ١٨١	لجندك ٢٣٧, ٢٣٩
— بالقوة ١٨١	لجهات (منطق) ١٤٩
لحامية ٢٥	لجهمية ٣٩
لحاس العام * ١٣٨	لجوارشنت ١٧٩
لحاشيتان * ١٩٢	لجوالى ٥٩
لحاصل ٦٠	لجواليقية ٢٧
لحلال ٤٨	جودة التفسير ٧٤
حامل رأس الغول ٢١٢	— التقسيم ٧٤
— السبع ٢١٣	جوز بوا ١٩٩
— العناق ٢١٢	لجوزاء ٢١٠
حبّ البلسان ١٧٣	لجوزة ١٨٠
— الصنوبر ١٦٧	لجوزهر * ٢٢٠

الجوارات ١٥٨	الجورس ٢٥٠
الجرجر ١٧٩	الجرف ١٢٧
الجرح ٢١	الجري ٢٤
الجريب ٦٧, ٦١	الجربار ٢٠
الجريث ١٩٨	الجبار ٢١٣
الجريدة السوداء * ٥١, ٦٤	الجبر والمقابلة ٢٠٠
— المستجلة * ٥٧	الجهة ٢١٤
جزء الاجتماع * ٢٣٠	جبوية * ١٢٠
— الاستقبال * ٢٣٠	الجحدرية ٢٨
الجزم ٤٥	الجدل ١٥١
الجزية ٥٩	الجدة ١٤٥
الجس ٢٣٩	الجدى (فقه) ١٣
الجساء ١٥٧	الجدى (اسطرنوميا) ٢١٠
الجسم (كلام) ٢٣٠	الجداء ١٩٨
— (هندسة) ٢٠٣	الجدام ١٥٧
— التعليمي ١٣٨	الجدر ١٩٨
— الطبيعي ١٣٨	الجدر الاصم ١٩٨
— المنخروط ٢٠٩	— المجهول ٢٠٠
— المنشور ٢٠٨	— المطلق ١٩٨
الجلالة ٢١	— المنطق ١٩٨ p
الجلناجبين ١٧٩	الجدح ١٣, ١٢
الجلوز ١٦٧	الجر ٤٥
الجماد ١٣٩	جر الانتقال ٢٤٧

١٧٢ نفسيا	التنجيم * ٢١٠
٢٤٢ التثقيب الاول	تنزيل الافعال ٤٩
— الثاني ٢٤٥	التنكار ٢٩٠
٢٤٥ تثقيب الرمل	التنبيين ٢٢٠, ٢١١
٢٤٤ تثقبلة الاوساط	التوأمين ٢١١
— الحادّات ٢٤٤	التوت الشامي ١٩٧
— الريّسات ٢٤٤	التوتيا ٢٩١, ٢٩٣
— المفروضات ٢٤٤	التوجيع ٩١
— المنفصلات ٢٤٤	التوجيه (نحو) ٤٤
الثلاثة ١٨٨	— (علم العروض) ٩١
الثنوية ٣٧, ٤٠	التوراة ٣٥
الثنى ١٢, ١٣	توراة الثمانين ٣٥
الثور ٢١٠	التوظيف * ٦٢
الجائى على ركبتيه ٢١١	التوقيف ٤٥
الجاحظية ٢٤	التوكيد ٥٢
جار النهر ١٧٣	تير ٢١٠
الجارودية ٢٩	التيس ٢١١
الجارة ١٢	ثافسيا ١٧٢٥
جام الجور * ٢٥٣	الثبت * ٧٨
جام العدل * ٢٥١, ٢٥٣	التاجير ١٧١
جاما * ١٧٩	التريا ٢١٤
الجامعة ١٤٧	التعالبة ٢٥
الجان بختان * ٢٣١	التغور ١٢٤

التعطيل ٩٧	التساجيع ٧٢
التعقيد ٧٧	التسديس ٣٣٢
التعويض ٨٨	التسكين ٤٥
التغريب ٣٣٠	التسميط ٩٩
التفاضل ١٩٢	التسويغ * ٩٠
التفخيم ٤٥	التسيير * ٢٣٠
التفرقة ٩٥	انتشبيهه ٩٤
التفسرة ١٨١	التشريح ١٥٣
تفسيا p ١٧٢	التشريف ٢٢٩
التفليس ١٧	التشعبيث ٨٨
التقرير ٩٠	التشميع ٣٩٤
التقطير ٣٩٤	التشنج ١٩٠
التكرير ٧٧	التشهد ١١
التكليس ٢٦٤	التشوية * ٣٩٤
التلاجي * ٩٢	التصدئة * ٣٩٤
التلاجئة * ٩٢	التصريع ٩٩
التلاميظ * ٩٥	التصعيد * ٣٩٤
التماثيل * ٢١١	التصميم * ٢٢٤
التمتع ١٥	التصويل * ٣٩٥
التمثيل ٧٧	التضريس ٧٢
التمييز ٤٨	التضمين ٩٧
التناسخ ٣٥	التعجب ٣٨
تناسخ الوراثة ٢١	التعاجيز ٢١



التأجيل ١٥٢	التبرئة ٥٢
التدبير ٢١	التبعية ١٣
تدبير الحشود ٢٠١	التنمّة * ٢٠١
التذنيب ٩٧	الانتميم ٧٤
التراكم ١٨٩	التثليث ٢٣٣
التربة * ٢٠١	التثويب ١٠
التربيع ٣٣٣	التجاهل ٩٥
الترجيع ١٠	التجزؤ ١٣٨
الترجيم † ٢٩٤	التجمير (فقه) ١٩
الترخيم ٥٣	- (علم الاخبار) ١٢١
الترصيع ٧٢, ٩٩	تحت الشعاع ٢٢٤
التريقين ٥٨	التحرّي ١٠
الترمس ١٩٨	التحرير * ٧٨
ترمسة ١٧٩	التكريم ١١
تري ابهل (١) ١٧١	التحكيم ٢٤
الترياق ١٧٥	التحليل (فقه) ١١
ترياق الاربعة ١٧١	التحليل (كيميا) ٢٩٤
- الالقاعى ١٧١	التحويل ٩٤
الترياق الفاروق ١٧١	التخاتج ٢٥٤
التريكة * ٦٠	تحتاجة ٢٥٤
التريكة ٢١	التخمة ١٩٠
التسبيب * ٦٢	التخمين ٦١

1) V. praefationem.

بيت الموت ٢٢٧	البهت المعدل * ٢٢٣
— النساء ٢٢٧	بهرام ٢١٠
— النفس ٢٢٧	البهظة ١٩٧
— الولد ٢٢٧	البهف ١٥٩
البيثون † ٢٥٢ p	البواب ١٥٥
البثر * (اسطرونوميا) ٢٢٧	البواسير ١٩١, ١٩٤
البيرم ٢٤٧	البورق ٢٦٠
بيشه مسته * ٢٣٧	بوظ ابر بوظ ٢٥٩
البيشية ١٢٣	بوظ بر بوظ ٢٥٩ v
البيض ٢٦٩	البوظف ٢٥٩
— السليف ١٩٩	بوظطيس ٢١١
— النيمبرست ١٩٧	البول (كيميا) ٢٦٩
البيضة (هندسة) ٢٠٩	— (طب) ١٨٣
— (اسطرونوميا) ٢٣٥	البيانية ٢٧
البيع والشركة ١٩	بيت الكوكب ٢٢٥
البيهسية ٢٥	— الآباء ٢٢٧
بيوطيقى ١٥٢	— الاخوة ٢٢٧
التأريخ * ٥٤	— الاصدقاء ٢٢٨
التاريخ ٧٩	— الاعداء ٢٢٨
تاريخ اليونانيين ٢٢٤	— السفر والدين ٢٢٧
التأسيس ٩١	— السلطان والعمل ٢٢٨
التاليفي * ٢٤٣	— المال ٢٢٧
التبديل ٧٣	— المرض والتعبيد ٢٢٧

بقلّة البئر ١٧٥	البطالسة ١١٣
— الخمقاء ١٧٣	بطرك ١٢٩
— الغزال ١٧٥	البطريق ١٢٨
البقلّة المباركة p ١٧٣	بطن لّوت ٢١٤
— اليمانية ١٧٣	البطون ١٢٢
— اليهودية ١٧٣	البطيارج * ٢٢٧
البقيّة * ٢٤٢	البطيخية ٢٩
البكرات ٢٤٨	البطين ٢١٤
البلّدة ٢١٤	البعث ١٢١
البلغم ١٨١	البعء ٢٤١
بلهراى * ١٢١	البعء الذى بالاربعة ٢٤٢
بلوهرا + ١٢١	— ذو الاربع ٢٤٢
بلوهو * (١ c) ١٢١	— ذو الخمس ٢٤٢
بليلاج ١٧٦	— ذو الكلّ ٢٤٢
البمّ ٢٣٨	— الطنينى ٢٤٢
بنات نعش الصغرى ٢١١	البعل ٧١
— — الكبرى ٢١١	بغ ١١٩
البندقية ١٧٩	البعالون ٥٧ f
البنّى ١٦٨	بغبور ١١٩, ١٢٠
البهار * ١٢٣	بغستان ١١٥
البهار الاصفر ١٧٥	البقايا ٦٠
المهافريديّة ٣٨	البقر ١٣

1) V. praefationem.

البصافي * ٢٣٢	بتياره ٢٢٧
البرهان ١٥٠	البثيون † ٢٥٢
البروج ٢٢٧, ٢١٠	البحر ٨٠
البروج الزوائل ٢٢٧	البحران ١٨٢
— السواقط ٢٢٧	الباخس ٧١
البرودات ١٧٨	الباخسى ٧١
البرودة ١٣٧	بحور مريم ١٧٤
البريد ٦٣	البد ١٢٣
البرال * ٢٥٢	البدعيّة ٢٥
البرند * ٧٠	البدل ٤٩
البريعة ٣١	البدنة ١٦
البسائط ٢٠٦	البراءة ٥٥
البسباسة ١٩٩	البراز ١٨١
المست * ٦٩	البراهمة ١٣٦, ٤١, ١٢٣
بستان افروز ١٧٣	بريت ٢٣٨
المسيط (علم العروض) ٨١	البربخ * ٢٨٠
— (هندسة) ٢٠٣	البربط ٢٣٨
— الاسطوانى ٢٠٧	البرجان * ١٩٨
— المسطح ٢٠٦	البردة ١١٩
— المقبب الكرى ٢٠٧	برسيانوشان ١٧٥
— المخروط ٢٠٧	البرطيس * ٢٤٧
البشرية ٢٤	بركار السرن * ٢٥٤
بصل الفار ١٧٣	البركسيس * ٢٢٢

الاقوية ١٤	الانثى * (علم للحيول) ٢٥٢
اوڤ ٢٢١	الانثيان ١٨١
الايارجات ١٧٦	الاجذان ١٧٢
ايس ٢٣	— الرومي ١٧١
ايسغوجي ١٤١	الانجيدج * ٥٨
الايطاء ٩١	اندازه ٢٠٢
ايطاليقوس * ١٧٨	انديشه ٢٠٢
الايغار ٦٠	الانشاء ٧٨
الايقاعات ٢٤٥	الانقله † ٦٨
الايلاء ١٨	الأنواء ٢١٤
الائمة الاثنى عشر ٣٢	انولوطيقا ١٤٧
البارد بالفعل ١٨١	انبخس * ٢١٢
— بانقوة ١٨١	الأهرام ١٢٤
البارم ٢٤٧	اهرمن ٣٨
باره ٢١٨	اهليلج ١٨٦
باري ارمينياس ١٤٥	الأوارج * ٥٤
البازل ١٢	الاوره * ٧٨
الباسليق ١٥٣	الاولاني العاجيبه ٢٥١
الباضعة ٢٠	الاولاد الاربعه ٢٢٧
الباقلا ١٩٨	اوتار انعود ٢٣٨
باقلا ١٧٦	الاولج ٢٢١
الباقي * ٦٠	اوره † ٢٢١
البتريه a ٢٩	اوشنج * ٥٨

الاكليل ٢١٤	افودقطيقي ١٥.
الاكليل الجنوبي ٢١٣	الافيجيون * ٢٢١
— الشامي ٢١١	الاقاقيا ١٦٩
الكليل الملك ١٧٣	الاقايم ٢١٨
الالتفات ٩٥	الاقامة * (اسطرونوميا) ٢٢٢
الألحان ١٩٣	الاقامة * (كيمياء) ٢٦٥
ألسنة العصافير ١٧٤	اقامة الطمع * ٦٥
الالغام ٢٦٥	الأفحاف ٣٦٩
الله تعالى ١٣٤	الافزار ٨
الالوف ١٩٣	الأقراص ١٧١
أم الاضطراب * ٢٣٤	الاقصم ٩٠, ٩٢
الامانة ٤٥	الاقطاع ٥٩
الامامية ٣١	اقليميا ١٧٢
الامبرباريس ٢١٨	الاقناع ١٥٢
الأمراض ١٥٦	الاقنوم ٣٣٣
الامزجة ١٨	الاقواء ٩٦
الأمشاج ١٨	الأقبال ١٢٨
املج ١٧٦	الاكسرة ١١٨
الانبيج * ١٧٧	الأكحال ١٧٨
الانبيجات * ١٧٦, ١٧٧	الاكحل ١٥٣
الانبيف الاعمي * ٢٥٧	الأكدرية ٢٠
الانتشار ١٦١	الاكسير ٢٦٥
الانتقال ٧٧	الاكفاء ٩٦

الاعداد المربّعة ١٨٨	اصول الدين ٣٣٩
— المُسدّسة ١٨٩	— الفقه v
— المسطّحة ١٨٨	الاضافة (منطق) ١٤٤
الاعراب ٤٣	الاضافة (نحو) ٤٩
الاعضاء الرئيّسة ١٨١	الاضجاج ٤٥
الاعصاب ٩٠	الاضعاف ٢٤٠
الاعطاء ٤٥	الأضلاع (ارثماتيقي) ١٩٠
الاعقص ٩١, ٩٣	الأضلاع (هندسة) ٢٠٥
الأعمال ٥٧	الاضمّدة ١٧٦
الاعنات ٩١	اطريفل ١٧٦
الاعور ١٥٥	الاطرية ١٦٩
الاعذية ١٦٦	الأظفار ١٧٣
الاعراء ٥٣	الاطلية ١٧٦
اغلاق الخراج ٦٠	الاعتراض ٩٥
الافاعيل ٨٨	الاعتكاف ١١
افتتاح الخراج ٦٠	الاعداد السطّحيّة ١٨٩
الأفخاز ١٢٣	— الطبيعيّة ١٨٨
الافراد ١٥	— المثلثة ١٨٨
الأفراد الطبيعيّة ١٨٨	— المجسّمة ١٨٩, ١٩٠
الافرجيون * ٢٢١	— الماحذوفة ١٨٩
الافشيين ١١٩٠	— الماخروطة ١٨٩
الأفلاك ٢١٥	— المخمّسة ١٨٩
الافندس نظار * ١٢٩g	— المذنبّة ١٨٩

الإشارة ٧٨	الاسفيداج ٢١٣
الأشباع ٧٨, ٩١	الاسفين ٢٤٨
الاشتراك ٩٠, ٩٢	الاسقاطولي * ٢٤٨
الاشتقاق ٧٢	الاسقف ١٣٠
الأشراط ٢١٢	الاسكدار * ٦٤, ٧٨
الاشربة ١٧٦	الاسكرجة ١٨٠
الاشعار ١٩	الاسم (منطق) ١٤٥
الاشعرية ٢٧	— (نحو) ٤٢
الاشل ٦٩	— السالم ٤٩
الاشمام ٤٤, ٤٩	— المضاف ٤٩
الاصابع الصفر ١٧٣	— المعتدل ٤٩
الاصبع ٦٩	— المعدول ٤٧
احباب التناسخ ٣٥	— المقصور ٤٩
— الحديث ٢٩	— الممدود ٤٩
— الرأي ٩, ٢٨	— المنقوص ٤٩
الاصطرك ١٦٩	الاسماء المبهمة ٤٧, ١٤٩
الاصطرب ٢٣٢	— المضمره ٤٧, ١٤٩
— التمام ٢٣٣	الاسمعيية ٣١
— الكبرى ٢٣٤	اسنان الابل ١٢
— المسطح ٢٣٤	— البقر ١٣
اصطرنوميا = اسطرنوميا	— الخيل ١٣
اصول الافاعيل ٨	— الغنم ١٣
— البرهان ١٥٠	الاسيلم ١٥٤



- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| الاستنعار ٧٣، ٩٤       | الأرش ٢٠                  |
| الاستنغلاء ٢٢٩         | الارغانون ٢٣٣             |
| الاستفراغ ١٨٢          | الأرقان ١٩٢               |
| الاستنقامة * ٢٢٢       | الارنب ٢١٣                |
| الاستقبال ٢٣٢          | الأرواح (فلسفة) ١٣٩       |
| الاستقراء * ١٥٠        | الأرواح (كيمياة) ٢٥٨، ٣٦٦ |
| الاستقرار ٥٧           | الازارقة ٢٤               |
| الاستسلام ١٥           | الازنة † ٧٠               |
| الاستنثار ١٠           | الازلي ٢٣                 |
| الاستنزال * ٢٥٧        | الأزمان ٢١٩               |
| الاستسباح * ٢٤٠        | أزمان الساعة ٢٢٠          |
| الاستسحاقية ٣٠         | اساف ٣٩                   |
| الاستسهال ١٨٣          | الاساورة ١١٥              |
| الاستسد ٢١٠            | الاستار ١٤                |
| الاسترب ٢٥٨، ٢٦٢، ٢٦٦  | الاستنان * ٥٩             |
| الاسترنج ٣٦٣           | الاستبراء ١٨              |
| الاستظام * ٢٤٩         | الاستثناء ٤٨              |
| الاستطرونوميا ١٣٢، ٢١٠ | الاستنجمار ١٠             |
| الاستطقس ١٣٧           | الاستنحالة ١٤٠            |
| الاستطقات ٢٠٢          | الاستنحسان ٩              |
| الاستطقات الاربعة ١٣٧  | الاستسقاء ٦٣              |
| الاستطوانة ٢٠٩         | الاستصلاح ٩               |
| الاستعار ٦١            | الاستطاعة ٤٠              |

الاختلال ٧١, ٩٩	الأثل * ٢٥٧
الأخماس ١٢١	الاثبات ٦٤
أخماس الغنائم ٥٩	الأثرم ٩٠, ٩٢
أخماس المعادن ٥٩	الائتم ٩٠, ٩٢
أدلة العمر ٢٣٠	الاثنا عشري ١٥٥
الأدمغة ٢٦٩	الاثنان ١٨
الادھنة ١٧١	الاجانزة ٢٤٩
الادواء ١٥٩	الاجتماع ٢٣٢
ادوية العين ١٧٨	الاجساد ٢٥٨
الادوية المركبة ١٧٥	الاجم ٩٠, ٩٢
الادوية المفردة ١٦٩	الاجماع ٨
الأذان ١٠	الاحاييش ١٢٧
الافواء ١٢٧	الاحتراف ٢٢٤
الارادة ١٤٠	الاحد ٨٧, ٩٢
ارباب الايام ٢٢٨	أحكام النجوم ٢٢٥
— الساعات ٢٢٨	الاحلاف ١٢٥
الاربيان ١٩٨	الاحمدية ٣٢
الارثماطيقى ١٣٣, ١٨٤	اخترمارى ٢٠٢
الأرحاء ١٢١	اختلاف المنظر ٢٣٢
الارحاء ٢٤٠, ٢٤٣	الاخرب ٩٠, ٩٢
الارذاف ٧١	الاخرم ٩٠, ٩٢
الاردشيرجان * ١٧٣	الاششيد ١١٩
الارسال ٤٥	الأخلاق ١٨١

## INDEX RERUM.

(VERBA OBSCURA CRUCE, RARIORA ASTERISCO NOTATA SUNT.)

الابريقف (طب) ١٨٠	الآبار * ٢٢٧
الابريقف (موسيقى) * ٢٣٩	آتش قمار دفيبره * ١١٨
الابريئة ١٥٦	الآثار العلوية ١٣٣
الأبزن ١١٧	الآحاد ١٩٣
الابستنا ٣٧	آذان الفغار ١٧٣
الأبعاد ٢٠٣	آذربادكان ١١٥
الابل ١٢	الآس ١٧٥
الأبناء ١١٩	آلات الساعات ٢٣٥
الآبهران ١٥٣	آلات المناجمين ٢٣٢
الابواط ٢٥٩	آلات الموسيقى ٢٣٩
ابو جاد ١٩٩	الآمة ٢٠
ابو مخلصيون ٢٤٨	آهر قمار دفيبره * ١١٨
الاتحاد ٣٣	الاباضية ٢٥
الانمام ٩١	الآبتريئة ٢٩
الأتافي ٢١١	الابترزاز ٢٢٩

وأفضلهما للحيوانى وأصنافه الشعر والدم والبول والبيض والممرات  $a$   
والأدمغة والأقحاف  $b$  والصدف والنقرن  $c$  \* وأجود هذه  $d$  كلها  
شعر الانسان ثم البيض وأصناف المعدنى من الاجساد الذهب  
والفضة والرصاص  $e$  الاسرب والقلعى ومن الارواح الزيبق والزنيخ  
والكبريت والنوشادر  $f$  قالى الزرنبيخ نفس البياض والكبريت نفس  
الكهنة والزيبق روحهما جميعا والاكسير مركب  $g$  من جسد وروح

تم كتاب مفاتيح العلوم

- 
- a) DE الممرات.      b) D الاجواف.      c) E om.      d) D  
واجودها.      e) CD inser. اعنى.      f) AB والنشادر CE و pro  
g) C بيركوب.

يجعل جسد في كيزان *a* مطينة ويجعل في النار حتى يصير  
 \* مثل الدقيق *b* التصويل *c* ان يجعل الشيء الذي يرسب في  
 الرطوبات *d* طافيا وذلك ان *e* يصير مثل الهباء حتى يصل *f*  
 على الماء والشيء يكتس *g* ثم يصل الالغام *h* ان يسحق جسد  
 ثم يخلط مع زيبق يقال الغمته *i* بالزيبق والتغم *k* الاقامة *l* 5  
 ان يصير الشيء صبورا *m* على النار لا *n* يحترق وقد \* تقدم  
 ذكره الاستنزال في الفصل الاول *p* طين الحكمة ان يحمر *q*  
 طين حرا *r* ويجعل فيه دقائق *s* السرجين *t* وشيء من شعر  
 الدواب المقطع وملح *u* الاكسير هو الدواء الذي اذا طبخ *w*  
 به لجسد المذاب *x* جعله \* ذهبا او فضة *y* او غيره *z* الى البياض 10  
 او الصفرة الحاجر عندهم هو الشيء الذي يكون منه الصنعة  
 اعني الذي *aa* يعمل منه الاكسير وهو صنغان حيوانى ومعدنى

- a) E كزان. b) C كالدقيق. c) C والتوصيل. d) E  
 المطونات (sic). e) D بان. f) ABC c. teschd. g) B كلس.  
 h) C والالغام. i) E انغميه (sic). k) E والبقم. l) C  
 tune حتى لا. m) D صبورا (sic) E صبورا. n) C  
 من الكتاب. o) B ذكرت. p) C add. q) C  
 طينًا ويجعل حرا (sic) tune (sic) يحترق E يحمر C  
 r) AB جز. s) AB دقائق. t) C السرجين, E السوس (sic).  
 u) Sic solum D, ceteri s. و et iungunt verbo sequente; cf.  
 Berthelot l.l. p. 68, l. 13 seqq. v) ABE om. w) CD  
 اذا (sic) et om. طويح x) E الموات. y) D ذهبا او فضة.  
 z) ABDE s. p. aa) C ما.

الفصل الثالث \* في تدبيرات هذه الاشياء ومعالجاتها *a*  
التقطير هو مثل صنعة *b* ماء *c* الورد وهو ان يوضع الشيء في  
انقرع ويوقد تحته فيصعد ماءه الى الانبيق وينزل الى القابلة  
ويجتمع فيه التصعيد شبيه *d* بالنتقطير *e* الا انه اكثر ما يستعمل  
5 في الاشياء اليابسة والترجيم *g* جنس من التصعيد التخليل  
ان تجعل المنعقدات *h* مثل الماء والمُعقد *i* ان يوضع في قعر *k*  
ويوقد تحته حتى *l* يجمد *m* ويعود *n* حجرا التَشْوِيَّة أن يسقى  
بعض العقاقير *o* مياها *p* ثم يوضع *q* في قارورة او قرح مطين  
ويعلق *r* بآخره ويشد *t* راس القارورة ويجعل في نار الى ان  
10 يشتوي *u* والتشميع *v* تليين الشيء وتصويره كالشمع والتصدئة  
من الصدا *w* مثل ما يعمل في صنعة *x* الزنجار التكلدليس ان

*a*) D in textu solum في التدابير sed in marg. corr. ut  
recepti; ceteri تدبيرات (sed cf. p. ٢٥٩) E ومعالجاتها

*b*) E صنع. *c*) ABE om. *d*) E تشبيه. *e*) B بالتقطير.

*f*) ABE pro ما habent استعمالا. *g*) Sic D; C والترجيم  
ABE habent والمرحى et والمرحى والمرحى (sic) quae for-  
tasse sunt corrupta e والترجيم. *h*) B المنعقد C المعقد

[et يجعل] DE العقاقير. *i*) CD وانعقد. *k*) AB بوظفه

C بوظفه. *l*) D om. *m*) E يجمد. *n*) D يصير

E s. p. tune حجر (sic). *o*) C العقاقير. *p*) E مناعها (sic).

*q*) D نوضع. *r*) D ويعلى; cf. Berthelot l.l. p. 78 paenult.

seqq. *s*) BC بها. *t*) B وتشد. *u*) C يشتوي D

التصداء C. *v*) E s. p. C s. و. *w*) C الصدا.

*x*) C صفة.

الحديد ومن عقاقير<sup>١</sup> المولدة التي ليست بأصلية الزنجار<sup>a</sup>  
وهو يتخذ من النحاس تجعل<sup>b</sup> صفائح<sup>c</sup> في ثفل الخد فيصير  
اخضر فينحت عنه ويعاد فيه حتى يصير كده زنجار<sup>c</sup> الزنجفر<sup>d</sup>  
يتخذ من الزيبق والكبريت يجمعان في<sup>e</sup> قوارير ويوقد<sup>f</sup> عليها  
فيصير زنجفرا وللنار قدر تخرجه<sup>g</sup> التجربة مرة بعد اخرى والوزن<sup>5</sup>  
ان تأخذ واحدا من زيبق وواحدا من كبريت الأسرنج<sup>h</sup>  
اسرب يحرق ويشب<sup>i</sup> عليه النار حتى يحمر<sup>k</sup> المراد اسنج<sup>l</sup>  
\* هو ان يلقى اسرب<sup>m</sup> في حفرة ويطلع<sup>n</sup> اجرا<sup>o</sup> مدقوقة<sup>p</sup> ورمادا  
ويشدد<sup>q</sup> النفخ عليه حتى يجمد فيصير<sup>r</sup> مراد اسنجا القليهما<sup>s</sup>  
خبث<sup>t</sup> كل جسد يخلص الإسفيداج<sup>u</sup> يتخذ من صفائح<sup>10</sup>  
الرصاص بالخد نحو\* ما يعمل بالزنجار وكذلك زعفران الحديد<sup>w</sup>  
من الحديد<sup>x</sup> والتوتيا<sup>y</sup> دخان النحاس ودخان الكحل<sup>z</sup>

- a) Voc. in A.    b) BC يجعل tune B صفائح.    c) E نجارا.  
d) Addidi vocales.    e) E ع.    f) D فيوقد.    g) BC  
خرج.    h) Voc. in B; C والأسرنج D والاسرنج E s. p.  
i) C ويشد D وتسد.    k) Sic recte D, ceteri يجمد; cf.  
Ibn Baitâr i. v.    l) B المراد اسنج; voc. in C.    m) D  
اجزا E اجزاء BC.    n) A add. حتى يحمر.    o) BC اجزاء E اجزاء BC.  
p) C مدقوقة.    q) B ويشد (i. e. يشدد) و... B.    r) AB فحصل E om. et om. verbum sequens.    s) B القليهما  
D والقليهما.    t) E s. p. tune om. كل.    u) DE ن pro د.  
v) CDE om. habentes الزنجار.    w) C الحديد.    x) CD om.  
y) AB والتوتيا s. و.    z) B add. تعانئ من الله تعانئ.

ومنها الطلق وهو انواع منه بحرى ويماني *a* وجبلى *b* وهو  
 يتصفح *c* منه *d* اذا *e* دق صفائح رقائق *f* لها بصيص ومنها  
 الجمست *g* وهو حجر ابيض جبلى ومنها الشاذنة *h* ومنها ضرب  
 عدسى وآخر خلوقى *i* ومنها الكحل وهو جوهر الاسرف *k* ومنها  
 5 المسكقونيا *l* وهو شىء يسيل من الزجاج *e* وهو ملح *m*  
 ابيض *n* صلب ذاتب قوى *e* ومنها الشك *o* وهو ضربان اصفر  
 وابيض وهو \*معدنى ومعمول من *p* دخان الفضة ويسمى \*سم الفار *q*  
 ومنها الدوص *r* وهو ماء الحديد ومنها السكتة *s* وهو حجر  
 يكون عند الصقارين ومنها الراتينج *t* وهو صمغ الضنوبر ومنها  
 10 الزرنيج *u* وهو ضرب احمر واصفر واخضر والاخضر *v* ارداعا واجودها  
 الصفائى *w* ومنها المغناطيس *x* وهو الحجر الذى يجذب

- a*) C ويماني DE ومائى (male). *b*) BE s. p. *c*) B  
 ينصح. *d*) D om. et mox habet رقاقا. *e*) E om. *f*)  
 الكنيس C الجمسة B الجمستى AE دقاق. *g*) Conjectura. AE  
 الشاذنة C الشاذنج B. *h*) الجمست - جبلى D om. verba  
 المشكيفيا C المشكثقينا AB *i*) A s. p. *k*) E الاسرف *l*)  
 المشكثقينا cf. Dozy i. v. Est vox syriaca المشكقونيا E  
 المشكثقينا  
*m*) B om. *n*) CD habent post ذاتب. *o*) ABE الشك  
*p*) CD om. et C om. sequentia usque ad الفضة (incl.).  
*q*) AB دواء النارمق quod non comprehendo. In E verba الشك-الفار  
 desideratur. *r*) AD البروص B البروص et sic E s. v. C  
 ut recepi. *s*) Sic recte B (cf. Ibn Baitâr i. v. سكتة et sub  
 الراتينج C B s. p. *t*) السكة E الشكنة C السكة AD (حجر  
 D الراتينج E الراتينج (sic). *u*) E s. p. *v*) CDE وهو.  
*w*) B om. verba احمر - الصفائى C المغناطيس.



النحاسى ومن عقاقير المغنيسيا *a* وفي اصناف ومنها التربة *b*  
 وفي سوداء فيها عيون بيض \* لها بصيص *c* ومنها *d* قطاع *e*  
 كبيرة *f* صلبة فيها تلك *g* العيون ومنها مثل الحديد ومنها حجر  
 وصنوف ايضا تتقارب *h* ومن عقاقير التوتيا ومنها اخضر ومنها  
 اصفر وشبيهه *i* بالقشور وهو ايضا ضرور فمنه *k* ابيض وهو <sup>5</sup>  
 هندى *l* وهو عزيز واصفر وهو خوزى *m* واخضر *n* وهو كرمانى  
 ونوع \* يقال له *o* المخصوص *p* وانواع آخر والهندى *q* معمول ومن  
 عقاقير الدهنج *r* وهو حجر اخضر يتخذ منه الفصوص والخرز *s*  
 وكذلك الفيروزج *t* الا انه اقل خضرة من الدهنج ومن عقاقير  
 اللازورد *u* وهو حجر فيه عيون براقنة يتخذ منه خرز <sup>10</sup> *w*

- a*) AB المغناسيا. *b*) ABE التربة C البرية (sic) *c*) D om. B لها (sic) *d*) ABE وفيها. *e*) E اقطاع. *f*) D om. *g*) B ملك. *h*) BC يتقارب. *i*) D شبيهه s. و. *k*) D *l*) D عزيز et mox habet هندى pro عزيز ومنها. *m*) BE سوزى; D جزى; apud Berthelot l. l. p. 75 seqq. inter species enumeratur الامدية. Ita ut جزى fortasse sit vera lectio. *n*) D واغير. *o*) B يقال لها ACE يقال له. *p*) Sic AE sed fortasse legamus المخصوص D المخصوص C المخصوص (cf. Dozy); B المخصوص. *q*) AB فالهندى. *r*) C الدهنج. *s*) C والخرز E والخرز. *t*) E الفيروزج. *u*) B s. p. *v*) A هو s. و. E om. *w*) C الخرز E s. p. et om. seq. حجر.

الشعر *a* ومنها البورق وهو اصناف منها *b* بورق الخبز وصنف  
يسمى النظرون وبورق الصاغنة والزراوندى *c* وهو اجودها ومنها  
التنكار *d* وهو معمول ومنها الزجاجات *f* فمنها صنف ابيض *g* يسمى  
المناحاني *h* وفيه عروق خضر وصنف يسمى الشب وهو الابيض  
للخالص وزاج الاساكفة ومنها السوري *i* \* وهو احمر *k* وهو قليل  
ومنها الاخضر \* الذى يسمى *l* قلنقدون *m* واذا بلنته وحككت  
به الحديد حمرة ومن عقاقير المارقشيشا *n* ومنها *o* مربع  
ومدور *p* وقطاع كبيرة *q* غير محدودة الشكل وفي صروب ومنها  
اصفر *r* \* يسمى الذهبى *s* وابيض *t* يسمى الفضى واحمر يسمى

- a*) D الشعر. *b*) منه D. *c*) Sic recte C, cf. Jaqūt  
i. v. زراوند; ABE والراوندى D (sic) s. و; Ber-  
thelot l.l. p. 64 l. 2 الراوندى. *d*) B الشكار E البثكار.  
*e*) C verba praecedentia sic habet: ومنها معمول يقال له التنكار.  
*f*) B الزجاجات E الزجاجات. *g*) Solum in D. *h*) Incer-  
tum; ADE ut recepti (E s. p.) B المناحاني (sic) C المنجاري.  
Cf. Gloss. Geogr. sub زاج. *i*) A السوري C الشورى.  
*k*) B om. E احمد pro احمر. *l*) E ويسمى. *m*) A  
(sic) ولمقدون E القلقند D add. art. C قلنقدون B قلنقدون  
*n*) BC المارقشيشا. *o*) C s. و. *p*) C مدور.  
*q*) ACE كشيورة B s. p. *r*) C الاصفر. *s*) D solum  
B ذهبى et sic in sequentibus. *t*) D  
ومنها ابيض.

الكبريت والزرنبيخ *a* والزئبق *b* والنوشاذر *c* سميت *d* تلك *e*  
 الاجساد *f* لانها *g* تثبت وتقوم على النار *h* وسميت هذه الارواح *k*  
 لانها تطير *l* اذا مسنتها *m* النار ومن عقاقير الملح فمنه العذب  
 ومنه المر ومنه الاندراي *n* ومنه *o* حجر يعمل *p* منه *q* ابواط *r*  
 وصواني *s* ومنه النفطى له ربح النفط ومنه البيضى له ربح <sup>5</sup>  
 البيض المصلوق *t* ومنه الهندي وهو اسود ومنه الطبرزد *u* وملح  
 البول يعمل من البول وملح القلى *v* يعمل من القلى *v* ومن  
 عقاقير النوشاذر *w* وهو ضربان معدني وآخر معمول يصنع من

- a*) ABD والزرنج E والزرنج C *b*) CD om.  
*c*) Voc. in A. C والنوشاذر E (sic). *d*) C  
 وسميت. *e*) C للجواهر. *f*) C اجسادا. *g*) D  
 لها انها. *h*) Quae praecedunt verba: النار — سميت ABE  
 سميت بذلك (وسميت هذه الارواح E) لانها: sic habent:  
 لا تثبت (يثبت B) اما الاجساد فانها تثبت (يثبت B) على  
 بالارواح C *k*) الاخرى ABE *i*) النار وتقوم (ويقوم B) عليها  
 الاندراي D اندراي AB *n*) مسها C *m*) نظير C *l*)  
 وهو ABC *o*) male; cf. Berthelot l.l. p. 64, 146. *p*) BC  
 اطباق C احواط AB *r*) Conjectura. *q*) منها C. *s*)  
 ومنتواني B; cf. Dozy i. v. بوط. *s*) C om. *t*) BD  
 (excl.) E om. *u*) E الطبرزد. *v*) Sic recte AD. B s. v. C  
 (sic). *w*) C ut supra ن pro ذ.

الحيطان والقرار وله دكان من طين يوقد *a* ويوضع \* عليه  
الدواء في كوز مطين *b* في موضع يصفقه *c* الريح الدرّج *d* شبه  
درج \* من طين *f* يوقد عليه ويعالج به الاجساد

الفصل الثاني في أسماء الجواهر والعقاقير والادوية المستعملة

في هذه الصناعة

5

الاجساد في الذهب والفضة والحديد والنحاس والاسرب والرمصاص  
القلعي *g* والجارصيني *h* وهو جوهر غريب *i* شبيهه *k* بالمعدوم *l*  
ويكنى ارباب هذه الصناعة في الرموز عن الذهب بالشمس وعن  
الفضة بالقمر وعن النحاس بالزهرة *m* وعن الاسرب بزحل  
10 وعن الحديد بالمريخ وعن الرصاص القلعي *n* بالمشترى وعن  
الجارصيني *o* بعطار وقد يقع بينهم اختلاف *p* في هذه الرموز  
او في اكثرها لكنهم لا يكادون يختلفون في الشمس والقمر الارواح *q*

*a)* D add. عليه. *b)* DE om. C inser. مطين post ويوضع.

Verba مطين عليه — addita esse videntur. *c)* B يصعقه. *d)*

Voc. in A ; C mox درّج sed huius vocales nihil valent. *e)* E

والقلعي *g)* C. *f)* Addidi e D. *g)* C والقلعي. *h)* ADE والجارصيني

*h)* ADE والجارصيني sed in D corr. in الجارصيني. *i)* D عزيز.

*k)* D شبه. *l)* C بالمعجون; بالمعدوم est quod caret colore  
cf. Berthelot l.l. p. 64 l. 8 (p. 146 non bene vertit: inconnu).

*m)* ACDE بالمشترى et mox بالزهرة pro بالمشترى. In B erat  
ut in ceteris sed secunda manus corr. ut recepi; cf. Ber-  
thelot l.l. p. 72. *n)* C والقلعي. *o)* AE الجارصيني ut

supra. *p)* CD اختلافات. *q)* CD add. في.

بوظقة مثقوبة من *a* أسفلها توضع *b* على أخرى ويجود *c* الوصل  
بينهما بطين ثم يذاب لجسد في البوظقة العليا فينزل *d* الى  
السفلى *e* ويبقى خبثه ووساخه في العليا ويسمى هذا الفعل  
الاستنزال ومن الات التدبير القرع *f* والأنيق *g* وهما آتسا  
صنّاع *h* \* ماء الوردي *i* والسفلى في القرع والعليا *k* على هيئة  
المحجمة *l* في الانبيق *m* والانبيق الاعمى *n* الذي لا ميزاب له  
والآثال *o* شيء من آلتهم يعمل *p* من زجاج او فخار على هيئة الطبق  
ذي *r* المكبة *s* والنق *t* لتصعيد الزيت والكبريت والزرنيخ *u* ونحوها  
القابلة *w* شيء يحمل *x* رطلا \* او نحوه *y* يجعل فيه ميزاب الانبيق  
الموقد شبه \* تنور لهم *aa* الطابستان *bb* كانون شبه *cc* كانون القلائين <sup>10</sup>  
نافح نفسه تنور *dd* يكون *ee* له اسفل على ثلاث قوائم مثقب

- a) CD في.      b) E s. p. فتوضع B.      c) C ونحو B  
العقلى B *e*).      d) D وينزل.      e) B ونحو D ويكون  
f) E الفرع C (male).      g) D الانبيق.      h) ACDE  
s. teschdid.      i) A الماورد E solum.      k) D add. التي.  
l) E للمحجمة.      m) C om. quae praecedunt inde a  
(excl.).      n) C والاعمى.      o) Addidi voc. cf. *Journ. Asiat.*  
1893, II p. 308.      p) ABDE تعمل.      q) ABDE s. teschdid.  
r) D او.      s) E المكبة (sic).      t) E والشرف.      u) Solum  
in C.      v) D ونحوهما.      w) B المقابلة.      x) DE om. tune  
D ونحو AB om.      y) D ونحو.      z) B الميزاب.  
aa) B بشورم A م pro لهم E لهم. CD ut  
recepti      bb) Berthelot l.l. p. 67 l. 8; 150. A الطابستان  
B بالطابستان C الطابستان D الطابستان (sic) E الطابستان  
cc) C يشبه.      dd) E om      ee) CD om.

الفصل الثالث في تدبيرات هذه الاشياء ومعالجاتها

الفصل الاول في  $a$  آلات هذه الصناعة  $b$

اسم هذه الصناعة الكيمياء  $c$  وهو عربي واشتقاقه من كمي  
يكمي اذا ستر  $d$  \* واخفى  $e$  ويقال كمي الشهادة  $f$  يكميها  $g$  اذا  
كتمها والمحققون لهذه  $h$  الصناعة يسمونها الحكمة \* على  
الاطلاق  $i$  وبعضهم يسميها الصنعة ومن  $k$  الاتهم آلات معروفة  
عند الصاغية  $l$  وغيرهم من اصحاب المهن  $m$  كالكور والبوظف  $n$   
والماشق  $o$  والراط  $p$  والنزق الذي ينفخ  $q$  وهذه كلها آلات  
التدويب والسبك والراط  $r$  هو الذي يفرغ  $s$  فيه الجسد  
10 المذاب من فضة او ذهب او غيرها ويسمى المسبكة وفي من  
حديد كانتها شق  $u$  قصبه ومن الاتهم بوظ ابر بوظ  $v$  وفي  $w$

- a) AB add. اسماء. b) Titulus deest in D. c)  
A الكيما. d) C استتر. e) CD om. et seq. و. f) D  
وشهادة E شهادته. g) DE habent post كتمها (sed E falso  
يكنتمها). h) CE بهذه. i) C om. k) B من s. v.  
ل) BE الصناعة C اهل الصناعة. m) AE s. v.; B المهين;  
C المهن. n) C والبوظف E والمرطف (sic). o) ABE  
البراط B ut supra. p) Incertum. ACDE ut recepi B  
والنزق — ينفخ quae praecedunt فيه et CD add. ينفخ E  
E om. r) B ut supra. s) B نفرغ. t) CD  
الجوهر. u) A شق D ut recepi, ceteri s. v. v) Sic  
vulgo بوظ وبربوط D البوظ أندر بوظ C (E s. p.) ABE  
Berthelot, op. cit. I, 308, II, 149. w) CD وهو

فتلحن *a* \* بصوت مثل صوت *b* المعارف *c* والمزامير والصفارات \* وغيره  
على قدر الحاجة *d* النضاحات *e* آلات تعمل للنصح \* في وجوه  
الناس *f* \* على نحو ما يريد *g* الصانع الفوارات *h* التي تعمل *i*  
في الحياض *k* والكمّات ونحوها *h* يفور منها الماء *l* \* في اشكال *m*  
مختلفة *n* الميقات *o* حبل دقيق يفتل من خيوط الغزل \* او الكتان *p* 5  
ونحو القلس هو الحبل الغليظ \* الذي يشد به السفن وغيرها *q*  
الشاقول هو ثقل يشد في طرف حبل *r* يمدّه *s* سفلا \* يحتاج  
اليه النجارون والبنّاون *t* الكوفيا *u* للنجارين *v* \* يقدرّون بها *w*  
الزاوية القائمة ٥

## 10 الباب التاسع من المقالة الثانية في الكيمياء *x*

وهو ثلاثة فصول

الفصل الاول في *y* آلات هذه الصناعة

الفصل الثاني في عقاقيرهم وادويتهم *z* من الجواهر والاحجار

- a) C et add. فتلحن C وتصوت et D add. وتصوت. b) C  
دصوت من اصواف E (sic) باصوات من اصوات D باصناف من اصوات  
c) BE المعارف. d) CD solum ونحوها. e) A النضاحات  
B s. p. f) CD على (في D) وجه الانسان. g) D  
على حسب ما يريد C على نحو ما يريد (sic)  
h) E om. i) B يعمل E s. p. k) C حياضات. l) D om. m)  
الكتان - وغيره n) E hic repetit verba باشكال CD  
o) A المتعظ B الميقات. p) C والكتان. q) Solum in C.  
r) CD خيط. s) AB يمدّ E om. tunc سفلا. t) D om.;  
et om. seq. usque ad بها. Pro وغيرهم C والبنّاون. u) E  
اللونيه et CD add. الة. v) E المسحرون (sic). w) D  
بها (sic) تصدح به. x) Sic semper C, ceteri sine hamza in fine.  
y) AB add. اسماء. z) E om. CD add. ونحوها.

لا خرجة فيه وأكثر مما يكون صنوبري الشكل ويقال انطاحن  
 الشيء في الشيء اذا كان يحرك فيه من غير فرجة *a* بينهما باب  
 المدفع *b* وباب *c* المستق *d* يكونان *e* في النقطات *f* والنزقات *g* وكوحها  
 التختاج *h* \* جمع التختجة *i* \* وفي الانواح معربة تختة *k* \* المليار  
 5 والمنيار *l* اناء *m* كبير يسخن *n* فيه الماء سرن *o* الرحي الدوارة  
 التي يضربها الماء فتدور بركار *p* السرن اجنحته لغنة *q* فارسية  
 معربة والقطارات آلات تعمل *r* يقطر *s* منها الماء \* او غيره على  
 قدر الحاجات *t* في اشكال *u* مختلفة *v* الكنانات *w* آلات تعمل

- a*) AB add. وفيه tunc habent. *b*) A المدفع  
 E المدفع. *c*) ABE om. باب. *d*) Conjectura. AE المسيف  
 B المسف C المنتقب D المسيف (sic). *e*) D يكون AB  
 add. بابه. *f*) C sine teschd. E البقطات. *g*) C والنزقات.  
*h*) E s. p. *i*) D om. *k*) Solum in C et D. *l*) A  
 والملبان والمسبان et sic E s. p.; B والملبان والملبان  
 C الملبار والملبار (sic) D الملبار والملبار والملبار  
*m*) D om. *n*) E يدخل (sic). *o*) AB ut recepi.  
 C السور C السرب B السرد (sic) et mox B السور D سور  
 D السري E السود (sic). *p*) E s. p. D مركار et mox  
 احناك. *q*) C om. *r*) B يعمل. *s*) D يقطر.  
*t*) E om. C الحاجات pro الحاجات. *u*) B اشارات. *v*) Quae  
 sequuntur verba الكنانات — الحاجات in C et D leguntur ante  
 المقاط (v. infra). *w*) E s. p.



وكذلك *a* في التَّرْمَادَجَات *b* ونحوها \* وذكر البثيون *c* يسمى  
 السهم ايضا المي دزد *d* معناه *e* بالفارسية سارق الشراب وهو  
 اناء يعمل فيملاً *f* شرابا ثم ينكس *g* فلا ينصب منه *h* درهم *i*  
 \* فيوهم الشراب *k* انه *l* قد *m* استوفى ما فيه ويسمى *n* جَام *o*  
 الجور كما يسمى ضده جَام العَدْل لان ذلك *p* اذا زيد *q* فيه <sup>5</sup>  
 شيء *r* فوق المقدار انصب ما فيه كله المَهْنَدَم لفظه فارسية  
 معربة مشتقة من هَنَدَام بالفارسية وهو ان يلتصق *s* الشيء باخر  
 فلا يمكن *t* تحريكه من غير ان \* يلصق او يلحم بلحام *u*  
 المَطْحُون *a* شبيهه *v* بالمَهْنَدَم *w* الا انه اسلس *x* بحيث يمكن  
 تحريكه \* وباب مَطْحُون *y* ان *z* يكون فيه *aa* ذكر وانثى \* يدخل <sup>10</sup>  
 الذكر في الانثى *bb* وينطبق وينفتح *a* فاذا انطبق كان مَهْنَدَمَا

- a) E om.      b) AE ذ pro د B الترمادجات.      c) ABE om. et  
 الفسون D البثيون C البثيون Pro ويسمى habent يسمى pro  
 d) C والميذرد E.      e) A habet post بالفارسية B  
 منهم D.      f) D ويملا.      g) A ينكس.      h) D  
 i) CD om.; E add. من الشراب.      k) D (sic) عدم الساب.  
 l) E لانه.      m) D om.      n) E وسمى.      o) B  
 p) D ذاك.      q) D نفذ.      r) C الشيء.      s) CE يلتصق  
 D يلصق.      t) E نكس (sic).      u) A ut recepi. BC et  
 D in textu E et D in marg. (ع. خ)  
 v) AE شبه.      w) AB المهندم  
 E الهندام.      x) Addidi vocales; E اسييس.      y) C والباب  
 z) ABE om.      aa) CD om. tunc habent ذكرا  
 pro ذكر.      bb) B om. E om. الانثى.

وإذا  $a$  علاه  $b$  انصبّ الشراب من الثقب الذي  $c$  في اسفل الاناء  
 ولم يبق  $d$  منه إلا مقدار ما يبقى  $f$  من  $g$  الانبوتين والسحارة  
 أيضا الكوز المغرّبيل  $h$  السفّل المصيّف  $i$  الفم الذي يملأ ماء ثم  
 يقبض  $k$  على فيه  $l$  فلا ينصبّ الماء من ثقب  $m$  الغربال وتسميه  $n$   
 5 العامة الغيم  $o$  البثيون  $p$  هو  $q$  البزال  $r$  الذي يعمل من انبوبة  
 تنقب  $s$  ثقبًا  $t$  وتركب في الثقب انبوبة اخرى منتصبة  $d$  تدار  $u$   
 فيه  $v$  للفتح  $w$  والسد  $x$  والانبوبة  $y$  المركبة في الاناء تسمى \*الانثى  
 والانبوبة المركبة في ثقب الانبوبة تسمى  $z$  الذكر وكذلك كل  
 ما يكون  $aa$  على هذه الصفة من الانابيب والبرابيح  $bb$  والقنوات  $cc$   
 10 وغيرها  $dd$  تسمى  $ee$  الداخل منها  $ff$  ذكرا والمدخول فيه انثى

- a) DE فذا tune E غلاه.      b) C علا.      c) B التى.  
 d) E om.      e) CD add. شىء.      f) B ينقى.      g) C في.  
 h) B المعرل.      i) CD الصييف.      k) A يفيص B (sic).  
 l) B فيه C قبه.      m) B om. D ثقب.      n) B ويسميه.  
 o) B العه (sic).      p) A البثيون B الممول (sic) C انبيثون,  
 D المسور E المثيون. Codd. Leid. 117 et 656 praebent lec-  
 tiones: فثيمور فيثون فثيون فينون; ni fallor est corrupta  
 vox e gr. ἐπιστόμιον (ب et ف = π).      q) D om. tune  
 ٤  
 r) B s. p. C اليراع.      s) B يثقب  
 التالى (sic) pro البزال.      t) D نعسها (sic).      u) B يدار  
 C  
 v) C فيها.      w) B الفتح.      x) BD  
 y) C فلانبوبة.      z) D om.  
 واللزم et add. واللبث C والشد  
 aa) CD كان.      bb) B والراح.      cc) B s. p.      dd) ABE  
 om. C om. quae sequuntur verba usque ad نحوها (incl.).  
 ee) B سمي.      ff) B فيها.

فكلما تناقص  $a$  الرمل تحرك الرصاص سفلا وحرك ما هو متصل به  
وقد تهيأ  $b$  حركات عجيبة لذلك  $c$  على اشكال  $d$  مختلفة ومن  $e$   
هذا السباب صنعت الاواني العجيبة فمن آلات  $f$  اصحاب الاواني  
السحارة  $g$  في  $h$  التي تسميها العامة سارقة  $k$  الماء اعنى الانبوبة  
المعطوفة المعمولة من زجاج او غيره فيوضع  $l$  احد راسيها  $m$  في  $5$   
الماء \* او غيره  $n$  من الرطوبات المائية  $o$  ويمص الراس الآخر الى ان  
يصل الماء اليه وينصب منه فلا يزال يسيل الى ان ينكشف  
راسه  $p$  الذي  $q$  في الماء ولا يمكن ذلك  $r$  الا ان يكون الراس  
الذي يمص اسفل من سطح الماء فاما \* اذا كان  $s$  اعلى منه  $q$   
فانه  $t$  لا ينصب منه السحارة  $u$  الماخزوقة  $v$  التي  $w$  تعمل في  $x$   $10$   
جام المعدل  $y$  وجام المعدل انا يعمل ويركب  $z$  فيه انبوبة \* فوق  
انبوبة  $aa$  وتكون  $bb$  العليا مثقوبة واسفل الاء  $cc$  مثقوب فان  
كان ما فيه من الشراب فيما دون رأس الانبوبة السفلى ثبت فيه

- a) B يناقض. b) يهياً C. c) بذلك CD. d) اشكل C.  
e) ABE من s. و. f) B آلات. g) Sic AB (sed B mox  
الانسحاره C s. teschd. D انسحارات E انسحاره sed mox  
انسحاره. h) C في tune omissis ceteris الانبوبة. i) BE  
يسميتها. k) E السارقة. l) D موضع (sic) s. و. m) BC  
راسها. n) E وغيرها. o) CD om. p) B براسه. q) D om.  
فهو C. r) AC ذاك. s) D ان يكون; B ان كان. t) C  
المحترقة D (sic) الانبوبة B; Sic A et C. u) انسحاره B.  
v) E الماء (sic). w) في ان D في التي C. x) D من.  
y) D المعدل et sic iterum. z) B s. teschd. C ويركب s. و.  
aa) C om. bb) ABE فيكون et mox مثقوبا. cc) E الماء.  
dd) CD فاذا.

الى ما ذكرته وقد يكون جنس آخر وهو ان تعمل  $a$  آلة من  
 صفر او نحوه مجوفة لا متنفس  $b$  لها البتة  $c$  وتوضع  $d$  في سطل  
 \* او نحوه  $e$  ثم يصب في السطل ماء  $f$  صبا رقيقا فكلما  $g$  ازداد الماء  
 ضفت تلك  $h$  الآلة ورفعت  $i$  ما يتعلق بها من الاجسام فيحدث  
 لذلك  $k$  حركات ايضا  $l$  وتسمى  $m$  هذه الآلة \* الماجوفة الدبة  $n$   
 فما الحركات التي تحدث  $o$  من غير الماء فان منها ما يعمل  $p$   
 بالرمل ومنها ما يعمل بالخرزل والجاروس  $q$  وذلك انه تعمل آلة  
 على هيئة البربخ  $r$  طويلة ويتنقب اسفلها ثقبا صغيرا ويكون  
 راسها مفتوحا ثم تملأ  $s$  رملا او خردلا \* او نحوهما  $t$  وتوضع  $u$   
 10 فوقه قطعة رصاص ويشد  $v$  الرصاص  $w$  من خيط او حبل ويعلق  $x$   
 بالخيط ما يحتاج الى تحريكه ثم يوضع البربخ  $y$  \* في موضع  $z$   
 منتصبا ليخرج  $aa$  الرمل او غيره من الثقب  $bb$  التي في اسفله

- a) ABC s. p.      b) D منفس.      c) E om.      d) BC  
 يوضع.      e) C ونحوه.      f) C ماء.      g) B وكأما.      h) D  
 من تلك.      i) C ودفعت.      k) C بذلك.      l) D habet  
 post ذلك.      m) BC ويسمى E s. p.      n) E  
 الحديد (sic).      o) B يحدث.      p) D يحدث (sic).  
 q) E والجاروس.      r) B sed mox البربخ.      D الترنج  
 E او نحوه CD.      s) BC يملأ.      t) CD  
 وتشد D.      u) B ويوضع C ثم يوضع B ونحوهما.  
 w) CE tune CD om. من.      x) B وتعلق D وتعلق B;  
 AE s. teschd.      y) C الترنج D الاترج (ut supra) E البرنج.  
 z) E في موضعا (sic).      aa) B لتخرج.      bb) D الثقب  
 BC s. p. tune DE الذي.

والعَرَادَات  $a$  ومن آلات المناجنيق الكُرْسِيّ وصورته مثل  $b$  صورة  
 الشىء الذى يكون فى المساجد \* يصعد عليه  $c$  لتعليق القناديل  
 والخنزيرة  $d$  من آتته وهي  $e$  شىء شبيه  $f$  بالبكرة الآتة طولانى  $g$   
 الشكل والسهم  $h$  خشبة طويلة مستوية كالجدع  $i$  والإسطام  
 حديدية  $k$  تكون  $l$  فى طرف السهم حيث يعلق  $m$  حجر الرمى  $o$   
 انفصل الثاني فى حيل  $h$  حركات الماء وصنعة الاواني العجيبة  
 وما يتصل بها من  $n$  صنعة آلات المتحركة بذاتها  
 الحركات بالماء انما \* تجذب بذاتها  $o$  بان توضع اجانة  $p$  او نحوها  
 مثقوبة  $q$  الاسفل فارغة فوق الماء وتعلق  $r$  بها خيوط كما تعلق  
 بكفة الميزان وتشد  $t$  بتلك الخيوط الاجسام التى يراد حركتها  $10$   
 فكلما  $u$  امتلأت الاجانة  $v$  رسبت  $w$  فى الماء وجرت الخيوط وما  
 يتعلق بها فيحدث لذلك  $y$  حركة وقد تسمى  $z$  هذه الحركات  
 بفنون من الاشكال مختلفة  $aa$  بعضها الطف من بعض ومرجعها  $bb$

- a) CE s. teschdid. b) C على. c) Solum in C et D  
 d) C والخنزير D الس. و الخريزة s. و. e) ABE وهو. f) ABE  
 يشبه (B s. voc.). g) E فى طولاً. h) E om. i) Sic  
 CD, ceteri u pro ذ. k) C جديدة. l) BC يكون.  
 m) B يعلق C يعلق. n) A inser. ... والحركات. o)  
 CDE solum تحدث. p) AE s. v. C احانة. q) C مثقوبة.  
 r) C ويعلق (sed mox يعلق) E s. p. s) DE به.  
 t) BCE ويشد. u) E وكلما. v) C الاجانة (ut supra).  
 w) C رسبت. x) D بما. y) C بذلك. z) D تسمى.  
 aa) C المختلفة. bb) B مرجعها s. و.

والبَّارمِ فارسيَّة \* ابو مُخْلِيون *a* حجر يوضع تحت هذا المُخْلِ *b*  
 فيسهل به تحريك الثَّقَل *c* الكثيرة *d* الرَّفَع *e* آلة تسوى *f* من  
 عوارض *g* وبَكَرات وقلوس *h* تجرُّ بها الاحمال الثقيلة الاسفمين *i*  
 شىء يعمل شبيها بالذى يسميه الناجارون فانه *k* ويوضع رُكْنه *l*  
 تحت الاشياء الثقيلة ويدقُّ *n* دقا حتى *o* يدخل تحتها *p*  
 واكثر ما يستعمل عند *q* قلع الحجارة من الجبل الدوَّلب هو  
 الشىء الملتوى الذى *r* يدخل فى آخره *s* يُلوى ليا \* الى ان *t*  
 يدخل فيه وهو معروف يكون عند الناجارين والموسسين *u*  
 غالغرا *v* معصرة *w* للزيانين اسقاطولى *x* خشبة مربعة تستعمل  
 10 فى هذه الآلات ومن هذا الجنس آلات الحروب كالمجانيق *y*

- a*) Gr. est ابو مُخْلِيون C ابو محليون B ابو مجليون ADE  
 ὑπομόχλιον. *b*) C المخلّ D الماحل. *c*) ABC الثقليل.  
*d*) Sic solum D; ceteri الكبير et iungunt praecedentibus.  
*e*) Codd. الدفع. Gr. est πολύσπαστον. *f*) D سوى. *g*) D  
 الاسقيين C والاسعين B (sic). *h*) C وقلوس. *i*) B والاسعين C  
*k*) A بايه B s. p. C فانه E فانه. Cf. Vullers i. v. *l*) AE  
 ويُدو C. *m*) C الخارج. *n*) C ويُدو C. *o*) الى ان CD (sic).  
*p*) B فيه. *q*) AB فى. *r*) B om. *s*) D الآخر. *t*) B حتى.  
*u*) Conjectura. AB والموسسين C والمهريسين D والمهريسين E  
 Secundum Carra de Vaux l. l. II p. 164,  
 505 est γαλεάγρα. C حرا عمالا E غالغرا (sic). *w*) D مقصورة  
 B اسقاطولا A اسقاطولى (D) σκυτάλη. CDE ut recepi  
 كالمجانيق BCE *y*) اسقاطولا.

الفصل الأول في الالفاظ التي يستعملها احد *a* الكيبل في جرّ

الانقال بالقوة اليسيرة *b*

صناعة الكيبل يسمّى باليونانية منجانيقون *c* واحدا اقسامها

جرّ الانقال بالقوة اليسيرة *d* فمن الالفاظ التي يستعملها اصحاب *e*

هذه الصناعة البرطيس *f* وهو *g* فلكة *h* كبيرة يكون في *i* داخلها *b*

محور *k* \* تجرّ بها *l* الانقال وتفسرها باليونانية المكيطة *m* المخل *n*

خشبة مدوّرة او مثمّنة *o* تحرك بها الاجسام الثقيلة بان يحفر *p*

تحت الشىء الذي يحتاج *q* الى تحريكه ويوضع فيه *r* راس

المخل *s* ثمّ يكبس *t* الراس الآخر فيستقلّ *u* الجسم الثقيل

والبيرم *v* احد اصنافه ويقال البارم *w* والمخل *x* لفظة يونانية *10*

*a*) CD اصحاب. *b*) وما يتصل بذلك CD. *c*) A منجانيقون

*d*) C. *e*) حكانيقون E (sic) حانسقون D منجانيقون BC

المريس B Sic ADE; *f*) اراب D *e*) ut supra. البشرية

(sic) C الترتيس. Hero Alexandrinus in versione arab. (Cod.

Warn. 51 ed. et vert. Carra de Vaux in *Journ. Asiat.* 1893

I, 386—472 II, 152—270): *g*) *h*) A فلكة B ملكة C فلكة

*h*) A فلكة B ملكة C فلكة *g*) DE و. *h*) A فلكة B ملكة C فلكة

*i*) D om. *k*) E مكر. *l*) E نكرها (sic) D بها pro

Ante *m*) D الخمص (sic). النحلة والنحلة B inser. المخل

*n*) C المخل D المنجل E الخلي Gr. *μύχλος*. *o*) D s. p.

*p*) ABDE تكفر. *q*) AE تحتاج. *r*) D om. *s*) BCD

ut supra. *t*) Sic recte Cod. 51. B *u*) A فيستقبل E s. p. D

فيستقبل E s. p. D ينكس CD *v*) B والبيرم

*w*) E الباروم; post hoc verbum in B statim

sequitur فارسيه omissis ceteris. *x*) CD المخل

والخامس *a* \*خفيف الثقيل الثاني *b* ويسمى الماخوري *c* وهو  
نقرتان خفيفتان ثم واحدة ثقيلة *d* وهذا رسمه \* *تن تن تن تن*  
*تن تن* *e* السادس *f* الثقيل *g* الأول وهو ثلاث نقرات متواليية *h*  
ثقال ورسمه *i* *تن تن تن تن تن تن تن تن* *k* والسابع *l* خفيف *m*  
*٥* الثقيل الأول *n* وهو ثلاث نقرات متواليية *h* أخف من *o* نقرات الثقيل  
الأول *p* وهذا رسمه *تن تن تن تن تن تن تن تن تن تن*

### الباب *q* الثامن من المقالة الثانية *r* في الكيل وهو *s* فصلان

الفصل الأول في جرّ الانتقال بالقوة اليسيرة *t* وآلاته *u*

10 الفصل الثاني في آلات الحركات وصنعة الاواني العجيبة *v*

- a*) خفيف (خفيفة B) الثقيل الأول ABE nomine. والرابع E. hic inserunt (sed mox in loco suo repetunt) quod sub السادس  
الخفيف C الثاني ABE solum sequitur. (الثقيل الأول الخ)  
pro خفيف. *c*) B للحاجوري. *d*) D om. *e*) ABE  
الخامس E. ut habet Alfarabi l.l. p. 170. *f*) E الخامس.  
*g*) ABE male الثقيل (الخفيف E) خفيف. *h*) D متوالييات.  
*i*) BD وهذا رسمه. *k*) ABE s. voc. sed supra (cf. ann. a.)  
*l*) E السادس s. و. *m*) ABCE  
الخفيف. *n*) AB om. *o*) B om. *p*) Quae praecedunt  
inde a وهو (incl.) om. C. *q*) B الفصل. *r*) E om.  
*s*) C وهي. *t*) C البشرية. *u*) Solum in C. *v*) B add.  
وما يتصل بها من صنعة الآلات المتحركة بذاتها.



## الفصل الثالث في الايقاعات المستعملة

الايقاع *a* هو *b* النقلة *c* على النغم *d* في ازمنة محدودة *e* المقادير والنسب *f* اصناف وانواع *g* الايقاعات العربية *h* اولها الهزج وهو الذي تنوالى *i* نقراته \* نقرّة نقرّة *k* وهذا رسمه \* تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن *l* والثاني *m* خفيف الرمل وهو الذي تنوالى *n* نقراته ٥ نقرتين نقرتين خفيفتين وهذا رسمه \* تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن *o* الثالث \* الرمل ويسمى *p* ثقيل الرمل وهو الذي ايقاعه نقرّة *q* واحدة ثقيلة *r* ثم اثنتان خفيفتان وهذا رسمه تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن *s* والرابع *k* الثقيل الثاني وهو اثنتان *t* ثقيلتان ثم واحدة خفيفة *u* وهذا رسمه \* تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن 10

a) B om. b) C ثم. c) E add. هو. d) BC النغمة E النغم. e) A محدودة ut sit المقادير etc. novus terminus. f) E

والسبب. g) DE om. h) C العربية. i) CE يتوالى et sic infra. k) E om. l) Vocales in D ibi in textu sex تَن in marg. c. خ

تَن تَن تَن تَن τð bis ter non quater dat; E تَن تَن

الثاني *m*) E (خفيف الرمل τð i. e. metrum). تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن s. و tunc habet quae post الثالث sequuntur. n) AB hic

يتلو (تتلو A) D s. p. o) In ABC تَن تَن etc. ut supra D

تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن cf. Alfarabi l. I. p. 167. p) C om.

تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن تَن q) D نبذة. r) D om. s) ABE تَن تَن et sic D c. خ in marg. sed in textu ut recepi.

C ut supra bis ter تَن habet. t) E اثنتان. u) AB ثقيلة.

v) ABE s. voc.

للكرم والحريّة والجرأة *a* ويسمى الخنثوي *b* والثالث يوئد الشجاء  
واللّزن وانقباض النفس ويسمى النسوي النغم *d* التي في ضعف  
ذي *e* الكّل المطلق *f* \* الذي هو *g* من مطلق البم في العود الى  
دستان بفصير \* وتير خامس *h* يعلّف فيه تحت الزير على تسوية *i*  
5 سائر اوتاره وفي خمس عشرة نغمات اولها *k* وفي *l* مطلق *m*  
البم تسمى *n* ثقيلة *o* المفروضات والثانية ثقيلة الرئيسات *p* ثم  
واسطة الرئيسات ثم حادة الرئيسات ثم ثقيلة الاوساط ثم واسطة *q*  
الاوساط ثم حادة الاوساط ثم الوسطى ثم فاصلة *r* الوسطى ثم  
ثقيلة المنفصلات *s* ثم واسطة *t* المنفصلات ثم حادة المنفصلات ثم  
10 ثقيلة الحادات ثم واسطة الحادات ثم حادة الحادات

*a*) Sic solum E; D om.; ceteri وللحركة. *b*) Sic recte  
C. A الحسوي B الحسوي (sic) D الحسوي. *c*) B الشكوى  
E دا (sic) tune D زير C ذو. *d*) C للنغم. *e*) C. الساخا  
om. الكّل. *f*) D om. *g*) C هو الذي. *h*) E  
*i*) In ABE primo D وتير (sic). Pro زير D ودرخي مس  
legitur. tune e correctione (BE s. p.) متودسته  
*k*) AB اولها اولها E solum. *l*) CD في. *m*) E  
اطلق. *n*) A ويسمى BC ويسمى. *o*) E نغلا (sic).  
*p*) ABE s. teschdid sed B mox bis الرئيسات. C الرئيسات D  
et sic deinde. *q*) B اوسط. *s*) C واصلة ADE  
*s*) E hic sed cf. Alfar. apud Koseg l.l. p. 62. فاصلة  
*t*) B واسط C واصلة. المنفصلات

السبابة \* والوسطى او ما بين السبابة *a* ووسطى النفس *b* وهو نصف  
 المدة بالتقريب الارحاء *c* هو نصف الفصلة *d* بالتقريب الاجناس  
 ثلاثة احدها الطينيني ويسمى القوى والمقوى *f* وهو ان يقسم  
 البعد *g* ذو الاربع بمدّة ومدّة ونصف مدّة مثل نعمة المطلق  
 ثم السبابة ثم البنصر ثم الخنصر، الجنس الثاني اللوى والمملون *h* 5  
 وهو ان يقسم البعد *i* ذو الاربع بنصف مدّة ونصف مدّة  
 \* وثلاث مدّة *a* وثلاثة انصاف مدّة، والجنس *k* الثالث ويسمى  
 التاليفي *l* والناظم والراسم *m* وهو ان يقسم البعد ذو الاربع  
 بربع مدّة ورُبع مدّة ومدّتين فالاول اقلها *n* يحرك النفس  
 الى النجدة وشدة الانبساط والطرب ويسمى الرجلى *o* والثاني 10  
 يقف *p* النفس بين شدة الانبساط *q* وبين الانقباض ويحركها

- a)* D om.    *b)* E القوس.    *c)* C الارخساء.    *d)* ABE  
*e)* D om. الاول C. بالتقريب et om. الغصلة D المدة  
*f)* ABE s. teschd. C والمقوى Alfarabi apud Koseg. l.l.  
*g)* D النقر.    *h)* Sic recte D;  
*i)* D (ut supra) النفس cf. Alfarabi (l.l. p. 51 seqq.) qui habet  
 [ut a Graecis τὸ πυκνόν] sed addit ab nonnullis المتكاثف والمتواتر والمملون  
*j)* D (ut supra) النفس.    *k)* B s. و.    *l)* E التاليفي.    *m)* Sic  
*n)* B اقلها.    *o)* BD s. p. C الرجلى.    *p)* D تقف.  
*q)* D add. والطرب.

وفي  $a$  الوتر الواحد اذا نقر مطلقا ومزموما  $b$  على ثلاثية والبعد  $c$   
 ذو الاربع ويسمى ايضا  $d$  الذي بالاربعة هو ما بين مطلق  $e$  البتم  
 الى  $f$  خنصره وهو ربع الوتر اعنى اذا نقر مطلقا ثم زم  $g$  عند  $h$   
 ربعه ونقر \* فان ما  $i$  بين النغمتين هو البعد ذو الاربع \* وانما  
 ٥ سمى ذا اربع  $k$  لان فيه اربع نغمات وفي نغمة المطلق ونغمة  
 السبابة ونغمة الوسطى  $l$  ونغمة الخنصر  $m$  \* او نغمة المطلق ونغمة  
 السبابة ونغمة البنصر ونغمة الخنصر  $n$  لانه لا يجتمع في اصل حن  
 نغمتا الوسطى والبنصر وسمى  $o$  البعد ذو الخمس بذلك لان فيه  
 خمس نغمات  $p$  الاربع المذكورة وسبابة المثلث فاما نغمة مطاق  
 10 المثلث فانها ونغمة  $q$  خنصر البتم واحدة لان العود هكذا يستوى  
 البعد  $s$  الطنيني  $t$  والمدة والعود  $u$  هو  $v$  ما بين المطلق والسبابة  
 \* وهو يفصل تسع الوتر وكذلك ما بين السبابة  $w$  والبنصر  
 والفضلة  $x$  والبقية  $y$  في  $z$  بعد  $aa$  ما بين البنصر والخنصر او ما بين

- a) D في s. و. b) ABE ومزموم. c) B والبعد. d) CD inser. post بالاربعة. e) ABE مطلقا ut supra.  
 f) C om. g) B نقر. h) D على. i) AE فانما B فيها. j) D om. B هذا pro. k) AB البنصر. l) C المطلق. m) C المطلق. n) Addidi ex E qui tamen om. ونغمة. o) BC tune B ويسمى. p) CDE hic يستوى ABE. q) BC نغمة s. و. r) ABE يستوى. s) D النقر. t) B الطنيني (sic). u) E والعود. v) D في. w) Addidi e D. C (male) الخنصر. x) A بالفضلة B بالفضلة D بالعصاة. y) A والنقبة B والبقية (sic) DE s. p. z) AB وفي. aa) D om.

او غيره من الاوتار \* اذا نُقِرَ او مثل البسم وغيره من الاوتار *a* اذا *b*  
 وَضَعَتْ اصبع على احد دساتينه *c* ثم نُقِرَ والنغم للآحن *d* بمنزلة  
 الحروف للكلام منه يتركب *e* واليه ينحل البعد صوت يبتدأ  
 فيه بنغمة ويثنى فيه بنغمة اخرى الجمع جماعة نغمات يولف  
 منها لحن مراتب حدة الصوت او ثقله تسمى *f* الطبقات <sup>5</sup>  
 والعودان يستويان على طبقة واحدة اذا حركا *g* معاً وكذلك  
 غيرهما من المعارف *h* البعد ذو الكل ويسمى *i* ايضاً الذي *k*  
 بالكل هو الذي من مطلق البسم الى سبابة المثني في انعود  
 والذي *l* من سبابة البسم الى بنصر المثني وكذلك ما بين كل  
 نغمتين احداهما *m* سجاج والاخرى صياح وهو *n* في الوتر الواحد <sup>10</sup>  
 اذا نُقِرَ مطلقاً سجاج *p* واذا زُم على نصفه ثم نُقِرَ فهو صياح  
 لذلك *q* المطلق والبعد *r* ذو الخمس ويسمى ايضاً الذي  
 بالخمسة هو مثل *s* ما بين مطلق *t* البسم الى سبابة المثالث

- a) C om.; B pro نُقِرَ; E او مثل pro وغيره  
 pro وغيره. b) E واذا. c) D دستانية. d) E للآحن.  
 e) B تركب E تتركب. f) ABE يسمى. g) CD ضرباً.  
 h) BCE المعارف. i) E يسمى s. و. k) AE om. l)  
 E الذي. m) B احدهما. n) C فإما et inser. post  
 E. o) CD addunt فهو. p) D hic سجاج.  
 q) Sic solum C, ceteri كذلك. r) B والبعد. s) E om.  
 t) ABE مطلقى et sic infra.

بالسبابة والابهام دون المضرب *a* يشبه *b* ذلك بحس *c* العرق  
 الكزق *d* هو مدد *e* السوتر ونقيضه *f* الارخاء والخط *g* نغمة  
 مطلق *h* البم عند نغمة *i* سبابة المثني على التسوية المشهورة  
 هي *k* سجاجها *l* ونغمة سبابة المثني *m* صياح *n* نغمة مطلق  
 5 البم وكذلك سبابة *o* البم سجاج وينصر *p* المثني صياح وكذلك  
 كل *q* نغمتين على \* هذا البعد *r* يسمى الثقيلة *s* منهما ساجا  
 والحادة صياحا وتنوب *t* احداثا عن الاخرى لاتفاقها ويسمى  
 السجاج الاسجاج *u* والنصباح *v* الصيحة والاضعاف *w* \* والصحيح  
 السجاج دون الاسجاج *x*

الفصل الثاني في جوامع الموسيقى

10

النغمة صوت غير متغير *y* الى حدة ولا ثقل مثل *z* مطلق البم

*a*) B الاضراب. *b*) يشبه D ويشبه B. *c*) E بحس  
 tune CD العروق. *d*) BCE الكزق. *e*) D مس. *f*) A  
 ونقيضه B ونقيضه E (sic). *g*) B والخط AB ad-  
 dunt هو (male). *h*) C بمطلق. *i*) E om. *k*) ABCE  
 هو (male) D وهي. *l*) Vocales in A. D sed mox  
 omit. puncta; E s. p. et sic passim. Reiciendum est الشجاج

Pl. الشجاجات (semel s. teschdid) quod semper habet Al-  
 farabi apud Land, *Recherches*. *m*) AB الوسطى (male).  
*n*) Voc. in A; E صياح. Alfarabi l.l. male الصياح (semel s.  
 teschdid). *o*) D دسانه (sic). *p*) Sic rectius D, ceteri  
 s. و. *q*) D om. *r*) هذه النغمات. *s*) D  
 المعتيلة (sic). *t*) BC وينوب. *u*) D الاسجاج cf.  
 Dozy ad سجاج. *v*) D ويسمى الصياح. *w*) Solum  
 in C et D (والاضعاف). *x*) DE om. *y*) D متغير,  
 ceteri منغير. *z*) D غير.

يسمى دَسْتَانُ الوُسْطَى القَدِيمَةُ والشَّانِي يسمَّى دَسْتَانُ *a* وُسْطَى  
 الفرس والثالث يسمَّى دَسْتَانُ وُسْطَى *b* زَلْزَلٌ *c* وزَلْزَلٌ هَذَا أَوَّلُ  
 مِنْ شَدَّ *d* هَذَا الدَسْتَانُ \* واليهِ تَنَسَّبَ بَرَكَةٌ زَلْزَلٌ بِيغْدَادَ *e* فَأَمَّا  
 الوُسْطَى *f* القَدِيمَةُ فَشَدَّ *g* دَسْتَانُهَا عَلَى قَرِيبٍ مِنَ الرَّبْعِ *h*  
 مِمَّا بَيْنَ *i* دَسْتَانِ السَّبَابَةِ وَدَسْتَانِ الْبَنْصَرِ وَدَسْتَانِ وُسْطَى *k* الْفَرَسِ 5  
 عَلَى النِّصْفِ فِيمَا بَيْنَهُمَا عَلَى التَّقْرِيبِ وَدَسْتَانِ وُسْطَى زَلْزَلٌ عَلَى  
 ثَلَاثَةِ أَرْبَاعٍ مَا بَيْنَهُمَا \* إِلَى مَا *l* يَلِي الْبَنْصَرَ بِالتَّقْرِيبِ وَقَدْ يَقْتَصِرُ  
 مِنْ دَسَاتِينِ *m* هَذِهِ الوُسْطَيَاتِ عَلَى وَاحِدٍ وَرَبَّمَا يَجْمَعُ بَيْنَ اثْنَيْنِ  
 مِنْهَا \* ثَمَّ يَلِي دَسْتَانِ الوُسْطَى دَسْتَانِ الْبَنْصَرِ وَيَشَدُّ عَلَى تَسْعِ  
 مَا بَيْنَ دَسْتَانِ السَّبَابَةِ وَبَيْنَ الْمُشْطِ *n* ثَمَّ يَلِي دَسْتَانِ الْبَنْصَرِ 10  
 دَسْتَانِ الْخَنْصَرِ وَيَشَدُّ عَلَى رُبْعِ الوَتْرِ مُشْطِ الْعُودِ هُوَ  
 الشَّبِيهِ بِالمَسْطَرَّةِ *p* الَّتِي يَشَدُّ عَلَيْهَا الْاوتَارُ \* مِنْ تَحْتِ أَنْفِ  
 الْعُودِ وَهُوَ مَجْمَعُ الْاوتَارِ *q* مِنْ *r* فَوْقِ الْإِبْرِيْقِ اسْمٌ لِعُنُقِ الْعُودِ  
 بِمَا *s* فِيهِ مِنَ الآلَاتِ عَيْنَا الْعُودِ هِيَ النَّقْبَتَانِ *t* اللَّتَانِ عَلَى وَجْهِهِ  
 الْمِضْرَابِ هُوَ الَّذِي يَضْرِبُ بِهِ *u* الْاوتَارَ الْخَسَّ *v* هُوَ نَقْرُ الْاوتَارِ 15

- a*) A hic دَسْتَانِ.    *b*) DE om.    *c*) C زَلْزَلَةٌ tune زَلْزَلَةٌ.  
*d*) C سَنَ.    *e*) D om. C بَرَكَةٌ pro بَرَكَةٌ.    *f*) E الوَسْطَى.  
*g*) C فيشَدُّ D فيشَدُّ.    *h*) C الرَّبْعِ.    *i*) ABD مِمَّا سَ (male).  
 دَسْتَانَيْنِ B *m*).    *k*) E الوَسْطَى.    *l*) D يَلِي.    *n*) D om. ; pro ما بَيْنَ B, مَائَتَيْنِ (sic).    *o*) ABCE هُوَ.    *p*) B  
 الْفِ عَمَّنْ تَحْتِ B مِمَّنْ تَحْتِ pro تحتِ.    *q*) D om. pro تحتِ.    *r*) B أَنْفِ.    *s*) B فِيمَا.    *t*) CD النَّقْبَانِ.  
*u*) E om.    *v*) B الْخَسَّ.

البَرْبَط *a* هو العود والكلمة فارسية \* وهي تَبَرَّت *b* أي صدر البَط *c* لأن صورته تشبه *d* صدر *e* البَط وعنقه اوتار العود الاربعة اغلظها البَم \* والذي يليه *f* المَثَلث بفتح الميم \* وتخفيف اللام على مثال مَطْلَب *g* والذي يلي المَثَلث المَثْنَى بفتح الميم 5 \* وتخفيف النون *h* على تقدير مَعْنَى وَمَعْرَى *i* والرابع هو الزبير وهو ادقها المَلَاوِي *k* التي تَلَوِي *l* بها الاوتار اذا سَوِيَت والِدَسَاتِيْن *m* في الرباطات التي توضع الاصابع عليها واحدها \* دَسْتَان والِدَسْتَان *n* ايضا اسم لكل لحن من الالحن المنسوبة الى بَارْبُد *o* واسمى دساتين العود تنسب *p* الى الاصابع التي *q* 10 توضع عليها *r* فأولها دَسْتَان السَّبَابَة ويشد عند *q* تُسَع الوتر وقد يشد فوقه دستان ايضا يسمى *s* الزائد ثم يلي دستان السَّبَابَة دستان الوُسْطَى *t* وقد يوضع اوضاعا *u* مختلفة فأولها

- a) B والبربط. b) E هو بَرِّ بَط C. وهي بردت (sic).  
 c) C iam hic add. وعنقه. d) B om. E يشبه. e) CD  
 صورة. f) C وهو الذي يلي D. يليه pro يلي C. g) D solum  
 وَمَعْرَى C وَمَعْرَى B. وتسكين الثاء. h) D وتسكين الثاء.  
 k) C tune om. الملاوي. l) C يلوي. m) CD s. و.  
 n) A hic (male) دستان et الدستان sed mox دستان C  
 قَارَنَد AC. o) Cf. Istakhri p. 262 l. 12. قَارَنَد AC  
 دستان والدستان. p) BC ينسب. q) B om.  
 tunce يوضع. r) D عليه. s) D ويسمى. t) D om.  
 quae sequuntur usque ad seq. الوسطى (incl.). u) In A,  
 C et E additum est ثلثة sed in A est erasum.



آلة لهم تشبه *a* الطنبور الميزاني *b* هو البغدادى الطويل  
العُنُق الرَبَاب معروف لاهل فارس وخراسان المِعْرَفَة *c* آلة ذات  
اوتار لاهل العراق المُسْتَق *d* آلة للصين تعمل *e* من انابيب مركبة  
واسمها *f* بالفارسية بيشه *g* مُسْتَق *h* الفاي *i* المِزْمَار السُرْنَاي هو  
الصَفَّارَة وكذلك السِيرَاع شَعِيرَة *k* المِزْمَار راسه الذى يصيِّف به <sup>5</sup>  
ويوسَع الصَّنَج *l* بالفارسية جَنَك *m* وهو ذو الاوتار قال الخليل  
الصَّنَج *n* عند العرب هو الذى يكون فى الدفوف يسمع له *o*  
صوت كالجَلْجَل *p* فاما ذو الاوتار *q* فهو دخيل معرب وقيل ذو  
الاطار *q* انما هو الوَنَج *r* الشَّهْرُوذ *s* آلة محدثة ابدعها حكيم  
ابن اخوص *t* السُعْدَى *u* ببغداد فى سنة ثلاثمائة للهجرة <sup>10</sup>

- a) C يشبه tunc om. الطنبور. b) E الميزاني (sic) D المراتى.  
c) B المغرقة. d) A المُسْتَق et sic E s. p.; vocales in  
C cf. Freytag s. ستق (مُسْتَق). e) BC يعمل. f) CD واسمها.  
g) B نيشه (sic); CD om. Minime est legendum نيشه  
(naī chah) ut suadet Land in *Recherches sur l'histoire du Gamme  
arabe* p. 55 ann. 4. h) Sic recte CD (D s. v.); ceteri مسته.  
i) CD add. هو E s. p. k) B شعيرة; C وشعيرة. l) C  
هو D add. الصبح. m) Sic C; ceteri جنك (E s. p.).  
n) C الصنج et ABE hic addunt هو quod om. post العرب.  
o) C لها. p) C كالجلجلة. q) C الاطار. r) A الونج  
D الشهبيرود E s. p. cf. *Tâdj al-Arâs* i. v. s) B الشهبيرود  
E الشهيرود D الشهيرود. t) CE اخوص. u) Codd. السعدى  
sed cf. verba Alfarabii apud Koseng. *Kit. al-Agh.* p. 43 ubi  
legimus: رَجُلٌ مِنْ سَعْدِ سَمَرْقَنْدٍ يَعْرِفُ بِخَلِيصِ بْنِ اخوص:

الفصل الأول في اسامي الآلات *b* وما يتبعها

الموسيقى *c* معناه تاليف *d* الالكان واللفظة يونانية وسمى *e*  
المطرب ومؤلف *f* الألحان الموسيقور *g* والموسيقار الأرغانون *h* آلة  
لليونانيين والروم تعمل *i* من ثلاثة *k* زقق كبار من جلود الجواميس  
5 يضم *l* بعضها الى بعض ويركب *m* على رأس الزقق الاوسط زقق  
كبير *n* ثم يركب على \* هذا الزقق *o* انابيب صغرى *p* لها ثقب *q*  
على نسب *r* معلومة يخرج منها اصوات طيبة مطربة *s* مشجبة *t*  
على ما يريد *u* المستعمل *v* الشلياق *w* آلة ذات اوتار لليونانيين  
والروم تشبه الجناك *y* والمور *z* هو *aa* الصنج باليونانية القيتارة *bb*

- a*) B hic اسماء. *b*) CDE هذه الصناعة. *c*) E om.  
*d*) B om. *e*) C ويسمى. *f*) E sic والمولد. *g*) AB  
الموسيقون E (sic) الموسيقورس D الموسيقيين C الموسيقيون  
عندهم هذا. *h*) ABC والارغانون. *i*) B يعمل. *k*) E ثلاث.  
*l*) B يقيم. *m*) AB وتركب E وتركب D s. p. *n*) D صغير.  
Cf. Hâddji Khâlifa VI, 259. *o*) D هذه الزقاق. *p*) C صغرى.  
*q*) C ثقب. *r*) E سب (sic). *s*) C مطربة D om. *t*) B  
مشكنة C مسكنة. *u*) D يريد. *v*) Pleniorum organi  
descriptionem dat Ibn Rosteh *Bibl. geograph. arab.* VII, 123.  
*w*) ABDE الشلياق. Vox شلياق vel شلياق inter stellas  
Lynam indicat. Cf. Dozy, *Suppl.* i. v. Ideler, *Unters.* p. 67;  
Schjellerup p. 75; Freytag s. شلياق. Vullers i. v. — Ibn Rosteh  
l.l. describit instrumentum graecum حلباق (l. خلياق?) quod  
arabice صنج esse dicit et quod a nostro non diversum puto.  
*x*) D الذوات. *y*) CDE الصنج (C الصنج D s. p.) et haec  
lectio post الجناك etiam in A et B (الصفح) occurrit; cf. infra  
i. v. الصنج. *z*) B والمور (sic) C المورى (s. و) D اللون.  
*aa*) D هو ABE om. tune E باليونانية الصنج. *bb*) Con-  
jectura. AC القسارة B العسادة D القسارة E القسارة.

شبيهة بصورة الفرس يشدّ بها العنكبوت على الصفائح القطب  
هو السوتد *a* الجامع للصفائح والعنكبوت انواع الاصطرابات *b*  
كثيرة واسمايها *c* مشتقة من صورها كالهلالى من الهلال والكروى  
من الكرة والذورقى *d* والصدفى والمسرطن *e* والمبطح *f* واشباه  
ذلك آلات الساعات *g* كثيرة *h* فمنها الطرجهارة *i* \* ومنها صندوق *o*  
الساعات ومنها دبّة الساعات *k* ومنها الرخامة ومنها المكحلة *l*  
ومنها اللوح وذات *m* الخلق \* هي حلق *n* متداخلة يرصد *o*  
بها الكواكب الكرة معروفة *p* من آلات المنجمين وبها *q* تعرف هيئة  
\* الفلك وصورة *r* الكواكب \* وتسمى ايضا البيضة *s*

## 10 الباب السابع من المقالة الثانية فى الموسيقى

وهو ثلاثة فصول

الفصل الاول فى اسامى آلات هذه الصناعة \* وما يتبعها *t*  
الفصل الثانى فى جوامع الموسيقى المذكورة فى كتب الحكماء  
الفصل الثالث فى الايقاعات المستعملة

- a*) AB الوتر (male nam persice est مبخج v. Sédillot p. 156  
ann. 6). *b*) C الاصطراب. *c*) A واسمايها. *d*) AB  
والذورقى v. Sédillot p. 182 ann. 6. Hâddji Khâlifa I, 396.  
*e*) B والمسرتين C والمسرتى. *f*) B والمبطحى. *g*) C الساعة.  
*h*) A add. اسمايها (sic) B واسمايها *i*) B s. p. Cf. Dozy, *Suppl.*  
*k*) D om. sed mox habet post اللوح: الساعات: ومنها صندوق الساعات.  
Pro دبّة C (male) دبّة. Cf. Vullers i. v. دبّة. *l*) C المكحلة.  
*m*) CE ذات s. و. *n*) ABE om. habentes المتداخلة. *o*) C ترصد.  
*p*) C المعروفة. *q*) E فيها tunc CE يعرف. *r*) D الافلاك وصور.  
*s*) DE om. B يسمى C يسمى pro تسمى. *t*) AE om.

بالصفيحة  $a$  السفلى وقد  $b$  تكون مقسومة بثلاثمائة وستين  $c$   
 قسما الأم في الصفيحة السفلى العنكبوت في الشبكة التي  
 عليها البروج والعظام من الكواكب الثابتة منطقة البروج في  
 العنكبوت في المقسومة بدرج  $d$  البروج المرى  $e$  زيادة  $f$  عند رأس  
 ٥ الجدى يماس  $g$  للحجرة ويسمى  $h$  مرياً لأنه يبرى أجزاء الفلك  
 المقنطرات في الخطوط المقوسة  $k$  المتصايقة  $l$  المرسوم  $m$  فيما بينها  $n$   
 اعداد درج الارتفاع في الصفيحة وفوقها  $o$  يجرى العنكبوت  
 خطوط الساعات في الخطوط  $p$  المتباعدة وفي تحت المقنطرات  
 \* خط الاستواء  $q$  هو الخط المقسوم الآخذ من المشرق الى المغرب  
 10 المار على مركز الصفيحة خط نصف النهار هو الخط الذي  
 يقطع خط الاستواء على زوايا قائمة وابتداءه من العروة  
 الاصطراب  $r$  الكرى هو كرة فوقها نصف كرة  $t$  مشبكة  $u$   
 بمنزلة العنكبوت من الاصطراب المسطح  $v$  الفرس هو قطعة

- a)* C بالصحيحة et sic infra bis بالصحيحة.  
*b)* ADE om. et E om. quae seq. usque ad العنكبوت (incl.).  
*c)* D وستون tune جزئاً pro قسما. *d)* C بدرج. *e)* AB المرى C  
 المورى E المرى D المرى *f)* E زيادة. *g)* D بمن (sic)  
 E مرياً D مرياً BC *i)* DE ويسمى. *h)* DE مرياً D بمن (sic).  
 المتقايضة C *l)* المتقايضة E المقوسة D المقسومة (sic).  
 مونا *m)* C الموسومة. *n)* D بينهما. *o)* D فوقها s. و.  
 وهو B *p)* E خطوط. *q)* D om. *r)* CD والاصطراب. *s)* وهو B  
 مشبكة CE *t)* كرة C. *u)* مشبكة CE. *v)* Quae sequuntur de  
 الفرس etc. usque ad آلات الساعات D et E om.

واصطر هو النجم ولايون هو المرآة ومن ذلك *a* قيل لعلم  
 النجوم اصطرلوميا *b* وقد يهذى *c* بعض الموثعين *d* بالاشتقاق  
 في هذا الاسم بما لا معنى له وهو أنهم يزعمون *e* ان لاب اسم رجل  
 وأسطر جمع سطر وهو الخط وهذا اسم يوناني اشتقاقه من لسان  
 العرب \* جهل وسخف *f* الاصطرلاب التام هو *g* المعمول لدرجة 5  
 درجة والنصف هو المعمول لدرجتين *h* درجتين والثالث \* هو  
 المعمول لثلاث درج ثلاث درج والسادس \* هو المعمول لست  
 درج \* ست درج والعشر *k* هو المعمول لعشر درج عشر درج  
 فاما الربع فانه آلة غير الاصطرلاب على شكل ربع دائرة يؤخذ *m*  
 به الارتفاع وتستخرج الساعات *n* العصابة *o* شبه مسطرة *p* لها 10  
 شطبتان *q* تسمى *r* اللبنتين *s* وفي وسط كل لبنة ثقبة وتكون *t*  
 هذه العصابة على ظهر الاصطرلاب وبها *u* يؤخذ *v* ارتفاع الشمس  
 والكواكب *w* الحجرة *x* هي الحلقة المحيطة بالصفائح المصققة

- a) A add. superfluum يسمى B يسمى. b) اصطرلوميا B.  
 c) E s. p. d) C الموثعون. e) D يقولون. f) A  
 جهل وسخف. g) AB om. h) B الدرجتين.<sup>9</sup> i) C om.  
 سبع et نسبع et mox والسبع D والعشر pro E om.;  
 l) E أربع. m) B تؤخذ E تؤخذ (sic). n) AB add. به.  
 o) C العصابة et CD add. هي. p) C مسطرة. q) C  
 تسميان CD. r) CD تسميان E s. p. Cf. Dozy *Suppl.* i. v.  
 s) E الكبتنان. t) B ويكون. u) CD وبه. v) B تؤخذ.  
 w) D الكواكب. x) D والحجرة C add. هي.

بختان *a* البرماهي *b* للقمر *c* هو الامتلاء وهو ان *d* يصير بدرا  
وهو الاستقبال لانه يقابل الشمس حينئذ *e* \* النيمبري هو *f*  
نصف الامتلاء وذلك في الليلة *d* السابعة وفي الليلة الحادية  
والعشرين \* وهو حين يصير *g* في تربيع الشمس ومعنى التربيع  
<sup>٥</sup> ان يصير منه على ربع *h* الفلك التثليث *i* ان يصير منه على  
ثلث الفلك والتسدريس ان يصير منه على سدس الفلك  
\* والمقابلة ان يصير منه على نصف الفلك *k* الاجتماع يعنى  
به الاحتاق *l* لان القمر يقارن الشمس القران يعنى به اجتماع  
زحل والمشتري خاصة اذا اطلق فاذا عنى *m* قران كوكبين  
<sup>١٠</sup> آخرين فيد *n* بذكرها

#### الفصل الرابع في آلات المناجمين *o*

الاصطراب *p* معناه مقياس النجوم وهو باليونانية *q* اصطرابون *r*

*a*) B s. p. CD ut supra E ولحار بحسب (sic). *b*) B  
s. p. C والبرماهي D اكر ما من (sic). *c*) A العمري B  
ح *e*) B وهو DE القمر *d*) E om. *e*) B  
النيمبري هو C النيم هو يري AB *f*) حينئذ pro  
D ut recepi sed in marg. (sic) هو يري هو E ان يري  
e. adscriptum est quod legitur in A et B. Nullus dubito  
quin ineptum illud ex يري ortum sit. *g*) E وفي تصير.  
*h*) E تربيع. *i*) C والتثليث E التثليث (sic). *k*) ABE om.  
*l*) E الاحتاق. *m*) D add. به. *n*) C فلا بد من *n*) C  
*o*) C النجوم. De terminis in hac sectione obviis cf. Sédillot,  
*Mémoire sur les instruments astronomiques des Arabes* p. 153  
seqq. *p*) B الاصطراب. *q*) E بالسرانية. *r*) AD اصطرابون  
et mox اصطرابون B لاقون et اصطرابون CE لاقون

الكذخذاه *a* هو الكوكب *b* المبتزق *c* على الهيلاج وهو الذي  
يدلّ على كميّة العمر بسنين *d* موضوعة لكلّ كوكب كبرى  
ووسطى *e* وصغرى وقيل هيلاج *f* بالفارسيّة *g* امرأة *h* الرجل  
وكذخذاه *i* هو الزوج ومعناه ربّ البيت لأنّ كذاه *k* هو البيت  
وخذاه هو الربّ ويسمّى *l* هذان الدليلان بذلك لأنّ *m*  
بامتزاجهما وازدواجهما يستدلّ على كميّة العمر *n* الفردار  
قسمة العمر *n* بين الكواكب السبعة لكلّ كوكب منها \* سنون  
معلومة *p* يقال لها سنون *q* الفردار *r* الجان بختان *s* معناه  
قاسم الروح *t* وذلك ان درجة الطالع تسيّر *u* الى السعد والنحوس  
فصاحب الحدّ الذي يبلغه *v* ان تسيّر *w* يسمى قاسم الحياة والجان 10

- a*) A الكذخذاه E الكذخدان C الكذخذاه D s. p.  
*b*) B الكواكب. *c*) B المنبر C المنبر E المنن (sic). *d*) D  
سنين C خ. *e*) بسنين sed in marg. *e*) E om.  
*f*) D هيلاج sed in marg. corr. E هيلا. *g*) D add. هي.  
*h*) Sic recte DE (cf. Vullers i. v. كدبانو) ceteri اماره.  
*i*) AE وكذخذاه B وكدحدا C والكذخدان D وكرخذاه.  
*k*) B كذاه CD s. p. *l*) E وسمي. *m*) CD لانه.  
*n*) D القمر. *o*) Sic ABCD, E الفردان; Cod. Leid. 47  
افردارات et فرادات, افردات (bis) et in pl. (corrupte)  
*p*) E sic: ستون علامة. *q*) AB سبق C سنون. *r*) E  
الجردات. *s*) BE s. p. CD الجان بختان. *t*) Ex روح  
in D corrector fecit البروج. *u*) A تسيّر; ceteri s. voc. (C  
e. teschdid.) *v*) C يبلغه. *w*) C التسيير.

يطلع قبل طلوع الشمس التَّغْرِيبُ ان يبرى في المغرب يغرب  
 بعد *a* غروب الشمس الكَنَارُورُوزِي *b* الذي *c* يبرى بالعشاء  
 الكَنَارُشَبِي *d* الذي يبرى صباحا والكلمتان فارسيتان الدَسْتُورِيَّة *e*  
 ان يكون الكوكب مبايناً *f* للشمس الهَيْلَاج *g* احد *h* الهَيْلَاج *i*  
 الخمسة وفي الشمس والقمر والطالع وسلم *k* السعادة وجزء *l*  
 الاجتماع \* او الاستقبال *m* وفي \* ادلة العمر *n* وذلك انها *o* تسيّر *p*  
 الى السعد والنحوس ومعنى \* التسيير ان *q* ينظر \* كم بين *r*  
 الهيلاج \* وكم بين *s* السعد \* او النحوس *t* فيؤخذ لكل *u* درجة  
 سنة *v* فيقال \* نصيبه السعادة *w* او النكبة الى \* كذا وكذا *x* سنة

*a)* Sic BC; AE عند D قبل AE. *b)* AB انكاروزي C  
 عند D الكاروزي (sic) E الكمار وروي (sic). *c)* A om.

*d)* A ان الكارش B الذي (pro الذي) ان tune الكارش B الذي et om. الكارشبي A  
 C والكارشبي D s. p. E الكمان نسي (sic). *e)* Sic ABC  
 (c. teschd.) E اندسودنه D الدستوره (sic). *f)* E s. p.;

*g)* A الهيلاج et sic deinde. *h)* C واحد.  
 D مُسَامِتًا.

*i)* AB هيلاج s. art. C الهيلاليج. *k)* E وبينهم (sic).

*l)* E واحد. *m)* BDE والاستقبال. *n)* E ادلة القمر C

D in textu اول القسم sed in marg. ut recepimus اوله العمر

*o)* CD لانها. *p)* A تسيير sed mox التسيير. صح. *q)* B

السمران (sic) i. e. السير ان. Cf. Ibn Khaldûn, *Moqaddima*  
 (Quatremère) II, 187. *r)* D om. بين E om. كم. *s)* DE وبين.

*t)* E والنحوس. *u)* B بكل. *v)* ABC سنة. *w)* E

فيقال—سنة—سنة D كذا sed in marg. verba نصيبه للسعادة  
 كذا وكذا iterum adscripta sunt, ibique كذا وكذا.



زحل والمريخ الكواكب العلوية  $a$  في زحل والمشتري والمريخ  
 لأنها فوق الشمس والكواكب  $b$  السفلية في الزهرة وعطارد والقمر  
 لأنها تحت الشمس الكبد  $c$  نجم  $d$  نحس في السماء لا يرى وله  
 حساب معلوم يستخرج به موضعه الكيِّزان يكون الكوكب  $e$   
 المذكور  $f$  في برج ذكر بالنهار فوق الارض وبالليل  $g$  تحت الارض <sup>5</sup>  
 او يكون الكوكب الانثى في برج انثى  $h$  بالنهار تحت الارض  
 وبالليل  $i$  فوق الارض فيقال  $k$  هو في حيزه  $l$  المزاغمة  $m$  \* في الخط  $n$   
 يقال \* لهذا الكوكب  $o$  في البروج  $p$  مزاغمة اى حظ من بيت  
 \* او شرف  $q$  او نحو ذلك الابتزاز  $r$  ان يكون للكوكب حظوظ  
 كثيرة في البرج  $s$  فيقال هو مبتنز  $t$  عليه  $u$  الاستعلاء ان يكون <sup>10</sup>  
 الكوكب  $v$  في البرج  $w$  العاشر من الآخر فيقال هو مستعل عليه  
 الكصار  $x$  ان يكون الكوكب مضغوطا بين ناحسين احدهما  
 امامه والآخر ورائه  $y$  التشريق هو  $z$  ان يرى  $aa$  الكوكب في المشرق

- a) Voc. in A; C العدوية. b) D الكواكب s. و.  
 c) E sic: اللبه. d) DE om. e) C الكواكب f) D  
 والليل E i) B الانثى. h) B بالليل E g) الذى.  
 k) ABE يقال. l) ABE حيز. m) CE المزاغمة. n) B  
 p) DE لهذه الكواكب BC o) هو الخط C في الخط  
 E s. p. الابتزاز C الابتزاز B r) وشرف E q) هذا البرج  
 s) BC البروج. t) B منتزعة (i. e. به مبتنز به (sic).  
 u) AB (v. supra) به et E inser. به ante عليه C عنه; cf.  
 infra ad الكدخاء. v) B الكواكب. w) B البروج.  
 x) Voc. in D; AD add. هو. y) C من ورائه. z) D om.  
 aa) D يكون E ترى.

والعاشر بيت السلطان والعمل *a* وللحادى عشر بيت الاصدقاء  
والثانى عشر *b* بيت الأعداء للايام السبعة ارباب فرب يوم الاحد  
الشمس وهو رب الساعة الاولى منه *c* \* ورب الساعة الثانية منه  
الزهرة التى تليه *d* ورب الساعة الثالثة *e* عطارد *f* وعلى هذا الى  
٥ ان ينتهى الساعة الرابعة *g* والعشرون الى عطارد *h* فيكون رب  
الساعة الاولى من يوم الاثنين القمر وهو رب اليوم ايضا وعلى هذا  
القياس ارباب ساعاته الى ان يكون \* يوم الثلاثاء *i* للمريخ \* ويوم  
الاربعاء *k* لعطارد ويوم الخميس للمشتري ويوم الجمعة للزهرة ويوم  
السبت لزحل الكواكب المتكيفة *l* التى ترجع وتستقيم  
١٠ *و* خمسة زحل والمشتري *m* والمريخ والزهرة وعطارد النيران  
هما *n* الشمس والقمر السعدان *o* المشتري والزهرة *p* النحسان *o*

*a*) Solum in D; cod. Leid. 174: واين خانهدرا خانة  
عمل وسلطان كويند وخانه ماداران. *b*) C om. *c*) ABE om.  
*d*) C والمريخ الذى يليه هو (وهو E) DE والزهرة رب الساعة الثانية C  
منه الثانية B. *e*) الثانية B. *f*) Verba  
in D ثم عطارد رب الساعة الثالثة: in C sic leguntur: ورب — عطارد  
et E: ثم الزهرة رب الساعة الثالثة. In A et B scriptoris errore  
verba للزهرة (sic pro الزهرة) in textum irrepserunt, tunc pro  
رب scriptum est. *g*) B الرابع. *h*) DE زحل.  
*i*) B يوم. *k*) CD والاربعاء. *l*) In C videtur  
et sic mox والخميس etc. sine يوم. *m*) E hic et in sequentibus om. *n*) E هو. *o*) CD  
add. هما. *p*) C والزهري.

المقابل للبيت وهو البَطْيَارَج *a* معرَّب من بَتْيَارَه *b* بالفارسيَّة وهو *c*  
 البرج السابع \* من كل بيت ويسمى *d* نظيره ومقابلته \* وذلك أن  
 يكون بينهما نصف الفلك وهو ستة أبراج *e* الهبوط مقابل  
 الشرف الآبار دَرَج في البروج إذا *f* بلغتها الكواكب نحست فيها  
 واحدها *g* بئر *h* والدَرَجَات الْمُظْلِمَة دَرَج معروثة والدَرَجَات *i*  
 الْقَتْمَة *i* من القنم \* وهو الغبار *c* الطالع من البروج الذي يطلع  
 من المشرق والغارب نظيره الذي يغرب في افق المغرب ووسط  
 السماء هو \* البرج الذي *k* يتوسط السماء *c* وتَد الأرض نظيره  
 وهو الذي تحت وسط الأرض \* والطالع والغارب *e* ووسط *l* السماء  
 وتَد الأرض تسمى الأوتان الأربعة والبروج التي تلي هذه تسمى *10*  
 ما يلي *m* الاوتاد والبروج \* التساليت لما يلي الاوتاد *n* تسمى  
 السوافظ والنوائل *o* بيت النفس هو الطالع والبرج \* الذي يليه *p*  
 هو بيت المال والثالث *q* بيت الاخوة والرابع *r* بيت الآباء  
 والخامس *r* بيت الولد والسادس بيت المرص والعبيد *s* والسابع  
 بيت النساء والثامن بيت الموت والتاسع بيت السفر *t* والدين *15*

a) B البطيارخ; addidi voc.    b) C بَتْيَارَه B ساره E ساد.    c) E om.    d) E كل برج من كل برج et haec lectio mox post  
 etiam in A et B addita est.    e) D om.    f) D إذا.    g) C واحدها.    h) E بئر (sic).    i) B القيمة et mox  
 BE القيام.    k) D البروج التي.    l) C om.    m) C تلي.    n) C هذه البروج.    o) D والنوال.    p) C الثاني.  
 q) CD add. هو.    r) D add. هو.    s) D والعسر sed in  
 cod. Leid. 174 legitur (f. 108 r.) واين خانها خانه بيمارى    t) A السفر.  
 وافتها وخانه بندگان خوانند

والثالث *a* شريكهما *b* بالنهار والليل *c* فأحمل *d* والاسد والقوس مثلثة  
وهي حارة يابسة *f* واربابها بالنهار الشمس ثم المشتري وبالليل  
المشتري ثم الشمس *g* وشريكهما بالليل والنهار زحل والمشتري  
والسنبله والجدى مثلثة باردة يابسة *h* واربابها بالنهار الزهرة والقمر *i*  
5 وبالليل *k* بالعكس وشريكهما المريخ والجزء والميزان والدلو مثلثة  
حارة رطبة *l* واربابها بالنهار زحل وعطارد *m* وبالليل *k* بالعكس  
وشريكهما المشتري والسرطان والعقرب *n* ولحوت مثلثة باردة رطبة  
واربابها بالنهار الزهرة ثم المريخ وبالليل بالعكس وشريكهما القمر  
الوجه والصورة والدريجان *o* والدهج *p* معناها كل عشر درجات  
10 من كل برج ويكون لكل وجه *q* صاحب من الكواكب السبعة *r*  
وبين الروم والهند والفرس اختلاف في اربابها الكد هو ان  
درجات كل برج مقسومة بين الكواكب الخمسة المتأخيرة على  
غير سوية وكل قسم يسمى *s* حدًا وهو بالفارسية مَرز النُهْبَهَر *t*  
هو توسع البروج *u* وهو بالهندية نوبهَر *v* الوَبَال *w* هو البرج *x*

- a) C addit هو.      b) E om.      c) B وبالليل.  
d) ABE والحمل.      e) D om.      f) D om. seq. usque ad  
incl.      g) C المشتري.      h) D om. seq. usque ad  
المريخ (incl.).      i) C ثم القمر.      k) E بالليل s. و.      l) D  
om. quae seq. usque ad المشتري incl.      m) C عطارد ثم.  
n) E s. و.      o) ABE om. C والدريجات D والدرجات ABE om.  
(sic) cf. Vullers i. v.      p) Scil. δεξάς. ABE والدرج.      q)  
ABE درجة.      r) D من السبعة.      s) B سمي; C om.  
t) Voc. in C; A المهنهَر E المهنهَر B النههَر (sic).      u) D البرج.  
v) E s. p.      w) E الربال (sic).      x) E البروج.

على القياس المصطلح عليه ومقدار  $a$  قَلَك القمر كذلك فاما  $b$   
مقدار قَلَك الجوزهر  $c$  فهو  $d$  الموضع الذي يقطع  $e$  القمر من  
صنوبرة  $f$  ظل الارض

### الفصل الثالث في مبادئ الاحكام

- بَيْت الكَوَكَب برج ينسب اليه ولكل واحد من النيرين بيت  $5$   
واحد ولكل واحد من الخمسة المتخيرة بيتان فالاسد  $g$  بيت  
الشمس والسرطان  $h$  بيت القمر الجدى والذئب بيتا زحل للحوت  $i$   
والقوس بيتا المشتري الحمل والعقرب بيتا المريخ الثور والميزان  
بيتا الزهرة السنبلتة  $k$  وللجوزاء بيتا عطارد شرف الكوكب  $l$  درجه  $m$   
في برج ينسب  $n$  اليه ولكل واحد من السبعة شرف فشرف زحل  $10$   
في الميزان وشرف المشتري في السرطان وشرف المريخ في الجدى  
وشرف الشمس في الحمل وشرف الزهرة في الحوت وشرف عطارد  
في السنبلتة وشرف القمر في الثور \* وشرف الراس في  
انجوزاء وشرف الذئب في القوس  $o$  المثلثة كل ثلاثة ابرج  $p$   
تكون على طبيعة واحدة تنسب  $q$  الى ثلاثة كواكب ويكون  $r$   $15$   
احدها صاحب المثلثة المقدم بالنهار والثاني المقدم \* بالليل

واما  $C$   $b$ ) كذلك.  $et\ mox\ om.$  وكذلك مقدار  $C$   $a$ )  
من  $et\ mox\ om.$  فهذا  $D$   $d$ )  $CE$  ut supra  $D$  s. v.  $AB$   $c$ )  
والاسد  $E$   $g$ )  $D$   $h$ )  $B$   $e$ ) يقطع  $f$ )  $D$  s. p.  $E$   $om.$   $i$ ) والسرطان.  
 $hic\ et\ in\ sequentibus$  (sic)  $et\ sic\ CE$  addunt  $و$   $للحوت$   $D$   $i$ )  
الكواكب  $ACD$   $l$ )  $B$   $k$ )  $و$  السنبلتة  $B$   $k$ )  
 $o$ )  $Solum\ in\ C$ ;  $n$ )  $A$  فنسب  $D$  s. p.  $m$ )  $Codd.$  درجة.  
 $p$ )  $AE$   $B$   $برج$   $D$   $أبرج$   $د$   $برج$   $B$   $برج$   $AE$   $p$ )  $cf.$  supra i. v.  $للجوزهر$  (sectio II).  
 $q$ )  $BC$  ينسب.  $r$ )  $CD$  يكون s.  $و$   $s$ )  $E$   $أحد$   $E$   $s$ )

المسير الكوكب الصميم  $a$  والتصميم  $b$  والمصمم  $c$  ان يكون بين الشمس وبينه \* ست عشرة  $d$  دقيقة فما دونها الاحتراق ان يكون الكوكب مقارنا للشمس وبينهما  $e$  اكثر من دقائق التصميم  $f$  تحت الشعاع هو ان يكون مع الشمس قبل الاحتراق \* او بعده  $g$  الكبيسة في تاريخ اليونانيين  $h$  معناها ان سنتهم ثلاثمائة وخمسة وستون  $i$  يوما وربع يوم بالتقريب فاذا مضت اربع سنين انجبرت  $k$  الاربع فصارت يوما واحدا وصارت ايام السنة ثلاثمائة وستة وستون  $l$  يوما وتسمى تلك السنة الكبيسة  $m$  واللفظة سريانية معربة والنسيء الذي نهي  $n$  عنه في القرآن  $o$  كان شبيها بهذا الكردجة  $p$  كلمة فارسية معناها القطعة  $q$  يسمى بها بعض الجداول كبرجات  $r$  تشبيها بقطاع  $s$  الارضين الجيب \* مقداره قد ذكرناه  $t$  في باب الهندسة ومقدار  $u$  فلك الشمس الذي يذكر في باب الكسوف هو  $v$  مقدار جرمها برأى العين

a) Sic D et Dict. of techn. terms i. v. ABC الصميمي E التصميمي.  
b) DE om. c) E هو المصمم d) BCE ستة عشر D  
om. ست. e) E وبينها. f) E الصميم. g) E بعده.  
h) E اليونانيين. i) ACE وخمسون. k) B احبرت (sic).  
l) AE وخمسون C وستين. m) C كبيسة. n) E نها.  
o) C الفرقان. p) Voc. in D. q) B القطيعة. r) AB  
D om. E s. p. Est vox indica; cf. Z. d.  
D. M. G. XXIII, 333 372. Besthorn in Codex Leidensis 399,<sub>1</sub>  
(Euclidis elem.) p. 6, Jaqûbi (ed. Houtsma) I, 136. s) A  
C post تشبيها inser. ل. t) CD solum (C  
sed in D secunda manus corr. ut est in  
textu; E مقدار pro مقدار. u) D s. و. v) D هو tunc  
c. صح. جرمها sed altera manus superser. قطرها

لا يكون كُسوف الشمس  $a$  إلا آخر  $b$  الشهر عند اجتماعهما طولاً  
وعرضاً وأما كُسوف القمر فإن الأرض تحول  $c$  بينه وبين ما يقبله  
من شعاع الشمس ولذلك لا يكون \*الكسوف القمري  $d$  إلا وسط  
الشهر عند تقابلهما  $e$  \* طولاً وعرضاً  $f$  وسط الكوكب هو سيره  
الوسط في \* فلكه الخاص  $g$  الخارج المركز والسير المعتدل  $h$  هو  
تقويمه وهو حركته في فلك البروج  $i$  والتعديل ما يزداد على وسطه  
أو ينقص منه حتى يعلم سيره المعتدل المقيس برأى العين  
في فلك البروج  $k$  المركز \* يعني به سير مركز فلك التدوير في  
الفلك الخارج المركز الخاصة هو سير الكوكب نفسه في  
فلك التدوير ويسمى  $m$  الحصة وهو بالفارسية الكندر  $n$  البهت  $o$   
المعتدل  $p$  هو سير الكوكب المعتدل ليوم وليلة الهند  $q$  هو ما  
يبقى من سير الكوكب ليوم وليلة إذا ألقى من مسير الشمس  
ليوم  $s$  وليلة أو  $t$  ألقى  $u$  مسيرها من مسيرها وسمى أيضا حصة  $v$

a) E om.      b) D في آخر.      c) B يحول.      d) B  
E om. الكسوف للقمر      e) E مقابلتها.      f) AB om.      g) B

h) C om. E المعتدل.      i) Hic A et E male  
addunt verba quae infra (rectius) الخارج المركز —  
repetunt.      k) C الخارج.      l) E om. tunc الخاص; D pro  
الخارج من المركز habet الخارج المركز.      m) C وتسمى  
n) B الكند (sic) D الكمدن (sic). Cf. *Lisân* i. v.      o) Voc.  
in C, D المهب; cf. Lane i. v.      p) E om.      q) Sic A,  
an recte nescio; BC الهند E البندر; D om. et om.  
sequ. usque ad proximum وليلة (incl.).      r) B أن tunc  
ألقى.      s) C بيوم.      t) B إذا tunc ألقى.      u) E male  
add. من.      v) D حصة.

واستقامتها هو سيرها على  $a$  نضد البروج الإقامة  $b$  ووقف  $c$   
الكواكب قبل الرجوع وقبل الاستقامة في رأى العين فاما في  $d$   
للحقيقة فان الكواكب لا تقف  $e$  البتة  $f$  ولا تسكن عن سيرها فللك  
الأوج هو الخارج  $g$  المركز وسمى  $h$  خارج  $g$  المركز لان مركزه  
غير مركز الارض ولكنه  $i$  يحيط بالارض فللك التدوير هو فلك صغير  
لكل كوكب ولا يحيط بالارض ويكون فيه سير جرم  $k$  الكوكب  $l$   
البركسيس  $m$  هو اختلاف المنظر لفظة  $n$  يونانية ومعنى اختلاف  
المنظر اختلاف الموضع الذى يرى فيه \* الكوكب اذا  $o$  نظر اليه  
من  $p$  مركز الارض والموضع الذى يرى فيه اذا نظر اليه من  
 $10$  حادثة  $q$  الارض كسوف الشمس والقمر معروف يقال كسفت  
الشمس كسوا وكسفها الته كسفا  $r$  فاما  $s$  قولهم انكسفت  
الشمس فلفظة عامية ليست بفصيحة وعلية كسوف الشمس  
ان القمر يحول بينها  $t$  وبين ابصارنا  $u$  ويحجز  $v$  عنا شعاعها ولذلك

- $a)$  A om. E habet نصف.  $b)$  C add. هى.  $c)$  E  
 $d)$  E om.  $e)$  C  
 $f)$  D بتة.  $g)$  D add. من.  
 $h)$  BD ويسمى.  $i)$  D s. و.  $k)$  B درم.  $l)$  CE الكواكب  
AB add. اليه.  $m)$  παράλλαξις. ACE ut recepi. E s. p.  
B المركبيس D الكسيس (sic).  $n)$  C اللفظة.  $o)$  D  
اذا لو E (sic) ان لو  $p)$  E om.  $q)$  AB حديد  
 $r)$  Voc. in C.  $s)$  C واما.  
 $t)$  E بينهما.  $u)$  E انصارنا (sic).  $v)$  B ويحجز.



به  $a$  جوزهر  $b$  القمر خاصة وهذا  $c$  الذي يثبت حسابه في التقويم  
 الأوج  $d$  هو ارفع موضع من الفلك الخارج  $e$  المركز اعنى ابعده  
 من الارض وفي كلمة فارسيّة وهي أوكّ وقيل أورّه  $f$  الحضيض  $g$   
 هو مقابل  $h$  الأوج  $i$  وهو اخفض موضع في هذا الفلك واقربه من  
 الارض الافيجيون  $k$  هو الاوج باليونانيّة والافريجيون  $l$  هو  
 الحضيض  $m$  منطقة البروج هي  $n$  نطاق البروج  $o$  ووسط  
 البروج  $p$  الذي فيه  $q$  مسير الشمس سير الطول للكوكب  $r$  هو  
 سيره  $t$  في نطاق  $u$  البروج سير العرض هو تباعد الكوكب  $v$  عن  
 نطاق البروج  $w$  الى ما يلي قطب الشمال او قطب الجنوب رجوع  
 الكواكب  $x$  ورجعتها هو سيرها  $y$  طولاً على خلاف نضد البروج <sup>10</sup>

- $a)$  D solum على.  $b)$  جوزهر  $E$  جوزهر  $C$ .  $c)$   $CE$  وهو  $D$ . فهذا.  
 $d)$   $E$  الاوج.  $e)$   $DE$  add. من.  $f)$   $ABD$  أورّه ( $BD$  s. v.)  $CE$   
 أورّه ( $E$  s. p.). Fortasse comparandum est افلاك أورّه apud Vullers.  
 $g)$   $B$  الحضيض.  $h)$   $BC$  ما يقابل.  $i)$   $E$  الارح tune omiss. ceter.  
 باليونانيّة ( $v$ . infra).  $k)$  ἀπόγαιον.  $A$  s. p.  $B$  الامنجيون et sic  
 $D$  s. p.  $C$  الافنجيون.  $l)$   $ACE$  والافرنجيون, ceteri s. p.  $m)$   $C$   
 ونطاق  $DE$  وهي  $B$   $n)$   $DE$  om. tune  $D$  نطاق الحضيض  
 وفي نطاق البروج superfluum  $o)$   $B$  add. هو وسط et mox  
 $p)$   $A$  البرج et  $ABC$  addunt هو.  $q)$   $B$  om.  $r)$  Sic  
 solum  $E$ ; ceteri للكواكب sed mox  $ACD$  سيره.  $s)$   $C$  وهو.  
 $t)$   $B$  سيرها  $E$  سير et om. في (seq.).  $u)$   $B$  نضد على.  
 $v)$  Sic solum  $D$ ; ceteri الكواكب.  $w)$  Quae praecedunt  
 verba البروج — سير العرض —  $C$  repetit.  $x)$   $D$  الكوكب tune  
 وسيره et mox  $y)$  In  $C$  et  $D$  calami lapsu quae  
 sequuntur usque ad proximum سيرها (incl.) praetermissa sunt.

القوس التي فوق الارض من الدائرة الموازية *a* لمعدّل النهار التي فيها تدور *b* الشمس في \* يوم واحد *c* من الأيام *d* قوس الدليل ما يبقى لتمام تلك الدائرة وأزمان الساعة *e* للنهار *f* او الليل نصف *g* سدس تلك القوس الجوزهر *h* هو *i* النقطتان اللتان تتقاطع 5 عليهما الدائرتان من الافلاك \* تسميان العقديتين *k* والجوزهر *l* كلمة فارسية وهي كوزجه *m* اي صورة الجوز وقيل \* كوي جه *n* اي صورة الكرة والاول اصح ويسمى *o* ايضا التين وهذه صورته \* في الاصل *p* واحدى العقديتين تسمى *q* الرأس والاخرى الذنب وهذا في كل فلكين يتقاطعان *r* فاذا اطلق له *s* هذا الاسم \* عنى

a) الموازنة C. b) يدور BC. c) كل يوم D. d) D  
 e) B. وهى تدور (تدير C) كل يوم بمسيرها دائرة اخرى add.  
 h) Vocales. g) هى نصف D. f) من النهار C. الساعات.  
 (sic) الحورجه E الجوزهر D الجوزهر C الجوزهر AB incertae.  
 k) E. هما AB هى CE. i) الجوزهر. Borhân lexicon:  
 l) AB. و. et sic C add. D ويسميان AB om.  
 BE كوزجه A كوزجه m) CDE ut supra. والجوزهر hic  
 كوى جه CD كوى جه BE كوى جه A كوى جه. n) CD  
 o) C وتسمى. p) A nullam addit figuram, ceteri seu in margine seu in textu figuras exhibent (partim falsas) quas in hanc editionem recipere necesse non putavi. Post figuram D addit وهذا لا يمكن ان يعمل على البسيط  
 هذه زيادة E ولكن يتوقفه العارف بهذا الباب كما يجب (cod. حب) توقفه  
 q) C يسمى. r) E متقاطعين. s) AE به CD om.

وينتهى الى المغرب الزيج كتاب منه  $a$  بحسب سير الكواكب  
ومنه يستخرج التقويم اعنى حساب الكواكب لسنة  $b$  سنة وهو  $c$   
بالفارسيّة  $z$  اى الوتر ثم اعرب فقيلا الزيج وجمعه زيّجة على  
مثال \* قرد وقردة  $e$  الزائجة  $f$  هى صورة مربعة او مدورة تعمل  
لمواضع  $g$  الكواكب فى الفلك لينظر فيها  $h$  عند الحكم لمولد  $i$  <sup>٥</sup>  
او غيره واشتقاقه بالفارسيّة من زائش  $k$  اى المولد  $l$  ثم اعربت  
الكلمة فاستعملت  $m$  فى المولد  $l$  وغيره مطالع الفلك المستقيم  
هى  $n$  ما يطلع مع  $o$  قسى  $p$  فلك البروج من معدّل النهار فى  
خط الاستواء وهى  $q$  بالفارسيّة جوى  $r$  راست مطالع البلد من  
البلدان هى  $s$  ما يطلع  $t$  مع قسى فلك  $u$  البروج  $v$  من افق <sup>10</sup>  
ذلك البلد الساعة المعوجة  $w$  فى نصف سدس النهار او الليل  
الذى ليس بمعدّل وتسمى الساعة الزمانيّة ايضا والساعة  
المستويّة  $x$  هى مقدار ما يدور من الفلك \* خمس عشرة  $y$   
درجة الأزمان  $z$  هى اجزاء الساعات المعوجة قوس النهار هى

- $a)$  E فيه.  $b)$  لسير D.  $c)$  وهى BCD.  $d)$  E ره.  
 $e)$  D solum قردة.  $f)$  CD والزائجه E والراسحه i. e.  
الزائجة.  $g)$  E المواضع.  $h)$  لتتنظر اليها C.  $i)$  D  
واستعملت CD  $m)$  المولد D  $l)$  راس E  $k)$  لمولد.  
 $n)$  BD هو.  $o)$  من C.  $p)$  B om.  $q)$  فهى E  $r)$   
تطلع AB  $t)$  E om.  $s)$  كوى est pro DE جوى B  
 $u)$  E الفلك.  $v)$  D الفروج (sic).  $w)$  D المعرّجة.  
 $x)$  D المقومة.  $y)$  E خمسة عشر.  $z)$  E لازمان.

الاندلس *a* في الساحل الجنوبي من بحر الروم وبين هاتين  
 المدينتين نصف الارض طولاً على ما يقال والله *b* اعلم القبة *c*  
 وسط الارض اعنى ما بين نقطة المشرق المفروضة *d* وبين  
 نقطة المغرب المفروضة وذلك *e* مائة وثمانون درجة وبين  
 5 نقطة نهاية ناحية الجنوب *f* \* وبين نقطة نهاية ناحية *g*  
 الشمال وذلك *h* ايضا مائة وثمانون درجة *بارة* *i* اسم مدينة في  
 جزيرة البحر الاعظم قريبة من القبة وحداثها من بلادنا هذه  
 خجندة *k* وبازائها الشبورقان *l* وهى الفاصلة *m* بين البلاد  
 الشرقية والغربية فالمدن التى هى اعلى منها كقرغانة وكاشغار *n*  
 10 الى الصين *o* والوقواق *p* هى *q* المدن الشرقية وما هو اسفل منها  
 كالشاش وايلاق *r* واشروسنة *s* وسمرقند وخارا الى السوس الاقصى  
 هى *t* المدن الغربية المعمورة *u* من الارض سبعة اقسام تسمى *v*  
 الأقاليم *w* واحدها *x* اقليم \* وكل اقليم *y* يتدى من المشرق

• بحقيقة الحال: اعلم et post تعالى C add. *b*) C. الأندلس C *a*)  
*c*) D add. في. *d*) B hic et mox المفروضة. *e*) CD inser.  
 الشمال C hic *f*) et mox habent ثمانين بجاذى من الفلك  
 AB om. وناحية E solum *g*) pro الشمال للجنوب. *h*) C om. E في ذلك.  
 D تارة C (sic) بانه B بازه AE *i*) Reinaud l.l. p. CCXXII. ut recipi.  
 C خجندة B خجندة (sic) E *k*) A السيرجان (male) B السرحان E; cf. Reinaud l.l.  
 p. CCXLV. *m*) ABE add. ما. *n*) E وكاشغار. *o*) B om.  
 و. و. *p*) C والوقواق s. *q*) B في. *r*) B واتلاق. *s*) CD واشروسنة.  
 وهى C *t*) E المعمور. *u*) B يسمى. *v*) C add. السبعة.  
 D om. quae praecedunt inde a المدن (incl.). *x*) E فاحدها  
*y*) Solum in C.

نهاية \* في الحقيقة *a* عند المناجمين لأن كل نقطة من دائرة خط الاستواء هي مشرق لموضع ومغرب لموضع *b* آخر فاذا ذكر المشرق على الاطلاق عنى به اقصى موضع من البلاد *c* المعمورة *d* في نواحي الشرق *e* وكذلك اذا ذكر المغرب على الاطلاق عنى به اقصى موضع من البلاد *i* المعمورة في نواحي الغرب \* وبينهما <sup>5</sup> نصف الارض طولاً *f* والمعمورة من الارض ربُعها *g* \* الذى على *h* مهب الشمال وذلك ان الارض تنقسم *i* قسمين فاحد القسمين بحرق *k* خلاء ولا يمكن الوصول اليه لاحاطة البحار المحيطة بالارض وينقسم *l* النصف الاعلى قسمين بخط الاستواء فما وراء خط الاستواء الى مهب الجنوب هو *m* خراب <sup>10</sup> لشدة الحر فيه وما دون خط الاستواء الى مهب الشمال اكثره *n* عمران فلذلك يسمى *o* هذا الربع المعمورة *p* كَنَكْدَز *q* هي اقصى مدينة في \* المشرق وهي في اقصى بلاد الصين والواقواق السوس الاقصى مدينة في *r* نهاية *s* عمران *t* المغرب فيما *u* وراء

a) Solum in C. b) DE om. habentes لآخر. c) CDE om.  
d) D المعمور. e) BCD المشرق E المغرب et non habet verba sequentia المغرب — وكذلك quae in D etiam omittuntur.

f) E om. tune معموره. g) D رقعتهها. h) D التى تلى (تحتنا i. e.)  
E om. الذى. i) B ينقسم. k) DE داحسا (i. e.)  
et D om. خلاء. l) CD ثر ينقسم عذا. m) C فهو.  
n) C فاكثره. o) DE سمى. p) AE المعمور. q) AB  
et sic DE s. p. cf. Reinaud, Géographie d'Aboulféda I  
p. CCXX seq. r) A om. Pro اقصى B فى اقصى E فى اقصى;  
وهى الواقواق C. s) نهايته B. t) C  
فى. u) D مما E add. عمران من

الروابع والخوامس والسوادس \* والعواشر *a* والحواشي عشر الى ما  
لا نهاية له دائرة الأفق *b* تفصل *c* ما فوق الارض مما *d* تحتها  
من السماء دائرة الارتفاع هي التي \* تمر بقطبي *e* الافق  
وقوس *f* الارتفاع قطعة من تلك الدائرة الميل هو بعد الشمس  
5 \* او الكواكب *g* من معدل النهار *h* ساعة المشرق للشمس هو *i*  
من الافق ما بين معدل النهار وبين مطلعها نقطة الاعتدال  
الربيعي *k* في رأس الحمل لان الشمس اذا بلغت اعتدال  
النهار *m* في الربيع ونقطة الاعتدال الخريفي هي *n* رأس الميزان  
لان الليل والنهار يعتدلان في الخريف اذا بلغت الشمس نقطة  
10 المنقلب الصيفي هي *o* رأس السرطان *p* لان الشمس اذا بلغت  
تناهى طول النهار وبدأ في النقصان نقطة المنقلب الشتوي *q*  
هي رأس الجدي *r* لان الشمس اذا بلغت تناهى قصر النهار  
وبدا في الزيادة عرض البلد هو بعده من *s* خط الاستواء طول  
البلد هو بعده من المشرق \* او المغرب *t* وليس \* للمشرق والمغرب *u*

*a*) والسوابغ والثوامن والنواسع والعواشر C والى العواشر ABE.  
*b*) مر نقطتي D بما B. *c*) يفصل B. *d*) التي. *e*) D. *f*) E om.  
*g*) والكواكب B. *h*) E om. *i*) وهو B. *quae sequuntur usque ad* مطلعها (incl.).  
*k*) E om. et CD هو pro هي. *l*) اعتدال E. *m*) النهار والليل C.  
*n*) هو CD. *o*) ABE om. *p*) D السرطان. Pro verbis  
نقطة المنقلب الشتوي هو رأس الجدي: C habet نقطة — السرطان  
et mox om. quae de المنقلب الشتوي dicuntur.  
*q*) A الشتوي. *r*) الجدي B. *s*) عن AD. *t*) B  
والمغرب والمشرق B. *u*) E الى المغرب.

الفصل الثاني في ذكر الافلاك وتركيبها *a* واحوال *b* الكواكب

فيها وهيئة *c* الارض واقليمها

علم الهيئة هو معرفة تركيب الافلاك وهيئتها وهيئة *d* الارض قل  
 الخليل الفلك هو دوران السماء وهذا *e* يشبه قول المنجمين  
 لانهم يسمون السموات الافلاك وفي عندم تدور بكليةتها الفلك <sup>5</sup>  
 المستقيم هو معدل النهار وهو الدائرة العظمى التي تحيط *f*  
 \*على قطبي *g* السماء اللذين عليهما يتحرك من المشرق الى المغرب  
 دورة في *f* كل يوم وليلة سمي معدل النهار لان الشمس اذا  
 بلغت *h* اعتدل النهار خط الاستواء *k* من الارض هو الخط  
 الذي يقابل معدل النهار وهو حيث يرى القطبان الجنوبي <sup>10</sup>  
 والشمالي ملاصقين *l* لارض والليل والنهار \*مستويان فيه *m* ابدا  
 \*فلك البروج *n* هو الدائرة التي ترسمها *p* الشمس بسيرها *q*  
 من \*المغرب الى المشرق *r* في \*سنة واحدة *s* وهو مقسوم *t* اثني  
 عشر قسما وفي البروج وقد ذكرت اسماءها في الفصل الاول وطول  
 كل برج منها <sup>15</sup> ثلاثون درجة وكل درجة ستون دقيقة وكل  
 دقيقة ستون ثانية وكل ثانية ستون الثالثة وعلى هذا المثال

*a)* A وتركيبتها. *b)* E om. *c)* BC وهيئة et sic semper  
 هيئة etc. pro هيئة. *d)* E هيئة s. و. *e)* E وهو. *f)*  
 C om. *g)* B على قطبي D. *h)* D لمعنته. *i)* C add. والليل.  
*k)* E add. من الاستواء. *l)* D ملاصقين. *m)* CD مستويان. *n)* D الثاني  
 الفلك الثاني D. *o)* C هي. *p)* B ترسمها. *q)* D تسيرها.  
*r)* D المشرق الى المغرب. *s)* D السنة الواحدة C السنة. *t)* C مقسوم.  
 solum سنة. *u)* CD om.

*o)* C هي. *p)* B ترسمها. *q)* D تسيرها.  
*r)* D المشرق الى المغرب. *s)* D السنة الواحدة C السنة.  
*t)* C مقسوم. *u)* CD om.

معجمة الشين وهي تثنية *a* الشَرَطُ ثم البطين ثم الثريا ثم  
 الدبران *b* على وزن سَرَطَان *c* وصَرَبَان *d* ثم الهقعة ثم الهنعة ثم  
 الذراع ثم النثرة ثم الطرف ثم الجبهة ثم الزبرة *e* ثم الصرفة *f*  
 ثم العواء ثم السماك *g* وم سماكان أعزل *h* ورامح ثم الغفر *i* ثم  
 ٥ الزبانتى *k* ثم الأكليل ثم القلب ثم الشولة ثم النعائم ثم  
 البلدة ثم سعد الذابح *l* ثم سعد بلع ثم سعد السعود ثم  
 سعد الأخبية *m* ثم الفرغان *n* باعجام *o* الغين المقدم والمؤخر  
 ثم الرشاء \* ويقال له أيضا بطن الحوت *p* الانواء *q* النوء *r* سقوط  
 النجم من منازل القمر في المغرب بعد الفجر وطلوع آخر يقابله  
 10 \* من ساعته *s* في المشرق وهو رقيبته *t* وسقوط النجم *u* منها في  
 ثلاثة عشر يوما ما خلا الجبهة فان لها اربعة عشر يوما ويقال  
 خوى النجم يخوى خيآ *v* وخوآ *w* اذا مضت مدة نوءه ولم  
 يكن فيه *x* مطر او ريح او برد او حر

*a*) D دلالة (sic) tune شرط s. art. *b*) E الدبران. *c*) BCE  
 الدبران. *d*) C om. *e*) C الزبرة. In A erat النبرة sed  
 manus altera corr. in الزبرة et ann. in marg. (sic) النخرتان.  
*f*) B الصرفة tune recte الصرفة. *g*) C السواك. *h*) B s. p.  
*i*) C الغفر. *k*) AB الزبانا C الزبانا D الزبانا. *l*) B الزابح  
 E s. p. *m*) C الاخبية. *n*) C الفرغان (sic). *o*) D  
 بانعجام. *p*) DE om. *q*) C om. E الانواء. *r*) E النوء  
 C النوء. *s*) B من عته. *t*) E رقيه. *u*) D كل نجم.  
*v*) A خيآ B خيآ D om. et و seq. *w*) E خوآ D خوآ.  
*x*) D فيها.



قَيْطُس *a* وهو سَبْعُ الْبَاحِرِ وكواكبُه النَّعَامَاتُ *b* والثَّانِيَةُ *c* النَّهْرُ  
 الثَّلَاثَةُ الْجَبَّارُ *d* الرَّابِعَةُ الْأَرْزَبُ الْخَامِسَةُ كَلْبُ الْجَبَّارِ وهو  
 الكلب الأكبر وهو الشَّعْرَى الْعَبْرُ لَانْهَا عَبْرَتِ الْمَجْرَةَ *f* وَالشَّعْرَى  
 الْيَمَانِيَّةُ وَالسَّادِسَةُ الْكَلْبُ الْأَصْغَرُ وهو الشَّعْرَى الشَّامِيَّةُ وهي  
 الْغَمِيصَاءُ مَعْجَمَةُ الْغَيْنِ غَيْرِ مَعْجَمَةِ الصَّادِ اشْتَقَّتْ مِنْ غَمَصٍ *h* <sup>5</sup>  
 الْعَيْنِ وهو ما يَجْتَمِعُ *i* فِي مَاقِهَا *k* عِنْدَ النَّوْمِ السَّابِعَةُ السَّفِينَةُ  
 وَمِنْ كَوَاكِبِهَا سَهِيلٌ وهو فِي *l* الْمَجْذَافِ *m* وَالثَّمَانِيَةُ الشُّجَاعُ *n*  
 وهو لِحِيَّةِ النَّاسِعَةِ الْغُرَابُ وَالْعَاشِرَةُ الْكَاسُ *o* \* وَالْحَادِيَةُ عَشْرَةٌ *p*  
 قَنْطُورِسٌ *q* وهو حَامِلُ السَّبْعِ وهو الظَّلِيمُ. وَالثَّانِيَةُ عَشْرَةٌ هي  
 الْمِجْمَرَةُ وهي النَّقَاطَةُ *r* وَالثَّلَاثَةُ عَشْرَةٌ هي الْإِكْلِيلُ الْجَنْبِيُّ *s* <sup>10</sup>  
 وَالرَّابِعَةُ عَشْرَةٌ هي الْكُوتُ الْجَنْبِيُّ مَنَازِلُ *u* الْقَمَرِ فِي ضَمَنِ *v*  
 هَذِهِ الصُّورَةُ *w* وَفِي ثَمَانِيَةِ *x* وَعِشْرُونَ *y* مَنَزَلًا أَوْلَاهَا *z* الشَّرْطَانُ وَفِي *aa*

- a) [وكواكب] النعامات D النعامات C. b) DE الس. p. القنطس C.  
 c) E s. و. d) E لخمارة (sic). e) AE وفي. f) E المحرم.  
 g) C وفي. h) C غمص. i) E بجمع. k) D ماقها.  
 l) CE om. m) B المجذاف E المجذاف. n) C الشجاع.  
 o) D الكامن. p) B عشر CDE والحادي عشر B عشر.  
 q) AB قيطورس E s. p. D om. et om. quae sequuntur usque  
 ad في (incl.). r) Addidi vocales. C النقاط D النقاط E  
 العفاط. Apud Ideler non exstat. s) E الجمولي. t) B هو.  
 u) CD ومنازل. v) E ضمن B ضمن. w) E صورة.  
 x) CD ثمان. y) E وعشرين (sic). z) E اولها D منزلت.  
 aa) D om. tunc معجم.

غير معجمة الراء *a* معناها *b* باليونانية الصنج *c* لصوة *d* وتسميه العرب  
النسر الواقع ويسمى *e* ايضا السلحفاة *f* والعاشر العقاب والسهم  
وتسميه العرب النسر الطائر والحادية عشرة الدلفين ويسمى  
الصليب \* سمي دلفين تشبيها بالسماك *g* البحري الذي ينجى  
العرقى والثانية عشرة *h* الدجاجة وتسمى *i* الفوارس ومن كواكبها  
الرئف وهو ذنب الدجاجة والثالثة عشرة *k* الفرس الاول والرابعة  
عشرة *l* الفرس الثاني والخامسة عشرة \* المرأة ذات *m* الكرسي  
ومن كواكبها الكف الخصب *n* السادسة عشرة هي *o* المرأة  
التي لم تر بعلا وتسميها *p* العرب الناقة *q* والسابعة عشرة  
10 المثلث *r* وفي الاشراف والثامنة عشرة حامل رأس الغول  
والثامنة عشرة انيخس *s* وهي *t* حامل العنق ومن كواكبها *u*  
العنز *v* وهو العيوق وايضا *w* اربع عشرة صورة جنوبية الاولى

a) BCD om.      b) B معنا E وتفسيره.      c) ABD

تسمى C *e*). *d*) D om. Cf. Ideler p. 68. C الصبح الصبيح  
f) E السلحفاة. *g*) C والسماك الدلفين. *h*) CD عشر et

C add. هي. *i*) B ويسمى. *k*) BCE عشر et ABC add. هي.

*l*) BCE عشر et C add. هي et sic passim in sequentibus.

*m*) D المررات sed رات corr. in ذات. *n*) B الخصب.

*o*) D om. *p*) C ويسمىها E وتسميه. *q*) Andromeda;

cf. Sédillot, *Instr. Astr.* p. 226. *r*) D الثلاث (sic).

*s*) *ἡνίοχος* A اناجس et sic BE s. p. C النخس D الخنس.

*t*) Hic AB add. الناجس. *u*) E كواكبها. *v*) AB العنق

E العنق. *w*) C ومنها tunc اربعة عشر et E اربع.

والجزء *a* تسمى التَّوَمَّيْنِ وَالْأَسَدَ اللَّيْثَ وَالسُّنْبَلَةَ *b* الْعَدْرَاءَ  
 وَالجَدَى النَّيْسَ وَالْحَوْتَ السَّمَكَةَ وَمِنْهَا \* تَسْعَ عَشْرَةَ *c* صُورَةَ *d*  
 شَمَالِيَّةَ أَوْلَهَاءَ الدُّبِّ الْأَصْغَرَ وَتَسْمِيهِ *f* الْعَرَبِ بَنَاتِ نَعَشِ  
 الصُّغْرَى \* وَهِيَ سَبْعَةُ أَنْجُمٍ *g* الْأَرْبَعَةَ مِنْهَا نَعَشِ وَالثَّلَاثَةَ هِيَ  
 الْبَنَاتِ وَالثَّانِيَةَ التَّنِينِ *h* \* وَالْعَرَبِ تَسْمَى كَوَاكِبَهُ الْعَوَائِدُ *i*  
 الثَّلَاثَةَ *k* الدُّبِّ الْأَكْبَرَ وَهُوَ بَنَاتِ نَعَشِ الْكُبْرَى وَالرَّابِعَةَ قَيْفَاوُسَ *l*  
 وَيَسْمَى *m* الْإِثْنَى وَالْخَامِسَةَ بُورُطَيْسَ *n* الْخَارِسَ وَهُوَ الْعَوَاءُ *o*  
 وَيَسْمَى رَاعِي الشَّاءِ *p* وَمِنْ كَوَاكِبِهِ السِّمَّكَ الرَّامِحَ وَالسَّادِسَةَ  
 الْإِكْلِيلَ الشَّامِيَّ وَهُوَ *q* الْفَكَّةَ وَالسَّابِعَةَ الْجَاثِيَّ عَلَيَّ رُكْبَتَيْهِ  
 وَكَوَاكِبَهُ التَّمَاثِيلَ *r* وَالثَّمَانَةَ *s* الْكَوَاءَ وَحَيْثُهَا *t* وَالتَّاسِعَةَ *u* الدُّورَاءَ *u*

- a*) E وُلُوزًا. *b*) E والممران (sic). *c*) BE تسعة عشر.  
*d*) C صورت. *e*) E (sic) اولاهاب. *f*) B يسميه C. *g*) D om.  
 بالعبيرية. *h*) B التبنين. *i*) D والعرب تسمى كواكبها B وتسميه العرب كواكب العوائد A et C habent الفرقاد (sed in C supra hanc vocem scriptum est العوايد خ). *k*) B الثالث. *l*) ABCE قيفاقوس (C) قيفاقوس D الثالث. *m*) C وتسمى C. Cf. Ideler, *Unters.* p. 42 seq. *n*) ABD بورطيس C بورطس et sic E s. p. *o*) C القواء.  
 D om. quae praecedunt inde a ويسمى (incl.). *p*) B الثناء.  
*q*) ABE وفي. *r*) D التماثيل (sic). Cf. Schjellerup, *Description des étoiles fixes*, p. 73. *s*) E om. *t*) AB inser. العورا وتسميه العرب. *u*) E العوا et om. quae sequuntur usque ad الرؤاء (incl.).

الفصل الرابع في آلات المناجمين *a*

الفصل الاول في اسماء النجوم السّيارة والثابتة وصورها  
علم النجوم يسمى بالعربية التنجيم *b* وباليونانية اصطرنوميا *c*  
وأصطر *d* هو النجم ونوميا هو العلم الكواكب السّيارة *e* زحل  
5 والمشتري *f* والمريخ والشمس والزهرة وعطارد والقمر واسماؤها  
بالفارسية كيوان *g* هرمز *g* بهرام *h* خور *h* ناهيد تيسر ماه الكواكب  
الثابتة في النجوم كلها *i* التي في السماء ما خلا السبعة السّيارة  
\* التي تقدم ذكرها *k* وسميت ثابتة لأنها \* تحفظ ابعادها على  
نظام واحد *l* ولا *m* تسير عرضا وقيل *n* لأن *o* سيرها *p* اذا قيس  
10 بسير السبعة فهو *q* يسير جدا والاول اصح والكواكب الثابتة  
تقع *r* في خمس *s* واربعين صورة \* منها اثنتا عشرة صورة *t* في  
وسط الفلك وهي صورة البروج الاثني عشر وهي الحمل  
والثور *v* والجوزاء والسرطان *w* والاسد والسنبلة والميزان والعقرب  
والقوس والجدى والدلو والحوت والحمل *x* يسمى الكبش ايضا

- a)* A add. والاحكام C والاحكام وغيرها.  
*b)* C التنجيم. *c)* AE اصطرنوميا B اصطرنوميا et mox لوميا.  
*d)* ABE واصطر. Voc. in C et D. *e)* C add. هي D هو.  
*f)* D s. art. et sic deinde. *g)* C حرف sed  
sub scriptum est ف. *h)* A خوار E om. *i)* A om.  
*k)* CD om. et om. و seq. *l)* CE om. D محيط pro تحفظ.  
*m)* CD لا sine و E om. *n)* C add. سميت ثابتة.  
*o)* D كأنها. *p)* B يسيرها D لا تسير. *q)* B هو D فهي.  
*r)* BE يقع. *s)* C ثمان E خمسة. *t)* D om. E عشر  
pro عشرة. *u)* E om. *v)* D الثور s. و et sic للجوزاء etc.  
*w)* D الشرطان. *x)* C الحمل.

قطرها  $a$  الذى تتحرك  $b$  عليه الكرة وهو ثابت قُطْبًا الكرة طرفًا  
 للخور البيضة شكل مجسم يحيط به بسيط  $c$  واحد  $d$  وتحدث  
 عن قطعة أقل من نصف دائرة اذا صير طرفاه  $e$  كالمحور واديرت  
 الى ان ترجع الى حيث ابتدأت منه الكَلْمَةُ  $f$  جسم يحيط  
 به بسيط واحد مستدير فى داخله مكان- يمكن ان تقع  $g$  فيه 5  
 كرة الأسطوانة جسم يبتدى من دائرة وينتهى الى دائرة  
 متساوية  $h$  لها يحيط بها  $i$  بسيط اسطوانى الجسم المخروط  $k$   
 شكل يبتدى من نقطة وينتهى الى محيط دائرة ويحيط به  
 بسيط صنوبرى ودائرة  $l$  الهليلجى والعدسى يحدثان عن  
 قطعى  $m$  دائرة اى قوسان اذا التقى طرفاهما وديرت  $n$  دور الكرة 10  
 بين قطبين  $o$  مرة 15

## الباب السادس من المقالة الثانية فى علم النجوم

وهو اربعة فصول

- الفصل الاول فى اسماء النجوم \* السياراة والثابتة  $p$  وصورها  $q$   
 الفصل الثانى فى تركيب الافلاك وهيئة  $r$  الارض وما يتبع ذلك 15  
 الفصل الثالث فى مبادئ الاحكام ومواضع اصحابها

a) سيط  $C$ . b) تحول  $D$  يتحرك  $B$ . c) قطبها  $D$ .  
 d) بسيط واحد  $Quae sequuntur usque ad proximum$   
 (incl.) in  $\bar{D}$  lapsu calami sunt omisa. e) طرفها  $E$ .  
 f) هو  $E$ . g) يقع  $BC$ . h) مستوية  $E$  مساوية  $C$ . A om.  
 لها seq. i)  $E$  om. k) الماخروطى  $C$ . l) Hic finis est  
 sectionis in  $D$  et  $E$ . m) قطبى  $B$ . n) دائرة  $B$ .  
 o)  $AB$  قطعين. p) المتساوية اذته  $E$  (sic). q)  $C$  om.  
 r) وهيئة  $C$ .

هيئة  $a$  كعب النرد الشكل الهوائي  $b$  هو جسم يحيط به  
ثمانية سطوح مثلثات متساوية الاضلاع والزوايا الشكل المائي  
هو جسم يحيط به عشرون مثلثا  $c$  متساوية الاضلاع والزوايا  
\* الشكل الفلكي هو جسم يحيط به اثنا عشر سطحاً مخمسات  
5 متساوية الاضلاع والزوايا  $d$  الشكل الليني جسم  $e$  مربع \* يكون  
بُعْدانٍ من ابعاده متساويين والثالث اصغر على شكل  $f$  اللينة  
المربعة الشكل العمودي جسم مربع يكون بعدانٍ من ابعاده  
متساويين والثالث اعظم وبعضهم يسميه البثري تشبيهاً  $g$  بشكل  
البئر وبعضهم يقول البثري  $h$  والبئر هو الجذع والاول اصح الشكل  
10 اللوحي  $i$  الجسم المربع الذي يختلف ابعاده الثلاثة على هيئة  
اللوح الجسم المنشور يحدث عن احد \* الاجسام المربعة  $k$   
اذا قسم بنصفين  $l$  على احد اقطاره سمي  $m$  بذلك لانه كاتما  $n$   
نُشِرَ بالمنشار نشرا الكرة شكل جسم  $o$  يحيط به بسيط  $p$   
واحد في  $q$  داخله نقطة كل الخطوط المستقيمة  $r$  الخارجة من  
15 تلك النقطة الى  $s$  بسيطها متساوية وتلك النقطة مركزها وقطر  
الكرة كل خط يمر على مركزها وينتهي الى بسيطها ومحور الكرة

a) BC هيئة. b) وهو C. c) سطحاً مثلثات C. d)  
D om. AB مخمسات E مجسما pro مخمسات. e) Sic C,  
eteri مجسم. f) E om. g) C add. h) ABD  
اجسام مربعة AB. i) C add. هو. k) AB  
et E اجسام pro اجسام. l) B منهن (sic). m) C ويسمى.  
n) D كان. o) جسم B. p) C بسيط. q) وفي C.  
r) DE om. s) E التي.

السطوح الكثيرة  $a$  الزوايا هي المخمّس والمسدّس والمسبع كذلك الى ما لا نهاية له اسمؤها مشتقة من عدد اضلاعها السطح الهلالي هو الذي يحيط به خطان مقوسان حدبة احدهما الى اخص  $b$  الآخر، مثل شكل الهلال  $c$  والسطح البيضي هو  $d$  الذي يحيط به قوسان متقابلان  $e$  الاخصيين  $f$  5 مثل  $g$  البيضة الشكل القطاع بفتح القاف وتشديد الطاء قطعة من دائرة راسها اما على مركزها واما على محيطها مثل هذين الشكلين  $h$  البسيط المقرب الكروي ما كان على شكل الكرة البسيط الاسطوانتي ما كان على شكل الاسطوانة يبتدىء  $i$  من دائرة وينتهي الى دائرة البسيط المقرب  $k$  تقبيب  $l$  المخروط 10 هو  $m$  شكل يبتدىء من نقطة وينتهي الى محيط دائرة ويسمى ايضا الشكل الصنوبري تشبيها  $n$  بحمل  $o$  شجرة الصنوبر

#### الفصل الرابع في الاجسام

الشكل  $p$  الناري هو جسم يحيط به اربعة  $q$  سطوح مثلثات متساوية الاضلاع الشكل الارضي \* هو المكعب  $r$  وهو جسم 15 يحيط به ستة سطوح مربعات متساوية الاضلاع والزوايا  $s$  على

$a$ ) الكبيبة BC.  $b$ ) اخص B.  $c$ ) الهلالي BC.  
 $d$ ) وهو B.  $e$ ) Sic codd. (masc.) B متقابلان.  $f$ ) حميصين E.  
 $g$ ) مثل شكل CD.  $h$ ) Figurae non dantur. Cf. Cat. Dozy III, 55, 89 seq. D om. quae sequuntur usque ad proximum البسيط المقرب  $i$ ) A تبتدىء et mox تنتهى E. s. p.  $k$ ) E bis habet.  $l$ ) AB om.  $m$ ) وهو B.  
 $n$ ) تشبيها AC.  $o$ ) حمل DE.  $p$ ) الجسم AD E s. p.  
 $q$ ) اربع BCE.  $r$ ) D om.  $s$ ) DE om.

الجيب  $v$  المُستوي هو نصف وتر ضعف القوس التي  $a$  هو جيبها  
\* مثل  $ab$  فإنه نصف وتر ضعف قوس  $ab$  الجيب المعكوس  $d$   
هو سلم ضعف القوس الذي هو جيب  $e$  لها كخط  $ab$  لقوس  $ab$

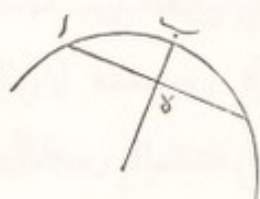
### الفصل الثالث في البسائط

٥ أنواع البسائط ثلاثة مسطحة ومقرب ومقعر وأنواع المسطح  
كثيرة فمنها المثلث وهو ثلاثة أنواع القائم  $f$  الزاوية والمنفرج  $g$   
الزاوية والمخاد  $h$  الزوايا  $i$  وقد فسرت هذه الزوايا في الفصل الأول  
من هذا الباب \* ومنها المربع وهو خمسة أنواع  $k$  الأول الصحيح  
هو  $m$  قائم الزوايا متساوي الاضلاع  $n$  والثاني قائم الزوايا متساوي  
١٠ كل ضلعين متقابلين  $o$  وهو المستطيل والثالث  $p$  متساوي الاضلاع  
غير قائم الزوايا متساوي كل زاويتين متقابلتين وهو  $q$  المعين اشتق  
اسمه من العين والرابع متساوي كل زاويتين متقابلتين \* غير قائم  
الزوايا متساوي كل ضلعين متقابلين  $r$  وهو الشبيه  $t$  بالمعين  
والخامس المنكرف وهو ما كان خارجا \* من هذه  $u$  للحدود أنواع

- a) AE الذي.      b) مثل هذا C (exhibens figuram).  
c) AC أو B أو E إذا (sic).      d) A add. هو الذي E om.  
هو (seq.).      e) C حبيب.      f) E القائمة.      g) D hoc  
loco ut recepi.      h) BC والحكاة.      i) Sic solum AE,  
ceteri الزاوية.      k) C وأنواعه خمسة C وهو — أنواع pro  
والمربع habens منها E om. أنواع المربع خمسة منها المربع  
l) CD وهو.      m) C القائم.      n) E الاصلاح.      o) D om.  
quae sequuntur usque ad proximum متقابلتين (incl.).  
p) AB الثالث s. و E om. et om. duo verba sequentia.  
q) E هو.      r) D om.      s) E هو.      t) BE التسميه  
D الشبه.      u) A bis habet.



احد الضلعين المحيطين بهما  $a$  كانت  $b$  التي تحدث  $c$  مثل الاولى  
والزاوية الحادة  $\epsilon$  اصغر من القائمة  $d$  \* والزاوية المنفرجة  $\zeta$   
اكبر من القائمة  $e$  الدائرة  $\eta$  في السطح المعروف والمحيط  $f$  هو  
الخط  $g$  الذي يحيط بهذا السطح والقطعة  $h$  من هذا الخط  
لحيط تسمى قوسا الأضلاع  $\theta$  في الخطوط التي تحيط بالسطوح  
واحدتها ضلع الساقان للخطان اللذان يحيطان بزاوية كل خط  
ساق منهما  $k$  القاعدة للخط الذي يصل بين طرفي الساقين  
القطر للخط الذي يخرج من طرف زاوية وينتهي الى زاوية اخرى  
والخط الذي  $l$  يقسم  $m$  الدائرة بنصفين \* يسمى ايضا  $n$  قطرا  
العمود  $o$  للخط الذي اذا قام  $p$  على خط آخر احاط معه بزاوية  
قائمة الوتر للخط الذي يصل بين طرفي القوس او للخط المنحني



والخط الذي يُوتر  $q$  زاوية  $r$  يسمى  $s$  وتر  
ايضا اعني القاعدة السهم للخط الذي يخرج  
من النقطة التي تقسم  $t$  وتر القوس بنصفين  
ويعيط مع الوتر بزاوية قائمة مثل خط  $u$

15

- a) D add. مواز للضلع الاخر. b) C add. الزاوية (sic),  
E habet post التي (seq.). c) B يحدث E تحته. d) D  
قائمة. e) E om. AB قائمة pro القائمة. f) ABE  
لحيط. g) ABE add. لحيط. h) B والقطر. i) A فهي. k) DE  
منها. l) B hic iterum habet يخرج من طرف etc. tunc  
pergit الذي يقسم etc. m) E يقسم. n) CD  
ايضا. o) CD add. هو. p) E اقام. q) B بوتر.  
r) E بزاوية. s) B ويسمى. t) C تقسم. u) Codd.  
ش. Figura in D. v) E للجنب et mox حينها et جنب.

الآ  $a$  مع البسيط \* لانه نهايته  $b$  فاما على  $c$  الانفرد فانه  
يدرك  $d$  بالوم فقط  $e$  ونهايتنا لخط النقطتان  $f$  والنقطة شىء لا  
بعد  $g$  له من طول ولا  $h$  عرض ولا  $h$  عمق ولا تدرك  $i$  بالحس الآ مع  
لخط  $k$  لانها نهايته واما على الانفرد \* فانها لا تدرك  $m$  الآ بالوم  $n$   
الفصل الثانى \* فى الخطوط  $o$

5

الخطوط ثلاثة مستقيم ومقوس ومنحنى  $p$  الخطوط المتوازية  $q$   
فى التى لا تلتقى وان  $r$  اخرجت بلا نهاية الخطوط المتلاقية  
التى  $s$  تلتقى  $t$  وتحيط بزوايا الزوايا  $u$  مسطحة او مجسمة \* فاما  
المسطحة  $v$  فهى التى تحدث عن التقاء خطين  $w$  على غير  
10 استقامة والمجسمة التى تحدث عن التقاء ثلاثة خطوط على غير  
استقامة \* وعلى غير سطح واحد  $x$  \* وانواع الزوايا  $y$  المسطحة  
ثلاثة  $z$  قائمة ومنقرجة  $aa$  وحادة فالزوايا القائمة التى اذا اخرج  $bb$

$a)$  AB om.  $b)$  'A om.  $c)$  A فى.  $d)$  B يدرك لا.  
 $e)$  Quae praecedunt verba فقط ولا— ABE om. sed in A et B  
adduntur in fine sectionis.  $f)$  C نقطتان.  $g)$  C حد.  
 $h)$  CD او.  $i)$  AB يدرك CDE توجود tunc فى الحس  
 $k)$  CD لخط.  $l)$  E لانه.  $m)$  CE يدرك D  
وانها لا يدرك B فلا تدرك  $n)$  Quae praecedunt verba  
للجسم لانه نهاية incl. in A et B sic leguntur الخط  
inde a (sic) البسيط sed in fine addita sunt quae in textum recepi.  
 $o)$  C om.  $p)$  E مسطحى (sic).  $q)$  C الموازية.  $r)$  C ان  
تلقى D فى E solum فى التى CD خرجت.  $s)$  D  
 $u)$  C والزوايا.  $v)$  التى tunc فالمسطحة CD (om. فى).  
الانواع والزوايا E  $y)$  غير.  $x)$  DE om. AB om. خطوط B  
 $z)$  D om.  $aa)$  D ومنقرجة et sic semper.  $bb)$  BCE خرج.

في اصول  $a$  هذه  $b$  الصناعة وقد فسرت الاسطقس في باب  $c$   
 الفلسفة  $d$  واقليدس اسم الرجل الذي صنّف هذا الكتاب وجمع  
 فيه اصول الهندسة المصانرة ما يصدر  $e$  به الكتاب او الباب  
 من ابواب الهندسة من مقدمات  $f$  المسئلة وقد يستعمل اصحاب  
 هذه الصناعة الفاظا مضمي  $g$  تفسيرها في الابواب المتقدمة  $5$   
 المقادير في ذوات \* الابعاد من الخطوط والبسائط والاجسام  $h$   
 الابعاد  $i$  في الطول والعرض والعمق وسواء قلت عمق او سمك  $k$   
 والفصل  $l$  بينهما ان السمك  $k$  فيما  $m$  كان عاليا من الاجسام  
 والعمق فيما  $m$  كان منخفضا الجسم هو المقدار ذو الثلاثة  
 الابعاد التي  $n$  في الطول والعرض والعمق ونهاياته  $o$  بسائط  $10$   
 البسيط والسطح  $p$  هو المقدار ذو البعدين  $q$  وفيما الطول والعرض  
 فقط ولا يدرك بالحس \* الا مع الجسم  $r$  لانه نهاية جسم فاما على  
 الانفراد فانه يدرك بالوهم  $s$  فقط ونهايات  $t$  البسائط  $u$  خطوط الخط  $v$   
 هو المقدار ذو البعد الواحد وهو انطول فقط ولا  $w$  \* يمكن رؤيته  $x$

- a) C اصل.    b) B om.    c) كتاب ABCE.    d) V. supra  
 p. 137.    e) B s. teschdid E يصدر.    f) CE المقدمات  
 D المقدمان (sic) tunc C المسئلة pro المسئلة.    g) B يعني,  
 CD مر E om.    h) C haec verba bis habet.    i) C والابعاد  
 k) A سمك.    l) AD والفصل.    m) D ما.    n) E om.  
 o) B ومنهايته C ونهاية et om. بسائط seq.    p) C السطح.  
 q) D المسقدر (sic).    r) D om.    s) E بالفهم.    t)  
 B ومنهايات.    u) CD البسيط.    v) C والخط.    w) A فلا.  
 x) D يدرك بالحس.

## الباب الخامس من المقالة الثالثة في الهندسة

وهو *a* أربعة فصول

الفصل الأول في مقدمات هذه الصناعة

الفصل الثاني في الخطوط

الفصل الثالث في البسائط

5 الفصل الرابع في المجسمات

الفصل الأول في مقدمات هذه الصناعة

هذه *b* الصناعة تسمى باليونانية *جومطريا* *c* وفي صناعة *d* المساحة  
 وأما الهندسة فكلية فارسية معربة وفي الفارسية اندازه *e* أي  
 المقادير قال الخليل المهندس الذي يقدر مجارى القنى *f* ومواضعها  
 10 حيث تختفر *g* وهو مشتق من الهندزة *h* وفي فارسية فصيرت  
 الزاى *i* سينا في الاعراب لانه ليس بعد الدال *k* زاى *l* في كلام  
 العرب وقال بعضهم في اعراب انديشه *m* أي انفكرة *n* وليس  
 ذلك بصحيح فان في بعض كلام الفرس \* اندازه با اخترمارى  
 بايد *o* أي الهندسة يحتاج *p* اليها مع احكام *q* النجوم وقد يقع  
 15 هذا الاسم على تقدير المياه كما قال *r* الخليل لانه نوع من هذه  
 الصناعة \* وجزء لها كتاب الاسطقسات *t* هو كتاب اقليدس

- a) C وهي. b) هذه C. c) حومطريا DE حومطريا B. d) E om. e) D اندازه. f) D الانهار. g) BC يختفر.  
 E s. p. D تختفر. h) E الهندزة. i) D الزاء. k) A الزاى. l) BC زاء E زا. m) E s. p. n) C الفكر. o) Sic A  
 اندازه با (نا C) CD; مايداني: بايد أي (s. p.) et B habens pro اندازه يا احبير (sic) E اختر (ختر D) مري (كري C) ناند  
 علم D q). (sic) نحتاج ceteri C p). ماري ناند. r) CD ذكر. s) D وجرها. t) E الاسطفسلات.

وزدت عليه ما كان مستثنى منه فصار مالا تاما ثم احتجت  
 ان تزيد مثل ذلك المستثنى على معادله فصار المعادل اربعة  
 اجذار واما مثال  $a$  المقابلة فمثل ان يقع في المسئلة مال وجذران  
 تعدل  $b$  خمسة اجذار فتلقى الجذرين الذين  $c$  مع المال  
 وتلقى  $d$  مثل ذلك من معادله فيحصل  $e$  مال يعدل ثلاثة  $e$   
 اجذار وذلك تسعة حساب  $f$  الخطائين  $g$  ايضا من  $h$  تدابير  
 الحساب لاستخراج مسائل الوصايا ونحوها يسمى  $i$  ذلك لانه  
 يؤخذ عدد ما يستعمل  $k$  فيه شرائط المسئلة فان خرجت  $l$  والّا  
 حفظ مقدار ما وقع فيها من الخطاء واخذ عدد آخر وعمل به  
 مثل ذلك فان خرجت والّا حفظ مقدار الخطاء الثاني ثم يستخرج  $10$   
 من هذين الخطائين  $m$  حقيقة الصواب ومن حسابات  $n$  الفقهاء  
 \* تدبير الكشور  $p$  ويسمى التتمّة  $q$  وحساب الدرهم والدينار  
 \* وحساب الديباج  $r$  ويقع في هذه كلها اما اعتياض  $s$  واما اختلال  $t$   
 واختلاف واحسنها واجمعها الذي لا يختلف في حال هو  $u$   
 حساب الجبر والمقابلة ٥

15

- a) A om.    b) B s. p.    c) B الذي D اللذان [الجزران].  
 d) B ويلقى.    e) D فاجعل (sic).    f) CD وحساب.  
 g) BE الخطائين.    h) D om.    i) C وسمى D وسمى C  
 CD بذلك.    k) C male فيستعمل.    l) ABE hic خرج.  
 m) BDE الخطائين.    n) C [om. من habens] وحساب.  
 حسابات E حساب.    o) CD add. ايضا.    p) C من تدابير  
 النيمّة B (sic) اليمّة A.    q) A pro الحشو DE الحساب  
 DE s. p. C add. وحساب الحشو.    r) Solum in D, sed  
 D habet s. p.    s) D اغتناص B اغتناص C.    t) C om. et و seq.  
 u) D وهو.

اهل  $a$  الجبر والمقابلة  $b$  هو الجذر المجهول  $d$  الجبر  $e$  والمقابلة صناعة  
من صناعات الحساب وتدبير حسن \* لاستخراج المسائل  $f$   
العويسة  $g$  في الوصايا والمواريث والمعاملات والمطارحات وسميت  
بهذا  $h$  الاسم لما يقع فيها من جبر  $k$  النقصانات  $l$  والاستثناءات  $m$   
ومن المقابلة بالتشبيهات  $n$  والقضايا  $o$  مثال  $p$  ذلك ان  $q$  يقع في  
المسئلة مال الا ثلاثة اجذاره يعدل  $k$  جذرا فاجبره  $r$  ان تقول  $s$   
مال يعدل اربعة  $t$  اجذار وذلك ستة عشر لانه تهمت المال

الشي المبلغ المال كعب Sequuntur in A et B obscura verba  
quae olim in marg. scripta fuisse suspicor.

a) C om. b) ADE om. c) DE وهو. d) ABE  
inser. quae e sequentibus petita censeo.  
Addere placet duas definitiones e fontibus aliis. Cod. Leid.  
780 p. 8: والمقابلة: حساب الجبر والمقابلة: 80 p.  
*Kit. istilâhât al-fonân* ed. Calcut. II, 1244: اعلم ان اصحاب الجبر والمقابلة يسمون العدد  
المجهول شيئا ومضروب ذلك العدد المجهول في نفسه مالا  
وحاصله في المال كعبا ومكعبا وحاصله في الكعب سمي مال مال  
وحاصله في مال مال سمي مال كعب وحاصله في مال الكعب  
سُمي كعب كعب. Cf. etiam *Journ. Asiat.* 1834 I, 435.  
e) C والجبر E الجذر. f) AB الاستخراج للمسائل  
المسائل. g) C العويسة. h) B هذه. i) E بها (sic).  
k) E om. l) B النقصات. m) A والاستقامات BC  
التشبيهات E بالمتشابهات CD. n) والاستثبات E والاستقامات  
o) Per conject.; codd. والقضايا. cf. F. Rosen, *The Algebra  
of Mohammed ben Musa* p. 177 seq. p) ABC ومثال.  
q) E ان لا. r) C فاجبره E فاجبره. s) D يكون.  
t) E his habet.

ثلاثة او جذر عشرة وقد يؤخذ بالتقريب ولا تُدرك حقيقته *a*  
وحكى *b* ان من تسبيح *c* براهمة *d* الهند سبحانه عالم للجذور  
الصم ذو الاسمين ماء لا يمكن ان ينطق به بلفظ واحد مثل  
قولك جذر عشرين وجذر عشرة معا او جذر العشرين الا جذر  
عشرة المكعب هو المال اذا ضرب في \* ضلعه اى *f* جذره فالمبلغ <sup>5</sup>  
هو \* المكعب وذلك الجذر هو الكعب *g* \* مثال ذلك ثلاثة *h* في ثلاثة  
تسعة وتسعة في ثلاثة سبعة وعشرون *i* \* فسبعة وعشرون هو  
المكعب *k* وكعبه ثلاثة *l* مال المال هو المال اذا ضرب في نفسه  
فان المجتمع *m* هو مال المال وكذلك *n* اذا ضرب المكعب في كعبه  
صار \* مال المال *o* مثال ذلك التسعة هو مال \* لانه مربع *p* فاذا <sup>10</sup>  
ضربته *q* في نفسه صار واحدا *r* وثمانين \* وكذلك سبعة وعشرون  
هو مكعب واذا ضربته في كعبه وهو ثلاثة صار واحدا وثمانين *s*  
المال اذا ضرب في المكعب سمي *t* مال كعب *u* فاذا ضرب  
مال المال في المكعب سمي المبلغ \* كعب كعب *v* الشيء في كلام

*a*) D [يدرك] et حقيقته. *b*) C وحكى et om. ان. *c*) AD  
تسبيح. *d*) DE om. C add. اعلم. *e*) A om. *f*) CDE  
om. B om. omnia quae praecedunt inde a voce معا (incl.) sed  
habet اى. *g*) ABE solum الكعب. *h*) C bis habet; E فمثال  
pro مثال. *i*) E وعشرون. *k*) E هو الكعب (sic) <sup>٥</sup>سبعة وعشرون.  
*l*) CDE الثلاثة. *m*) CD الذى يجتمع. *n*) E om. quae  
praecedunt inde a ضرب اذا ضرب (incl.). *o*) D مال مال.  
*p*) DE om. *q*) C ضرب. *r*) C احدا. *s*) D om. C فاذا pro  
et CE وعشرون pro وعشرون. *t*) D صار E om. quae sequuntur  
usque ad seq. سمي (incl.). *u*) Sic solum A, ceteri مكعب  
(C c. art.). *v*) C semel كعب DE لمداد (sic) et E om. seq. الشى.

قال الخليل مبلغ ما يجتمع من الضرب هو الجُذاء  $a$  تقول جُذاء  
 عشرة في عشرة مائة وجُذاء ثلاثة في أربعة اثنا عشر قال ويسمّون  
 جملة هذا الحساب البُرْجان  $b$  القِسْمَة اخذ حصّة الواحد من  $c$   
 المقسوم عليهم  $d$  من المقسوم كأنك تقسم  $e$  عشرين درهما على  
<sup>5</sup> خمسة نفر فحصة الواحد  $f$  من المقسوم عليهم  $g$  وهم النفر من الدراهم  
 أربعة  $h$  وهذا المال هو المقسوم والرجال هم المقسوم عليهم وما  
 يخرج من القِسْمَة فهو القسم بكسر القاف الجَذْر  $k$  كل ما تضربه  
 في نفسه والمال كل ما يجتمع من ضرب عدد في نفسه مثل  $l$   
 ثلاثة في ثلاثة  $m$  تسعة  $n$  فالثلاثة للجذر  $o$  والتسعة المال الجَذْر  
<sup>10</sup> المَطْلَق  $p$  هو المنطوق به وهو ما يعرف حقيقة  $q$  مقداره ويمكن  
 ان ينطق  $r$  به وهو مثل جذر المائة وهو عشرة وجذر تسعة  $s$   
 وهو ثلاثة وجذر أربعة  $t$  وهو اثنان والجَذْر  $v$  الأصم الذي  $w$   
 لا سبيل الى علم حقيقته بالعدد مثل جذر اثنين  $x$  او جذر

$a)$  AB الحذاء et mox حذاء et وحذا DE الحدا,  
 وحدا et وحدا.  $b)$  D s. p. E om. Vocal. in A.  $c)$  E  
 om. tune: الملسوم (sic).  $d)$  CD عليه tune C om. المقسوم.  
 $e)$  B يقسم (sic).  $f)$  D add. خمسة (sic).  $g)$  Quae se-  
 quuntur usque ad alterum عليهم (incl.) D om.  $h)$  B om.  
 C هي أربعة.  $i)$  C om.  $k)$  Voc. in A.  $l)$  C add.  
 ضربك.  $m)$  D om.  $n)$  C فانه تسعة.  $o)$  E الجذر

et sic passim s. p.  $p)$  Sic ADE; B المنطق C المنطق quod  
 maxime in usu est.  $q)$  C حقيقته tune ومقداره.  $r)$   
 D يتعلق.  $s)$  C التسعة.  $t)$  E الاربعة.  $u)$  B هو s. و.  
 $v)$  B om. C s. و D فالجذر.  $w)$  CD ما.  $x)$  C الاثنين  
 et sic الثلاثة et عشرة.



او ثلاثة فان سبيلك ان تقدم الاكثر وتؤخر الاقل مثال ذلك  
 يب *a* اثنا عشر وكذلك فكج *b* مائة وثلاثة وعشرون *c* وقد يكتب *d*  
 \* بهذه الحروف كما يكتب *e* حساب الهند وهو ان تكتب *f*  
 بتسعة *g* احرف منها من *h* الالف الى الطاء وتوضع *i* هذه  
 العلامة *k* . في المواضع الخالية مكان الصفر في حساب الهند كى <sup>٥</sup>  
 يحفظ بهما الترتيب فقط *l* الضرب تضعيف احد العددين  
 \* باحاد *m* الآخر مثل ان تضرب *n* ثلاثة في اربعة فتبلغ *o* اثني *p*  
 عشر فكانت *q* اضعت اربعة ثلاث مرات او اضعت *r* الثلاثة  
 اربع مرات \* فكان معنى قولك ثلاثة في اربعة ثلاثة اربع مرات *s*

*i*) Solum in D. *k*) E فهذا B وهذه tune pro صورته هو الجدول

*a*) C om. D habet post اثنا عشر. *b*) B om. D habet  
 post وعشرون. *c*) A عشرون s. و C وعشرين. *d*) BE  
 حساب المهندسين C tune BC om. pro تكتب. *e*) BC om. tune C  
 بهذه. *f*) tune add. يكتب E , حساب الهند. *g*) B لتسعة , CE تسعة.  
*h*) E om. *i*) BC يكتب. *k*) C العلامات ; CE om. signum. *l*) Quae praecedunt  
 inde a وقد يكتب D sic habet : (om. signum) هذه العلامة تقوم مقام الصفر في  
 حساب الهند وتوضع في المواضع الخالية كى وتقوم مقام الصفر : العلامة et C habet post  
 يحفظ الترتيب فقط etc. ut in D (sed om. توضع). *m*) C (non male) بقدر ما  
 الآخر pro آخر B في الآخر من الاحاد. *n*) B يضرب. *o*) BD  
 فيبلغ. *p*) E اثنا. *q*) C فقد. *r*) E om. *s*) D om.

فابو جاد هو اواز *a* حطى *b* كلمون *c* سعفص قرشات *d* ويزعمون انهما *e*  
اسماء ملوك كانوا للعرب العاربة وقد وضعت *f* الحروف على *g* نحو ما  
يستعمله المناجمون في جدول ووضع *h* عدد كل حرف *i*  
منها بازائه وهذا *h* هو الجدول فاذا ركبت منها اثنين

ا	ب	ج	د	هـ	الار
واحد	اثنان	ثلاثة	اربعة	خمسة	
و	ز	ح	ط		عشرات
ستة	سبعة	ثمانية	تسعة		
ى	ك	ل	م	ن	مئون
عشرة	عشرون	ثلاثون	اربعون	خمسون	
س	ع	ف	ص		
ستون	سبعون	ثمانون	تسعون		
ق	ر	س	ت	ث	
مائة	مائتان	ثلاثمائة	اربعائة	خمسمائة	
خ	ذ	ص	ظ		
ستمائة	سبعائة	ثمانمائة	تسعمائة		
غ					
الف					

- a) A هور. b) ADE s. teschd. B حطى c) ABE كلمون.  
d) AD قرشيات B فرسيات E فرسيان (sic). e) AB add. كانت.  
f) C add. هذه D وضعت. g) B add. ما. h) CD وضعت s. و.

الالف صيرت مرتبة \* الالف مرتبة  $a$  الآحاد ثم ما  $b$  يليها مرتبة العشرات ثم مرتبة المئين  $c$  ثم مرتبة الالف فاذا زادت  $d$  صيرت مرتبة الالف الف مرتبة الآحاد على هذا القياس الى ما لا نهاية له مثال ذلك \* هذه الصور التسع  $e$  اذا لم توجد  $f$  على الانفرد بل اعتبرت مراتبها على ما وضعت  $g$  عليه هذه الصورة 5  
 ٩٨٧٦٥٤٣٢١ كان ذلك تسع مائة الف الف وثمانين الف الف وسبعة آلاف  $h$  الف وستمائة الف واربعة وخمسين ألفا وثلاثمائة واحداً وعشرين لان الواحد  $i$  كان في المرتبة الاولى فكان  $k$  واحدا \* وصورة الاثنين  $l$  كانت في المرتبة الثانية فكانت عشرين وصورة الثلاثة في المرتبة الثالثة فكانت ثلاثمائة وصورة 10  
 الاربعة في المرتبة  $n$  الاربعة فكانت اربعة آلاف  $o$  وكذلك سائرهما على هذا القياس حروف  $p$  حساب الجمل وفي  $q$  اجرد هو  $r$  حتى كلفن سعفص قرشنت نخذ ضظغ  $s$  هذا على  $t$  ما يستعمله  $u$  المنجّمون والحساب  $v$  فاما على ما تعرفه  $w$  العرب

- a) C om.    b) B om.    c) E المائتين B المائتين    d) المائتين B المائتين  
 CD add. ايضا.    e) B هو التسع E هو التسع    f) CE  
 الف.    h) CE الف.    g) CD tune وصفت    g) CD tune وصفت  
 صورة والاتنان D sic    l) D sic    i) C صورة الواحد    k) BE وكان  
 tune E om. صورة.    m) E مرتبة.    n) E om. tune  
 حروف habet ante حساب C وحروف D    o) E الف.    p) D  
 q) B في tune add. في C om. D في E في    r) BC هو E  
 و et sic in seq. add.    s) E s. p. C ضاطم (sic).  
 t) B om. E habet ante هذا.    u) B استعملته.    v) D om.  
 w) B يعرفه.

المئتين ومقام *a* الالفين والعشرين الفا والمائتى الف والالفى الف  
 وكذلك سائر العقود *b* على هذا القياس \* اعنى الثلاثة مقام  
 الثلاثين والثلاثمائة والثلاثة آلاف والثلاثين الفا والثلاثمائة الف  
 والثلاثة آلاف الف *c* وانما يعرف *d* ذلك بمراتب الوضع على ما  
*e* في هذا الجدول وهذه صورتها

	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	الواحد
	٩٠	٨٠	٧٠	٦٠	٥٠	٤٠	٣٠	٢٠	١٠	عشرون
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	مئتين
<i>f</i>	٩٠٠٠	٨٠٠٠	٧٠٠٠	٦٠٠٠	٥٠٠٠	٤٠٠٠	٣٠٠٠	٢٠٠٠	١٠٠٠	ألف

وهذه الدوائر الصغار تسمى *g* الأصغار *h* توضع *i* لحفظ المراتب  
 في المواضع التي ليس فيها اعداد *k* فاذا *l* تجاوزت *m* الاعداد

- a*) CDE om. مقام.    *b*) D الصُّور.    *c*) CDE om.  
*d*) AB تعرف et om. ذلك.    *e*) In C hic sequitur tabula  
 de valore litterarum arabicarum numerali huiusque loco  
 mox tabulam nostram offert.    *f*) De variis formis horum  
 numerorum in singulis codicibus vide praefationem.    *g*)  
*C* ستمى.    *h*) الاصغار *C*.    *i*) وضع *D*.    *k*) اعداد *D*.  
*l*) *D* اذا و *E* اذا.    *m*) *A* جازت *E*.

وهو المنسوب الى تاليف الاخوان واعداده  $a$  ستة اربعة  $b$  ثلاثة والرابع مقابل التاليفي  $c$  واعداده ستة خمسة ثلاثة والخامس مقابل المساحي  $d$  واعداده خمسة اربعة اثنان والسادس  $e$  مقابل الحسباني  $f$  واعداده ستة اربعة واحد والسابع  $g$  اعداده تسعة \* ثمانية ستة  $h$  والثامن  $i$  اعداده تسعة سبعة ستة  $k$  والتاسع  $l$  اعداده سبعة ستة اربعة والعاشر  $l$  اعداده ثمانية خمسة ثلاثة \* فهذه جميع العبارات  $m$

### الفصل الخامس في وجوه الحسابات $n$

حساب الهند قوامه  $o$  تسع صور يكتفى  $p$  بها في الدلالة على الاعداد الى ما لا نهاية له واسماء مراتبها اربعة وهي الاحاد  $10$  والعشرات والمئون  $q$  والالف فالواحد يقوم مقام العشرة  $r$  ومقام مائة ومقام  $s$  الف ومقام  $s$  عشرة آلاف ومائة الف والف الى ما لا نهاية له من العقود  $t$  ويقوم الاثنان مقام العشرين ومقام  $s$

- $a)$  E واعدده.  $b)$  E om.  $c)$  E ut supra الباليقي.  
 $d)$  C E المساوي التاليفي tunc pro nostris habet numeros ad pertinentes.  $e)$  E السادس.  $f)$  E الحسباني.  
 $g)$  E hic repetit السادس sed cum numeris ad pertinentibus.  $h)$  Sic recte C; AB سبعة ستة ut sint numeri idem ac sequentes D سبعة واحد ستة E سبعة ثمانية.  
 $i)$  AB الثامن  $s$  و.  $k)$  C add. اربعة D om. E om. verba الثامن—ستة.  $l)$  ABE  $s$  و.  $m)$  DE om. C om. جميع.  
 $n)$  BC الحساب A الحسابات. In D erat الهند sed corr. in وجوه الحسابات.  $o)$  C رقومه D رقومه (sic).  
 $p)$  CE ويكتفى.  $q)$  E والمائون.  $r)$  D للعشرة.  $s)$  CDE om. مقام.  $t)$  In A erat العدد sed corr. ut recepi.

او ضعفه او نحو ذلك العيار  $a$  يشبه  $b$  انسب واقل  $c$  ما يكون  
العيار في نسبتين احدهما  $d$  عيار الاخرى  $e$  والنسبتان  $f$  اقل  
ما تكونان  $g$  في ثلاثة اعداد فتكون  $h$  نسبة الاول مثلثا الى الثاني  
كعبا  $k$  ونسبة  $l$  الثاني الى الثالث كعبيين  $m$  الاعداد التي تُعبر  $n$   
5 بها النسب تُسمى الحدود والحدود تكون حاشيتين واسطة  $p$   
وربما كان فيها  $q$  واسطتان او اكثر اذا كانت الاعداد اكثر من  
ثلاثة ما  $r$  كان له واسطتان من العبارات  $s$  يسمى  $t$  العيار الحُرْمِيّ  
العبارات  $v$  عشرة اولها الحِسْبَانِيّ واعداده ثلاثة اثنان وواحد  
على نظم الاعداد  $x$  الطبيعية وهو مختلف النسب متساوي  
10 التفاضل  $y$  والثاني العيار المساحي واعداده اربعة \* اثنان واحد  $z$   
متساوي  $aa$  النسب مختلف  $bb$  التفاضل  $cc$  والثالث العيار التاليفي  $dd$

a) C فالعيار E; et sic semper. b) D نسبه E فسبه  
احدهما E احديهما BC. النسب tune. c) D اقل s. و. d) BC  
عبار. e) C للاخرى. f) E s. و. g) ABCE  
يكون D يكون. h) B يكون. i) D سبيلا. k) CD  
E نسبه D كعبار E كعبار. l) D نسبه E  
نسبيه. m) CD om. n) B يعبر C تعتبر E s. p. D pro  
habet تعبر بها (sic). o) D om. p) E واسطة. q) D فيها.  
r) C وما. s) CD add. فانه. t) B سمي. u) CE  
الحُرْمِيّ D الحُرْمِيّ. v) CD والعبارات E. w) ABE  
وواحد. x) E الاعداد. y) D التفاضل E التفاضل.  
z) AB واحد E اثنان وواحد. aa) B متساوية.  
bb) C مختلفا. cc) E التفاضل ut supra; D om. quae prae-  
cedunt inde a الثاني (incl.). dd) E التاليفي sed mox

ونهايته شيئا واحداً مثل خمسة وعشرين لأنها من ضرب خمسة  
 في خمسة *a* وانتهأؤها خمسة اعنى الخمسة المنضمّة الى عشرين  
 وكذلك ستة *b* وثلاثون ابتدأؤها *c* وانتهأؤها ستة *d* العدد الكرى *e*  
 ما كان ابتدأؤه ونهايته *f* ووسطه شيئاً واحداً مثل مائة وخمسة *g*  
 وعشرين *h* لأنك تضرب خمسة في خمسة تكون *i* خمسة وعشرين  
 ثم *k* في خمسة تكون *i* مائة وخمسة وعشرين ففى بدئها *l*  
 ووسطها ونهايتها خمسة *m* فاما السنّة فلا تحفظ *n* هذا الترتيب  
 فوسطها وبدئها ونهايتها ستة ولكن ليست مع نهايتها ثلاثون  
 كما أنّ وسطها ستة وثلاثون وكذلك مائتان *o* وستة عشر بدئها *p*  
 ووسطها ونهايتها ستة

10

### الفصل الرابع فى العبارات *q*

النسبة *r* ان تنسب *s* العدد الى آخر *t* فتقول *u* هو نصفه *v* او ثلثه

- a)* C add. وابتدأؤها. *b)* C ست. *c)* A add. ستة.  
*d)* E haec verba (وكذلك الخ) bis habet. *e)* E الكرى.  
*f)* E ووسطه et CD habent post ونهايته *g)* E s. و.  
*h)* D inser. بدئها ووسطها. *i)* CD فيصير. *k)* D  
 add. تضربها. *l)* C بدئها D بدئها E om. quae praecedunt  
 (incl.) وعشرين usque ad tertium وعشرين (incl.)  
 tunc habet يدها. *m)* In DE omissis ceteris hic  
 sequitur وكذلك مائتان etc. Hinc apparet verba وثلاثون  
 olim in marg. fuisse scripta. *n)* BC يحفظ. *o)* B مائتا.  
*p)* C بدئها E يدها (sic) D بدئها. *q)* BDE العبارات.  
*r)* C النسبية et add. وهى. *s)* BC ينسب. *t)* C الاخر.  
*u)* B فيقول. *v)* D ونصفه.

الاعداد المجسّمة المتوازية  $a$  المتساوية  $b$  الاضلاع دون السطوح  
 منها المثلثة وهي  $c$  واحد ستة ثمانية عشرة  $d$  اربعون ومنها \* المربعة  
 وهي  $e$  المكعبة وهي واحد ثمانية سبعة  $f$  وعشرون اربعة وستون  
 ومنها المخمسة  $g$  وهي واحد عشرة ستة وثلاثون ثمانية  $h$   
 5 واربعون  $i$  والمثلثة من هذه المجسّمة  $k$  تتولد  $l$  من المثلثة السطحية  
 لان الستة ضعف الثلاثة وثمانية  $m$  عشرة ثلاثة امثال الستة  $o$   
 والاربعون اربعة  $p$  امثال العشرة وعلى هذا القياس غيره من  
 المجسّمات  $q$  هذه  $r$  المجسّمات اذا كان  $s$  سمك احدها  $t$  مثل ضلع  
 من اضلاعه فانه يسمى الهوّقي  $u$  واذا  $v$  زاد سمكه على ضلعه  
 او نقص سمي \* العيّري الطول  $w$  العدن الدوائري ما كان بدعه  $x$  10

$a)$  CD om.  $b)$  E om.  $c)$  CD add. مثل et D mox  
 اربعون pro اربعين.  $d)$  ACDE عشرة male nam haec est  
 series:  $1 \ 3 \times 2 \ 6 \times 3 \ 10 \times 4$  etc. (1, 3, 6, 10 etc. sunt  
 المثلثات).  $e)$  Solum in D.  $f)$  E تسعة.  $g)$  ABE  
 male المجسّمة.  $h)$  ABE وثمانية.  $i)$  Sic codd.  
 sed legendum est وثمانون nam haec est series (cf. supra  
 المخمسة):  $1 \ 5 \times 2 \ 12 \times 3 \ 22 \times 4$ .  $k)$  CD المخمسة B  
 add. وهي واحد عشرة.  $l)$  B يتولد C يتولد.  $m)$  E ثمان.  
 $n)$  B عشرة.  $o)$  E inser. لان الستة من السطحية  
 ضعف الثلاثة.  $p)$  E om.  $q)$  C المخمسات.  $r)$  C وهذه.  
 $s)$  C om.  $t)$  E احدهما.  $u)$  C الهوّقي.  $v)$  CD فاذا.  
 $w)$  B العبري الطويل D انصغيري الطول C (sic) العبري الطول B  
 العبري الطويل AE (sic) pro الطولي.  $x)$  E بدوه C بدوه.



اثنين ومنها خمسة وهي واحد خمسة اثنا عشر وتولد  $a$  من جميع الاعداد المنحطية  $b$  \* على نظم الطبيعي  $c$  ثلاثة ثلاثة  $d$  المسدسات تتولد  $e$  من المنحطية  $f$  اربعة اربعة وكذلك ما بعدها من السطوح على هذا القياس وكل  $g$  منها  $h$  بنقصان  $i$  اثنين من ضلوع  $k$  الاعداد المكسمة  $l$  المخروطة وتسمى  $m$  المذبذبة  $n$  5 تتولد  $o$  من الاعداد السطحية  $p$  اذا تراكم  $q$  بعضها على بعض ومنها مثلثة القواعد  $r$  وهي واحد اربعة عشرة عشرون وتولد من تراكم  $s$  المثلثات ومنها مربعة القواعد وهي  $t$  واحد خمسة اربعة عشر ثلاثون فتتولد من تراكم  $s$  المربعات وكذلك ما بعدها على هذا القياس المكدوفة  $u$  من هذه  $v$  المخروطات كلها  $w$  ما كان 10 ابنداؤه من دون الواحد اذا رُكِّم  $x$  من الاعداد السطحية

- a) ABDE يتولد. E calami lapsu omittit quae sequuntur usque ad proximum تتولد (incl.). b) A المنحطية, B المنحطية, C المنحطية, D المسطحية (sic). c) In A additur. ينحطى in B يتخطى. d) D om. e) B يتولد. f) B المنحطية tunc AB add. تتخطى. g) CD s. و. h) C add. يكون. i) ABCE male ينقصان. k) E s. p. ABC add. sed quae praecedunt minime ad sequentia pertinent. l) D المكسمة (sic). m) B ويسمى. n) C المرتبة E المذبذبة D id. s. p. o) BE يتولد. p) D المسطحة. q) E تركت. r) B add. السطحية. s) ABE minus recte ثلاثون sed mox مثل. t) CD add. تواتر. u) C المكدوفة. v) A هذا. w) B كل ما et om. ما seq. x) CD تراكم.

العشرة اقسام آخر مشتركة الاسماء  $a$  تحت كل نوع منها كالمصاعف  
 الثنائى  $b$  والثلاثى والرابعى والخماسى الى ما لا نهاية له وكذلك  $c$   
 المصاعف الزائد جزءا الثنائى  $d$  والثلاثى والرابعى والخماسى  
 \* الى ما لا نهاية له  $e$  وكذلك سائر الاقسام الباقية  $f$

### 5 الفصل الثالث فى الاعداد المسطحة والمجسمة

الواحد بمنزلة النقطة لانه لا ينقسم الاثنان بمنزلة لخط لانهما  
 لا ينقسمان الا مرة واحدة كما ان الخط  $g$  لا ينقسم الا طولاً  
 الثلاثة بمنزلة السطح الاعداد الطبيعية  $h$  المتوالية توالى  
 الطبيعية  $i$  وفي واحد اثنان  $k$  ثلاثة اربعة خمسة ستة الى ما لا  
 10 نهاية له والاعداد  $l$  المسطحة  $m$  \* منها مثلثة  $n$  وفي مثل واحد  
 ثلاثة ستة عشرة  $o$  وتتولد  $p$  من مجموع الاعداد الطبيعية ومنها  
 مربعة وفي مثل واحد اربعة تسعة وتتولد  $p$  من جمع  $q$  المثلثات  
 بعضها الى بعض وكل  $r$  مثلثين متواليين منهما  $s$  مربع واحد  
 وتتولد  $t$  ايضاً من مجموع الافراد الطبيعية وفي المخطية  $u$  اثنين

tunc الاثنيني D الاثنين E ABC om. a) A الاقسام.

والثلاثى والرابعى والخمسى D والثلاثين والاربعين والخمسين ABC  
 كالاثنين C. وكذا C. c) E. والثلاث والمربعى والخمسى E  
 etc. الاثنيني D ut supra (praeced.) كالمصاعف et om.  
 h) C الخطه. g) D. والله اعلم. f) B add. e) CD om.  
 و. s. الاعداد CD l) واثنان E k) الطبيعية E i) الطبيعية  
 n) C om. هي—الطبيعية ABCD m) منها ثلثه E مثلثة o) عشر E p) Codd. ويتولد q)  
 منها CDE s) فكمل C r) مجموع C جميع ADE  
 يتولد ABDE t) المسطحة D u)

المُعَادِل  $a$  كالخمسنة والخمسة والعشرة والعشرة وهذا القسم لا ينقسم  $b$  الى اقسام أُخَر والثاني هو المضاف  $c$  ومنه  $d$  الكبير  $e$  وهو خمسنة انواع اولها المضاعف مثل الاربعة في  $f$  ضعف الاثنين  $g$  والستة  $h$  ثلاثة امثالها، وثانيها الزائد جزءا كالثلاثة تقاس  $i$  الى الاثنين فانها تزيد  $k$  على الاثنين نصف الاثنين، وثالثها  $l$  الزائد 5 اجزاء  $m$  كخمسة اذا قيست الى الثلاثة زادت عليها ثلثي  $n$  الثلاثة وهما جزءان، ورابعها المضاعف الزائد جزءا كالسبعة اذا قيست الى الثلاثة \* فان فيها  $o$  ضعف الثلاثة وثلثها  $p$ ، وخامسها المضاعف  $q$  الزائد اجزاء  $r$  كالثمانية اذا قيست الى ثلاثة  $s$  فان فيها ضعف الثلاثة وثلثيها  $t$  ومنه  $u$  الصغير وهو  $v$  خمسة انواع 10 ايضا واقسامه  $w$  على عكس ما ذكرته من هذه الامثلة في الاعداد المذكورة باعيانها وهي التي  $x$  تحت المضاعف \* والذي تحت المضاعف  $y$  الزائد جزءا  $z$  والذي تحت المضاعف الزائد اجزاء  $aa$  ولهذه الاقسام

- $a$ ) Voc. in A.       $b$ ) C يتعين D يعاس (i. e. يقاس) E وهو C.       $c$ ) CD المخالف an rectius nescio.       $d$ ) C وهو الكثير D.       $e$ ) D وهو E.       $f$ ) C وهو E.       $g$ ) E om. quae sequuntur usque ad seq. اثنين (incl.).       $h$ ) C وكالستة C.
- $i$ ) BD يقاس.       $k$ ) B يزيد.       $l$ ) E ثلثها.       $m$ ) A جزءا D.       $n$ ) D بثلثي.       $o$ ) D فانها.       $p$ ) B om. D om. quae sequuntur usque ad seq. وثلثيها (incl.).       $q$ ) C بالمضاعف.
- $r$ ) C جزءا.       $s$ ) C الثلاثة.       $t$ ) E ثلثيها s. و.       $u$ ) E om. وهو C.       $w$ ) E واقسامها E.       $x$ ) CE om.       $y$ ) AE om. D om. المضاعف.       $z$ ) C جزوا E om. et om. sequentia usque ad اجزاء (excl.).       $aa$ ) D جزءا.

للتسعة  $a$  اذا أُضيفت الى خمسة عشر  $b$  عدد يعدّهما  $c$  وهو  
 ثلاثة اعني  $d$  ان كل واحد منهما ينقسم على ثلاثة وله  $e$  ثلث  
 العدّد التام  $f$  من اقسام الزوج هو  $g$  الذي يعدل مبلغ اجزائه  
 جملته مثل ستة  $h$  نصفها وثلثها وسدسها ستة العدّد الزائد  
 ٥ من اقسامه هو الذي يزيد مبلغ  $i$  اجزائه على جملته مثل  $k$   
 اثني عشر نصفها  $l$  وثلثها وربعها وسدسها \* وجزؤها من اثني  
 عشر  $m$  ستة عشر العدّد الناقص هو الذي ينقص مبلغ  
 اجزائه عن جملته مثل عشرة نصفها وخمسها وعشرها ثمانية  
 العدّدان المتحابان  $n$  هما اللذان اذا جمعت اجزاء كل واحد  
 10 منهما تساوي  $o$  مجموعهما  $p$

### الفصل الثاني في الكميّة المضافة

الكميّة  $q$  المفردة في التي تقدّم ذكرها  $r$  وذكر اقسامها  $s$  في  
 الفصل الاول فاما الكميّة المضافة فهي قسمان احدهما

- a) B [توجد] التسعة. b) C add. وجد. c) B بعدهما.  
 d) Hic in E male adduntur quae antea omissa erant: معا  
 كما يوجد للتسعة اذا اضيف الى خمسة عشر عدد بعدهما (sic)  
 e) D وهو. f) E الباقي (sic). g) C وهو. h) BC الستة.  
 i) C ضلع (sic). k) D om. quae sequuntur usque ad seq.  
 خمس عشرة عشر (incl.). l) A بصفها. m) C om. tunc عشر.  
 n) A المتحابان B المتجانسان C المتحابان et sic E s. p.  
 D المتحابان (sic). o) C كانت تساوي. p) BC مجموعهما.  
 q) B sic incipit المفردة التامة التامة tunc omissis ceteris  
 فاما  $q$ . r) CDE om. et CD om. و seq. s) A inser.  
 (sine dubio error pro seq.) في الفصل في العدد.

مرّة واحدة ويكون نصفاه فردّين كالعشرة زوج  $a$  الزوج والفرد  
الذي نصفه زوج وينقسم  $b$  أكثر من مرّة  $c$  واحدة  $d$  قسمين  $e$   
\* ممّا يلي  $f$  الوجدانيات الآتية لا ينتهي الى الوجدانية  
كاللاني عشر ينقسم  $g$  الى ستة ثم الى ثلاثة  $h$  الفرد  $i$  منه أول غير  
مرتب وهو الذي لا يعدّه عدد  $k$  غير الواحد كالثلاثة والخمسة  $l$   
والسبعة ومعنى قولنا لا يعدّه عدد أي لا ينقسم على عدد  
أي ليس له نصف ولا ثلث ولا غيره  $l$  من \* الاجزاء الآ للجزء  $m$   
الذي هو سميّه كالثلث للثلاثة والخمسة للخمسة \* ومنه ثان  
مرتب وهو الفرد الذي يعدّه عدد أول كالتسعة يعدّها ثلاثة  
أي تنقسم على ثلاثة  $o$  ومنه ثان مرتب عند انفرد  $p$  وأول  $10$   
عند القياس كالتسعة في  $q$  عدد ثان  $r$  مرتب فاذا اضيفت الى  $s$   
خمسة  $t$  وعشرين لم يوجد عدد يعدّهما معا كما يوجد

- a) B زوج. b) E وتنقسم. c) E مرّة tunc واحدة (sic).  
d) Quae sequuntur usque ad الوجدانية (incl.) in C sic  
leguntur الفرد والزوج. e) E فيسمى. f) E منها يلي. g) E تنقسم.  
tunc add. (sic) زوج الزوج. h) E الثلاثة. i) C العدد. k) Solum in C. l) B غير.  
m) E sic الآخر الى الآخر B om. الآ للجزء. n) ABDE نسبه.  
o) A male om. Pro الفرد CE العدد B الفرد et BE  
pro بعدها. p) BD انفرد. q) C هن. r) C om.  
s) C له. t) C om. quae sequuntur usque ad seq. خمسة  
(incl.) u) B تعدّها, D بعدّها (sic) E بعدهما.  
v) D om. E om. quae sequuntur usque ad seq. (incl.).

الباب الرابع من المقالة الثانية في الارثماطيقى *a*وهو *b* خمسة *c* فصولالفصل الاول في الكمية المفردة *d*

الفصل الثاني في الكمية المضافة

5 الفصل الثالث في الاعداد المسطحة والمجسمة

الفصل الرابع في العبارات *e*الفصل الخامس في \* حساب الهند *f* وحساب الجمل ومبادئ الجبر والمقابل *g*الفصل الاول في الكمية *h* المفردةالارثماطيقى علم العدد *i* العدن هو *k* الكثرة المركبة من الاحاد10 فالواحد اذا ليس بالعدد *l* وانما هو ركن *m* العدد العدن *n*الزوج الذي ينقسم قسمين \* مما يلي *o* الوجدانيات كالاربعةوالستة والعدن الفرد *p* الذي لا ينقسم قسمين مما يليالوجدانيات كالثلاثة والخمسة *q* زوج الزوج الذي يمكن ان ينصفدائما \* حتى ينتهي الى الواحد *r* كاربعة *s* وستين نصفها *t* اثنان15 وثلاثون ونصف \* اثنين وثلاثين *u* ستة عشر ونصف ستة عشر

ثمانية ونصف ثمانية اربعة ونصف اربعة اثنان ونصف اثنين

واحد \* وزوج الفرد ما *v* ينقسم قسمين \* مما يلي *w* الوجدانيات

a) E ٤ pro ٥. b) C وفي. c) E خمس. d) C

الحساب AB f) E s. p. العبارات D e) الكمية المفردة.

وهو E k) عدد. i) الكمية C h) B om. g) الهندى.

العدد et om. C ركنى E m) و. s. انما بعدد D l)

الذى et om. D المفرد D p) متمماتلى C o) هو E n)

r) D om. وزوج CD tune او الخمسة BC q) Sic

v) Se- اثنين وثلاثون E u) فنصفها B t) كالاربعة B s)

منها يلي E, متمماتلى C w) زوج الفرد ceteri solum C; cundum C

بالعلاج اعنى بالفصد او بالاسهل او بانقى *a* يوصف من البول لونه  
وقوامه اعنى غلظه *b* ورقته *c* \* وما يرسب *d* تحته ولهذه الاحوال  
انثلاثة *e* تشبيهات *f* وصفات كما يقال في اللون نارى *g* وانرجى *h*  
وتبنى *i* بالياء *k* وهو منسوب الى ماء التين *m* من الفواكه \* وكما  
يقال *n* في الرسوب سويقى ورملى وشعيرى *o* اصناف النبض \* كثيرة <sup>5</sup>  
واصولها *p* الطويل \* هو ما *q* قوى \* في طول الساعد والعريض ما  
قوى *r* في عرض الساعد والشاهق *s* الذى يدافع اصابع  
الجماس *t* بقوة فاذا جمع هذه الصفات فهو العظيم وان *u* كان  
ناقصا في \* هذا كله *v* فهو صغير ثم له حالات كثيرة ولكل واحد  
منها ألقاب يطول الكلام بذكرها \* ولا يكاد يتصورها الا حدائق <sup>10</sup>  
الاطباء *w* مثل النملى والدودى والمنشارى *x* والغزالى وذب  
الغار *y* \* والمطرفى والموجى *z* ونحو ذلك من التشبيهات ٥

- a) D القى.      b) C غَاطَتْهُ.      c) Codd. s. teschfd.  
d) E وقد يرسب (sic).      e) D الثلاث C.      f) B  
شبهات C تشبيها.      g) E s. p.      h) C وانرجى.      i) CE  
التين C sed C mox وتبنى.      k) CD بالياء E.      l) D om.  
انتبن E.      m) E انتبن.      n) D ويقال.      o) BE وشعيرى.  
واصولها كثيرة ABE.      q) C وما E وهو ماء.      r) D  
om. C et om. verba طول pro السطول E مما pro ومما C.  
والعريض—الساعد.      s) E الشاهر.      t) C القابض E s. p.  
وإذا CD.      u) CD.      v) C كلها C.      w) D om.; C pro  
الحدائق من C.      x) B والمنشارى D والمنشارى B حدائق.  
y) C الغار.      z) DE om. C habet post والمنشارى B pro المطرفى والمنشارى B.

السَّكَنَةُ حال الانسان في بدنه من الصخامة *a* والقصافة  
 ونحوهما الناقية الذي تماثل *b* \*ولما تَثَبَّ *c* اليه قوته *d* يقال نَقَدَ  
 من مرضه يَنَقُّهُ فهو نَاقِه الرِياضَةُ *e* يعنى بها التعب والحركة  
 البُحْرَان حالة تُحْدِثُ للعليل دَفْعَةً *f* استفرغا وتَغْيِيرًا *g* عظيمًا  
 \*ويكون هذا *h* في الامراض الحادة اكثر اعنى *i* بالامراض الحادة *k*  
 الحميات *l* المحرقة والمطبقة *m* وينتقل *n* المريض من البُحْرَان الى  
 صلاح *o* وربما انتقل الى ما هو اشد *p* منه وهذه كلمة سريانية  
 \*والاطباء يقولون *q* هذا يوم باحوري اذا نسبوه الى البُحْرَان ولا  
 يكادون يقولون بُبْحْرَانِي الاستفراغ *r* يعنى به اخراج *s* \*الطبيعية  
 10 الفصل *t* من البدن اما بالرُعاف واما *u* بالخلفة *v* واما بالقىء واما  
 \*بالعرق او نحو *w* ذلك والنقص *x* اخراج الفصول من البدن

- a*) B والصخامة tunc والعصافة. *b*) B يماثل (sic) E s. p.  
*c*) AB وثابَّتْ D ولم تَحْتَبْ AB. *d*) D وقوته D. *e*) D  
*e*) D. *f*) C. *g*) C. *h*) D. *i*) DE ويعنى C. *k*)  
 In B inter hanc vocem et sequentem supra lineam و scrip-  
 tum est. *l*) D. *m*) D s. و. *n*) A وينتقل  
 D وينتقل. *o*) C. *p*) CD شر et D om. منه E. *q*) CD  
 ويقول اطباء. *r*) E. *s*) C. *t*) D. *u*) D. *v*)  
 C. *w*) CD solum بنحو; E نحو (sic). *x*) CD s. و. *y*) B  
 والعص B والنقص et D. *z*) CD s. و. *aa*) B



## الفصل الثامن في النوادر

الأمزجة تسعة وهي المعتدل والحار والبارد والرطب واليابس والحار  
الرطب والحار اليابس والبارد الرطب والبارد اليابس الاخلاط في  
الدم والبلغم \* والمرّة الصفراء والمرّة السوداء *a* \* وفي الأمشاج *b*  
\* الاعضاء الرئيسية *c* في اربعة الدماغ والقلب والكبد والانثيان *d* 5  
الحار بالفعل هو كالحار والحار *e* بالقوة هو *f* كالفعل ونحوه  
وكذلك *g* البارد بالفعل هو مثل الثلج والبارد *h* بالقوة مثل  
لحس والهندباء الكيموس المادة يقال هذا الطعام يولد كيموسا  
رديا او جيدا يعنى به ما يولده في البدن من الغذاء *k*  
والكيلوس يسمى *l* به الطعام والشراب اذا امتزجا في المعدة 10  
فصارا *m* كماء الشعير البراز هو كناية عن ثقل *n* الغذاء اعنى  
الغائط التفسرة *o* كناية عن البول وبها سمى ايوب *q* الرهاوق  
كتاب *r* التفسرة *p* الطبيعة *s* يكنى بها عن حال البطن في  
اللين واليبس فيقال *t* طبيعته *u* يلبس اي بطنه *v* معتقل *w*  
وطبيعته *x* لينت اي بطنه *y* لين العلاج يكنى به عن القيء 15

*a*) E والسودا والصفرا والمرّة السوداء. *b*) DE om. *c*) C  
solum الرئيسية (sic). *d*) E s. p. *e*) ABE الحار s. و.  
*f*) BE om. *g*) B om. كذلك *D* كذا. *h*) AE s. و B  
om. البارد. *i*) C والهندي DE om. *k*) C الغذاء. *l*) B  
تسمى. *m*) B فصار. *n*) E مقدار tune. *o*) A  
التفسرة. *p*) C من. *q*) C ابو بصر. Ibn abi Osaibia I, 204.  
*r*) D كتابه sed ex correctione, antea. *s*) E الطبيعیه.  
*t*) B يقال. *u*) BC طبيعة. *v*) C om. B بطنه. *w*) B  
معتقل. *x*) C وطبيعة. *y*) B بطنه tune لينت.

الصغير متقلان قليخيون *a* مثقال ونصف أُسْكُرَجَّة *b* صغيرة  
 \* ثلاث اواق *c* أُسْكُرَجَّة *d* كبيرة *d* تسع *e* اواق *f* الكف ستة *g*  
 درخميات اليهودية *h* نصف قسط السميطر *i* اربعة اقساط  
 طالنطون *k* وزن مائة وخمسة وعشرين *l* رطلا بالرطل الذي هو  
 5 \* اثنتا عشرة *m* اوقية طولون *n* تسع اواق *o* ويسمى قوطول *p*  
 \* واسْكُرَجَّة كبيرة *q* حُرْمَة *r* اربعة *s* مثاقيل النواة *t* وزن  
 خمسة دراهم كباس *u* وزن *v* ستة دراهم ونصف *w* الجوزة وزن  
 اربعة *s* مثاقيل الابريق *x* منوان *y* الناطل وزن سبعة دراهم  
 \* هكذا مكاييلهم *z*

*a*) Cochlearium. A (ut videtur) فلماخيون B ولماخيون C  
 Zahrâwi. D (sic) فلماخون E (sic) فلماخون (sic) القلمحون  
*b*) C الاسْكُرَجَّة tune. فلماخيارين Cod. 1236 قاجاننارس  
*c*) C اواق pro اواقى DE ثلثة اواقى. الصغيرة  
*d*) C e. art. اواقى. *e*) CE تسعة. *f*) DE اواقى. *g*) C ست. *h*) B om.  
 ثلاث اواقى—اليهودية verba. *i*) Incertum. AE ut recipi  
 سطييموس Zahrawi. D السميطي. B id. s. voc. C السميطي  
 et سطينون. *k*) Codd. طاليطون (C). *l*) D وعشرون.  
*m*) B اما عشر E اثنتا عشر D اثنا عشرة C اثني عشر B  
*n*) C الطولون. *o*) DE اواقى. *p*) D قوطول C [om.  
 القوطول] ويسمى. *q*) ABE e. art. CD s. و male; cf. supra  
 ad اسْكُرَجَّة. *r*) Sic recte C e. art. AE حرمة B حرمة D  
 حرمة بحاي مهماله وراى معجمه قريب بشش Cod. 1236. خرميه  
 مثقال است وكويند قدرى است كه كقدست را مملو سارن  
*s*) B اربع. *t*) C الفلّ (sic) D om. et om. quae sequuntur usque  
 ad مثاقيل (incl.). *u*) Sic codd. (C الكَباس E s. p.). Vox mihi  
 incognita. *v*) E praeter verba سبعة دراهم cetera quae in hac  
 sectione sequuntur omittit. *w*) AB نصف. *x*) D الابرين  
 (sic). *y*) C منوان. *z*) CD om.

في باب الفقه القِسْطِ العِطْرِيّ *a* اربع وعشرون *b* اوقية القِنْطَارِ  
 مائة وعشرون رطلا قُوْطَيْلِ *c* اثنان وسبعون مثقالا الكُوبِ *d*  
 ثلاثة اِرطال الكوزة *e* ستة اقساط *f* البُنْدُوقَةُ وزن درم النَوَاةُ وزن  
 ثلث *g* منقل وفي اصل *h* وزن ثلاثة مثاقيل الجِرْجِرِ *i* وزن  
 ثلثي منقل *k* ططرطين *l* وزن *m* اربع نويات قيراط *n* وزن اربع <sup>5</sup>  
 شعيرات عند <sup>\*</sup> وهو حبة *o* خرنوب *p* شامي اللعقة من المعجونات  
 اربعة *q* مثاقيل باقلا *r* يونانية وزن *s* اربع وعشرين شعيرة  
 باقلا *t* مصرية وزنها *u* ثمان *v* واربعون شعيرة وهو اثنا *w* عشر  
 قيراطا باقلا *t* اسكندرية تسعة قرابط ترمسة *x* قيراطان درخمي *y*  
 اثنان وسبعون شعيرة جاما *z* انكبير ثلاثة مثاقيل جاما <sup>10</sup>

*a*) C القَطْرِيّ. *b*) E اربعة وعشرين. *c*) Cf. Sauvaire  
 in Journ. Asiat. 1886 II, 465 C القُوْطَيْلِ E الكوب. *d*) D الكور. *e*) BCD الكور. *f*) D اِرطال.  
*g*) Fortasse legamus ثلثي cf. Sauvaire l.l. 1884, II, 293.

*h*) A اصل. *i*) A الجِرْجِرِ C الجِرْجِرِ. *l*) τέρταρον? D ططر  
*k*) D om. verba منقل—متقال.

*m*) DE om. et mox C نوانات. *n*) C القيراط E القيراط. *o*) B male وحبّة et mox الشامي.

*p*) D خرنوب. *q*) E اربع. *r*) AC البقلا B البقلا. *s*) D وزنها et mox وعشرون. *t*) BE بقلا C والباقلا tune

اثنى. *u*) E بها (sic). *v*) AD ثمانى. *w*) B اثنى. *x*) B ترمس C الترمسة E برشنة (sic). *y*) A برخمي BE

خاما et mox جاما AD *z*) AD جاما C جاما (sic) et sic CE infra.  
 B حاجتاما (sic) جاما C جاما (sic) et sic CE infra.  
 Est vox Syr. جاما.

الصواب ومن *a* الادوية المركبة الحُقْن *b* واحداً منها حُقْنَة وقد  
 اَحْتَقَنَ اذا تعالَجَ بالحُقْنَة في دُبْرِهِ والفَرْزَجَات *c* والشِيَّافَات  
والتَّكْمُولَات \* كل هذه *d* يحتمل في الدُبْرِ وفي قُبُلِ المَرَأَةِ ومنها *e*  
 ادوية العين وفي شِيَّافَاتٍ وَأَكْحَالٍ وَذُرُورَاتٍ وَبِرُودَاتٍ بفتح الباء  
*e* وفي ادوية تبرد العين والمَرَاهِم *f* التي تعالَجُ بها \* الجراحات  
 او *g* القروح *h* قال *i* الخليل *k* مَرَقَمَتُ الجَرْحِ *l* أَمْرَهُمُ لَانِ الميم فيه  
 اصلية السنونات *m* في الادوية التي يَسْتَنُّ \* بها الانسان  
 اسنانه اى يَسْنُهَا *n* بها الغَمَر جمع غَمْرَة *o* التي تطلى بها النساء  
 اوجههن واسماء الادوية يكون اكثرها على *p* فَعُولٌ بفتح الفاء  
 10 كالغَسُولَاتِ وَالنَّطُولَاتِ وَالسَّكُونَاتِ *q* والوَجُورَات *r* والسَّعُوطَات *s*  
واللَّدُودَات *t* واللَّعُوقَات

### الفصل السابع في اوزان الاطباء ومكاييلهم

اَيْطَالِيْقُوسٌ « هو ثمانى عشرة اوقية وقد ذكرت *v* مقدار الاوقية

- a*) C om. *b*) C الحُقْن E s. p. tune احدها. *c*) B  
 احدها. *d*) C بعدها. *e*) ABE om. *f*) CD s. و. *g*) C om. *h*) E القروح.  
*i*) ABE وقال. *k*) C add. يقال. *l*) B الجَرْح. *m*) C السنونات.  
*n*) C om. D solum بها الانسان E ويسننها pro اى يَسْنُهَا.  
*o*) C غَمْرَة CD add. وفي. *p*) D على بناء. *q*) E السكونات.  
*r*) C والوجورات E والوجورات. *s*) D والسكورات. *t*) C  
 والسكورات E والذودات. *u*) C الايطاليقون DE s. p. et E  
 om. هو. *v*) D ذكرنا.

كان مكان العسل سُكْرًا *a* ومكان الخَلِّ رُبُّ السفرجل او غيره *b*  
 المرثيات *c* تسمى الانبجيات *d* قال الخليل الانبج *e* حمل شجرة  
 بالهند يربب *f* بالعسل *g* على خلفة الخوخ محرف *h* الراس في  
 جوفه نواة *i* كنواة الخوخ *k* يجلب الى العراق فمن هناك تسمى *l*  
 الانبجيات *m* وفي التي ربيت *n* بالعسل من الانبج والاهليلج *o* 5  
 ونحو ذلك المرثي هو *p* ان يربى الشىء كما يربى الصبى واصله  
 من ربا *q* الشىء *r* اذا انتفخ ونما *s* فاما المرثب *t* فيحتمل ان  
 يكون من ربيت الصبى *u* في معنى ربيته ومن ذلك اشتق  
 اسم *v* الرب والرابة ويحتمل ان يكون \* من الرب *w* وهو ما يجلبه  
 العصر *x* من الفواكه فكانه *y* معالج بالرب *z* والاول اقرب الى 10

- a) DE سكرًا. b) B غير. c) B المرثيات tune يسمى.  
 d) A الابيجات B الانبجيات C الانبجيات [ويسمى] D s. p. E  
 الانتحاب (sic). e) A الابيج BDE s. p. C الانبج. f) AB  
 ترتب E ترتب. g) AB add. وفي. h) Sic videtur legendum  
 pro مجوف quod habent ABDE (cf. Lane s. نبج) C مجوف.  
 i) B ثواة كبيرة. k) Quae praecedunt inde مجوف D om.  
 l) C اسم اشتقوا اسم D اسم استعير اسم E سمي. m) A الانبجيات  
 BD s. p. C ut supra E الانتحاب D om. وفي seq. n) CD  
 ترتب E (D s. p.) ترتب. o) CDE والاهليلج. p) D وهو  
 tune E الذى pro ان. q) E رب. r) D add. يربوا.  
 s) C om. E ربما (sic) tune. t) E المرثب. u) C  
 add. ترتبًا. v) C om. w) AB لرب E لرب.  
 x) A العصر B يجلبه العصر C عليه العصر D يجلب ويصغر C عليه العصر B يجلبه العصر A  
 E دكلمه الغصن (sic). y) E وكانه. z) C الرب D om.

الدرياق *a* ترياق الافاعي *b* هو \*الترياق الفاروق *c* ترياق  
 الأربعة *d* سمي بذلك لأنه من اربعة اخلاط جنطيانا *e* وحب  
 الفار وزراوند *e* طويل *e* ومر *f* أطريفل *g* هو بالهنديّة \*تري ابهل *h*  
 أي ثلاثة اخلاط وفي اهليلج *i* اصفر *k* وبلييلج *l* وأمليج *l* اصناف  
 الآدوية المعجـونة *m* والايارجات والمطبـوخات *n* والحبوب *o*  
 والمعوقات والأقراص *p* والجوارشات *q* والأصمدة *r* والأطبيّة *s*  
 والأدهنة *t* والأشربة والرُّبوب *u* والأنبجات *v* المييه *w* يركب *x* من  
 رب السفرجل ومن الخمر *y* وكذلك *z* اسمه مركب \* من اسميهما *aa*  
 التجلنجبين تفسيره *bb* السورد والعسل *cc* السكنجبين هو  
 10 المركب من الخل والعسل ثم يسمى *dd* بهذا *ee* الاسم وان *ff*

- a) E ترياق. b) DE tunc D وهو الفاروق. c) DE  
 الاربع. d) C ترياق—الفاروق. e) C om. verba. ترياق الافاعي.  
 e) C c. art. f) C c. art. E وفيتر. g) Voc. in A; C  
 تري اسهل. h) Incertum; AE. واطريفل E (sic) طريفل D الطريفل  
 i) CD لوى نهك D (?تريئبهل pro) تريببهل C يري اسهل B  
 k) CDE om. بانهليلج E الهليلج. l) CDE c. art.  
 m) CE et sic verba sequentia sine artic. معاجونات  
 n) D et sic verba seq. sine artic. ومطبـوخات. o) D om.  
 p) B واقرصه C والامراص B. q) B والجوارشيات  
 r) B والاصمدة. s) C واطبيّة. t) E وادهان. u) C وريوب.  
 v) A وادهان (sic). w) B المييه. x) B يركب. y) B s. art.  
 z) C وادهان. aa) E om. bb) CDE معناه. cc) CDE  
 dd) C سمي. ee) E هذا. ff) E اذا. المربي بالعسل.

من ادوية البهاة *a* لسان الثور نبت *b* مفرج وهو حار رطب  
 لحية التيس نبت فيه قبض وزهته *d* اقوى من ورقه ميمار  
 الراعى من ادوية الخصى ورد الحبيب *e* هو كبيكج *f* ورد الحمار  
 من الادوية الحارة اليابسة قتال نفسه جنس من الاس بقلة  
 الغزال في مشكطرامششير *g* عين البقر هو البهار الاصفر <sup>5</sup>  
 لحية العنز هو كوزن كبا *h* شعر الحين *i* هو برسياوشان *k* وقيل  
 شعر الخنازير ويسمى بقلة البئر لانه ينبت في اوساط البيمار  
 بين احجارها حتى العالم هو ميشك *l*

\* الفصل السادس في ذكر الادوية المركبة *m*

الترياق *n* مشتق من تيريون *o* باليونانية \* وهو اسم *p* <sup>10</sup>  
 لما ينهش *q* من الحيوان *r* كلافعى ونحوها ويقال له بالعربية ايضا

- a*) A البهاة. *b*) D ينبت. *c*) CDE om. *d*) D s. و.  
*e*) Voc in C. *f*) A كبيكج tune duobis verbis B كى لى  
 كى لى. *g*) Sec. A; B et add. كى لى E كسلح (sic) D كيبكج  
 C om. quae مسك طرامششير E مسك طرامششير D مشكطرامششير  
 praecedunt inde a voce بقلة. *h*) Sec. C; AB كوزن كبا  
 (i. e.) الحبار E الخنازير C كوزن كبا.  
 C سرسياوشان B برسياوشان *k*) A (sic) الجبارى D الجبار  
 CDE tune (sic) برسياوشان E (sic) بردشوشان D برسيلوشان  
 omittunt quae sequuntur in hac sectione. *l*) A همشت  
 الترياق C مشتقة tune الترياق E. *m*) E om. *n*) E تيريون  
 B تيريون (sic) E تيريون C ترقون B تيرقون A  
 C وسم ترياكى B وهو سم بترياكى A E ut recepi;  
 D وهو سم. *q*) B نهش (sic). *r*) C للحيوانات.

آخرُ خُصِي *a* الكَلْبُ وَخُصِيَ الثَّعْلَبُ نباتان جَيِّدان لللباء *b*  
 \* خَانِقِ النَّمِرِ نبات يعقن *c* ذَنْبِ *d* الكَيْلِ نبات قابض ذو  
 \* ثلاث شُعَبِ الاوراق *e* من ادوية البواسير *f* رِجْلِ الغُرَابِ *g*  
 حشيشة رِيكَّانِ سليمان \* حشيشة تنبت *h* باصفهان كالشبيث *i*  
 ٥ الرُّطْبِ رِجْلِ الجِرَّانِ *k* بقلعة معروفة سِرَّاجِ القُطْرُبِ *l* نبات *m*  
 شَقَائِقِ النعمان *n* لاله شَجَرَةَ مِرْيَمَ *n* حارة يابسة  
 بَخُورِ مِرْيَمِ نبات آخر عَصَى الرَّاغِي \* نبات قابض *n* عِنَبِ  
 الثَّعْلَبِ هو رُوباه زِرْك *o* ويقال *p* \* هو الغنم *q* قُرَّةُ العَيْنِ نبات  
 ينبت في الماء يفتت *r* للخصي \* في المثناة *s* قاتل الكلاب نبات *t*  
 10 معروف قاتل ابيه يقتل *u* الذباب وهو قابض لِسَانِ الكَمَلِ *v*  
 نبات قابض يجفف ألسنة العَصَافِيرِ حمل شجرة *w* معروفة *x*

- a*) C خُصِي et mox وَخُصِيَ. *b*) B اللباء. *c*) C om. DE om.  
 نبات. Pro يعقن (sic recte A et cod. 576) B بعض D نعر (sic).  
*d*) C اذنان. *e*) Incertum. CD solum الاوراق (D الثلاث D) *e* s. و. ante الاوراق.  
 et sic Ibn Baitâr. ABE inser. *f*) B الواسير. *g*) C add. وهو. *h*) A solum تنبت B ينبت.  
*i*) A كالشبيث C كالشبيث D كالشبيث. *k*) E الخراط. *l*) AB  
 القطب. *m*) C نبات آخر. Nam quae sequuntur usque ad  
 آخر calami lapsu exciderunt. *n*) E om. *o*) BE ررك C  
 رروياه ترربك [رروياه pro زوفاه]. Nomen vulgatum est رربك D ررك  
*p*) C يقال s. و D قل. *q*) B الغنم. *r*) D بفتت.  
*s*) CDE om. *t*) C om. tunc معروفة. *u*) AB بقل.  
*v*) C الجمل. *w*) D شجرة tunc معروف. *x*) BE وهو.



شَحْم الكَنْظَل هو *a* بالفارسية كَبَسْتَه *b* اليَبْرُوح \* هو بالفارسية *c*  
 هزاركشای *d* وتفسيره يحلّ الف عقدة حَبّ البَلَسَان هو المَنْشَم *e*  
 الفصل الخامس في ذكر ادوية مشتبهة الاسماء

الأَصَابِع *f* الصُفْر نبات ينفع من الجنون اكليل المَلِك نبات *g*  
 معروف الأظفار بالفارسية نَاخَنَه *h* تستعمل *i* في الطيب آذان *5*  
 الفار حشيشة \* تنفع وتمنع *k* من الظفرة *l* بصل الفار هو اسْقِيل *m*  
 بَقْلَة الكَمَقَاء في الرِّجْلَة *n* ويقال \* لها البَقْلَة *o* اليمانية \* ويقال  
 في غيرها البَقْلَة اليَهُودِيَّة اخرى جَارُ النَّهْرِ *q* يشبه النيلوفر *r*  
 ينبت في شطوط الانهار حتى العالم هو \* بُسْتَان افروز *s*  
 وهو الارشبيرجان *u* والمرو *v* جنس منه ومروماخور *w* جنس منه *10*

*a)* C هو. *b)* D s. p. E كنشيه. *c)* E om. C  
 هزاركسای *d)* A هو. D om. اصل نبت برقي يقال له بالفارسية  
 (ut) ودح سمسسك هزاركسای شي اخر: D hic inserit هزاركساف E  
 quae olim in (ويصح سايبزك هزاركشای شيء آخر videtur pro  
 margine scripta fuisse opinor. *e)* ABE المنسم C المنسم  
*f)* E اصابع. *g)* C om. *h)* D s. p. *i)* BC يستعمل  
*k)* B تنفع CD solum تمنع وتنفع E ينفع ويمنع *l)* D  
 et add. الاسقييل C اشجعيل B اشقييل *m)* A الطفر.  
*n)* D المرجلة. *o)* C om.; D bis  
 habet البقلة. *p)* C pro his المباركة D om. *q)* B  
 بستان افروز *r)* E اللينوفر. *s)* B ستار افروز E  
 حان *t)* Solum in C. *u)* Sic codd. (BDE et  
 اردشيردار, اردشيران sed alibi haec planta (جان pro  
 اردشيردار nomen habet (cf. Ibn Baitâr, Dozy, Vullers).  
*v)* AB هو E ... من. *w)* A مروماخور et sic (s. و) B s. p.  
 مروماخور E ومروماخور D والمروماخور C

والدارفلفل *a* هو ثمرته أول ما يطلع ثم الفلفل الأبيض \* ما  
 لم ينضج *b* منه والأسود \* ما نضج *c* الضرو *d* صمغ شجرة  
 تدعى الكمام *e* يجلب *f* \* من اليمن *g* القرفة *h* جنس من  
 الدارصيني *i* وقيل هو جنس آخر يشبهه القرد مانا هو كروبا *k*  
 ٥ رومي \* اقليميا المعروف قليميا *l* يعمل من دخان *m* النحاس  
 ودخان حجارة الفضة *n* ومنه معدني غير معمول نفسيا *o* هو  
 صمغ السذاب الحلتيت *p* هو صمغ الانجذان الصيمران *q*  
 هو شاعسفرم الكركم *r* الزعفران وبه سمي دواء الكركم الكماما  
 جنس من السليخة الجنطيانا *s* اصل السنبل الرومي  
 10 الجندبيدستر *u* خصى حيوان في البحر وهو الخزميان *v* ايضا

*a)* D دارفلفل *s.* و *tune* CD om. *b)* CD فنج.

*c)* C نصيغ *D id. s. p.* *d)* Sic recte C et E (*s. p.*);  
 ceteri الصبر. *e)* B الكمام *sed corr. i. m.* CD الكمام.

*f)* C om. *g)* BC om. E اللبن *pro* اليمن. *h)* C

دومي *tune* كروبا *C k)* الدارصيني *B i)* القرفة.

*l)* A اقليميا *quod in C* B اقليمتا (*sic*) المعروف اقليميا

*solum exstat; DE solum* اقليميا. *m)* C دخان. *n)* C

*D s. p.* تنغيسا *C sic*) نسا *B نغيسا* AE *o)* القصب.

نفسيا *Avicenna (Canon)* ثافسيا 576 *Ibn Baitâr et cod.*

الصمصران *B الصمصران* A *q)* الحلتيت *C الحلتيت* B

*E نصمرات*. *r)* CD add. هو. *s)* CD الكمامي. *t)* B

*u)* E الماخطمانا (*sic*). *D الجنطيانا* *C الجنطيانا*

*D s. p.* Cf. *Gloss. Bibl.* *v)* ABE الجرميان

*Geogr. i. v.* خز.

إذا قَطَعَت *a* اليَتُّوعَات *b* كل ما له نسب من النبات المَيْعَةَ  
صمغ *c* يسيل من شجر بالروم *d* \* يتحلب منه *e* ثم يؤخذ  
فيطبخ فما صفا فهو الميعة السائلة وما بقى \* شبه التاجير *f*  
فهو الميعة اليابسة المَعَات هو عَرَق *g* الرُّمَان البرِّي *h* نازمشك *i*  
فقاح *k* شجرة تسمى ناماشير *l* سَنَجِسْبُويَّة *m* هو بزر البستمان *n* 5  
الساوَج *o* نبت *p* في أماكن من بلاد الهند فيها حَمَاءة *q* يظهر  
على وجه الماء بمنزلة \* عدس الماء *r* وليس له أصل فإنما جمعوه  
شدوه على المكان \* في خَيْط *s* كتان وجفوه السقمونيا لبس  
شجرة يسيل منها سَيْلًا *t* سَيْسَالْيُوس *u* هو الأجدان *v* الرومي *w*  
الفاغرة *x* أصل النيلوفر *y* الهندي فِلْفَلْمُويَّة *z* هو أصل الفلفل *aa* 10

- a*) ABE قُطَف. *b*) AB السيوعات D (sic).  
*c*) CE صمغة et *mox* شجرة. *d*) D بلاد الروم. *e*) C  
D om. يجلب منها ثم seq. *f*) D om. ABE التاجير C  
التاجير pro الشخين. *g*) CD عروق. *h*) B البري. *i*) B  
فارمشك E فان مشك. *k*) BCE تفاح. *l*) Incertum. A ut  
recepti; BC نامشر E باقشر D نامشير (sic). Ibn Baitâr (i. v.  
نارماسيس (نارمشك), Sec. Forbes Watson, *Index* (i. v. *nârmuschk*),  
est *Ignatia amara*. *m*) AB ساجسره E سنجسويه D s. p.  
C et cod. noster السلسيمان D (sic) البلبان E; البلسان AB  
576 ut recepti. *o*) C السادج E s. p. *p*) C نبت ينبت  
E ويظهر CD. *q*) Codd. s. p. tune CD. ينبت D.  
*r*) Sic D et Ibn Baitâr. C غرس ABE العدس. *s*) AB  
خيط 576 cod. في خرفة. *t*) E om. *u*) B سسليوس C  
هو et om. ليشوش. *v*) B الاجدان E الاجدان B. *w*) C  
الفاغرة B. *x*) C الفاغرة B. *y*) E النيلوفر. *z*) CD  
فلفون E (D s. p. et voc.) فلفومي et  
habet والدارفلل ودارفلل *aa*) C

يوجد *a* على قشور شاجر ينكت *b* منها وجمع *c* وهو شبيه  
 بالزعفران المسحوق حَبِّ النِيل هو قَرَطْم هندي الكُضْض *d*  
 الهندي ان يُوخذ خشب الزرشك *e* ويطبخ طبخاً جيداً حتى  
 لا يبقى في خشبه شيء *f* من القوة ثم يصقى \* الماء ويطبخ *g*  
 حتى يحمر *h* فيمل *i* زَهْرَج وهو بالسريانية \* مَرَارَت فيلانا *k* قل *l*  
 هو ثلاثة اصناف احدها الكُضْض *m* \* الذي يعمل *n* من الزرشك *o*  
 \* والثاني عصارَةُ الخولان والثالث *p* دواء يتخذ من ابوال ابل ولا ارى *q*  
 هذا صحيحاً طاليسفر *r* قشرة تجلب \* من بلاد الهند *s* الكَاكَنْج  
 هو عنب الثعلب الاحمر الثمر *t* لاعبة *u* شجرة تنبت في سفح  
 10 لجبال *v* لها ورق طيب الريح تجرسه *w* الناحل ولها لبن عزيز *x*

- a) C يُوخذ E om.      b) C سُبكت E (sic).  
 c) E om.      d) B لُفص.      e) A الزيرشك E الزيرشك.  
 f) E شيئا      g) CD ويطبخ الماء.      h) ABE ينعقد  
 C دحمد. Cf. Ibn Baitâr I, 24 i. f.      i) A s. p. B قبيل  
 C مرارات يبلا A. قبل E الزهراج tunc ويقال له C  
 Quae وقال D. مرارة نبلا E مرارات نبلا (sic) D مرارات نبلا  
 praeedunt verba inde a وهو om. C tunc habet وهو pro.  
 m) B s. p.      n) ABE ويعمل D دواء يتخذ.      o) A الزيرشك.  
 p) Pro his ABDE solum: قال الخليل الكُضْض.      q) C ادرى.  
 r) D طاليسفر E استنقر (sic).      s) B om.      t) Conjectura.  
 الذي هو الثمر الاحمر: الثعلب C post المثمرة B المثمر AD  
 وهو العنم C (sic) عنه B.      u) B لاعبة E لاعبه D اللاعبة  
 للجبل D.      v) BD s. p. CE  
 عزيز C.      x) C يحرسه.

والشُّلُوق *a* من اصناف السمك *b* الرُّبَيْثَاء *c* والصَّحْنَاء *d* والصَّيْر *e*  
والسُّمَيْكَات *f* تعمل من السمك الصغار *g* والملح السمك الممَّقور *h*  
المالح الذي ينقع في الخَلِّ ونحوه

الفصل الرابع في الادوية المفردة

الادوية *i* المفردة اما نباتية وهي *k* \* ثمر او بزور او زهر *e*  
\* او ورق *m* او قصبان او اصول \* او قشور *n* او عصارات او  
البان *o* او صمغ واما *p* معدنية وهي حجرية او مما ينبع مثل  
المقار *q* واما حيوانية كالذرايح *r* واعضاء الحيوانات *s* واحشائها *t*  
ومراتنها الاقاييا هو عصارة *u* القرظ الاصطرك *v* هو صمغ الزيتون  
البسباسة هو قشور *w* \* جوز بوا *x* دارشيشغان *y* هو اصل السنبل  
الهندي الدبق *z* يجمع *aa* من شجر *bb* البتلوط والتفاح  
والكمثرى *cc* \* وشجر آخر *dd* الورس يجلب من اليمن احر قان *ee*

a) Sic A; B والشلوق; ceteri omitt. Cf. *Gloss. Bibl. Geogr.*  
i. v. شلف. b) D om. quae sequuntur usque ad الممَّقور

(incl.). c) C الرُّبَيْثَاء E s. p. d) B والصحبا C والصحناء  
E والسُمَيْكَا E والسُمَيْكِيَات B و.انصير C (sic). e) C والصمغ  
g) CE om. h) E التمغ المصغور tunc. والمالح. i) E الادوية. j) E  
k) ABE فهي. l) B om. m) CD om. n) E solum  
اصل او قشور اصل sed in B inter قشور et  
minusculis litteris scriptum est او. o) C لباب. p) E اما.  
q) CD add. ونحوه. r) B كالذرايح. s) C الحيوان. t) AE  
واحشاشها D او احشاشها u) CDE صمغ (male). v) E الاصطرك  
w) D قشور. x) C جوز البوا E حور بوا y) B دارشيشغان  
C الدارشيشغان DE s. p. z) B الريق E s. p. aa) E  
يجعل bb) B شجرة. cc) B om. dd) C وغيره D اخر  
pro آخر. ee) C قان D قان E s. p.

بالفارسية دينارويه \* الواحدة حَزَاةٓ *a* الثوت *b* الشامى \* هو  
 السخرنوت *c* الامبرباريس *d* هو الزرشك بالفارسية *e* ويقال له  
 النرت *f* والنرك *g* الترمس حَبَّ *e* اكبر *h* من العَدَس وهو من  
 اجناس الباقلاء *i* وهو باقلاء مصرى *k* الكرشف هو الكندر  
 ٥ الرواصير *m* جمع ريصار *n* وهو الريجار *o* معرب الهليون *p* قال  
 الخليل هو نبات يشبه الحجاج *q* في اول ما يمدو ويوكل بالريت  
 ويستعان به على الباء *r* الملوكية والملوخية بقلة تشبه *s* الخطمي  
 الحلكزون *t* والاربيان *u* والصدف من حيوان البحر تأكلها  
 الملاحون والغواصون الهازباء *v* البني *w* والحريث *x* والشبوط

- a*) Haec verba C et D habent post خمطة; pro حَزَاةٓ A  
 خواة, B خواب, C خَرَاةٓ, D جزاة, E خواة. *b*) ABE الثوت.  
*c*) Sic recte C; A هو صورة السخروب B هو على السخروب  
 D solum السخروب E السخرنوب. *d*) DE الانبرباريس.  
*e*) D om. *f*) Sic ABD; C النرت E النرك. *g*) ABE والنرد.  
*h*) E om. *i*) B البائل. *k*) Quae praecedunt inde a  
 in CDE omittuntur. *l*) C الكندر. *m*) AE الرواصير  
 CD ريصان E ريصان AB *n*) AB ريصان E ريصان CD  
 الرواصير. *o*) AB الريجان E om. CD الريجال cf. Vullers i. v.  
 ريصال. *p*) C الهليون, E العملون (sic) C add. هو المارشوبق  
 (i. e. المارچويه). *q*) AE s. p. *r*) A الباءة. *s*) E تسمى.  
*t*) E الحلكزون. *u*) E s. p. B والارتبيان C والاربيان.  
*v*) D والباق B الهازباء pro .... والهازيار B s. p.  
 والحريث D والحريث B (sic). *x*) D والحريث B (sic).

النِيمِيرِشْت فلفظة فارسيّة وهو الذى سخن حتى حَتْرَ a ولمّا b  
 يتمّ نصاجه \* وهو يسمّى c الرَّعَاد d ايضاً e حَبّ الصَّنَوْبَر الكبير  
 حمل الشجرة المعروفة \* وحبّ الصَّنَوْبَر الصغير هو النَجْلُوز f  
 النَّارِجِيل g جوز انهد الصُّبَار h تمر انهد الملبق i الفَرَارِيح k  
 فارسيّة معرّبة \* جمع فُرُوج مثل تنور افراخ الدجاج l البَهْطَلَة m 5  
 كلمة سنديّة n وهو الارز يطبخ o باللبن والسمن كَشْك الحنطة  
 والشعير p ما هُرس هرسا بالمهراس q اى دق حتى ينسلخ قشره  
 القَطْف r نبات s رخص t عريض النورق الطلحشقوق u هو  
 اليعصيد v الكُمَاض w بقلنة لها زهرة حمراء فامّا حُمَاض الأترج  
 فما فى جوفه الكزاء x بقلنة تشبه الكرفس لريحها y حَمْطَة وهى 10

- a) C add. مُحَّه. b) C ولم. c) B وهو يسمّى CD. ويسمّى.  
 d) B انبعاء C الرَعَادَة. e) ABE om. f) E om. AE  
 الحُلُوف B الحُلُوف pro الجَلُوز. g) B النارجيل. h) B s. p. C  
 (sic) C والملبق E الملبق AB. i) Conjectura; انصنار E الصيار  
 D الملبق et iungunt hanc vocem sequentibus. k) AB s. p.  
 بالسمن والسمن (sic) tunc omissis ceteris الفُرَافِيح; D الفُرَافِيح C  
 l) Haec solum in C. m) B s. p. C البَهْطَلَة E البَهْطَلَة.  
 n) C متبديّة. o) ABE يصلح. p) C add. هو. q) B  
 بالمهراس E بالمهراس. r) C العطف D القطيفة. s) AB بنات  
 (sed) AB طلشقوق u) A رخص BE s. p. بنات C  
 B s. p.) E s. p. v) B التنصعيد E اليعصيد. w) E  
 الحُمَاض. x) A الحُوا BE الحُوا C الحُوا D الحُوا. y) D  
 لريحها (sic).

غَبَا *a* الوَبَا مَهْمُوزٌ مَقْصُورٌ مَرَّضٌ عَامٌّ وَجَمْعُهُ الْأَوْبَاءُ وَلَا يَجُوزُ مَدُّهُ  
وَجَمْعُهُ أَوْبَانَةٌ *b*

الفصل الثالث في ذكر الاغذية

الْأَطْرِيَّةُ عَلَى وَزْنِ الْأَكْسِيَّةِ مِنْ طَعَامِ أَهْلِ الشَّامِ وَلَا وَاحِدٌ لَهُ *c*  
٥ هَكَذَا قَالِ لِلخَلِيلِ وَقَالَ بَعْضُهُمْ *d* بِكَسْرِهِ *e* عَلَى بِنَاءِ *f* زَيْنِيَّةِ *g*  
الْفَرَانِيِّ جَمْعُ فُرْنِيٍّ *h* قَالِ لِلخَلِيلِ فِي *i* خَبِزَةِ *k* غَلِيظَةِ *l* مُشْكَلَةِ *m*  
مَصْعَبَةِ *n* تَشْوِيٍّ *o* ثَرُّ تُرْوِيٍّ لَبْنًا وَسَمْنًا وَسُكَّرًا وَهُوَ مَنْسُوبٌ إِلَى  
الْفُرْنِ *p* وَهُوَ تَنْوَرٌ ضَاخِمٌ يَخْبِزُ فِيهِ الْقَطَائِفُ *q* شَبَّهَتْ بِالْقَطَائِفِ مِنْ  
الشَّيَابِ *r* الَّتِي وَاحِدَتُهَا *s* قَطِيفَةٌ وَهِيَ دَائِرَةٌ مُخَمَّلَةٌ *u* مَعْرُوفٌ  
١٠ النَّشَا هُوَ النَّشَاسْتَجُ حَذَفَ شَطْرَهُ تَخْفِيفًا كَمَا قِيلَ لِلْمَنَازِلِ الْمَنَاصِ  
الْحِنْطَةُ *w* الْمَسْلُوقَةُ *x* فِي الَّتِي تَطْبَخُ بِالْمَاءِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ  
يَغْلَى بِالْمَاءِ فَهُوَ مَسْلُوقٌ وَمِنْهُ الْبَيْضُ السَّلِيْقُ فَأَمَّا الْبَيْضُ

*a*) واشدَّ غَثِيَانًا *D* ولكن تشبه غَبَا *C*, ووسد (sic) غَبَا *B*.  
*b*) *D* add. ايضا (male). *c*) *D* لها. *d*) *C* add. ايضا.  
*e*) *ABE* تكسيره. *f*) *C* om. *D* ما ذكره et om.  
*g*) الفرني *D* فران *B* فراني *A*. *h*) *ABE* زَيْنِيَّةِ *C*.  
*i*) *AB* وهي *D*, وهو *D*. *k*) *B* خبزه *E*. *l*) *C*  
مصللة. *m*) *CD* om. fortasse legend. مسلكة cf. T. A. i. v. فرني.  
*n*) *ABCE* مصنعة, *D* مصعبه tunc يسوي. *o*) *E* نسوسني.  
(sic). *p*) *C* الفرني *E* الفرني. *q*) *C* add. معروف.  
*r*) *B* الشاب *C* add. وهي. *s*) *E* واحدها. *t*) *D* وثن.  
*u*) *A* مخمل *C* مجمل. *v*) *D* منا *E* المناع (sic). *w*) *E*  
الخطيه. *x*) *C* المصلوقة.



الساق  $a$  غلاظ ملتوية  $b$  شديدة الخضرة والغلاظ  $d$  الفيل هو  $c$   
 ان تنورم  $d$  الساق كلها وتعظم  $e$  حُمى يوم  $f$  التي لا تدوم  $f$   
 بل تكون  $g$  \* نوبة واحدة  $h$  فقط الدق  $i$  حُمى تدوم ولا تُقلع  
 ولا تكون قوية  $k$  للحرارة \* ولا لها  $l$  اعراض ظاهرة مثل القلق وعظم  
 الشفتين  $m$  ويبس اللسان وسواده وينتهي الانسان منها الى ذبول  $5$   
 وصنّى  $n$  الورد في الحُمى النابتة  $o$  كل يوم وفي بَلْغَمِيَّة على الاكثر  
 الغيب الحُمى التي تنوب يوما ويوماً لا \* وفي صفراوية على الاكثر  $p$   
 الربع  $q$  التي تنوب يوما ويومين لا ثم تعود في الربع وهي  
 سوداوية  $r$  وكذلك الخمس والسدس على هذا القياس وهذه  
 الاسماء مستعارة  $s$  من اظماء  $t$  الابل الحُمى المُطَبِّقَة في  $u$  الدائمة  $10$   
 التي لا تُقلع وتكون دَمَوِيَّة تحمر معها  $v$  العينان والوجه والاذنان  $w$   
 ويكون معها قلق وكرب الحُمى المُكْرَقَة \* من جنس الغيب  $x$   
 الا انها لا  $u$  تفارق البدن وتكون اقوى واشد حرارة \* وتشتد

- $a)$  C بالساق.  $b)$  ABE مستوية.  $c)$  D om.  $d)$  ABE  
 تدور  $f)$  . ونغلاظ D ونغلاظ C  $e)$  . يعظم et كآه et mox يتورم  
 $g)$  B يكون.  $h)$  AB يوما واحدا.  $i)$  AB حُمى الدق.  
 $k)$  E نقيه.  $l)$  C ولها.  $m)$  C التنفس D النفس (sic).  
 $n)$  D او صنّى.  $o)$  B النابتة, C البائنة, DE الثابتة.  
 $p)$  E om. C صفراوية pro صفراوية.  $q)$  A الربع الحُمى C والربع A  
 مشتقة مستعارة C  $s)$  . سوداوية C  $r)$  . الحُمى الربع D  
 $t)$  B احماء.  $u)$  ABE om.  $v)$  E منها.  $w)$  A والاذنان,  
 CE والاذن.  $x)$  E من الغيب.

البواسير في المقعدة ان يخرج *a* منها دم *b* غليظ عبيط *c* بدور *d*  
وربما *e* كان بها \* نَتَوَّ او غورور *f* يسيل منها *g* صديد وربما كان مُعَلَّقًا  
\* ايضا معها *h* والنواصير *i* ربما *k* تحدث فيها الرخا *l* علة تحدث  
للمرأة *m* تشبه حالها حال الحبل في عظم البطن وفساد اللون  
٥ واحتباس *n* الطمث *o* الفتق ان يكون بالرجل *p* فتق *q* في مرق  
بطنه فاذا هو استلقى وعمزة *r* الى داخل *s* غاب واذا *t* استوى عاد  
القرو ان تعظم *u* جلدة البيضتين لريمع فيها *v* او ماء او نزول *w*  
الامعاء او الثرب *x* ويقال له \* ايضا قروة *y* النقرس ورم في *z* المفاصل  
نمواد *aa* تنصب اليها عرق النساء \* مفتوح مقصور *bb* وجع  
10 يمتد من لدن الورك الى الفخذ \* كله في مكان منه في الطول *cc*  
وربما بلغ الساق والقدم *dd* ممتدا *ee* الدوالي عروق تظهر \* في

- a) CD يجري. b) CDE om. c) B s. p. E غبيط.  
d) B يدور C يدور D بدرور. e) ABC s. و. f) AB  
نتوا وغورور E او pro و D بُشور او عور C نتوا او غورا  
g) C منه. h) CDE om. i) B والبواسير E والبواسير.  
k) CD ايضا. l) C الرخاء DE الرخاء. m) D بالمرأة. n)  
للرجل—بطنه C verba. o) C الطمس. p) C واحساس D  
في مرق البطن tune نتو D q) الرجل مرق البطن: sic habet.  
r) B s. p. E وعمزة. s) C الداخلة. t) ABE فاذا.  
u) BCD tune يعظم CD جلدة. v) CD فيه. w) B ينزل  
(او الثرب pro) والثرب D الثروب C x) لنزول D  
E الموب (sic). y) E solum قرو. z) C om. aa) E  
المواد. bb) CD النون مفتوح النون. cc) C om. D بالطول  
pro في الطول. dd) E om. ee) B ممتد.

أرَقَ *a* الرجل فهو مأرُوق الاستِسْقَاءُ ان ينتفخ *b* البطن وغيره  
 من الاعضاء وهو ثلاثة انواع زَقَى وطَبَلَى ولَحَمَى فاما الزَقَى  
 فان *c* ينتفخ *d* البطن وتَنْتَوَى السُّرَّة وتسمع *f* خصصته *g* اذا  
 حركته واللحمة ان يكون في الاجفان *h* والاطراف ورم رِخْو  
 وتريم الانثيان ويترهل *i* الوجه والبدن كله والطبلى ان يكون <sup>5</sup>  
 البطن منتفخا ممتددا *k* يسمع *l* منه اذا ضرب مثل صوت *m*  
 الطبل وسمى *n* هذا الداء الاستسقاء والسقى *o* لدوام عطش  
 صاحبه القولنج اعتقال الطبيعة لانسداد المعى *p* المسمى قولون *q*  
 الخلفة *r* ان لا يلبث الطعام في البطن اللبث المعتاد بل يخرج  
 سريعاً وهو بحاله لم يتغير مع لدغ *t* ووجع في البطن واختلاف <sup>10</sup>  
 صديدي الزخير <sup>u</sup> مشتق من التزخير *v* وهو معروف الكصاة  
 حجر *w* يتولد في المثانة \* او الكلية *x* من خلط غليظ ينعقد  
 فيها ويستحجر *y* سلس البول ان يكثر \* بول الانسان *z* بلا حُرقة *aa*

- 
- a*) أرَقَ C. *b*) ينتفع C (sic) D. [فان] تنتفخ D. *c*) ABCE فانه.  
*d*) ABE ينتفخ. *e*) AE وتنبو C om. habens السرة. *f*) B ويسمع.  
*g*) B خصصته. *h*) CDE خصصته الماء C خصصته B.  
*i*) CD ويرهل. *k*) D ممتدا. *l*) AD تسمع.  
*m*) E om. *n*) C ويسمى. *o*) C وهو من السقى. *p*) ADE  
 المعاء B المعاء. *q*) C بالقولون. *r*) BC الخلفة. *s*) C سريطا.  
*t*) C لدغ. *u*) B الزخير. *v*) B s. p. C DE التزخير.  
*w*) D حجم. *x*) D والكليية. *y*) D ويتشنج E s. p.  
*z*) CDE البول الانسان. *aa*) B حُرقة.

ناحس *a* مع سُعال وحمى ذات الرئة *b* قرحة في الرئة يضيّف *c*  
 منها النفس الشوّصة *d* قال للخليل ربح تنعقد *e* في *f* الاضلاع  
 وشاصته شوّصة *g* السيل ان ينقص *h* لحم الانسان بعد سعال *i*  
 مزمن ونفت *k* شديد معنى *l* المزمن العتيق وهو مشتق من  
 ٥ الزمان يقال مَرَضَ *m* مَزَمَنَ اى طویل والمزمن *n* الذى يورث  
 الزمانه ايضا *o* الهَيْضَةُ مَغَسَ *p* وكرب \* يحدث بعدهما *q* قىء  
 واختلاف وقد هيص الرجل اى *r* اصابته هَيْضَةٌ ومعنى الهَيْضُ *s*  
 الكسر الشّهوة الكَلْبِيَّة ان يدوم جوع الانسان ثم *t* يأكل  
 الكثير ويثقل ذلك عليه فيقيته او يغثيه *u* يقال كَلَبَتْ شَهْوَتَهُ  
 10 كَلَبًا كما يقال كَلَبَ البَرْدُ اذا اشتد ومنه *w* الكَلْبُ الكَلْبُ *x*  
 الذى يجنّ اليرقان والارقان هما *y* صُفَارٌ وهو ان تصفرّ *z* عينا  
 الانسان ولونه لامتلاء مرارته *aa* واختلاط المرّة الصفراء بدمه يقال

- a*) B ناحس. *b*) E om. tune القرحة. *c*) C يضيّفها  
*d*) D s. art. et om. قال للخليل. *e*) BC تنعقد D ينعقد (sic)  
*f*) E يحدث في (sic). *g*) C add. اصابته. *h*) CD يتناقص.  
*i*) E add. ومرض. *k*) C tune شديد من نَعَثَ  
 DE وتعب. *l*) CD ومعنى. *m*) B مَرَضَ مرض D add.  
 والمزمن—ايضا E om. verba والمرض C والمزمن AB.  
*o*) C om. *p*) A مَغَسَ C مَغَصَ D مَغَصَ E مرض.  
*q*) C يحدث بينهما. *r*) CD om. *s*) D الهَيْضَةُ E الهمون  
 (sic). *t*) C بان. *u*) Conjectura. ABDE يقيمه C يقيّمته (sic).  
*v*) D اى. *w*) CD وهو من. *x*) E om. *y*) C tune هو  
 D om. habens الصفار. *z*) C يصفّر E يصفّر. *aa*) C المرارة.

الظفرة \* غشاء يلقى  $a$  من الملق  $b$  الذي يلي  $c$  الانف على بياض العين الى سوادها الطرفية  $d$  ان تحدث في العين نقطة حمراء من ضربة او غيرها الانتشار اتساع تنقب الناظر حتى يلحق  $e$  البياض من كل جانب من ضربة او عقب صداع شديد الغرب  $f$  هو ان يرشح  $g$  ملى  $h$  العين ويسيل منها  $i$  اذا غمز  $k$  صديد  $l$  وهو الناصور \* ايضا وربما يكون الناصور  $m$  في \* مواضع آخر  $n$  البواسير في الانف ان ينبت لحم داخل الانف فيحتشى  $o$  به واحدها بأسور وقد يكون في الانف السرطان  $p$  وقد مر تفسيره الحشم  $q$  فقدان حاسة الشم ورجل  $r$  أخشم لا  $s$  يحس رائحة  $t$  طيبة ولا خبيثة  $u$  مشتقة من الخيشوم  $v$  كأنما اصيب  $10$  خيشومه القلاع  $w$  بثور في الحنك واللسان الضفدع غدة  $x$  تنعقد تحت اللسان الخناق أن يحدث في المبلع ضيق يقال  $y$  به  $z$  خوانيق وهو مخنوق ذات  $aa$  الجنب وجع تحت الاضلاع

- a) ABDE غشائيات E s. p.      b) E الجانب.  
 c) AB على.      d) E الظفر.      e) C يلتصق.      f) C الغرب.  
 g) C يترشح.      h) A ملى BE في C ماء.      i) C منه.  
 k) B عمر.      l) D الصديد B om.      m) B om. CD كان  
 pro يكون.      n) CD موضع آخر.      o) C فيحشى E فيحشى.  
 p) CD سرطان.      q) E tune الحشم (sic).      r) E والرجل.  
 s) E ولا.      t) C رائحة.      u) CD منتنة.      v) E الخشوم.  
 w) A القلاع.      x) C عقدة.      y) CD ويقال.      z) E له.  
 aa) A ذات.

او رجله خدر  $a$  لا يبرأله اللقوة ان يتعوج  $b$  وجه الانسات فلا  $c$   
 يقدر على تغميض احدى  $d$  عينيه وقد لقي فهو ملقو التشنج  $e$   
 ان يتقلص  $f$  عضو من اعضائه التخممة معروفة  $g$  مشتقة من  
 الوخامة \* وتاوها  $h$  مثل التهمة من الوهم واللغة الفصيحة فيها  
 5 قنح الخاء  $i$  والصرع  $k$  ان يكون الانسان يختر  $l$  ساقطا ويلتوى  
 ويضطرب ويفقد العقل وقد صرع يصرع صرعا الكابوس ان  
 \* يحس في النوم  $m$  كان انسانا ثقيلًا قد  $n$  وقع عليه وضغطه واخذه  
 بانفاسه المالنخوليا  $p$  ضرب من الجنون وهو ان تحدث للانسان  $q$   
 افكار رديئة  $r$  ويغلبه الخزن والخوف وربما صرخ  $s$  وينطق \* الافكار  
 10 الرديئة  $t$  وخلط في كلامه السبل \* في العين  $u$  ان يكون على  
 بياضها وسوادها  $v$  شبه غشاء  $w$  ينتسج  $x$  بعروق  $y$  حمر غلاظ

- فتور لا يحس به: C offert: لا خدر لا يبرأله Pro E om. a)  
 كالملدوغ. b) D يعوج. c) D ولا. d) B om. e) B  
 التشنج. f) C يتقاصص. g) CD add. وهي. h) C  
 وواوها تا E قبلت (قلبت ل). واوها تا k)  
 CD (D الصرع) s. و. l) E s. p. tune ساقا (sic). m) CD  
 tune فاخذ C. n) D om. o) C. بياضها في نومه  
 D الماخوليا CE المالنخوليا AB. p) AB. بياضها بما يفلته  
 بالانسان AB افكار tune [حدث] الانسان C q)  
 المالنخوليا. r) C. رديئة. s) AB. صرع. C. وينطق tune يصرح. t) C  
 او سوادها CE v) بالعين C u) الرديئة. D om. بتلك الافكار  
 w) AB. العشاء E الغشاء. x) A يتسج et sic E s. p. B  
 وعروق E. في عروق AB y) منتسج CD دشنج.

وصار يفرع *a* من الماء ومن *b* \* كل شيء *c* رطب الى ان يموت  
 عطشا الشقيقة صداع في شق واحد من الراس الدوار هو ان  
 \* يكون كأنه يدور ما حواليه *d* وتنظلم عينه *e* ويهم بالسقوط يقال  
 دير به يدار *f* \* دواراً السرسام *g* حُمى دائمة *h* مع صداع وثقل *i*  
 في الراس والعين وحمرة فيهما *k* شديدة وكراهية الضوء *l* السكتنة <sup>5</sup>  
 ان يكون الانسان مُلقى كالنائم يغط *m* من غير نوم *k* ولا يحس  
 اذا نُحِسَ *n* يقال أُسكتت *o* الرجل اسكاتا اذا اصابته سكتنة *p*  
 السبات ان *q* يكون الرجل *r* مُلقى كالنائم يحس *s* ويتحرك الا  
 انه مُغمض *t* العينين *u* وربما فتحتها *v* ثم عاد الشخوص *w* ان  
 يكون مُلقى لا يطرف وهو شاخص الفالج معروف \* وهو استرخاء <sup>10</sup>  
 احد الجانبين من الانسان *x* وقد فليج فلان *y* اذا ذهب للحس  
 والحركة عن بعض اعضائه التخدر *z* ان يعرض في يد الرجل

- a) B يفرع. b) B من s. و. c) E كلب (sic).  
 d) CD عيناه. e) D يرى ما حواليه (حوله C) كأنه يدور CD  
 وازام E. f) B دوارا tune بدار B. عينيه E  
 i) D فايمة (sic). h) D السرسام pro السرسام D, (sic) الرسام  
 E s. p. ثم ييقظ C. m) C للضوء. l) E om. k) E ثقل s. و.  
 n) B نحش C. o) C أسكتت. p) C السكتنة.  
 q) C om. r) C الانسان فيه D om. s) C ثم يحسن.  
 t) B يغمض et om. العين. u) D العينين. v) D فتحتها.  
 w) E الشخوص. x) CDE om. y) D om. z) B الخدر  
 E انحدر.

كبيره *a* تسقيه عروق خُصر السَّلْعَة بفتح السين وتسكين اللام  
 زيادة تحدث في الجسد *b* تتحرك \* اذا حُرِّكت *c* \* بلا ألم *d* وقد تكون  
 مثل حمصة *e* \* الى بطيخة *f* النملة بُثور صغار مع ورم قليل  
 وحكة وحرقة وحرارة في اللس تسرع *g* الى التنقرح *h* النار  
 5 الفارسية نفاحات *i* ممثلة *k* ماء رقيقا يخرج بعد حكة ولهيب *l*  
 الداخس *m* ورم \* يأخذ في *n* الاظفار \* ويظهر عليها *o* شديد  
 الضربان، ومما *p* يتصل بهذا السباب ذوات *q* السموم منها *r*  
 الجحرات وهي *s* عقارب صغار تجر اذناها وتكون *t* بسبلاد الخوز  
 ويقال *u* لها بالنبطية كرورة *v* الرتيلاء *w* جنس من العناكب يشبه  
 10 المسمى منها الفهيد *x* وفي صغيرة *y* الشبث يشبه العنكبوت  
 العظيم الطويل الارجل النمس دابة قال الخليل هو سبع من اخبث  
 السباع الكلب الكلب الذي يجن ويكلب *z* ويمتنع من الاكل  
 ويهرب *aa* من الماء واذا عص انسانا هاجت به اعراض رديّة

- a) D كثير. b) D الجسم. c) D om. d) CE om.  
 e) E من حميصه. f) D وبطنه E الى بطنه. g) B سرعة  
 h) E المقروح (sic). D الى. et om. الى التنقرح  
 i) B بفاحات. k) D متملية، B ممتكنه. l) E  
 o) يظهر عند CD. n) CD. m) C الداخس. (sic). وذهب  
 CD om. p) BC وما E و. s. و. q) C دواب. r) C  
 om. tune الجحرات E الجحرات. s) C om. t) DE تكون  
 E كرورة CD. v) CD. u) D s. و. ميلًا وللوز E tune و. s.  
 w) B s. p. x) C بالفهد، E الفها، D الفهيد. كلوره.  
 y) B صغير. z) C ويكلب D. فيكلب. aa) AB فيهرب.



للجلد وياخذ فيه *a* الجذام علة تعقن *b* الاعضاء وتشنجها *c*  
وتقرحها *d* وتبجح *e* الصوت وتمرط *f* الشعر *g* الشعيرة في الجفن ورم  
مستطيل *h* الجساء *i* ان يعسر فتح العينين على الانسان \* اذا  
انتبه *k* من النوم الكفر في الاسنان ما يلتصق *l* بها ظاهر *m*  
وباطن الصنان *n* هو راحة الآباط *o* والارفاع *p* المنتنة العذيوط *q*  
من الرجال الذي يحدث اذا جامع *r* \* الخلوف تغيير فم  
الرجل اذا جاع *s* قمرت العين تقمر قمرًا \* اذا نظرت الى ثلج  
فاصابها فساد في بصرها *t* \* وذلك اذا ادامت النظر الى الثلج *u*  
السحج *v* تقشر *w* الجلد ونحوه الخنازير اشباه الغدد *x* في  
العنق والآباط *y* والأريئة *z* السرطان ورم صلب \* له اصل *aa* في الجسد 10

a) CDE om.; B الى ظاهر pro الى ظهر. b) AB يعقن.

c) B ويشيخها E وتشيخنها. d) B وبقرحها E ونعوحها (sic).

e) B وينح C وتتج E s. p. f) ADE s. teschdid. g) D الشعر

الجشا C الجسا B يستطيل. h) B الشعيرة. et om.

k) CD عند الانتباه. l) CDE يلتصق، tunc E بهما. m)

E من طهار. n) B الصنان E الصاد et om. هو seq. o) D

الابط. p) A والارفاع C والادفاع E. q) A s. v. B

العذيوط D العذيوط. r) E om. quae de العذيوط dicuntur.

s) CD om. Pro تغيير E راحة (sic) وبغبيير. t) CD

وهو فساد يصيبها اذا نظرت الى الثلج الكثير. u) CD om. B

pro ادامت post haec in A et E repetuntur verba

فاصابها—الى الثلج. v) BE s. p. w) E رسم (sic).

x) E العدد. y) CDE om. z) C والاربية et sic E s. و.

aa) E om.

الذى تسميه العمامة السُّرْم الحِجَاب هو عضو شبيه بالجلد  
ياخذ من راس القَصَّ  $a$  الى الظهر فيتصل  $b$  بتجويف  $c$  البطن  
فيكون في التجويف الاعلى الرئة  $d$  والقلب وفي التجويف الاسفل  
سائر الاحشاء المَسَام المنافذ التى  $e$  يخرج  $f$  منها العرق ولا واحد  
5 لها من نغظها الا السَّم ومثاله  $g$  المذاكر \* والمحاسن والمعالي  $h$   
ولا  $i$  واحد لشيء من هذه  $k$  من بناء جمعه وكذلك مَرَّاق  $l$   
البطن ما رق منه ولان ولا واحد لها \* من بناء جمعها  $m$

### الفصل الثانى فى الامراض والادواء

السَّعْفَة فى الراس والوجه قروح فيه  $n$  وربما كانت قاحلة  $o$  يابسة  
10 وربما كانت رطبة  $p$  يسيل منها ماء  $q$  صديد الكرز  $r$  والابرية  $s$   
والهبرية فى الراس شىء كالنخاله  $t$  فيه البهق بياض  $u$  \* يقع  
على الجلد  $q$  دون البرص \* وربما يكون  $v$  اسود الشرى  $w$  داء  
ياخذ فى الجلد احمر كهيفة الدرهم الكصف بثور تهيج  $x$  من  
كثرة العرق القوباء معروفة \* وهى خلط غليظ يظهر الى ظاهر

متصل E يتصل D فينفضل C b) القصير E القس A a)

c) C تجويف E s. p. d) C الرئة. e) E الذى. f) D

i) والمعادى E h) DE. g) ويجرى.

l) A الالفاظ D الاشياء. k) B add. فاتة لا C و D s.

n) D فيهما. m) CDE om. ما زق tune مَرَّاق C مَرَّاق

o) B نخلة. p) E بطيه. q) CD om. r) B الكرز

t) E والهبرية tune والابرية A s) الكرز C om. E

u) E om. v) CD ومنه. w) AB الشرا،

x) ADE تهج، B يهيج. الشراء E

المتصل بالرئة *a* فقط *b* وهو *c* الى قدام المريء وهو *d* مجرى الطعام  
والشراب الى المعدة وهو الى القفاة الحنجرة *f* في العظم *g* الناقية *h*  
في العنق *i* تحت اللحي وهو آلة الصوت *k* المعدة *l* للانسان بمنزلة  
الكريش للشاة البواب معي *m* متصل بالمعدة من اسفل ينضم  
عند دخول الطعام المعدة *n* الى ان ينهضم *o* فحينئذ ينفتح  
بذن الله تعالى ولذلك *p* سمي البواب الاثنا عشرى *q* معي  
متصل بالبواب طوله اثنتا عشرة *r* اصبع المعى *s* الصائم معي *t*  
يلى الاثنا عشرى *u* يسمى صائما لانه لا يثبت *v* فيه الطعام  
المرايض مجارى الطعام *w* والغذاء من المعدة الى الكبد القولون  
هو المعى *s* الذى يحدث فيه القولنج \* ومنه اشتق *k* الاعور *x*  
معى على هيئة الكيس وسمى *y* الاعور لانه لا منفذ *z* له  
ويسمى المقرعة *aa* المعى المستقيم هو مخرج الشفل وطرفه *bb*

- a) بالريئة C.    b) CD om.    c) ABE وهى.    d) C هو  
هو C tune الحنجرة BC f) القفاة B e) فى D add. و s.  
g) E العصو (sic).    h) B النسابى.    i) CDE om.  
k) E om.    l) المعدة C.    m) B معاء et sic semper.  
n) A والمعدة C الى المعدة.    o) E ينضم tune فى  
p) E وكذلك.    q) CE الاثنا عشرى.    r) BE  
اثنى عشر.    s) A المعى DE om.    t) AE معا.    u) C  
لا et D om. يلبث CD v) سمي CD tune الاثنى عشر  
هو D هو CE add. و seq.    w) CD om. et  
y) E ويسمى.    z) ABDE منفذ.    aa) AB المقرعة C  
هو.    bb) C s. و et CE add.

في ظاهر  $a$  الساعد وهو من شَعَب القِيغال الأَسِيلِم  $b$  \* عرق بين  $e$   
 لخنصر والبنصر وهو من شَعَب الباسليق وهو معرّب الصافن  
 عرق في الساق يظهر عند الكعب الداخلة  $d$  في الجانب الانسى  
 عرق النَّسَا بفتح النون مقصور قبالة  $e$  الصافن في الجانب الوحشى  
 $٥$  العَضَل واحدها عَصَلَة وفي اشياء جعلها الله \* تبارك وتعالى  $f$   
 آلات  $g$  للحركة  $h$  الارادية للحيوان مركبة من لَحْم وَعَصَب ورُبْطَة  
 واعظفها في الانسان عَصَلَة الساق واصغرها عَصَلَة  $k$  العين التى  $l$   
 تحرك اجفانها النَّخَاع  $m$  العرق  $n$  الابيض الذى في فقار الظهر  
 وينبت منه ومن الدماغ العَصَب طبقات العين سميت  $o$  بالاشياء  
 $10$  التى تشبهها كالمَشِيمَة  $p$  شُبّهت بالمشيمة وفى التى فيها الولد  
 فى البطن  $q$  والشَّبَكِيَّة  $r$  شُبّهت بالشبكة والعَنْكَبُوتِيَّة شُبّهت  
 بنسج العنكبوت والقرنيّة شُبّهت بالقرن \* فى صلابته  $s$  المُلْتَحِم  
 هو بياض المقلّة قَصَبَة الرّيّة  $t$  وفى  $u$  الحلقوم وهو مَجْرَى النَّفْس

- a) ABE فى ظاهر. b) CDE والأَسِيلِم tunc sequuntur in C  
 quae in textu nostro post الصافن leguntur, omissis ceteris.  
 c) E وعرق. d) Post hanc vocem in E nonnulla verba  
 erasa sunt, tunc legitur الجانب الانسى. e) E s. p. f) CD  
 solum تعالى. g) C آلة. h) D للحركة. i) D  
 فى ربط E ورطوبة. k) عضلات CD. l) B الذى. m) C  
 شُبّهت D. n) الجسم C النخيط D. o) شُبّهت D. p) اعنى المشيمة ABE add. كالمشيمية C.  
 q) والشبكية D والشبكية C والشبكة B. r) لصلابته C.  
 s) الريّة C. t) فى E هو AB. u) BE وفى.

الفصل السادس في الادوية المركبة *a*

الفصل السابع في اوزان *b* الاطباء ومكاييلهم الفصل الثامن في النوادر *c*

الفصل الاول في التشريح

الشرايين *d* هي العروق النابضة واحدها شريان ومنبتها من القلب تنتشر *e* فيها الحرارة الغربية *f* اى الطبيعية وتجرى *g* فيها المهاجة وهي *h* دم القلب واما العروق غير النوابض *i* فمنبتها من *k* الكبد ويجرى فيها دم الكبد ومن الشرايين الابهران *l* وهما *m* يخرجان من القلب ثم يتشعب منهما *n* سائر الشرايين ومن العروق المشهورة غير الصواب الباسليق وهو في اليد *o* عند المرفق في الجانب الانسى الى ما يلى الابط والقيفال *p* عند المرفق ايضا في الجانب الوحشى والاكحل بين *q* الباسليق والقيفال واسم الاكحل عربى واما الباسليق والقيفال فمقربان *r* الودجان *s* عرقان في العنق احدهما الودج الظاهر والآخر الودج الغائر \* والودج والوداج لغتان *t* ولجمع اوداج حبل الذراع عرق

*a*) In C sectio secta quintae, quinta sextae sectionis locum occupat. *b*) E hic inser. المشبهة (sic) الاسماء. *c*) B om.

hanc sectionem; C habet النوادر الاطباء. *d*) C الشرايين et mox

ويجرى *g*) C الغربية. *f*) C الغربية. *e*) BC ينتشر. (sic) شريان.

*h*) D اى. *i*) E النوافض. *k*) C om. *l*) E الانهران.

*m*) C add. عرقان. *n*) CE منها. *o*) E البلد. *p*) E

add. superfluum. ايضا *q*) B عند. *r*) C مقربان.

*s*) CD الودجان et mox الوداج. *t*) CD الودج في الوداج.

E والوداج pro والوداج.

الاشياء المُقْنَعَة ومعنى *a* الإقناع أن يعقل *b* نفس السامع

الشيء *c* بقول *d* يصدّق به \* وأن لم يكن ببرهان *e*

الفصل التاسع في بيوطيقى *f*

وهو *g* الكتاب التاسع *h* من كتب المنطق \* ويسمى بيوطيقى *i*

*5* ومعناه الشعر يتكلم فيه على التخجيل *k* ومعنى التخجيل أنهاض *l*

نفس السامع الى طلب الشيء \* او الهرب *m* منه وأن لم يصدّق

به والتخجيل والتصوّر والتمثّل *n* وما اشبهها *o* كثيرا ما تستعمل *p*

في هذا الكتاب وفي غيره لازمة ومتعدّية يقال تصوّرت الشيء اذا

تعمّدت تصوّره في نفسك وتمثّلته *q* وتخيّلته *r* كذلك وأما *s*

*10* تخيّل لي وتمثّل لي وتصور لي *t* فهي معروفة وقياس ذلك تبينته *u*

فتبين لي وتحقّقته *v* فاحقّف لي *5*

### الباب الثالث في الطبّ وهو ثمانية فصول

الفصل الأوّل في التشريح الفصل الثاني في ذكر الامراض والادواء

الفصل الثالث في الاغذية *w* الفصل الرابع في الادوية المفردة

*15* الفصل الخامس في ادوية مفردة \* مشتبهة الاسماء *t*

*a*) AB معنى s. و. *b*) D نفع (sic) E نفع (sic) et non

habent نفس. *c*) D om. *d*) ABDE بعد ان. *e*) DE om.

*f*) A بيوطيقا B بنوطيقا E بوطيقا (sic). *g*) D om. C هذا.

*h*) E الماي (sic). *i*) E om. AB ut supra. *k*) C التخجيل

والهرب *m*) B والهرب. *l*) C بامالّة. *n*) B والهرب. *o*) A وما اشبهها

*p*) Sic solum C; ceteri يستعمل *q*) E وتمثيله. *r*) D om. E وبكمله (sic).

*s*) CD فاقا. *t*) E om. *u*) E تثبيته. *v*) E بحقيقه

(sic). *w*) C الاغذية.

ولم يدع شيئا منها المِثال *a* ان تشير *b* الى شخص من اشخاص  
الكلمى لتدل *c* به عليه

#### الفصل السادس في طوبيقى *d*

اسم هذا الكتاب طوبيقى *d* ومعناه *e* المواضع اى مواضع *f* القول *g*  
يذكر *h* فيه الجدل ومعنى الجدل تقرير *i* الخصم على ما يدعيه *b*  
من حيث اقر حقا كان او باطلا *k* او من حيث لا يقدر الخصم  
ان يعانده لاشتهار مذهبه ورأيه *l* فيه لانه يزرى على مذهبه  
ورأيه فيه

#### الفصل السابع في سوفسطيقى *m*

هذا الكتاب يسمى سوفسطيقى *n* ومعناه التحكم *o* والسوفسطائى *p* <sup>10</sup>  
هو الماحكم *q* يذكر فيه وجوه المغالطات وكيف التركيز *r* منها  
والسوفسطائيون *s* م الذين لا يثبتون حقائق الاشياء

#### الفصل الثامن في ريطوريقى *t*

\* هذا الكتاب يسمى ريطوريقى *u* ومعناه الخطابة يتكلم فيه على

a) D المشار. b) B يشيران E يصير BCE ليبدل  
طوريقى D طونيقى C طونيقا B طونيقا A d) به. C om. tune

e) E معناه. f) D موضع. g) D add. الذى. h) B om.  
i) E تقرير. k) Quae in hac sectione sequuntur D et E om.  
l) Quae sequuntur in hac sectione desiderantur in C. m)  
AB سوفسطيقا E سوميطقى. n) AB ut supra. o) AE

التحكيم. p) AB سوفسطاى E وسوفسط. q) A  
التحكيم. r) E المحور (sic). s) ABE s. art. t) AB  
ريطوريقا E ريطوريقا D طوريقا u) AB om.; pro  
D et E ut supra.

وكليّة موجبة صغيرة تنتج في الشكل الثالث جزئية موجبة  
والثامنة جزئية سالبة كبرى وكليّة موجبة صغيرة تنتج في  
\* الشكل الثالث  $a$  جزئية سالبة  $b$  بالردّ الى الامتناع

### الفصل الخامس في افودقطيقي $e$

5 هذا الكتاب يسمى  $d$  افودقطيقي  $e$  ومعناه الايضاح وذلك انه  
يوضح فيه القياس الصحيح وغير الصحيح اصول  $f$  البرهان  
المبادئ والمقدمات الأولى  $g$  وهي التي يعرفها الجمهور مثل قولك  
الكل اعظم من الجزء والاشياء المساوية لشيء واحد \* بعينه فهي  $h$   
متساوية العلة الهيولانية هي معرفة هل  $i$  الشيء والعلة  
10 الصورية في  $k$  معرفة ما  $l$  الشيء والعلة الفاعلة هي  $m$  معرفة  
كيف الشيء والعلة اللمانية  $n$  في معرفة لم  $o$  الشيء البرهان  
هو الحاجة الخلف بفتح الخاء هو الردى  $p$  من القول المخالف  
بعضه بعضا الاستقراء هو تعرف  $q$  الشيء الكلي بجميع  $r$   
اشخاصه  $s$  يقال استقرى فلان القرى  $t$  وبيوت السكة اذا طافها

a) D sic: الاشكال السالبة. b) E om. c) AB  
افوروطيقي E افودوطيقي D افودوطيقي C افوروطيقي

d) B سمى. e) Codd. ut supra sed DE s. p. f) ABDE

واصل. g) BD الاولى C الاوليّة. h) DE om. i)

D اصل. k) E وهي. l) C om. m) B هي علة.

n) B كم o) الماييه E (sic) المامه D الغائيه C اللمانية B

D om. p) D om. q) D تعريف E يعرف. r) C جميع.

s) B in margine: بالتتابع وكمال الاستقصاء والتفحص. t) AD

اي بيوت tune D القرأ B القرأ



وصغراه مُوجِبَةٌ ونَتَائِجُهُ كَيْفَ مَا *a* اتَّفَقَتْ أَمَّا مَوْجِبَاتُ وَأَمَّا  
 سَوَالِبُ \* وَأَمَّا كَلِّيَّاتُ *b* وَأَمَّا جَزْئِيَّاتُ وَخَوَاصُّ الشَّكْلِ الثَّانِي أَنْ  
 تَكُونَ كَبْرَاهُ كَلِّيَّةٌ وَتَخْتَلِفُ كَبْرَاهُ وَصَغْرَاهُ فِي الْكَيْفِ وَأَنْ تَكُونَ  
 نَتَائِجُهُ سَوَالِبُ كُلِّهَا وَخَوَاصُّ الشَّكْلِ الثَّلَاثِ أَنْ تَكُونَ صَغْرَاهُ  
 5 مَوْجِبَةٌ وَكَبْرَاهُ كَيْفَ وَقَعَتْ فِي *c* الْكَيْفِيَّةِ وَالْكَمِّيَّةِ وَأَنْ تَكُونَ  
 نَتَائِجُهُ جَزْئِيَّاتُ الْقَرَائِنِ النَّاتِجَةِ فِي الْأَشْكَالِ الثَّلَاثَةِ ثَمَانِ *d*  
 قَرَائِنِ أَوْلَاهَا *e* كَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ كَبْرَى وَكَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ صَغْرَى تَنْتِجُ *f*  
 فِي الشَّكْلِ الْأَوَّلِ مَوْجِبَةٌ كَلِّيَّةٌ وَفِي الثَّلَاثِ مَوْجِبَةٌ جَزْئِيَّةٌ وَالثَّانِيَّةُ  
 كَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ كَبْرَى وَكَلِّيَّةٌ سَالِبَةٌ صَغْرَى تَنْتِجُ فِي الشَّكْلِ الثَّانِي  
 10 سَالِبَةٌ كَلِّيَّةٌ *g* وَالثَّلَاثَةُ كَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ كَبْرَى \* وَجَزْئِيَّةٌ مَوْجِبَةٌ *h* صَغْرَى  
 تَنْتِجُ فِي الشَّكْلِ الْأَوَّلِ وَالشَّكْلِ الثَّلَاثِ جَزْئِيَّةٌ مَوْجِبَةٌ وَالرَّابِعَةُ  
 كَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ كَبْرَى وَجَزْئِيَّةٌ سَالِبَةٌ صَغْرَى تَنْتِجُ فِي الشَّكْلِ الثَّانِي  
 سَالِبَةٌ جَزْئِيَّةٌ بِالرَّدِّ إِلَى الْأَمْتِنَاعِ وَالْخَامِسَةُ كَلِّيَّةٌ سَالِبَةٌ كَبْرَى  
 وَكَلِّيَّةٌ مَوْجِبَةٌ صَغْرَى تَنْتِجُ *b* فِي الْأَشْكَالِ الثَّلَاثَةِ أَمَّا فِي الْأَوَّلِ  
 وَالثَّانِي فَسَالِبَةٌ *b* كَلِّيَّةٌ \* وَأَمَّا فِي الثَّلَاثِ *i* فَسَالِبَةٌ *k* جَزْئِيَّةٌ 15  
 وَالسَّادِسَةُ كَلِّيَّةٌ سَالِبَةٌ كَبْرَى وَجَزْئِيَّةٌ *l* مَوْجِبَةٌ صَغْرَى تَنْتِجُ فِي  
 الْأَشْكَالِ الثَّلَاثَةِ *m* سَالِبَةٌ جَزْئِيَّةٌ وَالسَّابِعَةُ جَزْئِيَّةٌ مَوْجِبَةٌ كَبْرَى

a) DE om.      b) E om.      c) D om.      d) C ثَمَانُ  
 (sic) E ثَمَانِ.      e) ABE أولها.      f) BC ينتج et sic deinde.  
 g) D om. C om. quae praecedunt inde a الثَّانِيَّةِ.      h)  
 ABCE (male) سَالِبَةٌ وَكَلِّيَّةٌ sed C verba مَوْجِبَةٌ in mar-  
 gine annotavit ad كَبْرَى.      i) B وَالثَّلَاثِ.      k) E سَالِبَةٌ.  
 l) B جَزْئِيَّةٌ s. و.      m) B om.

وهذا  $a$  للحد  $b$  المشترك يسمى الحد الأوسط والحدان  $c$  الباقيان  
يسميان الطرفيين فإذا كان الحد الأوسط موضوعاً في إحدى  
المقدمتين ومحمولاً في الأخرى سمي  $d$  هذا الترتيب الشكل الأول  
من أشكال القياس ومتى كان محمولاً فيهما جميعاً سمي  $e$   
الشكل \* الثاني ومتى كان موضوعاً فيهما جميعاً سمي الشكل  $f$   
الثالث، المقدمة الكبرى التي  $g$  فيها الحد الأكبر وهو ما كان  
محمولاً  $h$  في النتيجة والمقدمة  $i$  الصغرى  $k$  هي التي فيها  
الحد الأصغر وهو ما كان موضوعاً في النتيجة خواص الأشكال  
الثلاثة \* ألا تنتج  $m$  سالبتان \* ولا جزئيتان ولا مهملتان  $n$  ولا  
10 مهملتان وجزئية  $o$  \* وألا  $p$  يكون الحد المشترك مستعملاً في  
النتيجة وأن يخرج في النتيجة أحسن  $q$  مما  $r$  في المقدمتين من  
الكم والكيف اعني بالأحسن في الكم  $s$  الجزئية  $t$  وبالأحسن  $u$  في  
الكيف السلب وخواص الشكل الأول أن تكون كبراه كلية

- a) وللجزان E وللجزان D. وهو هذا C. b) للجزء E للجزء D. وهو هذا C.  
d) يسمى pro يسمى C, D om., f) يسمى BC. e) يسمى C. g) هي التي D. h) موضوعاً ABE. i) و DE s. k) E om.  
l) الواحد E. m) A ينتج B et sic النتائج ألا ينتج A. n) C النتائج D solum ألا pro أن لا C (ألا pro لا sed).  
o) وجزويه ABE. p) جزئيتان pro جزئيتان ABDE. q) D om. r) وجزئية et sic semper. s) من الكم E add. t) للجزء DE.  
u) والأحسن ABE.

الفصل الرابع في انولوطيقا *a*

هذا الكتاب يسمى باليونانية انولوطيقا *b* ومعناه العكس لانه *c*  
 يذكر فيه قلب المقدمات *d* وما ينعكس منها وما لا ينعكس  
 المقدمة هي القضية *e* تُقدّم في صنعة القياس النتيجة ما  
 ينتج من *g* مقدمتين *h* كقولك كل انسان حي وكل حي نام <sup>٥</sup>  
 فنتيجة ما بين المقدمتين *i* كل انسان نام ويسمى الردف *k* ايضاً،  
 القرينة المقدمتان اذا جمعنا الجامعة في القرينة *m* والنتيجة *n*  
 اذا جمعنا وتسمى *o* ايضاً الصنعة *p* واسمها باليونانية سولوجوسوس *q*  
 اي القياس المقدمة *r* الكمليّة *s* هي المركبة من اسم وكلمة  
 فقط المقدمة الشرطيّة في المركبة من مقدمتين حمليتين <sup>١٠</sup> *t*  
 ومن حروف *u* الشرط \* مثل قولك *v* ان كانت الشمس طالعة  
 فالنهار *w* موجود وكقولك *x* العدد اما زوج واما فرد القياس  
 الكملي *y* يولّف من مقدمتين تشتركان *z* في حد *aa* واحد

a) C اولوطيقا D ابولوطيقى. b) CD ut supra, E om. quae  
 praecedunt inde a هذا. c) C لا. d) E المقالات. e) C add.  
 التنى. f) E وما. g) D بين. h) C مقدمتيه. i) CD هاتين.  
 k) E ... الرد. l) C اجتمعنا. m) ABE inserunt  
 القرينة. n) E om. o) C ويسمى. p) ACD الصنيعة B  
 الصيغة. q) BE سولوجوسوس sed B in marg. corr. in  
 سولوجوسوس C سولوجوسوس. r) B المقدمات. s) BD  
 الكمليّة. Cf. Ibn Sina p. 22. Quae sequuntur multo  
 clarius rectiusque quam noster exponit Ibn Sina l.l.  
 t) D حمليتين E جميلتين. u) CD حرف. v) D  
 كقولك. w) E والنهار. x) AD او كقولك. y) BD  
 الجملي. z) Codd. يشتركان. aa) E جز.

الخوَالِفِ في *a* انْتى يسميها النحويون الاسماء المبهمة والمضمرة  
 وابدال الاسماء مثل انا وانت وهو القول *b* ما *c* تركب *d* من اسم  
 وكلمة السور عند اصحاب *e* المنطق هو *f* كل وبعض وواحد *g*  
 ولا كل ولا واحد *h* ولا بعض القول الجازم هو الخبر دون الامر  
 ٥ والسؤال \* والمسئلة والنداء ونحوها *i* القضية في *k* القول الجازم مثل  
 فلان كاتب \* او فلان *l* ليس بكاتب القضية *m* الموجبة انتى  
 تثبت شيئا لشيء \* مثل قولك *n* الانسان حتى القضية *o* السالبة *p*  
 انتى تنفى الشيء عن الشيء كقولك الانسان ليس بحاجر  
 القضية المخصوصة *q* في *r* انتى *s* لها سور القضية *g* المبهمة  
 10 انتى *t* لا سور لها *u* القضية الكلية انتى سورها يعنى الايجاب *v*  
 \* او السلب *w* مثل قولك كل انسان حتى \* او لا *x* واحد من *t*  
 الانسان حاجر *y* القضية الجزئية *z* انتى لا نعم مثل قولك بعض  
 الناس كاتب \* او لا *aa* كل الناس كاتب الجهات \* في القضايا *bb*  
 مثل قولك واجب او ممتنع او ممكن \* القضية المطلقة *cc* انتى  
 15 لا جهة لها

a) D om.      b) E قول.      c) D فيما.      d) E يركب.  
 e) CD اهل.      f) D في.      g) CD om.      h) E واحد.  
 i) E ونحوها (sic). والمسائله.      k) ABE هو.      l) C وفلان B om.  
 m) C والقضية.      n) D كقولك.      o) ACDE om. B add. in  
 marg. c. صح.      p) C tune والسالية في.      q) E المخصوصة.  
 r) C om.      s) ABD add. يقال.      t) E om.      u) E عليها.  
 v) D بالايجاب.      w) B والسلب.      x) C ولا.      y) Pro الخ  
 D الجزئية الجزئية AE.      z) AE الجزئية D  
 aa) Sic solum D ceteri. ولا.      bb) D والقضايا.      cc) C add.  
 في E القصه pro القضية.

الجِدَّة *a* وهي نسبة للجسم الى الجسم المنطبق على بسيطه او على جزء منه كاللبس والانتعال والتسلح *b* للانسان واللكاء *c* للشاجر والمقولة التاسعة مقولة *d* يَنْفَعَلُ *e* والانفعال هو قبول اثر المؤثر المقولة العاشرة مقولة يَفْعَلُ وهو التأثير في الشيء الذي *f* يقبل الاثر مثل التسخين \* والانفعال مثل التسخن *g* وكالقطع *h* 5 والانقطاع

### الفصل الثالث في باري ارمينياس *i*

اسم الكتاب الثاني *k* باري ارمينياس *i* ومعناه يدل على التفسير *l* فمما *m* يذكر فيه الاسم والكلمة والرباطات فالاسم كل لفظ مُفْرَد يدل على معنى ولا يدل على زمانه المحدود كزيد وخالد 10 والكلمة هي التي يسميها اهل *n* اللغة العربية الفعل وحدها عند المنطقيين كل لفظ مُفْرَد يدل على معنى \* ويدل على *o* زمانه المحدود مثل مشى ويمشى وسيمشى *p* \* وهو ماش *q* والرباطات *r* هي التي يسميها النحويون *s* حروف المعاني وبعضهم يسميها الادوات

- a*) B الجِدَّة E للكد؛ D om. hanc categoriam. *b*) E  
*c*) CD وكاللكاء. *d*) ABE add. مثل. *e*) D  
 الاسخان D والتسخن C solum *g*) B om. *f*) B om. (sic) نفع  
 ارميناس B *i*) D والتقطيع C والقطع *h*) C. التسخن pro  
 الثالث D *k*) D. ارمساس D (باري ارمينياس pro) باري ارمينياس C  
 اصحاب CD *n*) في ما AB *m*) E النفس. *l*)  
 و. ABCE *r*) D om. *q*) CE om. *p*) وعلى CD  
 in E calami lapsu الاسماء ad Quae sequuntur usque ad  
 exciderunt.

شيء امكن  $a$  ان يقدر جميعه بجزء  $b$  من  $c$  كالخط والبسيط  
 والمصمت  $d$  والزمان والاحوال  $e$  وقد فسّر الخط والبسيط  
 والمصمت  $f$  في باب الهندسة والمقولة  $g$  الثالثة الكيف\* وهو كل  $h$   
 شيء يقع تحت جواب كيف اعنى هيئات الاشياء واحوالها  
 5 والالوان والطعام والروائح والملموسات كالحرارة والبرودة واليبوسة  
 والرطوبة والاخلاق وعوارض النفس كالفرع  $i$  والحجل  $k$  ونحو ذلك  
 والمقولة  $l$  الرابعة مقولة الاضافة وهي نسبة الشئيين يقاس احدهما  
 الى الآخر كلاب والابن والعبد والمولى والاخ والاخ  $m$  والشريك والشريك  $m$   
 والمقولة الخامسة مقولة متى وهي نسبة الشئ الى الزمان  
 10 المحدود الماضي والحاضر والمستقبل مثل\* امس والآن وغدا  $n$  والمقولة  
 السادسة مقولة أين  $o$  وهي نسبة الشئ الى مكانه كقولك في  
 البيت\* او في المدينة  $p$  او في الارض او في العالم والمقولة السابعة  
 الوضع ويسمى النصبية وهي مثل القيام والقعود واضطجاع  
 والاتكاء  $q$  في الحيوان ونحو ذلك وفي غير من الاشياء والمقولة  
 15 الثامنة مقولة له وبعضهم يسميها مقولة ذو وبعضهم يسميها

a) B om.    b) E بحرف.    c) D فيه E منها.    d) B  
 والمسمط.    e) AE والاقوال.    f) B والصمت Praecedentia  
 inde a الزمان om. D.    g) D hic et deinde والمقالة sed  
 corr. ut recepi.    h) D وكل.    i) B كاعرفي.    k) E والحجل  
 B s. p.    l) D om.    m) Solum in D.    n) AB امس  
 في D.    o) D في. الامس والان والغدا (وغدا E) CE والان وغدا  
 p) E om. C om. في.    q) E والابدأ.

## الفصل الثاني في قاطيغورياس

الكتاب *a* الأول من كتب ارسطاطاليس في المنطق يسمى  
 قاطيغورياس *b* واما ايساغوجي فانه لفرفوروس *d* صنعه *e* مدخلا  
 الى *f* كتب المنطق ومعنى قاطيغورياس باليونانية \* يقع على *g*  
 المقولات والمقولات عشر *h* وتسمى القاطاغوريات *i* احدها *k* 5  
 الجواهر وهو كل ما يقوم بذاته كالسما والكوكب والارض واجزائها  
 والماء والنار والهواء *l* واصناف النبات *m* والحيوان واعضاء كل واحد *l*  
 منها ويسمى عبد الله بن المقفع الجوهر عينا وكذلك سمي علمة  
 المقولات وسائر ما يذكر في فصول هذا الباب باسماء *n* اطرحها  
 اهل الصناعة فنكرت ذكرها وبيئت *o* ما هو مشهور فيما بينهم 10  
 المقولة الثانية الكم بتشديد الميم لان كم اسم ناقص عند  
 النحويين والاسماء الناقصة وحروف المعاني انا سيرت اسماء تامة  
 بادخال الالف واللام *p* عليها او باعرابها يشدد ما هو منها على  
 حرفين وصرف قال *q* ابو زيد  
 لَيْتَ شِعْرِي وَايْنَ مَيْتِي لَيْتَ *r* اِنَّ لَيْتًا وَاِنَّ لَوًّا عَنَاءَ 15  
 فكل شيء يقع تحت جواب كم فهو من هذه المقولة *s* وكل

- يعنى tune add. قاطاغورياس *C* *b*). هو الكتاب *A* *a*).  
 صنعه *D* *e*). فرفوروس *D* *d*). فاما *CD* *c*). المقولات العشر  
 القاطوغوريات *A* *i*). عشرة *D* *h*). علم *D* *g*). اما *B* *f*).  
 القاطوغوريات *E* القاطاغوريات *D* القاطوغورياس *B* *k*).  
 الجوهر وهو *D om* tune احدها *DE* (sic) احدها *l*). *DE om.*  
 وبيئت *E* *o*). واسماء *E* *n*). *D om. et* و *seq.* *m*).  
 مقالة *D* *s*). لبيت *C* *r*). كما قال *C* *q*). *E om.*

كالانسان والفرس والحمار التي لا تقع تحتها الا الاشخاص وكل نوع هو بين  $a$  نوع  $b$  الانواع وجنس الاجناس قد يكون نوعاً بالاضافة الى ما هو اعم منه وجنسها بالاضافة  $b$  الى ما هو اخص منه كالحي والجنس الفصل  $c$  ما يتميز به النوع عن الآخر بذاته، ومن  $d$  للجنس والفصل يؤخذ  $e$  الكحد مثال  $f$  ذلك حد الانسان انه حيوان ناطق فقوله حيوان هو للجنس  $g$  وقوله  $h$  ناطق هو الفصل العرض ما يتميز به الشيء عن  $k$  الشيء لا في ذاته كالبياض والسواد والحرارة والبرودة ونحو ذلك الخاصة عرض يخص به نوع واحد دائماً مثل الضحك\* في الانسان  $l$  والنهيق في الحمار\* والنباح  $10$  في الكلب  $m$  ومن للجنس والخاصة يؤخذ  $n$  رسم الشيء كقوله الانسان حيوان ضحاك  $o$  الموضوع هو الذي يسميه  $p$  النحويون المبتدأ وهو  $q$  الذي يقتضى خبراً\* وهو الموصوف  $r$  والمكحول هو الذي يسمونه  $s$  خبر المبتدأ  $t$  وهو الصفة  $u$  كقوله زيد كاتب فزيد هو الموضوع  $v$  وكاتب هو  $b$  المكحول\* بمعنى الخبر  $w$

- a) D من.      b) E om.      c) B والفصل.      d) E وبين.  
e) E يوجد.      f) D مثل.      g) D الانس (sic).      h) ADE  
i) C يختص et om. ما praeced.      k) E من.  
l) AB للانسان.      m) CDE om.      n) E يوجد.      o) B ضحك  
et in C infra v. ضحك scriptum est خ. Cf. Ibn Sina, *Ischârât wa-tanbihât* (ed. Forget) p. 16.      p) C يدعو.  
q) D om.      r) CD om.; de praecedentibus E nihil habet  
nisi الموصوف هو الموضوع.      s) D يسميه النحويون.      t) D  
الابتداء.      u) E omissis ceteris. D om. وهو الصفة.  
v) C add. يعني المبتداء.      w) DE om.



الفصل الثالث في \*بارى ارمينياس a الفصل الرابع في انولوطيقا b  
 الفصل الخامس في افودقطيقي c الفصل السادس في طوبيقي d  
 الفصل السابع في سوفسطيقي e الفصل الثامن في ريطوريقي f  
 الفصل التاسع في بيوطيقي g

5 الفصل الاول في ايساغوجي

هذا العلم يسمى باليونانية *لُوغِيَا* h وبالسريانية *مليوثا* i وبالعربية  
 المنطق ايساغوجي هو المدخل يسمى باليونانية k ايساغوجي  
 الشخص عند اصحاب المنطق مثل زيد وعمرو وهذا الرجل  
 وذاك l الحمار والفرس m وربما سموه العيين النوع هو مثل الانسان  
 المطلق والحمار والفرس وهو يعم الاشخاص كزيد وعمرو 10  
 وهذا n الفرس وذاك l الحمار \* وفي تنقع o تحته p \* وهو كتي q  
 يعم r الاشخاص الجنس s ما هو اعم من النوع مثل الحي  
 فانه اعم من الانسان والفرس والحمار وجنس الاجناس هو t الذي  
 لا جنس اعم منه كالجوهر u ونوع الانواع ما لا نوع اخص منه

a) B ارميناس E باريرمينياس C ارمساس B  
 C افوربطقا B افورقطيقي A c) انولوطيقا E اولوطيقي  
 D طوبيقي C طوبيقا AB d) افوروطيقي E افودوطيقي  
 f) A طوبيقا B id. s. p. e) AB سوفسطيقي (sic).  
 g) AB بيوطيقي D بيوطيقي E نيوطيقي C add.  
 طيلوثا AB i) لُوغِيَا AD h) ديالكتيقي (διαλεκτική).  
 E طيلوثا k) E add. المدخل. l) E ذلك. m) CD om.  
 n) C وكهذا. o) E وهو يقع. p) Hic sequitur in A et B  
 quae non comprehendo nisi sint corrupta e كلمة in D وبين كلمة  
 quod A et B postea in D وهي (فهي D) كلمة e  
 correxerunt. Cf. annot.<sup>m</sup> sequent.<sup>m</sup> q) D om. C فهو pro وهو.  
 r) D نعم. s) B add. هو. t) D om. u) E om.

والشهوانية والروح *a* الحيوانية *b* تسمى النفس الغضبية *c*  
 الكُمون هو استتار الشيء عن الحس *d* كالزبد الذي في اللبن  
 قبل ظهوره وكالدهن في السمسم الاستحالة *e* ان يخلع الشيء  
 صورته ويلبس *f* صورة اخرى مثل الطعام يصير دما في الكبد  
 5 *الإرادة* قوة يقصد بها الشيء دون الشيء *المكالم* كجمع *g*  
 المتناقضين *h* في شيء *i* واحد في زمان واحد في جزء واحد  
 وإضافة *k* واحد العالم جرم *l* الكلد الكيان هو الطبع بالسريانية  
 وبه سمى كتاب *m* سمع *n* الكيان وهو بالسريانية \* شمعا كيانا  
 النواميس في *p* السنن *q* التي تضعها *r* للحكام للعامّة لوجه *s*  
 10 من المصلحة واحدها ناموس ٥

### الباب الثاني *t* في المنطق وهو تسعة فصول

الفصل الاول في ايساغوجي *u* الفصل الثاني في قاطيغورياس *v*

- a*) ABE الروح. *b*) C الغضبية sed habet infra الغضبية: الحيوانية خ.  
*c*) E العصبية tune om. الكمون. Quae praecedunt inde a الروح الطبيعية in B sunt erasa.  
*d*) D الحس. *e*) In B subscriptum هو الانقلاب. *f*) E ويلتمس. *g*) ABE جمع. *h*) A المتناقضين ceteri s. المشاقصين.  
*i*) E tune جمع شيء E (sic). *k*) D إضافة. *l*) C جزء. *m*) D كيان (sic). *n*) B اسم.  
*o*) A سمعا كيانا B سمع كتابا E سمع كيانا Haddji Khalifa III, 619 n°. 7258. *p*) B وفي C om. *q*) E السير. *r*) C نصبتها D يصعها.  
*s*) ABE بوجه. *t*) ABE add. من المقالة من المقالات *u*) D الساغوجي من كتاب مفاتيح العلوم C praeterea, التنازية et sic deinde. *v*) AD قاطيغورياس B قاطيغورياس.

للحواس  $a$  ما تحس  $b$  فتقبله فنطاسياً  $c$  في القوة المخيلة  $d$  من قوى النفس وفي  $e$  التي يتصور بها الحسوسات في  $f$  النوم وان كانت غائبة عن الحس وتسمى  $g$  القوة المتصورة والمصورة الأرواح عند الفلاسفة هي  $h$  ثلاث الروح الطبيعية وهي  $i$  في الحيوان في الكبد وهي مشتركة بين الحيوان والنبات  $k$  وتنبعث في العروق <sup>5</sup> غير الصوارب الى جميع البدن والروح الحيوانية في  $l$  للحيوان الناطق وغير الناطق وفي في القلب  $m$  وتنبعث منه في الشرايين وهي  $n$  العروق الصوارب  $o$  الى اعضاء البدن والروح النفسانية وهي  $p$  في الدماغ تنبعث  $q$  منه الى اعضاء البدن في الاعصاب النفس الناطقة هي  $r$  للانسان دون غيره من الحيوان الحيوان <sup>10</sup> هو كل جسم حي السموات هو الجسم غير الحى وكذلك الجماد وبعضهم يسمى  $s$  الجماد  $f$  ما لا ينمو نمو النبات كالحجر ونحوه \* الروح الطبيعية  $t$  تسمى النفس النباتية  $u$  والنامية

لحس CE (العام) pro العلم (coniungunt cum praecedentibus) tune  
 الى الحواس D  $a$ ). العلم pro العلم E et الحواس pro  
 وتسمى فيطاسيا C قرطاسيا B قنطاسيا A  $c$ ). يحس B  $b$ ).  
 و. C  $e$ ). المتخيلة B  $d$ ). قنطاسيا شيئاً E (هي tune om.)  
 ثلاثة CD om. tune  $h$ ). ويسمى B  $g$ ). E om.  $f$ ).  
 وتسمى النفس النباتية B in margine  $k$ ). التي ABE  $i$ ).  
 B add. minusculis وهي C  $l$ ). v. infra. والنامية والشهوانية صح  
 النفس الغضبية صح B in marg.  $m$ ). يكون litteris  
 هي E  $p$ ). الصوارب E والصوارب C  $o$ ). و. E s.  $n$ ).  
 وينبعث B وتنبعث DE  $q$ ). ABE om.  $r$ ). النباتات AB  $s$ ).  
 E والروح الطبيعية C  $t$ ). وبعضهم يسمى tune ABE om.  
 (sic) E  $u$ ). الروح الطبيعية.

والمُدَّة عند بعضهم  $a$  الزمان المطلق الذى \* لا تعدّه حركة  $b$   
وعند اكثرهم انه لا توجد مدّة خالية عن حركة الا بالوهم  
الجِسْم الطَبِيعِيّ هو المتمكّن الممانع  $c$  المقاوم والقائم  $d$  بالفعل  $e$   
في وقته \* ذلك كهذا  $f$  الخائط وهذا للجبل  $g$  وذلك الانسان  
<sup>٥</sup> الجِسْم التَّعْلِيمِيّ هو المتوقع الذى يُقام  $h$  في الوهم ويتصور  
تصوراً فقط التَّجَزُّؤُ ضربان  $i$  ضرب تعليمي اى وهمي ولا نهاية  
له لانه يمكن ان يتوهم اصغر من كل صغير يتوهم وضرب  
طبيعي اى مادي  $k$  وله نهاية لان المتجزئ من الاجسام  
يتناهي بالفعل  $l$  الى صغير  $m$  هو اصغر شىء  $n$  في الطبع  $o$  \* وهو ما  
<sup>10</sup> لطف عن ادراك حس آياه  $n$  هذا على  $n$  ما تقوله الفلاسفة فاما  $p$   
على ما تقوله  $q$  المعتزلة فقد مرّ في باب الكلام الكواش الخمس  
هى \* البصر والسمع والذوق والشم واللمس  $r$  وفعلها الحس بالحاء  
قال  $s$  الخليل هى الجواس ايضاً بالجيم من التاجسييس  $t$  فاما  
المعروف عند المتكلمين والفلاسفة \* فهو بالحاء  $u$  وتسمى ايضاً  
<sup>15</sup> المشاعر \* الحاس العام  $v$  هو قوّة في النفس تؤدى \* اليها

$a)$  C add. هى.  $b)$  B لا تعدّ حركة E لا تعدّ حركة B (sic). لا حركة بعده  
و. s. القائم C.  $d)$  E الممانع.  $e)$  C الجبل B الجبل.  $f)$  E كذلك هذا.  $g)$  E والعقل E  
الجبل C الجبل B الجبل.  $h)$  C يعلم DE يقاوم.  $i)$  A هو E التجزئ لجزء هو B التجزئ او لجزء هو A  
ناري D.  $k)$  D ناري.  $l)$  E الطبع B.  $m)$  D om.  $n)$  B تصغير.  $o)$  E بالعقل.  
 $p)$  In C inter duas lineas infra verbum شىء (praeced.) et supra scriptum est فاما  
عظم خ.  $q)$  DE تذكره.  $r)$  D السمع والبصر واللمس والذوق.  $s)$  CD وقال.  $t)$  D  
يعنى الحس AB male.  $u)$  C فبالحاء.  $v)$  التاجسييس.

والهيئة والصيغة *a* الأسطقس *b* هو الشيء البسيط الذي منه  
يتركب المركب كالحجارة والقواميد *c* والجذوع التي منها يتركب *d*  
القصر والحروف التي منها يتركب الكلام والواحد *e* الذي منه  
يتركب العدد وقد يسمى الأسطقس *f* الركن *g* والاسطقسات *h*  
الاربعة هي *i* النار والهواء والماء والارض وتسمى *k* العناصر  
الكيفيات *l* الأولى *m* هي الحرارة والبرودة والرطوبة واليبوسة \* وانما  
سميت أولًا *n* لان عند *o* الطبيعيين ان سائر الكيفيات كاللون  
والاراييح والمذوقات *p* والثقل والخفة والرخاوة والصلابة والعلوكة  
والهشاشة متولدة عن هذه الكيفيات الاربعة *q* مكان الشيء  
هو سطح تقعير الهواء \* الذي فيه للجسم *r* او سطح تقعير  
الجسم الذي يحويه *i* هواء *s* الخلاء عند *t* القائلين به *u*  
هو المكان المطلق الذي لا ينسب الى متمكن فيه وعند  
اكثر الفلاسفة انه *i* لا خلاء في العالم \* ولا خارج العالم *i* الزمان  
مدة تعدها *w* للحركة مثل حركة الافلاك وغيرها *x* من المتحركات

a) A والصنعة B والصيغة sed in margine super hoc  
scriptum est. والصفة. b) Voc. in C et D (cf. Dozy i. v.).  
c) D والقواميد. d) E تركب. e) CD والوحدة et التي.  
(sed apud C in marg. corr. ut recepi). f) E الاستطقس.  
g) C الركن. h) D الاسطقسات sine و E الاستنطقسات.  
i) E om. k) B ويسمى. l) E الاكيفيات. m) CD الأولى  
et mox الأولى. n) B om. o) E علم. p) DE والمذاقات.  
q) BD الاربعة. r) C الجسم الذي يحويه. s) CDE om.  
t) AB add. الفلاسفة وعند E solum habet (وعند القائلين به  
omisso). u) D om. v) C add. هذا.  
w) B بعد. x) CD غيرها.

الفصل الثالث في الفاظ  $a$  يكثر ذكرها في \* الفلسفة وفي كتبها  $b$   
 هَيْبُولِي  $c$  كل  $d$  جسم هو الحامل لصورته كالخشب للسريير والباب  
 والفضة للخاتم والخلخال والذهب للدينار والسوار فأما الهيبولي  
 اذا اطلقت فانه  $e$  يعنى بهما طيننة  $f$  العالم اعنى جسم الفلك  
 5 الاعلى وما يحويه من الافلاك والكواكب ثم العناصر الاربعة وما  
 يتركب منها الصورة  $g$  هي  $h$  هيعة الشىء وشكله الذى  $i$  يتصور  $k$   
 الهيبولي بهما وبها يتم للجسم كالسرييرة  $l$  والبابية  $m$  في \* السريير  
 والباب  $n$  والدينارية والسوارية \* في الدينار والسوار  $o$  فالجسم  $p$   
 مؤلف من الهيبولي والصورة ولا  $q$  وجود لهيبولي يخلو  $r$  عن  $s$  الصورة  
 10 الآ في الوهم وكذلك لا وجود \* لصورة يخلو عن الهيبولي الآ في الوهم  $t$   
 والهيبولي  $u$  يسمى  $v$  المادة والعنصر والطينة والصورة تسمى  $w$  الشكل

- وفي E om. في كتب الفلاسفة CD  $b$ . ومواضعات C add.  $a$ .  
 هو et om. هو لكل C  $d$ . Codd. الهيبولي c. art.  $c$ . كتبها  
 طبيعة D  $f$ . فانها ABE  $e$ . (حامل habens). seq.  $f$ .  
 الذى ABE  $i$ . وهى BD  $h$ . والصورة CD  $g$ . صبينة C  
 والختامية B add.  $l$ . الآ بهما et mox لا يتصور C  $k$ .  
 فى الخشب ABE  $n$ . الثابتة C add.  $m$ . كالسرييرة.  
 فى الجسم ABE  $p$ . فى الذهب ABE  $o$ . recte.  $o$ .  
 باجتماعهما ABE  $t$ . من ABE  $s$ . تخلو C  $r$ .  
 وكذلك لا وجود لهما : الوهم C add. post. فى الوهم او الحس  
 يسمى E تسمى C  $v$ . و. الهيبولي ABE  $u$ . AE om.  $w$ .

خرجت هذه القوة التي في العقل الهيلولاني  $a$  الى الفعل  $b$  تسمى  $c$   
العقل المستفاد النفس في القوة  $d$  التي بها صار جسم  $e$  الحسي  
حيثما فاتما  $f$  يستدل على اثباتها  $g$  بما يظهر من الافاعيل عن  
جسم الحسي عند تصوّره بها  $h$  النفس الكليّة في  $i$  مثل الانسان  
الكلّي الذي هو نوع  $k$  كزيد  $l$  وعمرو وجميع اشخاص الناس  $5$   
كذلك  $m$  النفس العامّة  $n$  في التي تعمّ نفس زيد وعمرو وكل  
شخص من اشخاص الحيوان ولا وجود  $o$  لها الا باليوم \* كما لا  
وجود للانسان الكلّي الا باليوم  $p$  وكذلك العقل الكلّي واما  $q$  ان  
تكون  $r$  \* نفس كليّة  $s$  لها وجود بالذات كما يقوله  $t$  كثير من  
المتفلسفة فلا  $u$  \* الطبيعة هي القوة  $v$  المدبّرة لكل شيء  $w$  ممّا  $10$   
في العالم  $x$  الطبيعيّ والعالم الطبيعيّ ما تحت فلك القمر \* الى  
مركز الارض  $y$

- a) E الهيلولاي. b) E العقل. c) CD تسمى; ceteri s. p.  
d) CD الصورة. e) BC الجسم. f) CD واثما. g) Sic  
AB; C انيتها E ايئها D نيتها C AB; h) Post تصوّره AB inserunt  
ad- verba: tune post التي (بها A add.) صار كل جسم حسيّ: ad-  
dunt تصوّرها. i) CD هي. k) AB فرع. l) C لزيد.  
m) C وكذلك. n) A العاميّة B الكليّة D العاميّة (sic).  
o) E وجود. p) DE om. q) D فثما. r) BCD يكون.  
s) C النفس الكليّة. t) C يقول به. u) E فلا له (sic).  
v) ABE القوة التي هي نفس القوة (E الطيبة) D واما  
الطبيعة فهي القوة. w) D om. x) D القلب. y) E om.

الفصل الثاني في جمل  $a$  العلم الالهي الاعلى  $b$

الله \* تبارك وتعالى وعزّ وعلا  $c$  هو  $d$  مُوجد العالم وهو السبب  $e$   
 الاول \* والعلّة الاولى  $e$  وهو الواحد والحق  $f$  وما سواه لا يخلو  
 من كثرة \* من جهة  $e$  او جهات وصفته  $g$  الخاصة انه  $h$   
 ٥ واجب الوجود وسائر الموجودات  $i$  ممكنة الوجود العقل  $k$  الفعّال  $l$   
 هو القوّة الالهية التي يهتدى بها كل شيء في العالم العلوي والسفلي  
 من الافلاك والكواكب والجماد والحيوان غير  $m$  \* الناطق  
 والانسان لاجتلاب  $n$  مصداخته \* وما به  $o$  قوامه وبقاؤه على قدر ما  
 تهياً  $p$  له وعلى  $q$  حسب الامكان وهذه القوّة التي  $r$  في الاشياء  
 10 التي في العالم  $s$  الطبيعي تسمى  $t$  الطبيعة العقل الهيولاني  
 هو القوّة  $v$  في الانسان وهي في النفس  $w$  بمنزلة القوّة الناظرة  $x$  في  
 العين والعقل الفعّال  $y$  لها بمنزلة ضوء الشمس للبصر فاذا

- a) C add. ونكمت tunc sine art. b) C om.  
 sed add. وما يتّصل به. c) CD solum تعالي E تبارك  
 الحى الحق C f) D om. e) B om. d) وتعالي.  
 D sine الحق الحى. g) DE وصفه. h) D add. واحد. i) AB  
 add. انها. k) B والعقل. l) C om. m) C الغير.  
 n) D لاختلاف. o) E ومآليه. p) CDE مهياً هو.  
 q) C s. و. r) E om. s) D القلب. t) B سمي  
 E فسمى. u) C om. E الهولاي. v) CE add. التي.  
 w) ABE المنزلة. x) D الناضرة C الباصرة. y) D الفعالي.



الكتاب بابا لهذه الاقسام الثلاثة ان كانت مواضع اهل *a* هذه  
الصناعة *b* مشهورة بين الخاصة والعامة فاما العلم الالهى  
\* فليست له *c* اجزاء \* ولا اقسام *d* وقد ذكرت نكتنا منها في  
الفصل الثاني من هذا الباب واما *f* العلم الطبيعى فمن  
اقسامه علم الطب وعلم الآثار العلوية اعنى الامطار والرياح والرعود<sup>5</sup>  
والبروق ونحوها وعلم المعادن والنبات والحيوان وطبيعة \* شىء  
شىء *g* مما تحت فللك القمر، وصناعة الكيمياء *h* تدخل تحت  
اقسامه لانها باحثة *i* عن المعدنيات واما العلم التعليمى  
والرياضى *k* فهو اربعة اقسام احدها علم *e* الارثماطيقى *l* وهو  
علم العدد والحساب والثانى *m* \* الاجومطريا وهو علم الهندسة<sup>10</sup>  
والثالث علم *o* \* الاسطرونوميا وهو علم النجوم والرابع علم *o*  
الموسيقى وهو علم اللحون فاما علم الخيل فعلم *q* لا يشارك *r* هذه  
الاربعة وغيرها ايضا وقد افردت لهذه الاقسام ابوابا يشتمل كل  
باب منها على عدة فصول وبيّنت فيها جوامعها ومواضع  
اهلها \* وبالله التوفيق *s*

15

- a)* AE لاهل.      *b)* D. الصناعات.      *c)* D فيه. فليس.  
*d)* DE واقسام.      *e)* D om.      *f)* C فاما.      *g)* B شىء.  
كل شىء *D* بشىء.      *h)* E الكيما.      *i)* D ناجمة.  
E الارثماطيقى *E* الارثماطيقى *D*.      *k)* ABE om.      *l)* D ناحيه.  
*m)* ABE الثانى sic.      *n)* DE om.      *o)* C om.      *p)* DE  
om. B. الاسطرونوميا وهو.      *q)* C فانه sed corr. in marg.  
D et DE om. لا seq.      *r)* B يشاركه.      *s)* BCE om.

وتنقسم فسمين احدهما  $a$  للجزء  $b$  النظرى والآخى للجزء العملى  $c$   
 ومنهم من جعل المنطق جزءا ثالثا غير هذين \* ومنهم من جعله  
 جزءا من اجزاء العلم النظرى  $d$  ومنهم من  $e$  جعله آلة للفلسفة  
 ومنهم من جعله جزءا منها وآلة لها وينقسم للجزء النظرى ثلاثة  $f$   
 اقسام وذلك ان منه ما الفاحص فيه عن الاشياء التى لها عنصر  
 ومادة ويسمى علم الطبيعة ومنه ما الفاحص فيه عما هو خارج  
 عن العنصر والمادة ويسمى علم الامور الالهية  $g$  ويسمى باليونانية  
 ثاولوجيا  $h$  ومنه ما ليس الفاحص فيه عن اشياء لها مادة لكن  
 عن اشياء موجودة فى المادة مثل المقادير والاشكال والحركات وما  
 اشبه ذلك ويسمى العلم التعليمى  $i$  والرياضى وكآنه متوسط بين  
 العلم الاعلى وهو الالهى وبين العلم الاسفل وهو الطبيعى واما  
 المنطق فآله علم واحد لكنّه كثير الاجزاء وقد ذكرتها فى بابها  
 واما  $k$  الفلسفة العملىة فهى  $l$  ثلاثة اقسام احدها تدبير  
 الرجل نفسه  $m$  او واحدا  $n$  خاصا ويسمى علم الاخلاق والقسم  $o$   
 الثانى تدبير الخاصة ويسمى تدبير المنزل والقسم الثالث تدبير  
 العامة وهو  $p$  سياسة المدينة \* والامة والملك  $q$  ولم اودع هذا

- a) D om.      b) E للحس et sic deinde.      c) D العلمى.  
 d) D om.      e) B om.      f) الى ثلاثة CD      g) A الالهية  
 E تالوخيا      h) A ثاولوجيا CD      i) تالوخيا E  
 C بالتهليمى.      k) CD فاما.      l) A om.      m) C لنفسه.  
 n) D واحد E احدها.      o) ABE om و C فاقسم.  
 p) C وهى.      q) D والملكة والامة والملك C.

\* بسم الله الرحمن الرحيم وبه الثقة *a*

المقالة الثانية من كتاب مفاتيح العلوم في *b* علوم

العاجم وفي *c* تسعة ابواب

الباب الاول في الفلسفة وهو ثلاثة فصول

5 الفصل الاول في اقسام الفلسفة واصنافها *d*

الفصل الثاني في جمل *e* ونكت من العلم وما يتصل به

الفصل الثالث في الفاظ ومواضع *f* يكثر جريها في كتب

الفلسفة *g*

الفصل الاول في اقسام الفلسفة *h*

10 الفلاسفة مشتقة من كلمة يونانية وهي فيلاسوفيا *i* وتفسيرها محبة *k*

للحكمة فلما اعربت قيل فيلسوف ثم اشتقت الفلسفة منه

ومعنى الفلسفة \* علم حقائق *m* الاشياء والعمل بما هو اصلح

*a*) B om., C pro: وبه الثقة (quod in D omittitur):

*c*) D وفي في D, وفي E, وفي B من *b*). رب زنى علما

جملة B *e*). واصناف علومها CDE *d*). وتشتمل على

واصناف D add. *h*). الفلاسفة CDE *g*). مواضع BD *f*).

وقيل tunc فيلاسوا E بيلاسوا C فيلاسوفيا A *i*). علومها

ولما C *l*). نجت E حسب D محب C *k*). تفسيرها

*m*) C العلم بحقائق.

مقام المطران *a* خراسان بهرو ثم الأسقف يكون في كل بلد من *b* تحت  
يد المطران *c* ثم القسيس ثم الشماس \* ومن تحت *d* يد *e* هؤلاء  
القراء واصحاب الألتحان وخدم المذبح وليسوا من اصحاب المراتب

آخر *f* المقالة الاولى من كتاب مفاتيح العلوم \* في العلوم العربية *g*  
5 \* والحمد لله كثيرا وصلى الله على سيدنا محمد النبي وعلى آل  
محمد الطاهرين وسلم تسليما كثيرا *h*

- 
- a*) E مطران. *b*) C om. *c*) E الخاندق (sic). *d*)  
BC وتمت CD. *e*) E om. C ايدى. *f*) CD تمت B  
هذا آخر. *g*) A علم العرب B في علوم pro علوم CDE om.  
*h*) BE om. CD وفصله (D add. وعونه) ومنه وفصله (D om.)  
(D om.) وصلى الله على النبي (نسبيه) المصطفى (D om.)  
محمد وعلى آله وصحبه (D om.) وسلم تسليما (D om.)
-

في كور المملكة والطرخان *a* تحت يد البطريرق على خمسة  
آلاف رجل والقومس على مائتي رجل والقنطرخ *b* على أربعين  
رجلا والداقرخ *c* على عشرة نفر واكبر *d* البطارقة ورئيسهم *e*  
\* دُمستقهم وهو خليفة الملك ووزيره اللغتيط *g* هو صاحب  
عرض الكتب فلما مراتبهم في الدين فاعظمتهم يسمى بطرك *h* واذا  
عرب *i* قيل بطريق *k* وهم أربعة *l* في ممالكهم احدهم يُقيم *m*  
بالقسطنطينية والثاني برومية *n* والثالث بالاسكندرية والرابع  
بانطاكية وتسمى هذه البلدان الكراسي *o* واحدهما كراسي ثم  
القائوليق *p* \* وهو للجاثليق *q* \* ويكون تحت يد البطريرق ومقام  
الجاثليق في حضرة الامام ببلد العراق مدينة السلام *r* فيكون تحت  
يد \* بطريق انطاكية ثم المطران *s* تحت *t* يد *e* للجاثليق ويكون

*a)* D والطرخان. *b)* A والعنطرخ BC و *E s. p.*  
D والسر مطارخر *i. e.* *σχαρντάρχος*. Cf. Kodama (ed. de Goeje)  
*p. ٢٥١ et ann. 2 ad p. 84.* *c)* AE ولد افرخ , BC  
والداقرخ D (sic) والنزاحرخ. *d)* C فاكبر. *e)* E om. *f)*  
C om. D solum هو. *g)* *λογοθέτης*. A المغليط B

ثم الامدس نطال *D habet* (sic). والعسط C ثم اللعتيط C (sic)

(sic) *i. e.* *ἀφέντης νοτάριος* (Gr. *ἀφέντης νοτάριος*) quod fortasse  
muneris explicationi a nostro datae magis convenit. *h)* C

البطريق CD *k)* . اعرب *D i)* . بطرنكيوفس D البطريرك

بالرومية C *n)* . مقيم *D om. C m)* . نفر. *ABE add. l)*

(sic). العادوكين *E* القاتوليق C القاتوليق *A p)* . بالكراسي C *o)*

ويكون (فيكون) *CD (C r)* . وهم الجثالقة *E* وهم الجثاليقة *B q)*

في بلاد الاسلام بمدينة السلام *s)* D مطران *tune*

من تحت *E t)* *omissis ceteris* في خراسان

الصَّنَائِعِ *a* فم خواص الملوك \* والعِبَادِ *b* فم خدم الملوك *b* وكان كل  
 من يسكن المَدْرَةَ *c* بالخبيرة يسمون *d* العِبَادِ *e* والوَصَائِعِ *f* هم  
 المسالِحِ *g* والسُّوقَةِ *h* عوام الناس اسم يقع على الواحد وللجماعة  
 يقال رجل سوقة ورجال *i* سوقة وهو *k* مشتق من السياقة  
*5* وليست السوقة جماعة *l* السوقية *b* كما يتوهم *m* كثير من الناس *n*  
 الرِّدْفِ *o* هو خليفة ملك الخبيرة وكان له المِرباع من الغنائم وكان  
 يجلس على يمين الملك ويشرب بعده *p* قبل الناس كآدم والردافة  
 للخلافة الأقبال واحد هم قَيْل والمَقَاوِلِ *q* واحد هم مَقِيل وكانوا *r*  
 بمنزلة القواد باليمن وكانوا دون الدَّوِينِ *s* والدَّوُونِ كانوا دون  
 10 التَّبَابِعَةِ والدَّوُونِ *t* والآذواء جمع ذُو \* وذلك أن ملوكهم كانوا  
 يلقبون بذى المنار وذى الاعواد ونحو ذلك *u* المَخَالِيفِ كور  
 اليمن واحدها مَخْلَاف ولكل مَخْلَاف منها اسم يعرف به  
 الفصل التاسع في *w* الفاظ يكثر ذكرها في اخبار الروم

البَطْرِيْقِ هو القائد من قواد الروم يكون تحت يده عشرة *x*  
 15 آلاف رجل وهم اثنا عشر بطريقا ستة منهم ابدا عند الطاغية

*a*) E الصبايع. *b*) D om. B هم pro وهم. *c*) Conj.  
 ABCD المدن (A المَدْن) E المر. *d*) D om. *e*) C بالعبياد.  
*f*) D الرضايع. *g*) ABCE المشايخ (male). *h*) CD add. هم.  
*i*) ABE جماعة. *k*) Solum in C et D. *l*) C جمع.  
*m*) C يتوهمه. *n*) CD العوام. *o*) C الرادف. *p*) AB  
 معه. Cf. Lane i. v. ردف. *q*) A والاقبال. *r*) DE كانوا.  
*s*) B والدوون (sic) tune E s. p. *t*) B والدوون.  
*u*) AB solum كذلك; C (sic) وذى الاعواد (sic); وذلك  
 في ذكر AB *w*) اليمن. *v*) E دور tune om. ونحو ذلك  
*x*) E عشر.

الحُمْس *a* فم قريش ومن \* كان يدين *b* بدينهم من كنانة  
 والتْحُمس *c* الشدة *d* في الدين الأحابيش الذين حالفوا قريشا  
 وم \* بنو آل *e* المصطلق *f* وبنو \* الهون بن خزيمه *g* وغيرهم سموا  
 بذلك لتكبتهم على حلفهم اى اجتماعهم *h* حرب دا حس *i*  
 وغبراء *k* كانت بين عبس وذبيان *l* بنى *m* بغيص وهما اسما فرسيين <sup>5</sup>  
 كانتا *n* لقيس بن زهير الطواعين *o* طاعون *p* عمواس اول *q* طاعون  
 كان في الاسلام بالشام *o* وبعده طاعون شيرويه الملك بالعراق  
 والجارف *r* طاعون كان في زمن ابن الزبير طاعون الفتيات *s*  
 ويسمى طاعون الأشراف كان *t* في أيام الحجاج وسمى *u* بذلك  
 لموت كثير من العذاري ومن الأشراف فيه وطاعون غراب <sup>10</sup> *v*  
 سمي بذلك لان اول من مات فيه رجل اسمه غراب *v* وكان في  
 زمن الوليد بن يزيد طبقات الناس عند العرب في الجاهلية  
 الملوك *w* والصنائع *x* والعباد *y* والوضائع *z* والجند والسوقة فاسما

a) BC الخمس. b) CD دان. c) C والخمس. d) C  
 التشدد. e) C بنوا (sic) D om. آل. f) E المطلق.  
 g) B خزيمه بن الهون (pro الهون). h) A لاجتماعهم. i) C  
 الدا حس. على حرب C tune اى et om. و لاجتماعهم BCE  
 k) CD وغبراء. l) D وبين ذبيان. m) E وبنى. n)  
 AB E عمواس tune طاعون. o) DE om. كانا ABE.  
 q) D وهو اول. r) E الجارف. s) C الفتيات.  
 tune وسمى. t) E وكان. u) DE سمي. v) C غراب.  
 w) D om. et و seq. x) E والصايغ. y) A والعباد et  
 sie deinde. D hic والعباد s. voc. sed mox العبَاد. Cf. Nöldeke  
 Gesch. d. Pers. u. Arab. p. 24; Dozy Suppl. i. v. Gloss. Tanbîh  
 i. v. z) D والرضايغ E والصايغ.

وَحَلَفَ الْفُضُولُ كَانَتْ قَرِيْشٌ *a* تَنْظَاْمٌ *b* فِي الْحَرَمِ *c* فَحَالَفُوا عَلِيَّ  
 اَنْ يَنْصُرُوهُ الْمَظْلُوْمَ فَذَلِكَ *d* \* حَلَفَ الْفُضُولُ *e* حَرْبَ الْفِجَارِ كَانَتْ  
 بَيْنَ قَرِيْشٍ وَبَيْنَ قِبَائِلٍ مِنَ الْعَرَبِ فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ اُمُوْرًا *f* فَتَنَاقَرُوا  
 ذَلِكَ وَكَانَ سَبَبَ حَرْبِ الْفِجَارِ *g* يَوْمَ ذِي قَارِ حَرْبٍ *h* كَانَتْ  
 5 بَيْنَ عَسْكَرِ \* اَبْرُوِيْزٍ وَبَيْنَ *e* بَنِي شَيْبَانَ بِسَبَبِ *i* النِّعْمَانَ بْنِ الْمُنْذِرِ  
 اِذْ كَانَ هَرَبًا *k* مِنْ اَبْرُوِيْزِ الْمَلِكِ *l* وَكَانَتْ عِنْدَ بَنِي شَيْبَانَ وَدَائِعُهُ  
 فَلَمْ يَمْكِنُوْا اَبْرُوِيْزَ مِنْهَا فَانْفَذَ الْيَوْمَ *m* جَيْشًا فَقَاتَلُوْهُ *n* فَظَفَرَتْ  
 بَنُو شَيْبَانَ وَهُوَ اَوَّلُ يَوْمٍ اَنْتَصَرَتْ فِيْهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَاجِمِ  
 يَوْمَ الْوَقِيْطِ كَانَ فِي الْاِسْلَامِ بَيْنَ بَنِي *o* تَمِيْمٍ وَبِكْرٍ بَنٍ وَاَثَلِ  
 10 يَوْمِ شَوَاحِطٍ *p* كَانَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ بَيْنَ مِصْرَ وَاهْلِ الْيَمَنِ اَيَّامَ بَكْرِ  
 وَتَغْلِبِ ابْنِي وَاَثَلِ سِتَّةِ *q* اَيَّامٍ يَوْمِ عُنَيْزَةَ *r* وَيَوْمِ اِرْدَاتِ *s* وَيَوْمِ  
 الْحِنُوِّ *t* وَيَوْمِ الْقُصَيْبَاتِ *u* وَيَوْمِ اَلْقَيْصَلِ *v* وَيَوْمِ تَحْلَاقِ *w* اَللِّمَمِ

- a*) AB لقريش D om.    *b*) BC ينتظام.    *c*) D الحرب.  
*d*) D وذلك E om.    *e*) E om.    *f*) BCE om.    *g*) Hic  
 ABCE addunt الفضول (C حلف).    *h*) C وهو حرب.  
*i*) B وسببه ان.    *k*) AB هربه C om.    *l*) CDE om.  
*m*) C om.    *n*) C فقاتلوه.    *o*) D om.    *p*) A شواحيط  
 et sic E s. p. B شواحيط C الشواحيط et super hoc scriptum  
 شواحيط D الاضطراب. Cf. Bekri, *Lexic. Geogr.* i. v.  
*q*) D خمسة.    *r*) A عنتره B عنتره C العنيزة.    *s*) C  
 اوارات E اوارات D الواراة.    *t*) B الحثو C الجثود D s. p. E  
 الحثو (sic).    *u*) C القصيبان.    *v*) E الفصيل.    *w*) E  
 اللمم (pro اللمم tune: محلاق B بحلاف).



كانوا يسمون *a* الفراعنة القبط *b* أهل كور مصر النمازة *c* كانوا  
ملوك السريانيين واحدهم *d* نمروذ

الفصل الثامن \* في الفاظ يكثر ذكرهما في اخبار العرب

\* وآيامها في الجاهلية *f*

الحجاجة حجب بيت الله للحرام الرفادة شيء *e* كان *e* فرضه *g* قصي *e*  
ابن كلاب على قريش لطعام *h* الحاج وكان كل منهم يخرج صدرا من ماله  
على قدر طاقته فيجمعون مالا عظيما لطعام الحاج كانوا *i* يتراقدون  
على ذلك \* السقاية سقى الحاج *e* دار الندوة دار بمكة \* كانوا  
يجتمعون فيها للتشاور *k* \* واشتقاق الندوة *l* من الندى والنادى  
وهو المجلس المطيبون *m* احياء من قريش واليه *n* نسب حلف *o*  
المطيبين *o* والأحلاف احياء منهم وهم عبد مناف وزهرة واسد  
ابن عبد العزى وتيم *e* والحارث *p* بن فهر وكان تحالف *q* بنو قصي  
على حرب *r* المطيبين ثم رجعوا من ذلك وفي *s* حلف *t* المطيبين *u*

*a)* A النمارة. *b)* ABE add. C كآلم. *c)* A النمارة. *d)* D نمروذ. *e)* E om. *f)* B om.  
et mox نمروذ. *g)* B فرخته E فرضه. *h)* C بطعام. *i)* BC وكانوا. *k)*

والمطيبون C امطيون B. *l)* ABE solum مشتقة. *m)* B المطيبون. *n)* D اليه. *o)* B المطيبين. *p)* C وحارث et om. بن فهر  
quod habet post وزهرة (praec.). *q)* C يحالف. *r)* E حلف.

*s)* A وهم. *t)* C خلف. *u)* Verba المطيبين — ثم رجعوا — desiderantur in B et E. Suspicio in praecedentibus verba  
(postrem.) المطيبين esse spuria, pro الاحلاف احياء منهم  
autem legendum esse الاحلاف; cf. Lane s. v. طيب. Masûdi  
Tanbih p. 211.

زَمَّ *a* الكَشَبَات *b* اساطين منصوبة في البحر يوقد فوقها بالليل  
سراج *c* ليتهدى به اصحاب المراكب المَهْرَاج ملك الزابج *d*  
والزنج *e* الفُسْطاط مدينة مصر ايليا في مدينة *f* ببيت المقدس  
وفي بالعبرانية اورشليم *g* وفي من كور فلسطين الثغور من بلاد  
الشام في *h* التي تصائب بلاد الروم والعواصم *k* التي خلف  
الثغور كأنها *l* تعصم الثغور وعوائل *m* الثغور التي عدلت *n* عنها  
الهَرَمَانِ بِنَيْتَانِ *o* عظيمتان بمصر سمك كل واحد منهما  
اربعمائة ذراع وفيها من مرمر ورخام مخروط *p* الشكل *q* وحواليهما  
أهرام كثيرة صغار *r* ويزعم الناس انها بنيت قبل الطوفان وان *t*  
10 فيها خبايا *u* وبعضهم يزعم ان فيها *v* قبوراً لملوك *w* القبط الذين

ورموم خمسة مواضع بفارس احدها يعرف برم C addit  
الديوان والآخر يعرف برم الكواتجان والآخر يعرف برم الادشير  
*b) C* والآخر يعرف برم حيلويه والآخر يعرف برم الصفاق  
*d) B* et om. الرديج *c) C* tune السراج. الخشبات  
*f) ABE* و sine الزنج *e) C* الرادج *E* الدالح *D* والزنج  
*h) D* om. اورشليم *D* اوراشليم *B* اوراسلم *A* *g) A*  
*l) B* هي tune و s. العواصم *k) ABE* حدود *CD* *i)*  
عدلت *n) ABCDE* يعصم tune كأنها  
*D* بنان *C* بنيتان *B* عنها pro فيها *ABCE* tune  
*r) D* (sic) وسكل *E* *p) D* مخروطاً. *t) E* فنان. *u) D*  
حبايا *E* خزائن *D* فنان. *s) BC* in duali et sic  
وكبار. *ABE* add. صغيرة; *in sequentibus.*  
*v) C* انها *D* انها *w) B* ملك *D* ملك *B* [قبور].

منها مثقال \* ووزن سبعة *a* ما *b* كان وزن عشرة *c* منها سبعة  
 مثاقيل وكذلك وزن خمسة ووزن *d* ثمانية القراميل *e* الابل  
 ذوات *f* السنامين البهار *g* بيت اصنام الهند الفرخار *h* بيت  
 اصنام الصين والسغد *i* العليا البد *k* وهو صنم الهند الاكبر  
 الذي يحاجونه *m* \* ويسمى كل صنم بدا *n* طبقات الناس بالهند <sup>5</sup>  
 \* الاشراف *p* البراهمة و *q* العباد واحدم برهمي *q* السودرية *r*  
 اصحاب الزراعة *s* والبيشية *t* الصنعا *u* والسندالية *v* اصحاب  
 اللحون *w* الرظ *x* حفاظ الطرف و *y* جنس من السند  
 يقال لهم جتان *y* ماء الكوفة في الدينور ماء البصرة \* في  
 نهاوند *z* وهمذان و *aa* زموم *bb* الاكران محالهم واحدها <sup>10</sup>

- a) AB om. tune وما E solum سبعة. b) C مما. c) D القواميل B et C add. درام. عشر درام  
 et sic E s. p. f) DE ذات. g) Vocal. sec. A; D  
 h) Cf. Vullers i. v. A الغرخان et sic B s. p. C (!) اليهاو  
 والبد C k) (?) والكور D i) القردان E العرحرار D الفرجان  
 l) C om. m) ABE يحاجبونه. n) D om.; B add.  
 o) E بالهندية. p) ABE om. C om. et habet  
 والسودرية D والسودرية C r) برهمي C q) والبراهمة  
 s) AE الزراعة cf. Ibn Khordadbeh p. vi. t) Con-  
 jectura. A المتسبية et sic B s. p. C fere المتسبية D  
 والمستبيه E u) AB الصنعا. v) D والسداليه  
 w) D اللحوم. x) CD والرظ. y) Conject. A حنان  
 B حمان, C حنان, D حمار, E حنان. z) C om. هي  
 D ونهاوند. aa) B وثم. bb) CDE زموم et mox رم cf.  
 Gloss. Geogr. i. v. رقم.

رُؤَسَاءَ هَذِهِ الْقَبَائِلِ وَضَائِعَ *a* الْجَنْدِ فِي *b* الشَّحَنِ *c* وَالْمَسَالِحِ  
 وَاحِدَتِهَا *d* وَصِيْعَةَ الشُّعُوبِ جَمْعَ شَعْبٍ لِلْعَاجِمِ *e* مِثْلَ الْقَبَائِلِ  
 لِلْعَرَبِ *f* مِنْ قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى *g* وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا *h*  
 وَمِنْهُ قَيْلٌ لِلَّذِي يَنْتَعِبُ لِلْعَاجِمِ شُعُوبِيٌّ *i* وَقَيْلٌ بَدَلٌ فِي *h* لِلْعَرَبِ  
 ٥ وَالْعَاجِمِ فَبَنُو قَاحِطَانَ شَعْبٌ وَبَنُو عَدْنَانَ شَعْبٌ ثَمَّ \* الْقَبَائِلِ  
 وَاحِدَتِهَا قَبِيلَةٌ *k* \* مُشْتَقَّةٌ مِنْ قَبَائِلِ الرَّأْسِ وَفِي عِظَامِهِ قَالُوا *h*  
 وَالْفَرَقُ *m* بَيْنَ الْحَكِيِّ وَالْقَبِيلَةِ *n* أَنَّ الْحَكِيَّ لَا يُقَالُ فِيهِ بَنُو فُلَانٍ  
 نَحْوَ قَرِيْشٍ وَثَقِيفٍ وَمَعَدٍّ وَجَدَامٍ وَالْقَبَائِلُ يُقَالُ فِيهَا بَنُو فُلَانٍ  
 مِثْلَ *o* بَنِي تَمِيمٍ وَبَنِي سَلُولٍ *p* ثَمَّ الْعَمَائِرُ مِنْ *q* بَعْدَ الْقَبَائِلِ  
 10 وَاحِدَتِهَا عَمَارَةٌ \* وَالْعِمَارَةُ الْمَصْدَرُ *r* ثَمَّ الْبُطُونُ وَاحِدُهَا بَطْنٌ  
 مَذْكُورٌ *q* ثَمَّ الْأَفْخَانُ وَاحِدُهَا فَخْدٌ ثَمَّ الْفَصَائِلُ وَاحِدَتِهَا *s*  
 فَصِيلَةٌ ثَمَّ الْعَشِيرَةُ *t* الْمِسَاكُ *u* الْأَسِيرُ *v* الَّذِي يُمْسِكُهُ الرَّجُلُ  
 مِمَّا يَخْصُهُ مِنَ السَّبْيِ *w* الدَّرَاهِمُ الْوَافِيَةُ الَّتِي وَزَنَ الدَّرَاهِمُ *x*

*a*) D وضائع E. وضائيع BE هو A. *b*) A هو BE. *c*) A  
 E om.; cf. D الساجن C (indistincte) B الساجر C  
 L. A. i. v. وضائع. *d*) ABE واحدها. *e*) C وهو العاجم E.

*f*) C العرب. *g*) Qor. XLIX, 13. *h*) D om. *i*) A شعوبى D

وهي: قبيلة D post وجمعها قبائل ABE *k*) شعبيّ.

*l*) E om.. *m*) E ودفرق. *n*) E القبيلة E.

*o*) D نحو. *p*) C سلوك. *q*) CD om. *r*) D om.;

*s*) ABE واحدها. *t*) E

المسال. *u*) ABD المساك (nescio an rectius) E العشير.

*v*) ABE مثل الاسير. *w*) E الصبر. *x*) A الدرهم sed i erasum.

\* وَقَنُوج رَأَى هُوَ مَلِكُ قَنُوجِ اكْبَرَ بِلَادِ  $a$  بَلَهْرَايَ  $b$  وَبِلُوَهْرَا  $c$   
 اعْظَمَ مَلُوكِهِمْ عِنْدَ السَّرِيَّةِ  $d$   $e$  النَّفَرِ يُبْعَثُونَ لَيْلًا  $f$  لِلنَّنَافِرِ  $g$   
 بِالْبِيَاتِ اشْتَقَّتْ  $h$  مِنَ السَّرِيِّ  $i$  وَالْجَمْعِ  $k$  السَّرَايَا السَّارِبَةَ  $l$   
 النَّفَرِ \* الَّذِينَ يُبْعَثُونَ  $m$  نَهَارًا وَجَمْعُهَا سَوَارِبُ  $n$  الْبَعْثُ الْجَمَاعَةُ  
 يُبْعَثُونَ لَيْلًا وَنَهَارًا التَّجْمِيرُ  $o$  أَنْ يَتْرُكَ  $p$  الْجُنْدُ بَأْزَاءَ الْعَدُوِّ  $o$   
 طَوِيلًا الْكَهْرَاءِ  $q$  الْأَعْجَمِ  $r$  الْأَرْحَاءِ  $s$  الْقِبَائِلَ الَّتِي تَسْتَقْبِلُ  $t$   
 كُلَّ قَبِيلَةٍ مِنْهَا  $u$  بِنَفْسِهَا وَتَسْتَعْنِي عَنْ غَيْرِهَا الْأَخْمَاسُ  $v$  أَهْلُ  
 الْعَالِيَةِ خُمْسٍ  $w$  وَبَنُو تَمِيمٍ خُمْسٍ وَبَنُو كُرٍّ \* بَنُو وَائِلٍ  $x$  خُمْسٍ  
 وَعَبْدُ الْقَيْسِ خُمْسٍ وَالْأَزْدُ وَكَنْدَةُ خُمْسٍ \* وَرُؤَسُ الْأَخْمَاسِ  $y$

وَكُنُوج (وَكُنُوجِ C) رَأَى (رَأَى AE Ceteri D. Secundum a)  
 زال B) هُوَ مَلِكُ الْهِنْدِ (الْهِنْدِي C) وَكُنُوجِ هُوَ قَنُوجِ (E s. p.)  
 هو. et om. وَقَنُوجِ C) اكْبَرَ (اكْتَرِ E) \* بِلَادِ الْهِنْدِ (بِلَادِهِمْ C)  
 وَبَلَهْرَايَ C) (sic) نَهْوَايَ B بَهْلُوَايَ A. زَأَى hic habet رَأَى D pro  
 E s. p. Albe- B بِلُوَهْرَا. c) CD om. B. بلهواي E. بلهراي D  
 في AB e) السْتَرِيه E. d) بَلَهْرَا B. rûni et Ibn Chordadhbeh  
 للبيات وغيره D et mox DE om. g) ويختفون نهارة. f) C add.  
 للجمع ACE k) سرأى C. i) اسقت E. h) ABE  
 الذين D om. m) C habet ante. النفر C السارِبَة C السارِبِ  
 E s. p. o) ولتكمير C التكمير B. n) شوارب E السوارب B.  
 الارجاء DE r) العاجم DE q) تنزل E ينزل AB p)  
 Solum in C. u) تستقبل CE t) B om. s) D om. v)  
 والروس AB y) ابن اوائل E x) خُمسٍ C passim w)  
 والروس الاخماس E ut recepimus; ورؤس الاخماس tunc اخماس  
 رؤساء هذه i. e. وشاعده tunc habet

بقاياهم خاقان ملك الترك الاعظم خان *a* هو الرئيس \* فخاقان  
هو خان خان *b* اى رئيس الرؤساء كما تقول الفرس شاهنشاه *c*  
جَبُويَة *d* ملك الغزبية *e* وكذلك ملك الكورلخية *f* يسمى جَبُويَة  
ينال *g* تكين *h* هو ولي عهد لجَبُويَة *i* ولكل *k* رئيس من رؤساء  
5 الترك من ملك او دهقان *l* ينال اى *m* ولي عهد *n* سباشى *o* هو  
صاحب الجيش الطرخان *p* هو الشريف والجمع *q* الطراخنة *r*  
بَغُور *s* ملك الصين وبغ هو الملك *t* \* وپور هو الابن بالسندية *v*  
والصينية والفرسية المحضنة *w* الفهلوية *x* راي *y* ملك الهند

- a*) C و خان D وخاق. *b*) C فخان خانان D solum  
حَبُويَة A et mox حَبُويَة AB *c*) شاهنشاه C. فخاقان.  
C حَبُويَة (et in marg. كَشَبُويَة). D جَبُويَة E حمو (sic). Ibn  
Khordadbeh p. 16 et 40 جَبُويَة. Cf. *Moshtabih* i. v. *e*) ABE  
غزنيه C الغزنية D الغزبية cf. Alberûni, *Chronol.* (ed. Sachau)  
p. 101. *f*) B الكورلخية C الكورلخية E s. p. *g*)  
D نبال et sic infra. *h*) BE s. p. C نكين. *i*) ABDE  
يقال لكل D. *k*) D لكل (sic), C لجَبُويَة (ut supra).  
*l*) A ن pro د. *m*) C om. *n*) E عهد. *o*) DE  
سباشى C سباشى. *p*) C الطرخان. *q*) AE والجميع.  
*r*) C الطراخنة E طراخنة. *s*) E دعمود (sic) B بَغُور.  
*t*) D ملك. *u*) E وپور (sic). *v*) C بالسندية, D بالسغدية.  
*w*) CD om. E المحضنة. *x*) D والفهلوية. *y*) A راي  
D راي E راي.

وكانت تُقَدَّم *a* بين يديه اذا خرج الى المُصَلَّى يوم *b*  
العيد وتتوارثها *c* للخلفاء \* وفي الحربة التي قتل بها النبي صلعم أبن بن  
خلف بيده يوم أحد *d* وتسمى العنزة *e* ايضا البردة بُردة  
كان كساها رسول الله صلعم كعب بن زهير الشاعر  
فاشترها منه معاوية والخلفاء تتوارثها *f* ايضا الرابطة *g*  
الاعراب *g* الذين لهم دواب *h* العاديّة *i* الذين تعدوا *k* خيولهم  
الشاقصة *l* قوم *m* الجند والنسبة اليهم شاقصية *n* الأبناء  
 $\bar{m}$  ابناء *o* الدهاقين والنسبة اليهم بنو الفراغنة  $\bar{m}$  اهل  
فرغانة *p* الإخشيد *q* ملك فرغانة ودونه *r* الصوارتكين *s* الإفشين  
10 ملك أشروسنة *u* الهياطلة جميل من الناس كانت لهم شوكة  
وكانت لهم بلاد طخارستان *v* واتراك *w* خلج *x* وكنجينة *y* من

a) D تقم. b) DE ايام. c) AC ويتوارثها B فتوارثها D  
يتوارثونها E يتوارثوها. d) Solum in C. e) B العنزة  
E الغنزة. f) B يتوارثون CD يتوارثونها E يتوارثونها

D الاعوان. h) E om. verba دواب—الرابطة—دواب i) C العاديّة D  
تعدوا D تعدوا AE الغارية. k) AE تعدوا D تعدوا. l) AB الشاقصة. m) ABE  
ضرب من (Tadj al-Arús (i. v.) قوم فرض inserunt  
n) B شاقصية. o) B om. p) ABCE iam hic addunt

ودونه (ودوبنة C ودونه B ودويه A) الصوارتكين (يكين BC s. p. E)  
sed v. infra. q) A ن pro د. r) AE ودويه B ودوبنة C  
تكيين pro يكين (ut supra) BC. s) BC ودوبنة C  
اسروسنة D (ut Jaqût) اشروسنة C ut recepi. u) ABE الإفشين

v) C طخارستان D طخارستان. w) B وايراك. x) A خلج

وكنجينة E حلاج E خلج CD وحلاج B  
y) BD s. p. E حلاج E خلج CD وحلاج B  
(aut J incertum) cf. Moqaddasi p. 283.

الاحكام وشهر *a* هـمار *b* دفيبره *c* اي كتابنة البلد للخراج وكده *d*  
 هـمار *e* دفيبره *c* اي كتابنة حساب دار *f* الملك *g* وكنج *h* هـمار *b*  
 دفيبره *c* اي كتابنة الخزان *i* واهـر هـمار *k* دفيبره *c* اي كتابنة *l*  
 الاصطبلات واتش *m* هـمار *b* دفيبره *c* اي كتابنة *n* حسابات النيران  
 ٥ وروانكان *o* دفيبره *c* اي كتابنة الاوقات *p* الاكاسرة *q* جمع كسرى  
 على غير قياس وكسرى *r* اعراب خسرو *s*

الفصل السابع في *t* الفاظ يكثر ذكرها في الفتوح والمغازي

واخبار عرب الاسلام *u*

الشرطة *v* العلامة وجمعها شرط *w* والشرطيون *x* اصحاب  
 10 اعلام سود ورئيسهم صاحب الشرط *y* الكربة *z* حربة كان *aa*  
 لنجاشي ملك الحبش *bb* اهداها \* الى رسول الله *cc* صلعم

- a*) B وسهر E ومنهور (sic). *b*) A هـمار BE هـمار C هـمار.  
*c*) Sic solum A, ceteri دفتره. *d*) A وكده BC وكده D وكده.  
 E sic: ولد. *e*) ABC هـمار E هـمار. *f*) E om. *g*) D  
 الملوك. *h*) AB وليج E وليمج. *i*) AB الخراج. *k*) Sic  
 solum D, ceteri هـمار. *l*) B كتاب. *m*) AB واتش (B  
 s. p.) E وادشر. *n*) Quae praecedunt inde ab اصطبلات om. D.  
*o*) A وزوان كان BC وزوان كان D وروانكان E هـمار حاد هـمار  
 (sic). *p*) CDE الاوقات. *q*) B والاكاسرة. *r*) D add. هو.  
*s*) D خسرو. *t*) D add. ذكر. *u*) E الشام. *v*) A الشرطة.  
*w*) A شرط B شرط. *x*) E السر بطون (sic) s. و. *y*)  
 A الشرط. *z*) C حربة tune حربة. *aa*) D om. *bb*) D  
 الحبشة. *cc*) C الى النبي D للنبي C.



وبها كان يجرى كلام *a* الملوك في مجالسهم وفي لغة منسوبة الى  
 \*بَهْلَه وبَهْلَه *b* اسم يقع على خمسة بلدان اصفهان *c* والري  
 وهمدان *d* \*وماه نهاوند *e* وآذربيجان ومن *f* لغاتها الفارسيّة  
 وكان يجرى \*بها كلام *a* الموابذة ومن كان مناسبا لهم وفي لغة *g*  
 كور *h* فارس والدريّة *i* لغة اهل مدن المدائن وبها *k* كان يتكلم  
 من بباب *l* الملك فهي منسوبة الى حاضرة الباب والغالب عليها  
 من بين لغات اهل *m* المشرق لغة اهل بلخ والخوزيّة *n* لغة  
 منسوبة الى كور خوزستان *o* وبها كان *p* يتكلم الملوك والاشراف في  
 الخلاء ومواضع الاستفراغ وعند التعرّي *q* في الحمام \* وفي الابرن *r*  
 والمغتسل والسريانيّة لغة منسوبة الى كور سورستان *s* وفي سواد  
 العراق والسريانيون *t* الذين يقال لهم النبط *t* \* وبها كان يجرى  
 كلام حاشية الملوك اذا التمسوا الخواج وشكوا الظلمات لانها  
 املق الالسنه اصناف الكتابة الفارسيّة \* داد دفيره *w* اى كتابة

- a) E om.    b) B يَهْلَه وَيَهْلَه C    E s. p. بَهْلَه وَبَهْلَه  
 c) C اصبهان.    d) C وهمدان.    e) C solum ونهاوند et  
 sic D s. voc.    f) C من وفي.    g) ABE بلغة.    h) G  
 وهي.    i) E s. p. ABE add. كوربلت (sic) D كور بلاد  
 k) A بها s. و.    l) B يناب.    m) D om.    n) B الخوزيّة  
 E الخوزيه.    o) BC خورستان E.    p) A om.  
 q) E الشعري.    r) C والابرن D والابرن.    s) D  
 سوريان.    t) C النبط.    u) C في.    v) E  
 داد دفتره CD داد فتر B داد pro داد A (sic).    w) A وشكول  
 E داد دفتره. Cf. de his vocibus *Fihrist* I, 13; II, 8 et  
*Gloss. Tanbih* i. v. دبر.

على ما حكى عن الاصمعيّ ولذلك *a* يستون الملك بَع \* وهكذا  
الامام والسيد *b* وبه *c* سُمي *d* ملك الصين \* بَع بُور *e* اى ابن  
الملك وقال ابن درستويه *f* فى كتابه *g* تصحيح *h* الفصيح خطأ  
الاصمعيّ فى ما ذكره *i* من اشتقاق بغداد *k* ان لم تكن الفرس  
5 عبدة اصنام *l* انما *m* هو باغ داد *n* \* وبغ هو البستان و داد *n*  
هو اسم *p* رجل *q* وهذا من ابن درستويه اختراع كاذب وخطأ  
فاحش فان *r* بَع عند الفرس هو الاله \* والسيد والملك *b* وكانوا  
يعظمون الاصنام ويتبركون *s* بهما ويسمون *t* الصنم *u* بَع وبيت  
الاصنام بَغْسْتان *v* \* ولعمري ان الفرس كانوا يعبدونها \* ويصورونها  
10 على صور *w* الملوك *x* والائمة *y* ولعل بغداد *z* هى عطية الملك *aa*  
الموبد *bb* قاضى الماجوس \* وموبدان موبد *cc* قاضى القضاة الهربد *dd*  
خادم النار *ee* ولجمع هرايذة *ff* ومن لغات الفرس *hh* الفهلوية

- a) BC كذلك. b) DE om. c) B وفيه. d) BE  
يسمى. e) E s. p. f) E درستهويه (sic). g) BCD  
بغداد. h) D الصين (sic). i) CD ذكره. k) ACD بغداد.  
l) C الاوتان والاصنام. m) C وانما. n) AD داد. o)  
D solum وهو. p) ABE om. q) C الرجل. r) D وان.  
s) D يتبركون s. و. t) C om. u) E الصبي. v) D  
ولكنهم كانوا عما صور. w) C pro his: بَغْسْتان ut supra.  
x) A الملك. y) C om. z) A بغداد. aa) Quae prae-  
cedunt inde ab ولعمري desiderantur in D et E. bb) CD  
والموبدان كذلك C وموبد موبدان B cc) B  
E s. p. وموبد الموبدان. dd) C الهربد D add. هو E. s. p. ee) E  
الهرايذة. ff) ABE الدار. gg) D om. hh) E om.

الجنوب لأن الشمس تسامتة *a* نصف النهار واذر بادكان *b*  
هو مهبّ الشمال واذر *c* من شهور الشتاء وباد *d* هو الريح ومعناه  
مهبط ربح الشتاء ثم عربت *e* الكلمة فصيرت *f* آذربيجان *g*  
الذرفش *h* معرب من ذرفش *i* كابيان *k* والذرفش *l* هو العلم وكان *m*  
اسم الرجل الذي خرج على الضحاك \* حتى قتله *n* افريدون *o*  
كابي *p* وكان علم كابي من جلد دب ويقال من *p* جلد اسد \* وكان  
يتيمن *q* به ملوك الفرس فغشوه بالذهب ورتعوه بالجواهر الثمينة *r*  
الاساور *s* جمع الاسوار *t* وهو الفارس \* لأن العجم لا تضع اسم  
اسوار الا على الرجل الشجاع البطل المشهور «سورستان» هو  
السواد واليه ينسب السريانيون و«النمط بغيستان» *w* بيت  
الاصنام ونع هو الصنم وبذلك سميت بغداد *x* اي عطية *y* الصنم *z*

- a*) E دساميه. *b*) ABD واذر نادكان E واذر ناكان (sic).  
*c*) D. فاذرتير. *d*) AD وبان. *e*) CD اعربت. *f*) DE  
الذرفش C. *g*) E s. p. آذربيجان C. وصيرت  
*i*) ABE ذرفش D om. من praeced. *k*) E كاتبان.  
*l*) B فالذرفش. *m*) D corr. in وكابي. *n*) E وله (sic) C  
حتى pro حين. *o*) AD افريدون. *p*) D om. *q*) AB  
بالجواهر et الثمن E الثمنية C. وكانت (يتيمن B) تتيمن  
*s*) E الاساو. *t*) C اسوار D اسوار. *u*) DE om. B يضع  
بغستان C. *v*) D في. *w*) C بغيستان (pro اسوار C) تضع (pro  
بغستان D. *x*) AC بغداد. *y*) C عطيت. *z*) E والصنم (sic).

عنه وذلك \* ان أمه *a* ماتت وفي حبل فشق بطنها عنه  
وأخرج ثم ملكهم قسطنطين \* بن هيلاني *b* ونزل بازنطيا *c* وبنى  
عليها سورا *d* وسميت قسطنطينية *e* فنزلها ملوكهم *f* الى هذه  
الغاية وكان ملك الروم سنة الهجرة هرقل وملكهم من *g* سنة  
٥ احدى *h* وثلاثمائة للهجرة قسطنطين بن اليون *i* ولم اذكر  
اسمى *k* ملوك الروم الذين كانوا بعد البطائسة *l* ان ليست *m*  
لهم القاب ولا *n* نعوت معروفة

الفصل السادس في الفاظ يكثر جريها في اخبار الفرس

المَرَزَبَة جمع المَرزبان و *m* \* ما وراء الملوك و *p* مملوك الاطراف  
١٠ و مَرز هو لحد بالفارسية و مَرزبان هو صاحب الحد وكانت الفرس  
تسمى *q* \* صاحب النهر اعني جيحون *r* \* مرز توران *s* اي حد  
الترك *t* وكان اهل خراسان يسمونه مرز ايران *u* اي حد العراق  
خراسان تفسيره المشرق و خرباران *v* هو المغرب و نيمروز هو مهب

D باؤنطيا C بازنطيا A ا. انه E ا. انه  
E قسطنطينه AB صوراً E بارونطيا DE om.

منه D om. E منه. g) عدّة من ملوكهم B f) قسطنطينية  
l) AB اسماء. k) الوس D النون CE i) احد E h)  
لا CD om. n) ليس D m) البطالسيه E البطاكسه A  
p) يكثر ante ذكرها et inserit حريها E ذكرها BCD o)  
C ; مرزوران D solum r) يسمي B q) CD om.  
E صاحب pro جانب An legendum جيحون pro للجيحون  
om. اعني جيحون s) D مرزوار E s. p. t) C add.  
تازيان u) D الواحد تورك م الاتراك لان توران عند الفرس الترك  
Cf. Vullers D وخرمان وخريران C وخريفاران B وخريفاران A v)  
i. v. خاوران. Ibn Khordadbeh p. 72 e; Tanbih p. 3f.

يونان *a* عشرة نفر *b* كل واحد منهم سُمي *c* بطلميوس *d* ومعناه الخريفي *e*  
 \* ولهم القاب معروفة *f* فأولهم *g* بطلميوس *h* \* الأريب بن أديب *i* ثم  
 بطلميوس بن لغوس *k* محبّ الأب *l* \* ثم بطلميوس الصانع *m*  
 ثم بطلميوس \* صاحب العلم بالنجوم *n* محبّ الأم ثم بطلميوس  
 الصانع الثاني *o* ثم بطلميوس المخلص *p* ثم بطلميوس الاسكندرّي *q*  
 ثم بطلميوس الخيري *q* ثم بطلميوس الحديدّي *r* ثم بطلميوس  
 الخبيث *s* ثم ملكة قلو فطرا *t* بنت محمسة *u* ثم غلبت الروم  
 على اليونانيّين فملك الروم ملوك *v* آل *w* صوفّر *x* وأولهم يوليوس *y*  
 ثم اغسطس *z* قيصر وهو أول ملك سُمي *aa* قيصر *bb* ومعناه شقّ

- a)* C مدونان E مدونان C و. *b)* C أنفس.  
*c)* BD كان يسمى. *d)* E s. p. *e)* E لوني. *f)* ABE وهو لقب  
 الأريب بن A. *g)* D وأولهم. *h)* E بطلموس. *i)* A الأريب بن الأريب C الأريب بن أديب B أديب  
 D solum الأريب بن أديب C الأريب بن أديب B أديب E ابن أدب (sic) cf. Masûdi, *Tanbîh* p. 114. *k)* E s. p. *l)*  
 D الأم. *m)* C om. E الصانع (sic) pro الصانع. *n)* D  
 om. (recte) C add. وهو. *o)* C الباني E الباني C.  
*p)* B المخلص. *q)* C hic الخيري D الخيري E s. p.  
*r)* A الخيري (E s. p.) الخيري DE (ut C supra) الخيري C hic الخيري B الخيري A الخيري  
 Hamza et Abul-Feda (Fleischer) ut rec. *s)* E. s. p. *t)* AB  
 محبسة A. *u)* Incertum. E قلو فطوا C قلو فطوا E قلو فطوا C قلو فطوا  
 B محبة [بنت] C مكيسة et sic E s. p. Hamza [ثم] مالك بن محمسة D sic habet: محمسة Verba post  
 ثم. *v)* BE ملك CD om. *w)* D ولد E om. *x)* D صوفّر.  
*y)* AB بوليوس CD بوليوس E s. p. *z)* C اغسطس E اغسطس C.  
*aa)* A يسمى B يسمى. *bb)* Praecedentia inde وهو om. E.

قَابُوس *a* بن المُنْذِرِ ثم فيسَهْرَب *b* الفارسي في زمن انوش-روان  
 ثم المُنْذِرِ بن المُنْذِرِ واخوه عمرو بن هند ثم *c* النُّعْمَان بن  
 المنذر وهو *d* الذي قتله ابرويزر تحت *e* ارجل الغيلة *f* وهو آخر  
 ملوك *g* حُم *h* وملك بعده اِيَّاس بن قبيصة *i* الطائي ثم زان و *k*  
 5 الفارسي ثم *l* المُنْذِرِ بن النُّعْمَان بن المُنْذِرِ اشْهَرًا *m* وكان  
 يسمى المغرور وقتل يوم جواتا *n* وورد *o* خالد بن الوليد الكبيرة  
 ومن ملوك العرب آل جَفْنَةَ *p* و *q* غَسَّان *q* ملوك الشام و *r* \* من  
 اليمن *r* ايضا وكانوا عمال القباصة ولم اذكر اساميهم ان ليست  
 لهم نعت \* ولا القاب *s*

الفصل الخامس في ذكر ملوك الروم

10

ملك *t* الروم بعد الاسكندر بن *u* فيلقوس *v* الذي قتل *w* دارا  
 ابن دارا من *x* ملوك مقدونية *y* وفي مدينة الحكماء من \* مدن

*a*) ABCE add. النعمان quod D recte om. *b*) A قيسهت *b*) A قيسهت  
 E فيسهرت D قَيْشَهْرَبُ C (sic) فمهره (omisso ثم praecedente) B  
 فيشهت Hamza فيشهت (cod. s. p.) Tabari سَهْرَبُ quae forte est  
 vera lectio. *c*) ABE بن. *d*) B هو. *e*) E حُم (sic).  
*f*) Hic desinunt quae in D manu recentiore scripta sunt.  
*g*) AB add. من اليمن et sic E sine من. *h*) E لحُم.  
*i*) B s. p. C قُبَيْصَة. *k*) A زان روه BC زان روه  
 D زان روه E زان روه (cf. Mobarrad, *Kamil* p. 549, 553)  
 ازانبه Tabari et Belâdhori (etiam in cod. Landb.) زان روه Hamza  
*l*) D بن. *m*) C الاشهرًا. *n*) D جواتا E جواتا. *o*) C  
 ورود. *p*) AE s. p. *q*) C add. و *r*) D العرب.  
*s*) B والقاب. *t*) D ملوك. *u*) BC om. *v*) BCD  
 قبيل C (sic) فملمس E s. p. et add. فيلقوس  
*x*) D om. *y*) C مقدونية et in marg. يعني المقدونية  
 E مقدونية.

للخيرة ثم امرؤ a القيس البداء b والبداء هو الاول بلغة اهل اليمن  
 ثم ابنه عمرو وهو c ابن هند ثم اوس بن قلام d ثم امرؤ القيس  
 البدن e وهو محرق f الاول لانه اول من عاقب بالنار ثم ابنه  
 النعمان g \* الذي بنى h الخورنق i والسدير i وفارس k حليلة  
 وهو الاعور l وهو السائح لانه ساج في الارض فلم يره احد ثم e  
 ابنه المنذر m ثم ابنه الاسود ثم n المنذر \* بن المنذر o ثم p  
 النعمان بن المنذر ثم النعمان بن الاسود ثم استخلف c \* ابو  
 يعفر q بن علقمة ثم امرؤ r القيس بن النعمان وهو صاحب سينمار s  
 الذي t قتله حين بنى له الحصن u الذي يسمى الصينين v ثم ابنه  
 المنذر وهو ابن ماء السماء وماء السماء في امه w وكانت تسمى x 10  
 مارية وهو ذو القرنين ثم الكارث بن عمرو y بن حجر الكندي  
 آكل المرار ثم المنذر بن ماء السماء ثانياا aa ثم ابنه عمرو وهو  
 ابن هند وهو مضطرب للحجارة bb ومحقق cc الثاني ثم ابنه dd

a) امرؤ C. b) A البداء et البداء CD والبدا tunc والبدا E  
 tunc والبدا D om. c) D om. d) C قلام et sic Tabari, ceteri sine  
 teschdid; E فلان. e) Vocales in C. Hamza in codice nostro  
 المنذر (ter); in editione vero البدن. f) A s. teschd. C المحرق  
 E مخرف. g) B نعمن E نعمن et sic deinde. h) C بنى  
 D وبنى. i) E s. p. k) ABC فارس. l) D الاعور  
 (sic). m) E hic et deinde منذر. n) ABCE بن.  
 o) CD om. p) E بن. q) C جعفر. r) A امرؤ C امرؤ.  
 s) C سينمار E سنها. t) E والذي et om. duo verba se-  
 quentia. u) E لخصر. v) B الصينين C بالصينين D الصينين  
 E الصينين. w) E اخته. x) E om. y) B العمرو.  
 z) C الحجر. aa) D ثانيا. bb) E الحجارة. cc) A s. teschd.  
 C ومحقق E ومحقق. dd) C om.

\* اى تتحركان *a* ثم ذو جَدَن وهو آخِرَم ثم ملكهم من الحَبَشَة *b*  
 ثلاثة نفر اولهم اَبْرَهَة *c* الاشرم ثم ابنه يَكْسُوم *d* ثم اخوه  
 مَسْرُوق \* بن اَبْرَهَة *e* ثم استدعى *f* سيف بن ذى يَزَن انوشروان  
 ملك الفرس فامده *g* بجيش *h* قائده وَهْرَزِي فَاجَلِي *k* الحَبَشَة عن  
 5 اليمن *l* ثم قَتَلَ *m* سيف *n* بن ذى يَزَن وتغلب على ملك  
 اليمن مرابذة *o* من الفرس ثم انتقل ملكها الى المسلمين  
 الفصل الرابع في ذكر من ملك معدًا \* من

اليَمَانِيِّينَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ *q*

ملك معدًا في الجاهلية *r* آل نصر *s* وم اللّخميون من اليمن  
 10 وكانوا عمال *t* الاكاسرة وكانوا ينزلون العراق اولهم مالك بن فوم  
 ثم ابنه جَذِيمَة *u* الابرش وسمى الابرش *v* لبرص *w* كان به وكان  
 يسمى *x* الوضاح *y* ايضا ثم عمرو بن عدى وهو اول من نزل

- a*) CD om. *b*) DE الحَبَش. *c*) C اَبْرَهَة et om. الاشرم  
 E بن (sic) pro نم (sic) E om. *d*) E بكسوم. *e*) C om. *f*) AE استدعى BC استولى  
 استدعى. *g*) ADE وامره. *h*) E جيش. *i*) AC وهزري (et C قائدهم) E s. p. *k*) B اجلى.  
*l*) DE add. وملكها. *m*) A قتل BD s. v. E اقبل. *n*)  
 D om. et habet ابن. *o*) ABE في مرابذة. Praecedentia inde  
 ا ثم C sic habet: ملك على ملك. وهذا هو المراد  
 في الجاهلية من اليمانيين CD *q*) E om. *r*) B om. *s*) ACD نصر. *t*) E اعمال.  
 E om. في الجاهلية. *u*) C جذيمة. *v*) C بذلك. *w*) E لبرص. *x*) C سمي.  
*y*) E الوضاح.



شمر *a* ثم ابنه تبع الأقرن وهو تبع الثاني ثم ابنه مالك *b* وهو ذو  
 حيشان *c* ثم تبع بن الأقرن \* بن شمر يرعش *d* ثم ابنه \* كلي  
 كرب *e* ثم ابنه اسعد *f* ابو كرب \* وهو تبع *g* الأوسط ثم  
 حسان بن تبع ثم اخوه عمرو *h* بن تبع وهو موثبان *i* سمي  
 بذلك *k* ملازمته *l* الوثاب وهو الفراء بلغتهم وهو \* ذو الأعواد *m* 5  
 لأنه كان يركب *n* النعش فيحمل *o* على اكناف الرجال اذ *p* كان  
 مسقما ثم *q* عبد كلال بن يثوب *r* ثم تبع بن حسان وهو  
 تبع الاصغر آخر التبابعة ومالك *s* ابن اخته *t* لخارث *u* بن عمرو  
 بن حاجر الكندي على معد ثم مرثد *v* بن عبد كلال ثم  
 وليعة *w* بن مرثد *v* ثم أبرهة بن الصباح *x* ثم حسان بن 10  
 عمرو بن تبع ثم ذو شناتير *y* ومعناه *z* ذو القِرْطَة *aa* بلغة حمير  
 ثم ذو نواس سمي بذلك لذوابتين *bb* كانتا على عاتقه تنوسان *cc*

*a*) E شمر. *b*) CE ملك. *c*) B حيشان D حبشان  
 E حمشان. *d*) C om. *e*) Sic DE (E كلبكرب) et Hamza;  
 AB كلكرب C ملك tune add. وهو ملكي كرب. ut habent  
 Tabari, von Kremer p. 76 et Jaqûbi I p. 222 (sed p. 223  
 كلب كرب). *f*) E سعد. *g*) B وتبع. *h*) E عمر C اخوه  
 post عمرو. *i*) C موثبان. *k*) E om. *l*) B ملازمة.  
*m*) E والاعواد. *n*) E بكركب. *o*) B يعمل. *p*) BE اذا.  
*q*) ABE add. كان. *r*) D مثوب et sic Hamza, Tabari et  
 von Kremer; E دموت. *s*) Addidi teschdid. C وهو الذي ملك.  
*t*) E اخيه. *u*) B لخارث CE جارث. *v*) Sic CD, idem Hamza et  
 Jaqûbi; ABE مزيد (E مزيد). *w*) D وليعة. *x*) B الصباح الصلح;  
 A الصلح (الصاح) sed in margine corr. ut recepi. *y*) B  
 سناتير E سناتير. *z*) E منععه. *aa*) C القِرْطَة. *bb*) A  
 لذابيمن (sic) E s. p. *cc*) C تنوس.

تبعوه وقبيل له رائش *a* لأنه رائش اي كسام واغنام *b* ثم ابنه  
 أبرهة وهو ذو المنار لأنه ضرب المنار على طريقه *c* في غزائه *d*  
 ثم ابنه إفريقيس *e* وبنى *f* إفريقية بأرض البربر ثم اخوه *g* العبد  
 ذو الأذعار *h* سمي بذلك \* فيما زعموا *i* لأنه غزا بلاد النسناس  
 5 وسبهم *k* فدعر الناس من سبيهم *l* ثم هداد *m* بن شرحبيل *n*  
 وهو والد بلقيس \* ثم بلقيس *g* المرأة \* التي تزوجها *o* سليمان  
 ابن داود عليهما السلام ثم عمها ياسر يُنعم *p* سمي بذلك لأنه  
 أنعم على الناس بالقيام بأمر الملك بعد زواله لمفارقة *q* بلقيس  
 اليمن ثم شمر يرعش وهو ابو كرب بن افريقيس *r* سمي يرعش  
 10 لرعشة كانت به *s* ويزعمون أنه ذو القرنين دون الاسكندر الرومي  
 \* قال وسمي *u* بذلك لذوابتين كانتا له ثم ابنه ابو مالك *v* بن

*a*) E رائش (sic) CD. *b*) E واغنام. *c*) C افريقيس. *d*) DE غزواته. *e*) AB افريقيس. *f*) C وبنى E بنو C.

*g*) D om. *h*) *Lisân al-Arab* (i. v. ذعر). *i*) C om. *k*) CD فسباهم. *l*) D سبيه E سبيه. *m*)

Sic CD et Hamza Ispahani; A هزار B هزار E هزان. Jaqûbi (ed. Houtsma), *Neschwân* apud Müller Z.D.M.G. XXX, 696, von Kremer, *Süd-Arab. Sage et Tâdj al-Arûs* (i. v.) هدهد.

*n*) AB شرحبيل D شرحبيل CE et Hamza شرحبيل (E s. p.); Jaqûbi, von Kremer et *Tâdj* ut recepi. *o*) E الذي تزوجها.

*p*) A ينعم C ينعم E s. p. *q*) DE بمفارقة (E s. p.).

*r*) AB افريقيس E افريقيس. *s*) AB فسيه. *t*) D اليوناني.

*u*) C قالوا سمي C. *v*) C ملك.

وهو الواثق ثم اخوه جَعْفَرٌ وهو *a* المَتَوَكِّلُ ثم ابنه مُحَمَّدٌ \* بن  
 جَعْفَرٍ *b* وهو المُنْتَصِرُ ثم \* احمد بن محمد بن المعتصم *c* وهو  
 المُسْتَعِينُ ثم الزُّبَيْرُ بن المَتَوَكِّلِ وهو المَعْتَبُ ثم *d* محمد بن  
 الواثق وهو المَهْتَدِيُّ *e* ثم احمد بن المَتَوَكِّلِ وهو المَعْتَمِدُ  
 والمَوْثِقُ *f* كان وليَّ عهده \* وهو اخوه *g* واسمه طَلْحَةَ ثم احمد <sup>5</sup>  
 بن المَوْثِقِ وهو المَعْتَصِدُ ثم ابنه عليٌّ وهو المَكْتَفَى ثم اخوه  
 جَعْفَرٌ وهو المَقْتَدِرُ ثم اخوه مُحَمَّدٌ وهو القَاهِرُ ثم \* ابو العباس *b*  
 أَحْمَدُ *h* بن المَقْتَدِرِ ولقبه الرَّاظِي ثم اخوه ابراهيم وهو المُنْتَقَى *i*  
 ثم عَبْدُ اللهِ بن المَكْتَفَى وهو المُسْتَكْفَى ثم الفضل *k* بن  
 المَقْتَدِرِ وهو المَطِيعُ ثم ابنه عَبْدُ الكَرِيمِ وهو الطَّائِعُ *l* 10

الفصل الثالث في ملوك اليمن والقابِلِ *m*

اوَّلُ \* ملوك اليمن *n* من وُلِدَ قَحْطَانِ حَمِيرٍ *o* بن سَبَأٍ *p* ثم  
 الكَارِثُ الرَّائِشُ وهو تَبَعَ الاوَّلُ سَمَى بِذَلِكَ لِأَنَّ اَهْلَ الْيَمَنِ

*a)* E om.    *b)* CD om.    *c)* AB male ابنه احمد  
 ابنه محمد بن احمد بن المعتصم E احمد بن المعتصم CD  
*d)* A male بن.    *e)* E المهدي.    *f)* E الموافق.    *g)* Pro  
 his ABE وهو المَوْثِقُ وهو اخوه sed verba habent in fine.  
*h)* ABE male مُحَمَّدٌ.    *i)* C المكتفى.    *k)* B فضل E الفصل  
 ابن.    *l)* Hic B in textu, C in margine habent annota-  
 tionem: (C add. ١٣) المصنف زمان هنا. In A reliqua pars pa-  
 ginae alba relicta est haud dubio ut recipi possent ceterorum  
 khalifarum nomina.    *m)* Pars maxima huius capituli in D  
 manu recentiore exarata est.    *n)* AB ملوك اليمن    *o)* D حمير  
 CD (C ملكه) ملك من ملوك اليمن.    *p)* B سبأ.

بن مروان \* ويلقب باشج بني امية *a* ثم يزيد بن عبد الملك ثم اخوه  
 هشام \* بن عبد الملك وهو احول بني امية *b* \* ثم الوليد بن يزيد بن  
 عبد الملك *c* ثم يزيد بن الوليد بن عبد الملك \* ويلقب بالناقص *d* ثم  
 \* اخوه ابراهيم *e* \* بن الوليد *f* ثم مروان بن محمد بن مروان بن  
 ٥ التحكم \* وهو آخرهم *g* \* وكان يلقب بالحمار *h* \* ويعرف بالجعدى *i* ثم *k*  
 ولد *l* العباس بن عبد المطلب \* رضوان الله عليهم اجمعين *m* اولهم  
 عبد الله بن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس وهو السفاح *n*  
 ثم اخوه عبد الله \* بن محمد *o* وهو المنصور ثم ابنه محمد  
 وهو المهدي ثم ابنه *p* موسى وهو الهادي ثم اخوه هارون *q*  
 10 وهو الرشيد ثم ابنه محمد \* بن هارون *r* وهو الامين ثم اخوه  
 عبد الله \* بن هارون وهو المأمون ثم اخوه محمد ابو  
 اسحاق \* بن هارون *v* وهو المعتصم ثم ابنه هارون \* بن محمد *w*

- a) Solum in C.      b) CD om. بن عبد الملك. Verba  
 solum in C وهو — امية      c) E om. CD om. بن  
 عبد الملك.      d) Solum in C.      e) CD اخوه ابراهيم.  
 f) CDE om. A om. الوليد et ثم seq. B add. بن عبد الملك.  
 g) DE om.      h) C ولقبه الجعدى والحمار.      i) ABCD om.  
 k) AE om. B add. بعد.      l) B اولاد.      m) CD om. AE  
 et om. اجمعين.      n) E الشفاح.      o) CD om.  
 p) E om.      q) AB هرون.      r) B om.      s) CD om. E  
 هرون pro هارون.      t) E om. CD om. هارون.      u)  
 D بن.      v) DE om.      w) CD om. E هرون pro هارون.

الفصل الثاني في ذكر الخلفاء وملوك الاسلام ونعوتهم والقابهم  
 اولهم ابو بكر *a* عبد الله بن ابي قحافة *b* يدعى *c* خليفته  
 رسول الله \* صلعم \* ولقبه عتيق *d* ونعته الصديق *e*  
 ثم عمر \* بن الخطاب وهو الفاروق وهو اول من دعى  
 امير المؤمنين من الخلفاء *h* ثم عثمان بن عفان وهو ذو  
 النورين *i* ثم علي بن ابي طالب *l* وهو الوصي *m* \* رضوان الله  
 عليهم اجمعين *n* ثم بعدهم *o* بنو امية ولا نعوت لهم ولا القاب  
 اولهم معاوية بن صخر *p* ابي سفيان \* بن حرب *q* ثم ابنه يزيد ثم  
 ابنه معاوية \* بن يزيد *r* ثم مروان بن الحكم ثم ابنه عبد الملك  
 \* بن مروان *s* ويلقب بابي الذبان *t* ثم الوليد *u* بن عبد الملك \* بن  
 مروان *v* \* ثم اخوه سليمان بن عبد الملك *w* ثم عمر بن عبد العزيز

- a) ABE add. الصديق. b) B add. عنه. رضی الله تعالى عنه.  
 c) CD وكان يدعى. d) B om. e) C add. رضی الله  
 عنه. f) ABE om. C ولقبه pro priore. g)  
 رضی الله تعالى عنه (B om.) عنه. h) BC add. بأمره. ABE  
 i) BC add. رضی الله عنه. l) C امير المؤمنين علي C  
 add. حقا. m) D الرضى. n) D om. BC sed  
 B add. وعن سائر الصحابة. B in margine rubris litt. primo:  
 porro: ملوك بني امية عدد ١٤ للخلفاء الاربعة  
 E om. ثم بعدهم. p) B صخر et AB ante بن add.  
 CD om. q) Solum in C. r) C om. s) CD om.  
 t) Solum in C. u) CD omissis ceteris.  
 v) E om. w) E om. CD om. بن عبد الملك.

المنقش *a* ثم كِسْرَى ولقبه أَنْوَشْرَوَان والمملك *b* العادل ويسمى *c*  
هو ومن بعده من ملوك الفرس الاكاسرة ثم ابنه *d* هُرْمُز ولقبه -  
\* تُرْك زاده اى ابن *f* التركىة \* لان امه *g* كانت ابنة خاقان  
\* مَلِك التُرك *h* ثم ابنه كِسْرَى ولقبه اَبْرُوِيْزِ \* والمملك العزيز *k* ثم  
5 ابنه قُبَان *l* ولقبه شِيْرُوِيْه *m* ثم ابنه اَرْدَشِيْر ولقبه كُوْجَك *n* اى  
الصغير ثم كِسْرَى \* بن قُبَان *o* بن هُرْمُز \* بن اَنْوَشْرَوَان *o* ولقبه  
\* كُوْتَاه اى القصير *p* ثم \* بُورَان بنت *q* ابرويز ولقبها *r* السعيدة  
ثم اخنها اَزْرَمِيْدُخْت *s* ولقبها العادلة ثم فَرَّخْرَان *t* بن اَبْرُوِيْزِ  
ولقبه بَاخْتِيَار ثم \* يَزْدَجَرْد بن شَهْرِيَار *t* بن اَبْرُوِيْزِ *u* ولقبه  
10 المَلِك الاخير *v*

*a*) E ركادراى المعس (sic). *b*) C om. *c*) AB سَمَى.  
*d*) B om. *e*) ABC زان تُرْك زان D تنورك زان E s. p. *f*)  
ABE امه tune تركية s. art. *g*) B لانه امه. *h*) D om.  
*i*) E ائودش (sic). *k*) E om. C اى المملك العزيز.  
*l*) BCE قباد. *m*) A سيرويه. *n*) AB كوزك D كوچك  
E كرجك [sic] ولقبه. *o*) CD om. *p*) E اى الصغير.  
*q*) C ائودش tune بُورَان حسدرة E بُورَان دختر AB  
*r*) E ولقبهما. *s*) D ائرمى دُخت. *t*) E s. p.  
*u*) ABE ابرويز C ابرويز. *v*) AB الاخر E  
حقف (خفف) (i. e. الله). Sequitur in B minoribus litteris: الاحر  
عنهم العذاب.

ذَقَّاب *a* وهو الذى تسميه *b* العرب ذَا الْاَكْتَابِ وَاثَمَا لَقَّبَ بِذَلِكَ  
 لَاتَهُ كَانَ يَثْقَبُ *c* اِكْتَابِ الْعَرَبِ *d* وَيُدْخِلُ فِيهَا لِحْلَفٍ وَقِيلَ بَلْ  
 كَانَ يَحْلَعُ اِكْتَابَهُمْ ثُمَّ اخُوهُ *e* اَرْدَشِيرُ وَلِقَبُهُ الْجَمِيلُ ثُمَّ \* سَابُورُ  
 بِنِ سَابُورِ *f* وَلِقَبُهُ سَابُورُ الْجَنُودِ *a* ثُمَّ بَهْرَامُ بِنِ سَابُورِ *g* وَلِقَبُهُ  
 كَرْمَانُ *h* شَاهُ ثُمَّ ابْنُهُ يَزْنَ جِرْدُ وَلِقَبُهُ الْاَثِيمُ وَالْمُحْرِمُ *i* 5  
 وَالْقَطُّ *k* وَبِالْفَارَسِيَّةِ \* دَفَرُ وَبَنُو كَرَا *l* ثُمَّ ابْنُهُ بَهْرَامُ جُورُ لَقَّبَ *m*  
 بِذَلِكَ لَاتَهُ كَانَ مَوْلَعًا بِصَيْدِ *n* اَنْعَبِرِ ثُمَّ ابْنُهُ يَزْنَ جِرْدُ وَلِقَبُهُ  
 \* سَيْبَاهُ دُوسْتِ *o* اِى مُحَبِّبِ *p* الْجَيْشِ ثُمَّ ابْنُهُ هُرْمُزُ وَلِقَبُهُ  
 فَرَزَانَهُ *q* اِى الْحَكِيمِ ثُمَّ اخُوهُ فَيْرُوزُ وَلِقَبُهُ مَرْدَانَهُ *r* اِى الشَّجَاعِ  
 ثُمَّ ابْنُهُ بِلَاشُ *s* وَلِقَبُهُ كَرَانْمَايَهُ *t* اِى النِّفِيسِ ثُمَّ اخُوهُ قُبَادُ *u* 10  
 وَلِقَبُهُ نِيكَرَايِ *v* ثُمَّ اخُوهُ جَامَاسِبُ *w* وَلِقَبُهُ \* نِيكَرَايِنِ اِى

- a*) E s. p.      *b*) BC يسميه (et B om. الذى).      *c*) E  
 اردشيز tune اخيه *e*) E      *d*) C رجال العرب      *e*) E  
 اردشيز tune اخيه      *f*) C شابور بن شابور et sic semper pro m.      *g*)  
 Quae sequuntur D om. usque ad proximum      *h*) E  
 دو الفضل E واللفظ B      *i*) AE والمحرّم.      *k*) B  
 دفر ومهره كود E دفر ونزه وكره D زفروينزه كن C دفر و بیره كور AB  
 cf. Nöldeke, *Gesch. der Perser und Araber* p. 72 ann. 4.  
*m*) CD ستمى.      *n*) E نصر (sic).      *o*) A بسا دوست B  
 سادوست      *p*) E محب (sic).      *q*) E  
 شاه دوست E سپاه درست D      *r*) D مرداندر E مردانه  
 فرزانه s. p. D      *s*) AE بلاش      *t*) D  
 كرانمايه E كرانمانه D      *u*) ABC قباد E s. p.      *v*)  
 نيك زاي C شك دار E سك دار AB      *w*) B  
 جاماست E جاماست D

\* ولقبه نیبو *a* ثم هُرْمُز \* ولقبه السالار *b* ثم ابنه بَهْرَام ولقبه  
 رُوشَن ای المِصْبِيء ثم ابنه بَهْرَام *c* ولقبه نَزَادَه *d* ای النَّجِيب  
 ثم نَرَسِي ولقبه شِكَارِي *e* معناه الصَّيْدِي *f* لَوْلُوعِه *g* بالصَّيْدِ  
 ثم اَرْدَوَان *h* ولقبه الاحمر *i* الطَّبَقَةُ *k* الرَّابِعَةُ السَّاسَانِيَّةُ و *l*  
 5 اولاد بابك بن ساسان اولم اَرْدَشِير \* بن بابك *m* ولقبه بابكان  
 \* ای ابن بابك *n* ثم ابنه سابور ولقبه نَبْرَدَه *o* ثم ابنه هُرْمُز  
 ولقبه البَطَل ثم ابنه بَهْرَام *p* ولقبه بَرْدَبَار *q* ثم ابنه بَهْرَام بن  
 بَهْرَام ولقبه شَاهِنْدَه *r* ای الصالح ثم ابنه *m* بَهْرَام بن *m* بَهْرَامان  
 لِأَنَّهُ بَهْرَام بن بَهْرَام بن بَهْرَام ولقبه \* سَكِسْتَان شاه *s* ای ملك  
 10 سَجِسْتَان ثم اخوه نَرَسِي ولقبه تَحْشِيرْكَان *t* ای قَنَاص الوحوش  
 ثم ابنه هُرْمُز \* ولقبه كُوهِبَد ای صاحب الجبل ثم ابنه سابور  
 ولقبه *u* \* هَوِيَه سُنْبَا *v* وهَوِيَه *w* اسم الكَتِف بالفارسيَّة وَسُنْبَا *x* ای

a) E s. p. CD كَنُوز (?). Fortasse legendum est بيزن  
 cf. Tabari I, 709. D pro وهو ولقبه habet. b) D om.  
 c) C بجاده. d) AB زيدانه sed B s. p. E وتزاده C  
 D تزان. e) ACE الشكاري B السكاري. f) CE الصدي.  
 g) DE inser. كان. h) A اردوان E اردوان. i) B الاخ (sic).  
 k) A والطبقة. l) E om. m) CD om. n) BE om.  
 o) AB بيرونده (B s. p.) E بيرونده. p) CD بهرام بن بهرام  
 بودكان E بيزدكان (ابنه). q) Per coniecturam. AB  
 C ساهند. r) E ساهند. s) C سيسان شاه E شكان شاه D سنكستان شاه C  
 BC كوهبند u) D om. Pro كوهبند (sic). E تخاجيركان  
 E هرنه سيبيا BC هرنه سنبيا v) A كوهمد E كوهند  
 وسنا E وسببيا BC w) ABC وهرنه E وهوبه. x) BC هوبه سينا.



ونقبها جَهْرَازَانِ *a* ثم دارا ولقبه الكبير ثم دارا \* بن دارا *b* ابنه  
ونقبه الثاني ثم بعد هذه الطبقة *c* الإسكندر اليوناني واسمه  
باليونانية الكسندروس *d* بن *e* فيلفوس *f* ويقال هو *g* ذو القرنين  
استولى على ملك فارس ونصب ملك *h* الطوائف وكانوا تسعين  
ملكاً في كل بلد ملك *i* وكانوا يعظمون \* من يملك *k* العراق <sup>٥</sup>  
وينزل *l* المدائن و *m* الأشكانية *n* و *o* الطبقة الثالثة سمو بذلك  
لأنهم \* اولاد أشك *o* بن دارا *p* وهو اولهم ولقبه جَوْشَنَدَه *r* ثم  
أشك *s* بن أشك ابنه *t* ولقبه أشكان ثم ابنه سابور ونقبه \* زَرِين  
أي الذهبي *u* ثم ابنه بَهْرَام ولقبه *g* جودرز *v* ثم ابنه *w* فرسي

- a*) A جَهْرَازَانِ E verba جَهْرَازَانِ — ثم *om.* *b*) CD *om.*  
*c*) Sequitur in ABE: الطبقة (E *om.*) الثالثة أولها C ثم بعد  
etc. habet وأولها *d*) A اكسندروه E اسكندروس D آخَسَنْدَرُوس C الكسندره B  
*e*) D *om.* *f*) B فيلفوس C فيلفوس *g*) E *om.* *h*) D ملك. *i*) A مَلِكًا. *k*) C solum ملك  
D من ملك *l*) C وتنزل. *m*) B فهم *n*) D وهي *o*) E اولاشك *p*) D اشك  
*q*) E وهم *r*) D *om.* et *om.* sequentia usque ad ولقبه (incl.);  
AE habent خُونِيْدَه B خَوْشَنَدَه C خَوْشَنَدَه; cf. Gutschmid,  
*Gesch. Irans* p. 32. *s*) C اشك. *t*) C *om.* *u*) E حورد (?) E جوداريان B جوداريان A زرين ندى الذهبي  
*w*) CD *om.* erat ejus frater sec. Mas. *Tanbih* p. 92 l. 2 seq.

ويعرفان بالشريكين *a* لأنَّ الملِك كان مشتركًا *b* بينهما الطبقة *c*  
 الثانية من ملوك الفرس الكيانية *d* \* وكى هو انجبار *e* \* وكيان  
 ٢٢ الجابرة اولم كيقبان *g* ولقبه الاول ثم كيكاسوس *h* ولقبه نمرود  
 اى \* لم يموت *k* واطن انه الذى تسميه *l* العبرانيين نمرود ثم  
 ٥ كيكسرو *m* ولقبه همايون *n* ومعناه المبارك ثم كيكسرواسب *o*  
 ولقبه البلاخى لانه كان ينزل ببلخ *p* ثم كيكشتاسب *q* ولقبه  
 الهربذ *r* اى عبد النار سمي بذلك لان زرادشت *s* اتاه بالمجوسية  
 فقبلها *t* ثم كياردشير *u* وهو بهمن بن اسفنديار *v* وكان يسمى  
 بهذين الاسمين ولقبه الطويل *w* الباع ثم هماي *x* بنت بهمن

- a*) C بالشريكين (sic). *b*) E مشترك. *c*) C والطبقة C.  
*d*) A الكيانية E s. p. *e*) ABE om. *f*) ABE وكبار ٢٢.  
*g*) BC و *pro* ن A كيكيبان (sic) E كيكياك D كى قبان et sic  
 semper duobus verbis. *h*) A كيكاسوس. *i*) A نمرود  
 B نمرود C نمرود D نمرود E نمرود. *k*) ABE لا يموت quod  
 si vera lectio est supra legendum esset: نمرود sed cf.  
 Mirkhond vert. D. Shea p. 243. *l*) BD يسميه E يسمونه.  
*m*) C كيكسرو D كيكسرو E كى خسرو. *n*) D الملجى for-  
 tasse petitum e sequente البلاخى. *o*) AE كيكسرواسب B  
 C سهراسب. *p*) C بلخ. *q*) Addidi  
 vocales B كشتاسب C كشتاسب D كى ساست. *r*) C  
 D الهربذ E s. p. *s*) A زرادشت. *t*) C add. منه.  
*u*) B كياردشير D كى اردشير. *v*) E اسفنديار (sic).  
*w*) CD طويل. *x*) D هماي.

اول عادل ثم طهمورث *a* ولقبه الناجيب *b* ويقال له زينانوند *c*  
 ومعناه شاكي السلاح لانه اول من عمل السلاح ثم جم *d* \* ولقبه  
 شيد *e* اي النير ومن ذلك يقال لضوء الشمس بالفارسية *f*  
 خورشيد *g* \* لان الشمس خور *f* ثم بيوراسف *h* ولقبه الضحاك  
 وهو اعراب دقاك *i* معناه *k* ذو عشر آفات *l* وقيل بل هو معرب *5*  
 ازدها *m* اي تينين *n* لسعتين *o* كانتا به *p* فوق كتفيه ثم  
 افريدون *q* ولقبه المويذ *r* ثم ايرج *s* ولقبه المصطفى \* ثم  
 منوجهر *t* \* ولقبه فيروز \* اي المظفر *u* ثم افراسياب التركي ومعنى *v*  
 اسمه جناح الطاحونة *w* ولا لقب له لانه لم يكن من ملوك الفرس  
 ثم نوذر *x* ولقبه آزانه *y* اي *z* الحمر ثم زاب *aa* وكورشاسب *bb* *10*

a) AE طهمورث. b) Sic CD; ceteri النجم. c) Cf.

Spiegel, *Eran. Alterth.* I, 518; ABE زينانوند (E s. p.)  
 D ريناوند (sic) et sic Hamza Isfahani C ut recipi.  
*d*) AB جسم شيد *e* (B ذ pro ذ) E جسم شيد *e*) A  
 ثم شيد pro شيد; E om. et om. verba sequentia usque ad *8*.

*f*) D om. *g*) CD خورشيد. *h*) B بيوراست D بيوراسف

ويعناه *D* *k*) D دعاد E دقاك C دقاد B (sic) دعاد

*l*) B امات. *m*) B ازدها E احدها *n*) B تينين

*o*) B لسعتين DE لسعتين *p*) D om. E فيه

*q*) ADE افريدون. *r*) BD المويذ E s. p. *s*) BE s. p.

C (aut صنوساجم) ايرج (male). *t*) Vocales in C; E صنوساجم

D om. *u*) D om. E المظفر pro المظفر. *v*) E om. D

نودد AE *x*) C add. اي پير آسياب. *w*) C اسم. et om. seq. ومعناه

نوذر D نوذر C بوند B (sic) *y*) AD آزانه. *z*) BE اعني

وكرساب E وكرشاب D *bb*) DE راب *aa*)

- الفصل الرابع في ذكر من *a* ملك \* معدًا من *b* ملوك اليمن  
 الفصل الخامس في ذكر ملوك الروم واليونانيين *c*  
 الفصل السادس في *d* الفاظ يكثر جريها *e* في اخبار الفرس  
 الفصل السابع في *g* الفاظ يكثر ذكرها في الفتوح والمغازي  
 5 \* واخبار عرب الاسلام *h*  
 الفصل الثامن في *g* الفاظ يكثر ذكرها في اخبار ملوك عرب  
 الجاهلية *i*  
 الفصل التاسع في *g* الفاظ يكثر ذكرها في اخبار ملوك الروم  
 الفصل الاول في ذكر ملوك الفرس *l* والقبايم  
 10 الطبقة الاولى \* من ملوكهم *m* البيشداوية *n* اولهم *o* كيومرت *p*  
 ولقبه *q* كلشاه اي ملك الطين لانه عندم هو الانسان الاول  
 فكانه *r* لم يملك الا الارض ثم اوشهنك *s* ولقبه بيشداد *t* ومعناه
- 
- a) B om.    b) E volum بعد.    c) E اليونانيين sine و.  
 d) CD في ذكر.    e) BC ذكرها E حواشيها (sic).    f) A أيام.  
 g) D في ذكر.    h) BCD om.    i) D في الجاهلية; B hic om.  
 hanc sectionem et loco eius habet sectionem sequentem.    k)  
 CD om.    l) ABC add. من الآكاسرة ونعوتهم.    m) D منهم  
 C om.    n) AE الفنشداوية B البيشداوية C الشداوية.  
 o) E ولهم.    p) A كيومرت E كئومرت.    q) E om.    r)  
 AB وكانه E كانه.    s) In B minusculis litteris super-  
 scriptum est هوشنك.    t) AD بيش داد B بيشداد E شداد.

وكان الواجب *a* عاجل ما اشتبهى مع القلعة احب الى من  
الاكثر الرائث والمكشوشو *b* ان يحشى *c* البيت. بلفظ لا يحتاج  
اليه الا لصحة الوزن *d* كقول المومل

فَلَيْتَنِي كُنْتُ اَعْمَى غَيْرَ ذِي بَصَرٍ وَاِنَّهُ لَمْ يَكُنْ مَا كَانَ مِنْ نَظْرِي  
وهو قوله غير ذي بصر التدنيب هو كما يقال لعبد الله في <sup>5</sup>  
الشعر عبد الاله *e* والتعطيل *f* كقول \* ذريد بن الصمة *g*  
وَبَلَّغَ *h* تَمِيرًا اِنْ عَرَضْتَ ابْنَ عَامِرٍ \* بِأَنِّي اَخٌ *k* فِي النَّائِبَاتِ وَطَائِبُ  
\* يعنى نمير بن عامر *l* التضمين *m* ان تصل *n* آخر البيت بأول  
البيت الذي يليه \* كقول الشاعر *o*

10 وَمَا أَدْرِي اِذَا يَمَمْتُ *p* اَرْضًا *q* اُرِيدُ اَلْخَيْرَ اَيُّهُمَا يَلِينِي  
اَلْخَيْرُ الَّذِي اَنَا اَبْتَغِيهِ اَوْ الشَّرُّ الَّذِي هُوَ يَبْتَغِينِي

### الباب السادس فى الاخبار \* وهو تسعة ٧ فصول

الفصل الاول فى ذكر ملوك الفرس والقابلم

الفصل الثانى فى ذكر الخلفاء و ملوك الاسلام و نعوتهم *s* والقابلم

15 الفصل الثالث فى ذكر ملوك \* اليمس فى *t* للجاعلية والقابلم

*a)* C add. ان يقول D عليه ان. *b)* C لخشو E و *s.*

*c)* D يحشا tune البيت. *d)* D الروى. *e)* DE

زيد; D سولم E *g)* و *s.* انتعطيل C *f)* الاله

*h)* E بلع. *i)* E تميرا. *k)* E وانى اح (sic). *l)* C om.

*m)* CD add. هو. *n)* C يصل. *o)* B كقوله; E haec verba

et sequentia usque ad finem sectionis om. *p)* B تمت

C اتممت. *q)* C امرا. *r)* E السعة (sic). *s)* D om.

*t)* B om.

الإعانات هو *a* ان يكلف شاعرٌ نفسه ما ليس عليه التّصريح  
 ان *b* يكون في *c* البيت الاول \* من القصيدة *d* مصراع *e* وهو ان  
 تكون *f* في نصفه قافية وقد *c* تكون في *d* غير الاول التّصريح ان  
 يستجّع مقاطع البيت وكذلك التّسسيط الا ان التّصريح اكثر  
 ٥ ما يقال في بيت او بيتين فاما القصيدة المسمّطة *g* فان تكون *h*  
 ابياتها *i* كلها كذلك الاتهام *k* مثل قول *d* طرفة  
 فسقى ديارك *l* غير مُفسدِها صوب الربيع وديمّة تهمة  
 وهو قوله *m* غير مُفسدِها \* عيوب الشعر *n* الإقواء  
 اختلاف اعراب القوافي *o* الايطاء *p* اتفلق قافيتين *q* في  
 10 قصيدة *r* السنان اختلاف الريف وهو مثل قوله مُصلّتيننا  
 وكذبًا *s* وميننا الاكفاء ان تكون *u* قافية على الطاء *v* واخرى  
 على الدال او على \* اللام والنون ونحو *w* ذلك من الحروف  
 المتقاربة المخارج الاخلال *x* مثل قول القائل  
 اعاذل عاجلًا ما اشتهي احب *y* من الاكثر الرائيث

- 
- a*) C وهو.      *b*) B هو ان.      *c*) C om.      *d*) E om.  
*e*) C مُصرَعًا.      *f*) BC يكون.      *g*) In A ä final. erasum  
 est.      *h*) C يكون.      *i*) E اثباتها.      *k*) E الاتما (sic).  
*l*) AB والاصل ديارك: عيوب et mox inserunt ante طولك  
*m*) E قول.      *n*) C العيوب.      *o*) E والقوافي.      *p*) D  
 والاطاء.      *q*) CD القافيتين.      *r*) CD القصيدة.      *s*) BE  
 وكذا E و s. كذبًا D وكذبًا C  
*t*) C مُصلّيًا C مصلييننا  
*u*) BE يكون.      *v*) D الطاء.      *w*) D نحو او نون او نحو  
*x*) D والاخلال.      *y*) CD male add. التي.

فَلَمَّا جَدَّه لَا يَرْضَى بَانَ *b* تَرْضَى *c* \*بَانَ يَرْضَى *d* الْمَوْمَلُ مِنْكَ إِلَّا بِالرِّضَى *e*  
 وَاللَّتِنَفَاتِ *f* الْأَنْصَرَفَ عَنِ الْمَخَاطَبَةِ إِلَى الْأَخْبَارِ أَوْ خِلَافَ ذَلِكَ  
 كَقَوْلِ جَرِيرٍ  
 مَتَى كَانَ الْخِيَامُ *g* بِدَى طُلُوحٍ سَقِيَّتِ *h* الْغَيْثَ آيَتَهَا الْخِيَامُ  
 5 وَكَقَوْلِهِ *i*  
 أَنْتَسَى يَوْمَ تَصْقَلُ عَارِضِيهَا بِفَرْعِ *k* بِشَامَةِ *l* سَقَى الْبِشَامُ *m*  
 وَالْإِعْتِرَاضِ *n* كَقَوْلِ الْجَعْدِيِّ *o*  
 إِلَّا زَعَمْتُ *p* بَنُو سَعْدٍ بَانِي وَقَدْ كَذَبُوا كَبِيرُ السِّنِّ فَايِ *q*  
 وَهُوَ قَوْلُهُ وَقَدْ كَذَبُوا وَالرَّجُوعِ *r* كَقَوْلِ بَشَّارِ *s*  
 نُبِّئْتُ *t* فَاصْحَ *u* أُمِّهِ يَغْتَابُنِي *v* عِنْدَ الْأَمِيرِ وَهَلْ عَلَيَّ أَمِيرٌ *w*  
 10 وَالتَّجَاهُلِ كَقَوْلِ \* الْقَائِلِ يَهْجُو رَجُلًا *w*  
 إِنْ لَمْ يَكُنْ لَبَنُ الدَّائِيَاتِ غَيْرُهُ عَنِ فَعْلِ آبَائِهِ الْغُرِّ *x* الْمِيَامِينَ  
 قَرَبًا غَابَ \* زَوْجٌ عَنِ حَلِيلَتِهِ *y* فَنَاكَهَا *z* بَعْدَ سُوَاسِ الْبِرَازِيِّينَ

a) ABE والمجد. b) B فان. c) Codd. يَرْضَى. d) DE om. e) A بالرضا. f) C s. و. g) B لخيار. h) A سَقِيَّتِ. i) C om. k) ABE tune لخيَام. l) B sed in *Diwān* (cod. Leid.) est ut recepi. m) B الشام. n) C البشام. o) C الجعدي. p) D و. q) AB فان. r) C الرجوع. s) B om. t) B نبتت (sic) E s. p. u) E s. p. v) B يعناني C يعناني. w) B pro هذا القائل يهجو رجلا. x) E انعر. y) CD عن زوج حليلته. z) D فناكها.

الْحُمَى اى اَصْنَتَهُ *a* الْمُتَكَوِسَ مِنَ الْقَوَافِي مَا تَنَزَّاهَتْ فِيهِ  
انْحَرَكَاتِ تَكَوَسَتْ اَلْاِبِلُ اِذَا *b* تَنَزَّاهَتْ

### الفصل الخامس في نقد الشعر

التَّشْبِيهِيَّةُ تَمَثِيلُ *c* الشَّيْءِ بِالشَّيْءِ كَقَوْلِ امْرِئِ *d* الْقَيْسِ  
٥ كَانَتْ قُلُوبَ الطَّيْرِ رَطْبًا وَيَابِسًا لَدَى وَكْرِهِا الْعُنَابُ وَالْحَشْفُ *e* الْبَالِي *f*  
الاسْتِعَارَةُ مِثْلُ قَوْلِهِ \* فِي وَصْفِ *g* اللَّيْلِ  
فَقُلْتُ لَهُ لَمَّا تَمَطَّى بِصُلْبِهِ *h* وَأَرْتَفَ اعْتَجَازًا وَنَاءً *i* بِكَذَلِكَ  
وَلَيْسَ لَيْلٌ صُلْبٌ وَلَا رَدْفٌ وَلَا عَاجِزٌ \* وَلَا كَلِكُلٌ *k* وَلَكِنَّهُ اسْتِعَارٌ  
هَذِهِ الِالْفَاطُ الْمُهْجَانَسَةُ *l* اِنْ تَجَسَّى بِكَلِمَتَيْنِ *m* اَوْ اَكْثَرَ  
١٠ مِثْلَ مِثَابِيَّةِ *n* الِالْفَاطُ *b* مُخْتَلِفَةِ الْمَعَانِي كَقَوْلِ الرَّاجِزِ وَهَوَجَلِ *o*  
قَطَعْتُهُ بِهَوَجَلِ الْمُطَابَقَةِ *p* الْمُقَابِلَةُ اشْتَقَقَتْ مِنْ طَابَقَتْ  
النَّاقَةُ اِذَا وَضَعَتْ رِجْلَهَا فِي مَوْطِي *q* يَدِهَا فِي الْمَشَى وَشَبَّهُ *r*  
\* ذَلِكَ بِمَشَى *s* الْمُقْبِدِ وَهُوَ مِثْلُ *k* قَوْلِ الشَّاعِرِ  
وَمِنْ الْعَجَائِبِ اَنْ بِيضٌ سُبُوفِنَا *t* تَلِدُ *u* الْمَنَايَا السُّودَ وَهِيَ ذُكُورٌ  
١٥ \* فَالْمُطَابَقَةُ قَوْلُهُ *v* بِيضٌ وَسُودٌ \* وَكَذَلِكَ الْوَلَادَةُ *w* وَالذُّكُورُ اِلَّا \* اَنْهَا  
اُخْفَى *x* وَالْمَذْهَبُ *y* الْكَلَامِيُّ مِثْلُ قَوْلِ ابْنِ تَمَّامٍ

*a)* E اظنته. *b)* E om. *c)* ABE تشبيه. *d)* BC امرء. *e)* B والشحشعر. *f)* B التالى. *g)* CD يصف. *h)* E بحوره (sic). *i)* E (sic) نا et om. *j)* D (sic). *k)* D om. *l)* B المهجانسة. *m)* E بكليتين. *n)* B مشابهة. *o)* E هووجل. *p)* D add. *q)* D موضع. *r)* C ويشبه. *s)* D solum بذلك. *t)* C سيوفنم. *u)* C يلد. *v)* ABE om. قوله et habent والمطابقة. *w)* ABE والولادة. *x)* ABE اختصر. *y)* C المذهب s. و.



معجمة *a* العين ضيّر *b* سباعيًا المذال من الذيل المرفل *c*  
 الثوب *d* الذي يرفل فيه وهو أن تجرّ *e* اذياله المعاقبة مشتقة  
 من العقبة في الركب المراقبة مشتقة *f* من مراقبة الكوكبين *g*  
 وهو أن \* يغرب هذا عند طلوع هذا *h* كأنه *i* كان *k* يراقبه *l*  
 الخزم *m* مشتق من خزامة البعير \* القطف قطف الثمرة من <sup>5</sup>  
 الشجرة *n* القطع قطع الثمرة من الشجر *p* المخبون *q* المعطوف  
 من *r* خبنت الثوب أي عطفته \* المكفوف من كفة القميص *s*  
 \* وقد كف القميص *f* كفا المشكول *t* من الشكال المعقول من  
 العقال المعصوب من العصابة الرمل نسج *u* الحصير والرمل *v*  
 الهولنة في السير الهزج *w* تحسين الصوت وتريده المخلع <sup>10</sup>  
 والخليع *x* الذي خليعت يدها *y* المنهوك المضمنى *z* نهكته *aa*

- a)* D معجم. *b)* C ante E صير (sic). *c)* C  
 المنقل. *d)* E om. *e)* AB تجرّ E يجرّ. *f)* C om.  
 أن يطالع أحدهما (هذا C) عند BC. *g)* C الكوكب. *h)* BC عند (هذا C) عند BC. *i)* CD فكانه. *k)* B om. *l)* E  
 قطف. *m)* BC الخزم E الخزم. *n)* DE om. C om. *o)* E التمر. *p)* AE الشجرة. *q)* E الماحبيل. *r)* C يقال.  
 المشكاك et mox المشكوك C. *s)* D om. C كفتت pro كفة. *t)* C المشكوك et mox المشكاك. *u)* D هو نسج. *v)* D وهو أيضا. *w)* D add. هو.  
 الخل B واخلع AC. *x)* AC الخل B واخلع AC. *y)* In lexicis aliae significationes  
 his vocibus tribuuntur, sed cf. Lane i. v. خلع. *z)* E  
 من نهكته C. *aa)* C المعنى.

ففيه حرفان متحركان بين ساكنين مثل مستفعلن المتواتر *a*  
 ما فيه حرف متحرك \* بين ساكنين *b* مثل مفاعيلن *c* المترادف *d*  
 ما فيه حرفان ساكنان مثل فاعلان المقيد مثل قوله قد جبر  
 الدين الاله فاجبر *e* \* وهو الذي لا يتحرك *f* ويـ *f* والمطلق *g*  
 5 خلافة *h*

الفصل الرابع في اشتقاقات *i* هذه الالغاب *k* والمواضع *l*  
 الأثر *m* المنكسر التنيية، الحوص *n* الأثلم الذي فيه ثلثة الأقسام  
 المنكسر السن من نصفها الأعقص *o* التيس *p* المائل القرن الى  
 وراء *q* الأجم الذي لا قرن له الموقوص *r* الذي اندقت *s* عنقه  
 10 المبخزل *t* المقطوع السنام الأحده *u* مشتق من الحده وهو القطع  
 السريع الأخرم *v* المقطوع الانف الأخر *w* من الخرب *x* \* وهو  
 ثقب في الاذن *y* الأشر *z* المقطوع للجفن المخبول الذي ذهب  
 يده المسبغ *aa* من السبوع وهو الكمال ويقال المسبغ غير

*a)* A والمتواتر. *b)* E om. *c)* C فاعلتن. *d)* B  
 وحبره. *e)* E totum versum habet s. p. et in fine. والمترادف  
 (sic). *f)* C habet haec verba ante exemplum. *g)* D  
 اشتقاق B. *h)* C بخلافه. *i)* B اشتقاق  
*k)* C الالفاظ. *l)* ABE ومواضعاتها. *m)* B om. *n)* D om.  
*o)* BCE الاعقص. *p)* B السر (sic) C اليسر. *q)* BC ورائه.  
*r)* A المرقوم. *s)* C قد اندقت. *t)* D المبخزل. *u)* E  
 الاجز et mox للجز. *v)* E الاجزم C add. هو. *w)* B الاخراب  
 CE الاحرب. *x)* AB احراب D الحراب E الحراب. *y)* DE  
 om. AB وهو انشقاقها. *z)* E والاشتر. *aa)* E المسبغ  
 et mox السبوع.

او ياء او هاء مثل الهاء \* في فمقامها *a* الخُرُوج واو او الف او ياء  
 \* بعد هاء في الأضمار، اذا *d* كانت وصلًا مثل *e* الالف في *f* فمقامها *g*  
 التي بعد الهاء الِرْدَف حرف لَيِّن قبل الروى مثل \* ياء فيل *h*  
 والف قال وواو قول وفي مثل الالف التي قبل الميم في فمقامها *i*  
 التَّاسِيس مثل الفِ فاعل الرَس *k* فتحة المتحرك قبل التَّاسِيس <sup>5</sup>  
 الإِشْبَاع *l* حركة الحرف الذي بين التَّاسِيس والروى الحَدُّ و *m*  
 حركة الحرف الذي *n* قبل الِرْدَف مثل فتحة القاف في فمقامها *o*  
 التَّوْجِيه الحرف الذي \* الى جنب *p* الروى قبله *q* المُجْرَى  
 حركة حرف الروى وليس في المقيّد *r* مجرى *s* النَفَاذ *t* حركة  
 هاء *u* الوصل التي للأضمار *v* المُتَكَوَس \* من القوافي *w* ما كان <sup>10</sup>  
 فيه اربع *x* حركات بين ساكنين مثل فعلتن *y* المُتْرَاكِب *z* ما كان  
 فيه ثلاث حركات بين ساكنين مثل مفاعلتن *aa* المُتْدَارِك ما كان *u*

- a) في مقامها *ceteri* في قوله فمقامها *D*. b) *Sic solum*  
*D Ceteri* ut esset *terminus novus* للأضمار *B*. c) *B* والأضمار.  
*d) E* اد (sic). e) *C* فمثل. f) *D* في قوله. g) *BD*  
 مقامها. h) *E* ياء قبل (sic). i) *D* مقامها. k) *E* الرأس.  
 l) *E* الإِشْبَاع. m) *B* الحَدُّ و *D* الحَدُّ (sic) *C* الحذف. n) *Quae*  
*praecedunt inde a* الذي (priore) exciderunt in  
*E, tunc habet* التي pro الذي. o) *B* مقامها. p) *C*  
 المُقْبِل *E*. q) *B* قبل. r) *E* المُقْبِل.  
 s) *D* مجرى. t) *B* النَفَاذ *E s. p.* u) *C* om. v) *E*  
 للأضمار. w) *D* om. x) *D* ثلاث, nempe *describit*  
 ut *et om.* المُتْدَارِك. y) *Se-*  
*quitur in E* فاعلاتن. z) *D* والمتراكب. aa) *E* مفاعلتن.

أوله مُعاقبة *a* ما قبله نحو الف فاعلان أو فاعلن فهو صدر  
وما حذف أوله وآخره مُعاقبة *a* ما قبله وما *b* بعده فهو طرفان *c*  
الكَرْمُ بالخاء *d* معجمة *e* والراء غير معجمة فهو *f* القاء المتحرك  
في أول *g* البيت والكَرْمُ *h* \* معجمة الخاء *i* والنزاي زيادة حرف  
*٥* أو حرفين أو أكثر في أول البيت، مخروم *k* الطويل يُسمى الأثلم *l*  
فان خَرَمَتَ الطويل ثم قَبَضْتَهُ فهو *m* أثرم ومخروم *n* الوافر \* فهو  
الأعصب *o* ومخروم *p* الهزج الأخرم *q* فان *r* قبضت مخروم *s* الهزج  
فهو أشتر فان *r* كفتته *t* مع الخرم *u* فأخرب *v* وفي الوافر ان *v*  
كان مع الخرم *w* معصوبا فهو أقصم وان كان مع الخرم *w* منقوصا  
*10* فهو أعقص *y* وان كان مع الخرم *w* معقولا فهو أجم *z*

#### الفصل الثالث في ذكر القوافي

القافية الكلمة الأخيرة من البيت الروي للحرف \* الذي تبنى *aa*  
عليه القصيدة \* من القافية *bb* مثل الميم من *cc* قوله عفت الديار  
مأخذا فمقامها الوصل حرف بعد الروي واو *dd* أو الف

- a*) B بمعاقبة. *b*) D om. ما. *c*) D طرفان. *d*) DE الخاء.  
*e*) BC المعجمة et mox المعجمة. *f*) CD om. *g*) E الأول.  
*h*) D مخروم. *i*) C الخاء معجم. *k*) BC مخروم.  
*l*) CD الأثلم et mox أثرم pro أثرم et sic E s. p.  
*m*) CD om. *n*) B ومخروم. *o*) E om. BC الأعصب s. p.  
*p*) BCE مخروم. *q*) B الأخرم. *r*) CD وان. *s*) C مخروم.  
*t*) C كفتته. *u*) BE الخرم C الخرم. *v*) B فأخرب.  
*w*) B الخرم C الخرم E الخرم. *x*) C مقبوضا. *y*)  
B أعقص. *z*) E s. p. *aa*) E om. *bb*) D om. E om.  
القافية. *cc*) CD في. *dd*) A ناو (sic).

حُذِفَ ثَانِيَهُ وَرَابِعَهُ فَهُوَ مَخْبُولٌ *a* وَمَا حُذِفَ ثَانِيَهُ وَسَابِعَهُ  
 \* فَهُوَ مَشْكُولٌ *b* وَإِنْ أُسْكِنَ الثَّانِي *c* \* وَحُذِفَ فَهُوَ الْمَوْقُوصُ  
 وَإِنْ أُسْكِنَ الثَّانِي *d* وَحُذِفَ الرَّابِعُ *e* فَهُوَ الْمَمْجُزُولُ بِاللَّجِيمِ *e* وَإِنْ  
 أُسْكِنَ الْخَامِسَ ثُرَ حُذِفَ فَهُوَ مَعْقُولٌ *f* وَكَانَ قَبْلَ الْحَذْفِ  
 مَعْصُوبًا *g* \* فَإِنْ كَانَ قَبْلَ الْحَذْفِ مَعْصُوبًا *h* وَحُذِفَ سَابِعَهُ فَهُوَ  
 الْمُنْقُوصُ، الْمُعَاقِبَةُ فِي مَفَاعِيلِنِ مِثْلًا *i* إِذَا لَقِيَتْ *k* الْبَاءَ *l* لَمْ  
 يَجْزِ الْفَاءُ النَّونَ فَإِنْ *m* لَقِيَتْ *n* النَّونَ لَمْ يَجْزِ الْفَاءُ الْبَاءَ  
 فَكَانَتَهُمَا *p* يَتَعَاقِبَانِ *q* اِشْتَقَّ ذَلِكَ *r* مِنَ الْعُقْبَةِ *s* فِي السَّفَرِ  
 الْمُرَاقِبَةُ فِي الْمُضَارِعِ فِي مَفَاعِيلِنِ مَعْنَاهَا أَنَّهُ إِذَا ثَبَتَتْ *t* الْبَاءَ *u*  
 سَقَطَتِ النَّونُ فَإِنْ ثَبَتَتْ النَّونُ سَقَطَتِ الْبَاءُ *v* وَلَا يَجُوزُ <sup>10</sup>  
 اجْتِمَاعُهُمَا، مَا زُوِجَفَ *w* آخِرُهُ لِمُعَاقِبَةِ *x* نَحْوِ فَاعِلَاتِنِ إِذَا *y*  
 حُذِفَتْ نُونُهُمَا *z* لِمُعَاقِبَةِ \* مَا بَعْدَهَا *aa* \* فَاسْمُهُ عَجْزٌ *bb* وَمَا حُذِفَ

*a*) ABD male مخبون محبول E. *b*) C فمشكوك. *c*) D male  
 السابع. *d*) Exciderunt in E; D المنقوص pro الموقوص. *e*) D om.  
*f*) CE المعقول. *g*) AB male مقصوراً. In E scribae errore  
 verba exciderunt. *h*) Haec verba in D  
 erasa sunt; E معصوبا pro معصوبا. *i*) E om. *k*) BE  
 لقب C لقب. *l*) AC الباء. *m*) CD وإن. *n*) C لقب.  
*o*) E om. tunc habet الفاء sine punctis. *p*) BE وكانتهما.  
*q*) E معاقبان. *r*) C om. *s*) D العقبة. *t*) B اثبتت.  
*u*) E الباء. *v*) Verba الباء — إذا in C sic leguntur: إذا اثبتت  
 النون اسقطت الباء وإذا اسقطت النون اثبتت الباء.  
*w*) B للمعاقبة C بمعاقبة BE. *x*) زوجف E حذف C زوجف.  
*y*) AB male وإذا. *z*) D نونه. *aa*) Sic recte D; ceteri  
 ما قبلها أو (C add.) بعدها. *bb*) Haec verba codd.  
 habent post فاعلاتن praeced.

ما يحذف من آخره وتد *a* المشعثة ان يحذف من وتد  
فاعلاتن حرف *b* حتى يبقى فالاتن او فاعاتن فينقل الى  
مفعولن \* المكشوف ان تحذف تاء مفعولات فينقل الى مفعولن *c*  
وقيل التشعيب *d* ان يحذف متحرك او يحذف ساكن ويسكن  
*e* متحرك فكأنه *e* القاء *f* حرف وحركة التعويض *g* تعويض حرف  
اللين مما يحذف اصول *h* الافاعييل *i* ثمانية *k* فاعولن مفاعيلن  
مستفعلن فاعلاتن مفعولات *l* مفاعلتن *m* فاعلن *n* متفاعلن  
التسكين يقع في هذه الافعال ما *o* ساكن ثانيه فهو مضمّر *p*  
وما ساكن خامسه فهو معصوب *q* مشتق من العصابة وما ساكن  
10 آخره فهو الموقوف ما *r* يحذف للزحاف وحده *s* ما *t* حذف *u*  
ثانيه فهو مخبون \* ما حذف *v* رابعه فهو مطوي ما حذف *w*  
خامسه فهو مقبوض ما حذف سابعه \* فهو مكفوف *x* وما

- a*) C add. المشعث pro المشعب tune C et E habent مجموع  
*b*) D add. متحرك. *c*) DE om. Pro المكشوف E male  
مفعولن pro مفعولن et المشعث *d*) E التشعيب. *e*) D  
حرفاً وحركةً et القى AB *f*) AB القى pro التاء tune وكان  
*g*) E التعويض. *h*) E من اصول. *i*) CD الافعال C add.  
وهي D وهو. *k*) B الثمانية. *l*) E مفعولن. *m*) AB  
مضمّن. *n*) D om. *o*) C فما. *p*) D مضمّن.  
*q*) CD المعصوب E المعصوب (male). *r*) C ما. *s*) E  
D om. *t*) C فما. *u*) ABC يحذف. *v*) E sic:  
يحذف ABE pro حذف AB بما يحذف  
*x*) C فمكفوف.

\* مخبول العروض مكشوفها *a* \* اصلم الضرب *b* النوع السادس  
السالم *c* المشطور *c* الموقوف *e* النوع السابع المشطور المكشوف بيت  
النوع الأول منه وهو

مستفعلن مستفعلن فاعلن مستفعلن مستفعلن فاعلن  
أَزْمَانُ سَلَمَى *d* لَا يَرَى مِثْلَهَا السَّرَّاءُونَ فِي شَلَمٍ *e* وَلَا فِي عِرَاقٍ *e*  
الجنس *f* العاشر المنسرح وهو ثلاثة أنواع النوع الأول \* السالم  
العروض المطوي الضرب *g* النوع الثاني منهوك موقوف النوع  
الثالث منهوك مكشوف وبيت النوع الأول منه وهو *h*

مستفعلن مفعولات مستفعلن مستفعلن مفعلات مفتعلن  
أَنَّ ابْنَ زَيْدٍ لَا زَالَ مُسْتَعْمِلًا *i* لِلْأَخِيرِ *k* يُفْشَى *l* فِي مِصْرِهِ العُرْفَاءُ *m* 10  
الجنس الحادي عشر الخفيف وهو خمسة أنواع النوع الأول  
السالم العروض والضرب النوع الثاني سالم العروض محذوف  
الضرب النوع الثالث \* محذوف العروض والضرب *n* النوع \* الرابع  
ماجزوء العروض والضرب *o* النوع الخامس ماجزوء مخبون مقصور *p*  
وبيت النوع الأول منه وهو \* فاعلاتن مستفعلن فاعلاتن *q* مرتين 15

*a*) B om. hanc speciem cf. Freytag p. 244 ann.; ceteri:  
مخبون العروض مطويها مكشوفها. *b*) AE om. *c*) D s.  
art. C المشطور pro المشطور. *d*) C سلمى. *e*) C شالم.  
*f*) D والنوع. *g*) B المطوي العروض والضرب. *h*) Addidi.  
*i*) E مشتعلا. *k*) ACE بالخير. *l*) BC يعشى. *m*) BC  
العرفاء. *n*) CD محذوفها. *o*) CD ماجزوءها. *p*) CDE  
مقطوع. *q*) ABCE repetunt et om. مرتين. Ante versum  
sequentem C inser. وبيته للاعشى.

دارٌ لِسَلَمَى اذْ سَلِيْمَى جَارَةٌ *a* قَفَّرَ *b* تَرَى *c* آيَاتِهَا مِثْلَ الزُّبْرِ  
 لْجِنْسِ الثَّامِنِ الرَّمَلِ وَهُوَ سِتَّةُ أَنْوَاعِ النُّوعِ الْأَوَّلِ مَحذُوفِ الْعُرُوضِ  
 سَالِمِ الضَّرْبِ وَالنُّوعِ الثَّانِيِ مَحذُوفِ *d* الْعُرُوضِ مَقْصُورِ *e* الضَّرْبِ  
 وَالنُّوعِ الثَّلَاثِ مَحذُوفِ الْعُرُوضِ وَالضَّرْبِ وَالنُّوعِ الرَّابِعِ مَجْزُوءِ  
 ٥ مُسَبَّغِ *f* \* وَالنُّوعِ الْخَامِسِ مَجْزُوءِ الْعُرُوضِ وَالضَّرْبِ وَالنُّوعِ السَّادِسِ  
 مَجْزُوءِ الْعُرُوضِ مَجْزُوءِ *g* الضَّرْبِ مَحذُوفِ بَيْتِ النُّوعِ الْأَوَّلِ مِنْهُ *h* وَهُوَ

فَاعِلَاتِنِ فَاعِلَاتِنِ فَاعِلِنِ فَاعِلَاتِنِ فَاعِلَاتِنِ فَاعِلَاتِنِ *i*

مِثْلَ *k* سَخَفَ الْبُرْدَ عَقَى *l* بَعْدَكَ الْقَطْرُ مَغْنَاهُ *m* وَتَأْوِيْبُ الشَّمَالِ *n*  
 لْجِنْسِ النَّاسِعِ السَّرِيْعِ وَهُوَ سَبْعَةٌ *o* أَنْوَاعِ النُّوعِ الْأَوَّلِ مَطْوِيٍّ  
 10 الْعُرُوضِ مَكشُوفِهَا *p* مَطْوِيٍّ الضَّرْبِ مَوْقُوفِ النُّوعِ الثَّانِيِ مَطْوِيَّيْهَا  
 مَكشُوفِهَا *q* النُّوعِ الثَّلَاثِ مَطْوِيٍّ الْعُرُوضِ مَكشُوفِهَا اسْلَمِ الضَّرْبِ  
 النُّوعِ الرَّابِعِ الْمَخْبُوءِ *r* الْمَكشُوفِ *s* الْعُرُوضِ وَالضَّرْبِ النُّوعِ الْخَامِسِ

*a)* E حَيْرَةٌ. *b)* E قَفَّرًا. *c)* D tune بدت

*d)* D male مَجْزُوءٌ. *e)* C مَقْبُوضٌ. *f)* A مَسَبَّغٌ

*g)* Haec verba exciderunt in D, sequitur الضَّرْبِ  
 مَحذُوفِ. *h)* D مِنَ الرَّمَلِ. *i)* CE om.; D habet

post فاعِلِنِ مَرَّتَانِ omissis ceteris; ante versum sequentem C

habet وَبَيْتُهُ لُعْبِيدٌ. *k)* C مِثْلٌ. In E hic versus corruptionibus scatet quas hic notari nihil interest. *l)* B عَنْ

D يَخْفَى. *m)* B s. p. tune وَتَأْوِيْبُ. *n)* B الشَّمَالِ. *o)* B

ستة et om. speciem quintam. *p)* E وَمَكشُوفِهَا. *q)* D om.

*r)* ACD الْمَخْبُوءِ الْمَطْوِيٍّ (D s. art.) minus recte; cf. Freytag, Arab.

Versk. p. 99, 244; BE الْمَخْبُوءِ. *s)* D s. art. E bis habet.



الرابع احدث *a* العروض والضرب النوع الخامس احدث *a* العروض  
 مضمر *b* الضرب احدث *c* النوع السادس المجرى المرفل *d* النوع  
 السابع \* المجرى المذال *e* النوع الثامن المجرى السالم النوع  
 التاسع \* المجرى المقطوع *f* الضرب \* وبيت الاول منه وهو *g*  
 متفاعلين *h* ست مرات

5

وَإِذَا فَكَوَتْ فَمَا أَقْصَرُ عَنْ نَدَى وَكَمَا عَلِمْتَ *k* شَمَائِلِي وَتَكَرَّمِي  
 الجنس السادس المهزج وهو نوعان النوع الاول مجزى العروض  
 والضرب \* النوع الثانى *l* مجزى العروض والضرب محذوفه وبيت *m*  
 النوع الاول منه وهو *n* مفاعيلين *o* اربع مرات

عَذِيرٍ *p* النَّحَى مِنْ عَدَاؤِ *q* كَانُوا \* حَيَّةَ الْأَرْضِ *r*  
 الجنس السابع *s* الرجز وهو خمسة انواع النوع الاول السالم  
 النوع الثانى سالم العروض مقطوع *t* الضرب النوع الثالث مجزى  
 العروض والضرب النوع الرابع مشطور *u* النوع الخامس منهوك  
 وبيت النوع الاول منه وهو مستفاعلين ست مرات

a) A احد B اخذ C الاخذ. b) C المضمر. c) ABE

om. C اخذ. d) A المرفل sed corr. e) B المجرى المذال  
 D مجزى المذال. f) D s. art.; quae praecedunt verba  
 بيت النوع الاول من الكامل D om. g) D المذال—المجرى

ههدت *k* E. فاذا *i* B. مرتان *h* C bis, D ter habet tunc

*l* CD والثانى (D s. و). *m* D بيت *n* D om.

*o* D bis habet, tunc مرتان. *p* A عذير. *q* C عدوان.

*r* E لارض (sic) حمه. *s* A الرابع. *t* C مقصور.

*u* AB مشطور.

الخامس من البسيط مجزوء العروض مقطوع الضرب والنوع الرابع  
من المخلع وهو السادس من البسيط \* الممجزوء المقطوع *a* \* العروض  
والضرب *b* وبيت النوع الأول من البسيط وهو

مستفعلن فاعلن *c* مستفعلن فعلن *d* مرتين

٥ يا حَارِ لَا أَرْمِينَ *f* مِنْكُمْ بِدَامِيَّةٍ كَمْ يَلْقَاهَا سُوْقَةٌ قَبْلِي وَلَا مَلِكٌ *g*

للجنس *h* الرابع انوافر وهو ثلاثة انواع النوع الأول مقطوع *i* العروض  
والضرب النوع الثاني سالم *k* مجزوء العروض والضرب النوع الثالث

مجزوء العروض \* معصوب الضرب *l* بيت النوع الأول وهو

\* مفاعلتن مفاعلتن فعولن مرتين *m*

١٠ لَنَا غَنَمٌ نُسَوِّقُهَا غِرَارًا *n* كَأَنَّ قُرُونَ جَلَّتْهَا *o* عَصِيٌّ

للجنس الخامس الكامل وهو تسعة انواع النوع الأول منه السلام *p*

العروض والضرب النوع *q* الثاني تمام *r* العروض \* مقطوع الضرب *s*

النوع الثالث التمام *t* العروض الاحد *u* المضمر *v* الضرب النوع

*a*) B مجزوء مقطوع. *b*) D المعرى cf. Freytag, Arab. Versk. p. 157. *c*) E فعلن. *d*) B فعلن bis habet.

*e*) C حَارٌ. *f*) A أَرْمِيًّا E s. p. *g*) C مَلِكٌ E املك.

*h*) النوع et للجنس و *ante* و *et deinde saepius habent* للجنس CD.

*i*) C مقطوع. *k*) B om. *l*) CD معصوبه; pro معصوب E معصوب. Freytag Arab. Versk. p. 89 corrigendum est in معصوب cf. ibid p. 82 c. *m*) B bis habet

مفاعيلن فعولن مرتين E فعولن *n*) A غِرَارٌ C غِرَارٌ *o*) E

حملتها. *p*) BD سالم. *q*) B om. *r*) C التمام. *s*) D

solum والضرب. *t*) B سالم D تمام. *u*) AE الاحد B

مضمن D *v*) D مضمن. *v*) D مضمن. *u*) AE الاحد B

والجنس الثاني المديد وهو ستة أنواع النوع الأول منها *a*  
 مَجْزُوءٌ سالم *b* العروض والضرب والنوع الثاني محذوف العروض  
 مقصور الضرب والنوع الثالث مجزوء محذوف العروض والضرب  
 والنوع الرابع \*مجزوء محذوف العروض *c* \*محذوف مقطوع *d* الضرب  
 والنوع الخامس مجزوء \*محذوف مخبون *e* العروض والضرب *f* والنوع  
 السادس \*مجزوء العروض محذوفها *g* مخبونها \*وضربها مجزوء  
 ابتداء *h* بيت النوع الأول وهو فاعلتان فاعلن فاعلتان *i* مرتين *k*  
 يَا لَبَّكْرُ أَنْشُرُوا *m* لِي كَلَيْبًا *n* يَا لَبَّكْرُ أَيَّنَ أَيَّنَ الْفِرَارُ  
 الجنس الثالث البسيط وهو ستة أنواع النوع الأول انسال  
 المخبون العروض والضرب والنوع الثاني مخبون العروض مقطوع 10  
 الضرب والنوع الثالث المختلج وهو أربعة أنواع فأولها مجزوء  
 العروض *q* مزال الضرب والنوع الثاني من المختلج وهو الرابع من  
 البسيط مجزوء العروض والضرب والنوع الثالث من المختلج وهو

- a*) منه CD. *b*) D المَجْزُوءُ السالم C. *E* سالم pro ساكن D المَجْزُوءُ السالم C. *c*) In D exciderunt. *d*) B مبتور. Addidi محذوف; cf. Freytag Arab. Versk. p. 90 seq., 179 ann. *e*) A solum مخبون sed corr. in محذوف add. العروض (i. e. مخبون) E solum محذوف sed post العروض add. مخبون (s. p.). *f*) E مقصور الضرب (s. p.). *g*) CD مجزوء  
 مقصور CD *h*) محذوفها pro محذوف E محذوف العروض. *i*) B add. فاعلتان et C فاعلن. *k*) D مرتين.  
 et sic deinde in nominat. *l*) A يَلْبَكْرُ; C in marg. اي يا  
 كَلَيْبًا. *m*) C أَنْشُرُوا. *n*) E كَلَيْبًا. *o*) D الْفِرَارُ. *p*) C وله. *q*) E om.

ان علامة للحرك عند العروضيين *a* حلقة كالهاء وعلامة الساكن  
 حَظَّ *b* كالالف الوَاقِدِ المَجْمُوعِ ثلاثة احرف الاول \* والثاني  
 متحركان *c* \* والثالث ساكن *d* مثل لَقَدْ وعلامته ١٥٥ الوَاقِدِ  
 المَفْرُوقِ ثلاثة احرف الاول والثالث متحركان وبينهما ساكن  
 ٥ مثل قَالْ وعلامته ٥١٥ \* الفاصلة الصغرى *f* اربعة احرف  
 \* ثلاثة منها *g* متحركة والرابع ساكن مثل وَلَقَدْ وعلامتها ١٥٥٥  
 \* والفاصلة الكبرى *h* خمسة احرف اربعة منها متحركة  
 والخامس ساكن مثل ضَرَبَكُمْ وعلامتها ١٥٥٥٥ البَاحِرِ *i* هو  
 الجنس من اجناس العروض وهي *k* خمسة عشر جنسا  
 10 الجنس الاول هو الطويل وهو ثلاثة انواع النوع الاول مقبوض  
 العروض مبسوط الضرب والثاني مقبوضهما *m* والثالث مقبوض  
 العروض محذوف الضرب وبيت *n* النوع الاول منه وهو  
 فعولن مفاعيلن فعولن مفاعيلن *o* فعولن مفاعيلن فعولن مفاعيلن *p*  
 \* اَبَا مُنْدِرٍ *q* اَفْنَيْتَ قَاسْتَبِقِ *r* بَعْضُنَا حَنَانِيكَ بَعْضُ الشَّرِّ اَهْوَنُ مِنْ بَعْضِ

والثاني *c*) E. *b*) E خلة B خطة. *a*) E العروضيين. *om. quae* وبيئتهما *tunc usque ad* والثالث متحركات  
*sequuntur.* *d*) D *om.* *e*) D والثاني. *f*) *Secundum*  
 C; *ceteri solum* الفاصلة. *g*) E *om.* *h*) D *solum* الفاصلة  
 (cf. Freytag, Lexic. i. v.) E والفاصل C *om.* و *in initio.*  
*i*) D الناحر. *k*) ABE وفي. *l*) B مقبوضة *et sic in se-*  
*quentibus saepius add. x.* *m*) B مقبوضها. *n*) DE وثبت  
 فالنوع الاول منه C *solum* وبيت — وهو *pro verbis* (D s. و) *et sic in sequentibus.* *o*) BE male مفاعيلن. *p*) Hic C  
*inserit* وبيئته *et sic semper. Versus qui sequitur in D non*  
*exstat.* *q*) E انا مندرا. *r*) B فاسبق.

اشتقاقه قبل هذا في ذكرنا الأسكندر الذي \*يشتمل على  $a$  عدد الكتب والخرايط واسماء اربابها فحسب  $b$  التاريخ على ما روى كلمة فارسية اصلها ماه روز فأعربت وهذا اشتقاق بعيد  $d$  إلا أن الرواية جاءت به

### ٥ الباب الخامس في الشعر والعروض $e$ وهو خمسة $f$ فصول

الفصل الأول في جوامع هذا العلم \* واسماء اجناس العروض  $g$  وذكر ما ينقدمها ويتبعها

الفصل الثاني في القاب العلل والزحافات  $h$

الفصل الثالث في ذكر القوافي والقابها

### 10 الفصل الرابع في اشتقاقات $i$ هذه الالقب والمواضع

الفصل  $k$  الخامس في نقد الشعر ومواضع نقاده

الفصل الأول في \*علم جوامع  $m$  العروض وذكر  $n$  اسامي  $o$  الاجناس

العروض هو الجزء الأخير  $p$  من النصف الأول من البيت وفي مؤنثة وبها سمي علم العروض لأنه إن  $q$  عرف نصف البيت سهل

### 15 تقطيعه الضرب هو الجزء الأخير $r$ من البيت السبب الخفيف $s$

حرفان أولها متحرك والثاني ساكن مثل قَدْ وعلامته  $t$   $o$  \* والسبب الثقيل حرفان متحركان مثل آر وعلامته  $o$   $o$  وذلك

$a$ ) D يستعمل في.  $b$ ) B فقط CD om.  $c$ ) C وهو.  
 $d$ ) E معد (sic).  $e$ ) CDE om.  $f$ ) E خمس.  $g$ ) A  
 اشتقاق B  $i$ ). والزحافات E  $h$ ). واجناسه واجناس العروض  
 D اشتقاق  $k$ ). والفصل E  $l$ ). نفس E  $m$ ).  
 جوامع علم  $n$ ) ABE ذكر.  $o$ ) D اسماء.  $p$ ) AB  
 الآخر.  $q$ ) D إذا.  $r$ ) ABCE الآخر.  $s$ ) Solum in C.  
 $t$ ) ABE s. و; E om.  $o$ .

التكرير المذموم الذى تقدم ذكره وجوه  $a$  البلاغة ثلاثه  
المساواة وهى  $b$  ان تكون  $c$  اللفاظ كالفواصل للمعاني  
لا تفضلها  $d$  ولا تقصره عنها  $e$  والاشارة وهى ان \* تدل بلفظ  
قليل على  $f$  معانٍ  $g$  كثيرة  $h$  والاشباع وهو ان تدل  $i$  على معنى  
واحد بالفاظ مترادفة ومن اللفاظ المستعملة  $k$  فى ديوان الوسائل  
الانشاء وهو عمل نسخة يعملها الكاتب فتعرض  $l$  على صاحب  
الديوان ليزيد فيها \* او ينقص  $m$  منها او ينفذها  $n$  على حالها  
\* او يأمره بتحريرها والتكرير \* كانه الاعتناق  $p$  وهو نقل الكتاب  
من سواد النسخة الى بياض نقى  $q$  والثبت  $q$  ان تنسخ  $r$  الكتب  
بأعيانها وجوامعها  $s$  ونكتها والآوارة  $t$  ما يثبت  $u$  فى آخر  
الكتاب من نسخة عمل او كتاب آخر  $v$  وارد او صادر الاسكدار  $w$   
مدرج يكتب فيه جوامع الكتب المنفذة  $x$  للتحتم وقد ذكرنا

- $a)$  وجوده E ووجوه C.  $b)$  E في.  $c)$  B يكون.  $d)$  B  
يدل على معنى بلفظ وجيز C  $f)$  BE يقصر.  $e)$  يفضلها  
والاشباع AB  $h)$  معانى E  $g)$  تدل pro يدل B مشتمل على  
; صوابه الاشباع بشين معجمة وعين غير معجمة sed A in marg.  
calami بلفظ — تدل In D verba  $i)$  وفي tune والاشباع E  
التي تستعمل CD  $k)$  فيعرض BC  $l)$  lapsu sunt omisa.  
ويوقع C  $o)$  يقبرها D يقبرها C  $n)$  وينقص ABE  $m)$   
. والثبت A  $q)$  كالاقتناق D  $p)$  ويامر D بتحريرها tune  
او جوامعها E وجوامعها ABC  $s)$  ينسخ BC  $r)$  BC  
آخر C  $v)$  (تكتب E) يكتب ABE  $u)$  .والادارة  $w)$   
المعدّة C المنفذة B المنفذة A  $x)$  (sic) الاسكدار D

فلان  $a$  لا تخمد  $b$  ناره اى يكثير الاطعام و ابلغ من هذا فلان  
كثير الرماد ومن \*نعونها التمثيل<sup>٥</sup>  $c$  وهو \* كما يقال قلب له  $d$   
ظهور المبحج اذا  $e$  خالف ومن عيوب  $f$  الكلام المعاظلة  $g$   
والتعقيد وهو مداخلته بعضه \* فى بعض  $h$  حتى لا يفهم الا بكذا  
للخاطر وتكرار السماع  $i$  او النظر يقال تعاضلت الجرادتان  $k$  اذا  $٥$   
تلازمتا فى السفاد وكذلك تعاضل  $l$  الكلب والكلبة  $m$  وهو مما لا  
يحتاج فيه الى ايراد مثال لاشتهاره  $n$  \* ولا شهادة  $o$  ومن عيوبه  $p$   
التكرير وهو اعادة اللفاظ وحروف  $q$  الصلات  $r$  والادوات فى  
مواضع متقاربة فى مقاطع الفصول ومن عيوبه الانتقال وهو ان  
يقدم الفاظا تقتضى  $s$  جوابا فلا  $t$  يأتى فى جوابها بتلك اللفاظ  $10$   
باعيانها بل ينقلها الى الفاظ اخر فيغير  $u$  معناها كما كتب  
بعضهم  $v$  فان من اقترب  $w$  ذنبا عامدا \* او اكتسب  $x$  جرما  
قاصدا لزمه \* ما جناه  $y$  وحق به ما توخاه وكان الاحسن  $z$   
ان يقول لزمه  $aa$  ما اقتربه وحق به ما اكتسبه وليس هذا من

a) B فلا. b) C بخمد. c) E نعونه التمثيل. d) A

نعوت D f) ادل E e) له. D قلب pro قلب C كما قلب له  
g) ABC المعاظلة et sic deinceps ص E s. p. h) والنظر ABE tune السماع E السمع AB i) بعضا CD  
k) E الخدانان (sic). l) E s. p. m) E الكلب. n) E om.  
o) CD om. p) E عيوب الكلام CD q) DE حروف. r) E الصلا (sic). s) B يقتضى. t) D ولا. u) BC

v) D الكتاب. w) B اقترب. x) B فيعنى.  
y) B باخناه. z) E حتما tune واكتسب E اى اكتسب  
aa) E لزمانه. الاحسان.

قد اصبت \* فصر الينا آمننا *a* ظلمه عالما *b* بان ما يصح عليك  
 فلا بُدَّ من مطابنتك به واما الاخلال في غير التقسيم فكما *c*  
 كتب بعضهم ان المعروف اذا زجا *d* كان افضل منه اذا كثر وابطأ  
 وكان يجب *e* ان يقول اذا قلَّ وزجا *f* وعكس *g* الاخلال من  
 5 عيوب الكلام ان \* يوقى فيه بزيادة لفظه *h* تفسد المعنى كما قال  
 قائل *i* والامر *k* والنهى له ذقتهما طيبان *l* فقله لو ذقتهما فضل  
 يوم انه لو *m* لم يذقتهما *n* لما كنا طيبين ومن نعوت الكلام  
 المبالغة وهو ان يعبر *p* عن معنى بما *q* لو اقتصر عليه لكان  
 كافيًا ثم يؤكد *r* ذلك بما يزيد حسنا وجودة كما قل بعضهم  
 10 يصف قوما لهم جود كرام اتسعت احوالها *s* وبأس لبيوت تنبعها  
 اشبالها *t* وهم ملوك انفسحت آمالها *u* وفخر صميم *v* شرفت  
 اعسامها واحوالها فكل فصل من هذه الفصول فييه مبالغة  
 وتأکید ومن نعوت المبالغة الاراداف وهو ان يدل *x* على  
 معنى برديف *y* يردفه *z* \* بما لا يخصه *aa* نفسه كما يقال *bb*

tunc عاملا على D عاملا C *b*). فسر البناء امنا B *a*).

اوحى D رجا CE, رجا B *d*). وكما E *c*). بان pro ان  
 e) CD الواجب. f) Quae praecedunt inde a رجا priore (excl.)  
 om. B; C رجا D ووحى. g) E وعيس. h) B بلفظة.  
 i) أي حضر vel أي حفر in C scriptum est كما قال قائل supra  
 (fort. leg جعفر أي). k) BD الامر s. و. l) C طيبان. m) E om.  
 n) B تذقتها. o) D وقي. p) E دغير. q) E لما. r) E تؤكد.  
 s) B اجوالها. t) C اشبالها B *t*). u) E اماها.  
 v) DE صمم. w) D البلاغة; C corr. in البلاغة. x) D  
 لا ما يخصه D *aa*). تردفه D *z*). برديف C *y*). تدل  
 E بحصيه *E* sed corr. in marg. لا C om. بما لا يحصيه *E* *bb*). قال D.



واخرى في صرفك *a* وتقليد غيرك واما بدخول \* الاقسام بعضها  
 في بعض *b* كما كتب الآخر فمن جريح مضرج بدمايه وهارب  
 لا يَلْتَفِتُ الى ورائه وقد يكون للجريح هاربا والهارب جريحا \* واما  
 باخلال *c* كما كتب بعض رؤساء الكتاب الى عامله انك لا تخلو  
 في هربك من *d* صارفك *e* من ان تكون *f* قدمت اساءة خفت *g* <sup>5</sup>  
 منها او خنت *h* في عملك خيانة رهبت تكشيفه *i* اياك عنها فان  
 كنت اسأت اليه فاول راض سنة *k* من يسيرها *l* وان كنت  
 \* خنت خيانة *m* فلا بد من مطالبتك بها فكتب هذا *n* العامل  
 تحت هذا التوقيع قد بقى \* من الاقسام *o* ما لم تذكره *p*  
 وهو انى *q* خفت ظلمه *r* اياى بالبعد *s* \* منك وتكثيره على <sup>10</sup>  
 الباطل *t* عندك ووجدت *u* الهرب الى حيث يمكنني فيه دفع  
 ما يتخرصه *v* انقى *w* للظنة *x* عنى والبعد عنى لا يؤمن ظلمه  
 اياى *y* اولى *z* بالاحتياط لنفسى فوقع الكاتب *aa* تحت ذلك

- a) A صرفك. b) بعض الاقسام في بعض CD. c) ABE  
 بعض الاقسام في بعض CD. d) C عن. e) B مصارفك. f) B  
 واما الاخلال فكما. g) D خفته E خفيه. h) C جنيت et mox جناية.  
 i) C كشفه BD بكشفه. k) C سيئة. l) D دستها. m) C جنيت جناية.  
 n) CD om. o) E om. p) C  
 يذكر DE يذكر. q) E ان. r) A ظلمه. s) E بالبعيد.  
 t) D على الباطل (sic) عنك ونكره. u) C فوجدت. v) B  
 دماجر منه D (sic) يتخرص E يتخرصه C يتخرصه.  
 w) D انقى. x) C الظنه E للظنة. y) E الى. z) C باولى. aa) C الكتاب.

وفساد المقابلات مثل ان تقول *a* لم يأتي \* من الناس *b* اسود  
 ولا اسمر *c* ولا خير ولا سارق *d* \* والصواب ان تقول لم يأتي  
 اسود ولا ابيض ولا خير ولا شيرير *e* وجودة التفسير ان تفسر *f*  
 ما قدمته على \* ما يقتضيه *g* الكلام المتقدم *h* وفساد التفسير  
 5 مثل ما كتب بعض الكتاب ومن كان لاميير المؤمنين كما انت له  
 في الذب عن ثغوره والمشاركة *i* الى ما ندبك *k* اليه من صغير  
 خطب وكبيره كان *l* جديرا بنصح *m* امير المؤمنين في اعماله  
 والاجتهاد في تشهير *n* امواله فليس ما *o* قدمه *p* من الحال مما *q*  
 سبيله ان يفسره *r* بما فسره *s* به لان ذلك الشرط لا يوجب ما  
 10 اتبعه آياه التتميم ان يؤتى بجميع *t* المعاني التي تتم *u* بها  
 جودة الكلام كقول عمر بن الخطاب رضه *v* في صفة الوالي يجب  
 ان يكون معه شدة في غير عنف ولين في غير ضعف  
 وجودة التقسيم *w* ان تستوفي *x* الاقسام كلها وفساده \* يكون  
 اما *y* بتكرير المعاني كما *z* كتب بعضهم فكثر مرة في عزلك

a) B يقول. b) AB om. c) A ابيض. d) A شيرير.

e) A om. B يقول pro تقول. f) B يفسر. g) C بقية.

h) BE المقدم (B cum teschdid). i) C والمشاركة. k) AB

يهيب E سمى (sic) بك D ندبت. l) E وكان. m) C

مما DE. n) B تشهير E تشهير. o) DE مما.

p) E قدمت (s. p.). q) C ما. r) B يفسر. s) E

يتتمم E. t) AB باجمع. u) E يتتمم E.

v) B add. تعالى post الله; DE om. w) B التتميم

في الاقسام كلها pro في كلها E; يستوفي BCD. x) التفسير

y) C ان يكون E om. يكون. z) E om.

وَجَوَارِحَ *a* جَرِيحَةَ الْمُضَارَعَةِ *b* ان يكون *c* شبيهاً بالاشتقاق  
ولا يكونه *d* \* كما قال *e* بعضهم ما خصصتني *f* ولكن خسستني  
والتبديل *g* \* كقول بعضهم في دعائه *h* اللهم *c* اغني بالفقر اليك  
ولا تُفقرني بالاستغناء عنك المكافاة *i* شبيهة بالتبديل إلا أنها  
في المعنى وان لم تتفق *k* اللفاظ كما قال المنصور في خطبته عند 5  
قتله \* ابا مسلم *l* يا *m* ايها الناس لا تخرجوا من عز انطاعة  
الى نزل المعصية وهذا \* في الشعر يسمى *n* المطابقة الاستعارة *o*  
كقولك خمدت نار الفتنة ووضعك الحرب اوزارها والقى الحق  
جرانه *p* وصحة المقابلات ان تراعى *q* الاضداد او الاشكال  
فتقابل *r* كلاً منها بنظيره والمقابلات على *s* ثلاثة اوجه من 10  
جهة المعنى وفي *t* الاضافة كلاب والابن والمصاداة \* كالابيض  
والاسود *u* والوجود *v* والعدم والاعمى *w* والبصير فالما من *x* \* جهة  
اللفظ *y* فالنفي والاثبات كقولك زيد جالس وزيد ليس جالس

*a*) D جارحة. *b*) C والمضارعة. *c*) E om. *d*) D تكونه  
بعضهم. *e*) C كما لال (sed deletum est) et om. *f*) B ركوبه.

*f*) B ولكن خسستني pro بل خسستني tune خصصتني B  
*g*) E sine و. *h*) C كقولهم في بعض دعائهم. *i*) D والمكافاة. *k*) BC يتفق E s. p. *l*) C  
pro كقول. *m*) D om. tune bis habet ايها الناس (scribae errore).  
انا مسلم.

*n*) CD يسمى في الشعر. *o*) C والاستعارة. *p*) C خزانه  
E s. p. *q*) B يراعى. *r*) C فيقابل tune. *s*) D  
و. *t*) D وهو. *u*) E كالبييض لاسود. *v*) D  
والغيبية E والقمييه (sic). *w*) AC كالاعمى. *x*) ABE ومن  
*y*) C فالنفي pro وجه اللفظ D جهة انظم C كالنفي  
و. *z*) BC زيد s.

بالغين معجمة *a* ما يُسقى *b* بالدَّو السَّوَانِي الابلد *c* التي تمد *d*  
 الدلاء وكذلك النواضح واحدها *e* ناضحة وسانية  
 الفصل الثامن في مواضع كتاب الرسائل  
 أما كتاب الرسائل فإن جميع \* ما تقدم *f* ذكره في هذا الباب  
 ٥ مما يستعملونه *g* وأنا اذكر في هذا الفصل ما هو خاص *h* لهم دون  
 طبقات الكتاب في نقد الكلام ووصف نعوتيه وعيوبه *k*  
 التسجيع معروف لا يحتاج الى ايراد \* مثال فيه *l* الترضيع ان  
 يكون الكلام مستجعا متوازن المباني *m* والاجزاء *n* التي ليست  
 باواخر الفصول مثل قول ابي علي البصري *o* حتى عاد تعريضك  
 10 تصريحا وتعريضك تصريحا الترضيع *p* هو ضد *q* الترضيع وهو *r*  
 تراعى موازين *s* الالفاظ \* مثل كلام العامة *t* ولا تشابه *u* مقاطعها  
 الاشتقاق *v* هو الذي يُسمى في الشعر المجانسة *w* وهو مثل  
 قول القائل لا ترى الجاهل *x* الا مفترطا او مفترطا *y* وكقول بعضهم ان  
 هذا الكلام صدر عن صدر صدر *z* وطبع طبع *aa* وقريحة قريحة

- a) E om.      b) D سقى CE. المعجمة C.  
 d) B يمد.      e) AE واحدها D.      f) C om.  
 g) B مما يستعمله.      h) E خالص.      i) C هذا.      k) D om.  
 l) C نه pro فيه D له او مثال له.      m) E الماني.  
 n) E الاخر.      o) C البصري B النصري; nomen occurrit Mobarrad,  
*Kamil* p. 6 l. 17; *Aghâni* IX, 108; XX, 41.      p) D والترضيع.  
 q) E om. tune pro الترضيع.      r) D ان لا C.  
 s) CD متوازن E.      t) Haec verba CD habent post مقاطعها.  
 u) B يشابه C.      v) D يتشابه C يشابه B.  
 w) D مجانسة (s. art.).      x) E العادل (sic).  
 y) E مفترط.      z) Voc. in A et B; C صدر D جرع.      aa) C طبع.

ظهر الارض *a* من الماء يَسْقَى \* من غير *b* آلة من دُولَاب او دالِية  
او غَرَافَة *c* او زُرْنُوق او نَاعُورَة *d* او مناجِذِيون وهذه الآلات  
معروفة تُسْقَى *e* بها الارضون *f* العالية السَّقَى *g* من الزرع *h* ما  
سُقِيَ *i* بِآلَة وبغير *k* آلَة البَخْسَى *l* ما لا يَسْقِيه الآ المطر  
البَخْس *m* في التى *n* تُزْرَع ولا تُسْقَى من الارض العَرَبَة *o*  
طاحونة \* تنصب في سفينة *p* وجمعها عَرَب *q* الغَيْل *r* مثل  
أَجْمَة *s* ونحوها تَجْتَمِع فيها المياها ثم \* تُسْقَى الارض منه *t*  
الكَطَائِم *u* المياها الجارية تحت الارض مثل القَنَى *v* فأمّا *w* \* العِدَى  
والعَثْرَى والبَعْل *x* فما تُسْقِيه السماء والبَخْس *y* مثله والغَرْب

- a*) C. اسم لما ظهر على الارض C. *b*) CD. بغير. *c*) C. وعَرَافَة.  
*d*) D. ناعور. *e*) BC. يسقى. *f*) E. الارض. *g*) A. السقى  
BDE s. voc. *h*) C. الذرع D. الارض. *i*) C. يسقى.  
*k*) C. او غير D. وبغير. *l*) AB. الهاجس E. الهاجس (sic) D.  
وفي E s. p. tune. *m*) C. والبخس D. والنخس; E s. p. tune.  
*n*) CD. من الارض et mox omittunt من الارض التى. *o*) E. العرب.  
*p*) B. في سقيته (sic). *q*) A. عَرَب; ceteri s. v. *r*) C.  
الغَيْل. *s*) C. c. art. *t*) C. يسقى بها الارض; D. om. منه.  
*u*) Sic recte C; ceteri اللطائم. *v*) C. القنى. *w*) CD. وأمّا.  
*x*) B. والعثرى والعبرى والعدى والعيل. *y*) AB. والنخس D. والنخس; E s. p.  
والبعل pro. والبعل. *z*) AB. والنخس D. والنخس; E s. p.  
منه الخوب بالغين (sic). *tunc*

مقاسم المياه في بلاد ما وراء النهر الدَرَقات *a* والمَرَقَات *b* السَّرَفَة *c*  
 جَزءٌ من ستين جزءًا من شرب يوم وليلة ويكون اقلّ وأكثر على  
 ما يقع عليه الاصطلاح \* بين انشاربة *d* المُسَنّاة *e* معروفة  
 البَزْد هو البستان *f* الشَانُرَوَان *g* \* اساس يوقى *h* حوالي *i* القناطر  
 ٥ ونحوها المَاصِر سلسلة او حبل يُشَدّ معترضًا في النهر يمنع *k*  
 السُّفْن من المضى الأزلّة *l* مقدار يُقَطَّعُ *m* عليه الخفّارون وهي *n*  
 مائة ذراع مكسّرة *o* طولًا وعرضًا وعمقًا مثال ذلك عشرة اذرع  
 طولًا في ذراعين عرضًا في خمس *p* اذرع عمقًا يكون مائة ذراع  
 مكسّرة وهي الازلّة ومعنى الذراع المكسّرة هاهنا ان يكون مقدار  
 10 طوله ذراعًا وعرضه ذراعًا وعمقه *q* ذراعًا السَّيْح *r* \* ما على

- a*) A الدرقات B المرقات DE الدرقات (D s. p.). Secundum  
 Lane (i. v. درقة) esset vox persica. *b*) Incertum.  
 C ut recepi; A والمرقات B والمرقات D والنمرقات (sic) E والمرقات.  
*c*) BCD السرفة. *d*) ABE من الشاربة D s. p. *e*) B المسناة.  
*f*) D الشتمان (?); E pro البزند etc. وفي عند المزيد البساتين.  
 B in fine minusculis litteris: والله اعلم. *g*) AD ن pro د.  
*h*) C يومى B اساس يوقى (sic) E اساس يوثق D ما يوثق به C  
 pro يوقى. *i*) AB حول. *k*) C تمنع. *l*) A الأزلّة  
 (sed in marg. et mox الأزلّة بزاي) B bis الأزلّة,  
 E الأزلّة; ceteri ut recepi sed s. v. Vox alibi non extat.  
*m*) B تقاطع. *n*) وهو CDE. *o*) Quae sequuntur usque  
 ad الازلّة (incl.) om. C; cf. supra p. ٦١ l. 13. *p*) E خمسة.  
*q*) CD وسمكه. *r*) BC السحّ (B s. teschd.).

من \*كاست افزود *a* أى النقصان والزيادة وهو الديوان الذى  
يحفظ فيه خراج *b* كل من ارباب المياه وما يزيد فيه *c* وينقص  
ويتحول من اسم الى اسم فاما *d* ديوان الماء بهاء فانه يحتفظ فيه  
بما يملكه كل منهم من الماء وما يباع \* وما يشتري *f* منه  
البست *g* قياس \*تصالح عليه *h* اهل مرو وهو مخرج للماء *i*  
من ثقب *k* طوله شعيرة وعرضه شعيرة الفنكال *l* هو عشرة ابست *m*  
الكوالجة مَجْرَى يُقَطَّع فوق مَقَسَم الماء الى \* ارض ماء *n*  
المُفْرَغَة *o* مغيض *p* فى نهر *q* منصوب *r* تُرْسَل فيه فضول *s* المياه  
عند امد ويكون سائر الايام مسدودا الملاح متعهد *t* النهر  
وصاحب السفينة هكذا قل للخليل المزار \* بفتح الميم *u* جنس من <sup>10</sup>  
للبال \* وجمعه امرة *v* الطراز *w* مقسم الماء فى النهر تسمى

- a*) B ut recepi. A ن pro د et in marg. (ص فزود) C  
D (sic). *b*) D انرود افزود E كاست وفزود D كاست او زود  
D كراج (sic). *c*) D منه. *d*) C واما. *e*) C om. *f*)  
D وبسرى (sic). *g*) A البست E النسب D s. p. *h*) B  
يصالح عليها. *i*) B الماء. *k*) Cf. Ibn Haukal p. 315.  
*l*) ABE الفيكال; cf. Dozy i. v. فنجان; In C et D verba  
desiderantur. *m*) E انست. *n*) DE ارض ماء. *o*)  
Voc. in C; A المفرغَة. *p*) ABD مغيض; C دنقص (sic).  
*q*) C النهر. *r*) A منصوب. *s*) B فضول. *t*) D متعهد.  
*u*) E om. *v*) ABE امرة. *w*) Sic D; cf. Vul-  
lers i. v. الطران (voc. in A et C).

هذا خمسة وعشرون منا وفي بعض رسانيقها القفيز منا *a*  
 ونصف *b* والجريب خمسة عشر منا *c* وفي بعض *d* البلدان  
 خلاف *e* ذلك على حسب *f* ما اتفقوا عليه النغنجة *g* مكيال  
 لاهل بخارا وعيارها *h* خمسة وسبعون منا حنطة والسبخ *i*  
 5 مكيال لاهل خوارزم وطخارستان *k* وعيارها *l* اربعة وعشرون منا  
 وهو قفيزان الغور *m* لاهل خوارزم وهو اثنا عشر سحًا والغار *o*  
 لهم *p* وهو عشرة اغوار *q* ولاهل *r* نسف مكيال \* يسمى ايضا الغار *s*  
 وهو مائة قفيز والنقيز عيارها *t* تسعة امنا ونصف *u*

الفصل السابع في الفاظ تستعمل *v* في ديوان *w* الماء

10 قال لخليل الانقلة *x* سكر *y* مبرو *z* ديوان الكستبرود *aa* معرب

- a)* C منا et sic deinde c. teshdid. *b)* E ونصفاً.  
*c)* In E hic praecedentia inde a بعض وفي usque ad الجريب  
 repetuntur, tunc pergit: في بعض البلاد خلاف النح. *d)* CD  
 بعضها et om. البلدان. *e)* D خلاف. *f)* B om.  
*g)* ADE s. p. B النقيجة C النغنجة; Cf. Vullers in v. نغنج.  
*h)* CD وعيارها. *i)* AB والسبخ C السبخ D المسح (s. و).  
 et mox A فسحًا BE سحًا D سحًا C ut recepi. *k)* CD  
 وطبرستان. *l)* ABE وعيارها. *m)* A الغور D العور; Freytag  
 et Richardson in Lex. pers. ut recepi. *n)* D وفي. *o)* ABE  
 والعار D والعيار. *p)* C add. ايضا. *q)* DE اعوار et quae  
 in hac sectione sequuntur omittunt. *r)* C واهل. *s)* AB  
 (B s. p.) الصاع الغار. *t)* C om. *u)* C add. من. *v)* B  
 يستعمل. *w)* C دواين. *x)* Incertum. ADE ut recepi  
 (E s. p.); B الانقلة C الافقلة (ut videtur). Fortasse com-  
 parandum est nomen pagi انقلقان vel انكلكان Jaqût I, 392 l. و.  
*y)* C سكر. *z)* C مبرو. *aa)* A المكست بزود B المكست بزود  
 CDE الكستبرود (voc. in D, E duobus verbis).



عُشر القفيز \* وهو ست وثلاثون ذراعا مكسرة *a* هذا على ما  
يُسْتَعْمَلُ بالعراق وقد يختلف ذلك في سائر البلدان إلا أن  
حسابه يدور على هذا وأن اختلفت *b* الاسماء ونقصت *c* المقادير  
المكاييل ومن مكاييل العراق الكَرّ المعدل وهو ستون قفيزا *d*  
والقفيز عشرة اعشراء *e* او خمسة وعشرون رطلاً بالبغدادى *f* 5  
القنقل *g* هو ضعف الكَرّ المعدل والكَرّ الهاشمى ثلث المعدل  
وكذلك الكَرّ الهارونى والاهوازى *h* المختوم سدس القفيز المعدل  
القَب *i* اربعة مكاييك وهو \* خمسة اعشراء *k* والمكوك سبعة  
امناء ونصف، الفالج *l* هو خمسا *m* الكَرّ *n* المعدل مكاييل خراسان *o*  
الجريب ويختلف عياره في البلدان وهو عشرة اقفة *p* \* ويختلف 10  
عيار القفيز *q* كذلك فاما قفيز قصبه نيسابور \* فهو سبعون منا  
حنطة *r* وقفيز بعض *s* ارباعها منوان *t* ونصف والجريب على

a) Haec verba in A adscripta sunt in marg.; E ستة  
pro ست. Quae praecedunt verba inde a والعشيرة D om.  
tunc pro هذا habet وهذا. b) C اختلف. c) E ونقص  
اعشراء D اعشراً E اعشار ABC d) D صاعا. e) ABC  
(sic). f) ACD بالبغدادى. g) B القيعل (sic)  
tunc والاهوازى E; والاهوازى C h) C والقفيل (sic).  
perperam add. هو. i) E العت. k) E om. ABC male  
(B عشر) عشر. l) B الفالج C الفلج. m) D  
مكاييل ante ومن D habet o) E om. n) E om. خمس.  
p) C add. عندم. q) E يختلف عياره. r) CD حنطة  
من من سبعون; سبعون E سبعون. s) C  
ببعض. t) E منون.

\* الطعام عند  $a$  الأكل وهو اللماظة  $b$  السلف ان يطلق لهم  
 ارزاقهم كلها قبل ان يستحقوها  $c$  المقاصة ان يجبس  $d$  من القابض  
 لماله  $e$  ما كان تلمظته  $f$  واستسلفه وربما يقاص من رزقه \* بحق  
 بيت المال  $g$  قبله من خراج \* او نحوه  $h$  فيجعل \* ما استسلفه  
 ٥ اخراجا اليه \* ووردا له  $k$

الفصل السادس في الفاظ تستعمل  $l$  في ديوان الضياع والنفقات

من الفاظ المساج

الأشل  $m$  ستون ذراعا طولاً فقط الباب  $n$  ست  $o$  اذرع طولاً  
 القبضة سدس الذراع  $p$  الإصبع  $q$  ثلث  $r$  ثمن الذراع هذا كله  
 10 في الطول وحده وفي العرض وحده فاما في  $t$  البسيط فالجريب  $u$   
 وهو اشل في اشل ومعناه  $v$  ستون ذراعا طولاً  $w$  في مثلها عرضاً  
 يكون  $x$  تكسيورها ثلثة آلاف وستمائة ذراع مكسرة ومعنى  
 الذراع المكسرة  $y$  ان يكون \* مقدار طولها ذراعاً  $z$  وعرضها ذراعاً  
 القفيز عشر للجريب وهو ثلاثمائة وستون ذراعاً مكسرة والعشير  $aa$

a) CD om. b) E اللماط. c) Sic C, ceteri om. ها.  
 d) C يجتبس. e) C بماله. f) B يلمظته. g) D لبييت  
 المال. h) C ونحوه D om. i) CD om. k) E om.;  
 اخراجا اليه habent ante وردا له و CD يستعمل B l)  
 m) B add. هو CD وهو. n) ABDE الباب; v. Z. D. M. G.  
 XVIII, 695 et cf. Vullers i. v. ناو et ناب. o) CE ستة.  
 p) B s. art. q) B والاصبع. r) C سدس. s) CD في او.  
 t) ABE om. u) ABE والجريب tune فهو. v) C ومعناها.  
 w) A om. x) D لكون. y) C om. D المكسر. z) B  
 et AE hic et infra طولها pro طولها; ما طولها ذراع  
 ذراعاً pro ذراعاً. aa) E والعشير.

ما وضع  $a$  يقال فُكَّ \* عن اسم فلان في الجريدة  $b$  كأنهما فُكَّ  
 من التخلقة فكما  $d$  الساقط الذي يموت أو يُسْتَعْتَى عنه فيوضع  
 عن الجريدة المُكَلَّل الذي قد  $e$  أُخِلَّ بمكانه  $f$  ولما  $g$  يوضع بعد  
 المتأخر  $h$  الذي يتأخر عن مجلس  $i$  الاعطاء وقت  $k$  التفرقة  
 أصناف الارزاق في ديوان خراسان ثلاثنة احدها حساب  $5$   
 العِشْرِينِيَّة  $l$  وهي اربعة اطماع في السنة والثاني  $m$  حساب  
 الجُند \* وهو السديوان  $n$  وهو طَمان في السنة  $o$  والثالث  $m$   
 حساب المُرْتَزَقَة وهو  $p$  في كل سنة ثلاثة اطماع والاطماع تسمى  
 الرزقات  $q$  في ديوان العراق  $r$  واحدها رزقة بفتح الراء لانها  
 المرة الواحدة من الرزق اقامة الطمع هو  $u$  وضع العطاء اي  $10$   
 الابتداء فيه التلميط  $v$  ان يُطلق لطائفة من المرتزقين بعض  
 ارزاقهم قبل ان يستحقوا وقد لَمَطُوا \* بكذا وكذا  $w$  واشتقاقه  
 من \* لَمَطَ يَلْمِطُ  $x$  اذا اخذ باللسان ما يبقى في الفم على اثر

- a) E om.; ABC رفع pro وضع. b) CD فكما عن اسمه فكما CD  
 E om. في الجريدة. c) AB كما; C اذا tune فكها. d) C  
 om. sed habet وصاحبه; E فكل. e) D om. f) E به.  
 g) C وانما D ولم. h) D المتأخر. i) E hic om. sed  
 mox post habet علس (sic pro مجلس). k) D وقت.  
 l) B بيته (i. e. pars postrema vocis العشرينية). m) E s. و.  
 n) C om. o) B s. art. p) ABE om. q) C الرزقات.  
 r) E العرب. s) C واحدها. t) C وهو في. u) E اتى.  
 v) B add. هو. w) D وكذا وكذا. x) A يَلْمِطُ B  
 لَمَطَ يَلْمِطُ C المظ يلمظ

الفرائق *a* الحامل للخرائط ويقال *b* خادماً بالفارسية بروانه *c*  
الموقع *d* الذى يوقع على الأسكدار *e* اذا مرّ به بوقت *f* وروده  
وصدوره *g* السكة الموضع الذى يسكنه الفيوج *h* المرتبون *i* من  
رباط او قبة *k* او بيت او نحو ذلك الأسكدار لفظه فارسية  
5 وتفسيره *l* \* از كو دارى *m* اى *n* من *o* اين تمسك *p* وهو مدرج *q*  
يكتب فيه عدد الخرائط *r* والكتب الواردة والنافذة واسامى  
اربابها

الفصل الخامس فى مواضع كتاب ديوان *r* الجيش

الإثبات ان يثبت *s* اسم الرجل فى الجريدة السوداء ويفرض له  
10 رزق الزيادة ان يزداد له فى جاريه *t* شىء معلوم التحويل  
ان يحول من جريدة *u* الى جريدة النقل ان ينقل *v* بعض ماله  
الى جارى رجل آخر الوضع ان يحلّف على اسمه فيوضع عن *w*  
الجريدة الفك هو *x* ان يصحح *y* \* اسمه ورزقه فى الجريدة بعد

- a*) بروايه E بروانه ACD. *b*) فيقال B. *c*) الفوايق BC. *d*) Addidi vocales; A mox يوقع (sic). *e*) الأسكدار BC. *f*) Sic D; ceteri لوقيت. *g*) AE وصدوره. *h*) المرتبون B المرتبون A. *i*) الفرح E الفيوج C. *k*) Solum in D. *l*) CD habent post دارى seq. *m*) D. *n*) Addidi. *o*) ابن A. *p*) A. *q*) Addidi vocales; C مدرج. *r*) E om. *s*) E تثبت. *t*) C جائزه et mox جائزه pro جارى; D om. *u*) E تجريده. *v*) B ينتقل; E تنقل tune inser. *w*) E اعلى. *x*) CD om. *y*) B تصحح.

أربعة طساسيج *a* والدينار أربعة وعشرون طسوجا والقيراط  
 ربع خمس مثقال والدينار *b* عشرون قيراطا في *c* أكثر البلدان  
 الكعبة سدس *d* سدس مثقال وان شئت قلت *e* ربع تسع  
 مثقال والدينار ست *f* وثلاثون حبة والشعيرة *g* ثلث الكعبة  
 والدينار *h* مائة وثمانى شعيرات والشعيرة ثلث ربع *i* تسع <sup>5</sup>  
 مثقال *k* وقد يختلف *l* هذه المقادير باختلاف البلدان لكن *m*  
 ذكرت ما هو اعم واشهر

### الفصل الرابع فى الفاظ تستعمل فى ديوان البريد

البريد كلمة فارسية واصليها \*بريده ذنب *n* اى محذوف *o*  
 الذنب وذلك ان بغال البريد مأخوذة *p* الانجاب *q* فاعربت <sup>10</sup> *r*  
 الكلمة وخففت وسمى البغل بريدا والرسول الذى يركبه بريدا  
 والمسافة التى بعدها فرسخان بريدا ان *t* كان *u* يرتب *v* فى  
 كل سكة *w* بغال وبعد ما بين السكتين *x* فرسخان بالتقريب *y*

*a)* Addidi e C. *b)* ACE الدينار. *c)* E om. *d)*  
 B om. D عشر. *e)* E ثلث D om. *f)* E ستة. *g)* C  
 الشعير. *h)* ABC الدينار s. و. *i)* E ربع. *k)* Quae prae-  
 cedunt inde a والدينار (l. 4) in D desiderantur. *l)* B يختلف.

*m)* AB لكنى C لاكن *n)* AD بريده ذنب B  
 فاعربت tunc, omissis ceteris, pergit: C بريده ذنب  
 D محذوفه *o)* E مأخوذة. *p)* E محذوفه etc. v. infr.  
 كانت مأخوذة. *q)* Cf. *Khizānat al-adab* III, 609.  
*r)* CD فاعربت. *s)* D يقطعها et add. وهى. *t)* B اذا.  
*u)* C كانت. *v)* A يرتب B يرتب (sic) C ترتب. *w)* B om.  
*x)* D كل سكتين. *y)* In B erasum.

خمانا *a* وهو بالفارسية لفظة *b* شك *c* وظن *d* \*المفارقة والمرافقة *e*  
والمصادرة والمصالحة متقاربة المعاني التلجئة ان يلاجي *f*  
الضعيف ضيعته *g* الى قوي *h* \*ليجامي عليها *i* وجمعها الملاجي *k*  
والتلاجي \* وقد يلاجي *l* القوي الضيعة *m* \* وقد ألجأها *n*

٥ صاحبها اليه *o*

الفصل الثالث في مواضع كتاب ديوان الخزن *p*

الكُمُول الاموال *q* انتهى *r* تُحمَل الى بيت المال واحدها حمل *r*  
مصدر ضمير اسما التوظيف ان يُوظف على عامل حمل مل معلوم  
الى اجل مفروض *s* \* فالمل هو الوظيفة *t* التسبيب ان يسبب  
١٠ رزق *u* رجل على مال مُتَعَدِّدٍ ليعين *v* المسبب له العامل على  
استخراجه فيجعل ورثا *w* للعامل *x* واخراجها الى المرتزق بالقلم  
السفتجة معروفة الطسوج \* ثلث ثمن *y* مثقال *z* \* الدائق

*a)* Scil. خماني E وفي tune ثمانا D. ثمان. Scil.

*b)* BC لفظ. *c)* B وسك E. *d)* ABE add. او ظن C. *e)* C او يقين C. *f)* C يلاجي.

*g)* AB ضيعة E. *h)* C. *i)* C ليجاميه عليه.

*k)* CD om. et و seq. *l)* C القوي.

*m)* C add. ايضا. *n)* D ولجأها C. *o)* B in fine sectionis وبالله العيون.

*p)* E الخزن. *q)* E الاحمال.

*r)* C om. *s)* D معلوم. *t)* D om.; E فالما pro فالمل.

*u)* E om. *v)* E بعبير.

*w)* D ورثا; Fortasse legamus *x)* B post للعامل inser. وعلى.

*y)* D ربع سدس. *z)* B المثقل.

الارتفاعات *a* هو *b* أن يُعْتَبَر *c* مَثَلًا ارتفاعُ السنة التي هي أقل *d*  
 رَيْعًا والسنة *e* التي هي أكثر رَيْعًا *f* ويجمعان *g* ويؤخذ *h*  
 نصفهما *i* فتلك *k* العبرة بعد أن تُعْتَبَر الأسعار وسائر العوارض  
 الواقعة النفقات *l* الراتبه في الثابتة التي لا بدّ منها النفقات  
 العارضة التي *m* تحدث *n* الرَّائج من المال ما يسهل استخراجَه <sup>٥</sup>  
 المُنكسر ما لا يُطْمَع *o* في استخراجَه لغيبه *p* اهله أو موتهم *q*  
 \* أو نحو *r* ذلك المُنْعَذِر والمُتَكَيِّر *s* والمُتَعَقِد ما يتعذَّر  
 استخراجَه لبعده *u* اربابه *v* \* أو لافلاسهم *w* المَحْسُوب ما يُحْسَب  
 للعامل *x* المَرْدُون ما يُرَدّ عليه ولا يُحْسَب له المَوْقُوف ما  
 يُوقَف *y* لِيُنَاطَرَ *z* عليه أو ليستأمر *aa* السلطان في حسبه <sup>10</sup> *bb*  
 أو رده الكَرَز هو تقدير غلّات الزروع *cc* الخَرْص *dd* للنخل *ee*  
 والكروم خاصّة \* التخمين الخَرْص لِمَا خَصَرَ *ff* مشتق من

- a) C ارتفاع. b) CD om. c) ADE تعتبر et A mox  
 ارتفاع. d) CDE أكثر et mox pro أقل. e) CDE  
 ويجمعها D ويجمعها C. f) E رفعا. g) C ويجمعها D.  
 h) D فيؤخذ. i) CD نصفها. k) ABE وذلك. l) ABCE  
 يطعم E. m) C هي التي. n) B يحدث. o) E يطعم.  
 p) C لغيبه. q) E موت. r) B ونحو. s) C والمستكبر.  
 t) C يعسر E يصعب. u) E لعذر (pro لتعذر?). v) AB  
 اربابها. w) B اولاً فلايهم (sic). x) BE العامل; praecedentia inde a المتعذر D om. y) D وقف. z) E لطر  
 (sic). aa) E يستأمر. bb) AD حسبه sed A in marg.  
 صوابه حسبه. cc) D الزرع C بالزرع sed ب est deletum.  
 dd) C والخوص E الخوص. ee) C للنخيل E للنخل  
 الخوص D om. والتخمين الخصرة وهو C. ff) C والكروم  
 tunc om.

ان يقطع السلطان رجلا ارضا \* فتصير له رقبته *a* وتسمى  
 تلك الارضون قطائع واحدها قطيعة الطعمة هي ان  
 تدفع *b* الضيعة الى رجل ليعمرها ويؤدى عشرها *c* وتكون *d* له  
 مدة حياته *e* فاذا مات اُرتاجعت من ورثته والقطيعة تكون  
 لعقبه *f* من بعده الايغار هو الحماية وذلك ان تحمي *g*  
 الضيعة \* او القرية *h* فلا يدخلها عامل ويوضع عليها شيء  
 يؤدى في السنة لبيت *i* امال \* في الحاضرة *k* او \* في بعض  
 النواحي التسويغ ان *m* يسوغ الرجل شيئا من خراجه في  
 السنة *n* وكذلك الخطيطة *o* والريكة *p* افتتاج الخراج الابتداء  
 في جبايته *q* اغلاق *r* الخراج الفراغ من جبايته التفرير فعل متعد  
 من الاقرار يقال قرر العامل القوم بالبقايا خافروا بها ثم يسقط *s*  
 ذكر القوم \* فيقال قرر العامل بالبقايا الحاصل ما يكون في  
 بيت امال او على العامل الباقي ما هو باق على الرعية *u*  
 يُستخرج بعد العبرة ثبت *w* الصدقات لكورة *x* كورة وعبرة سائر *y*

- a) ABE om. C فيصير له رقبتهها D om. verba sequentia usque ad proximum ويؤدى (excl.). b) BC يدفع.  
 c) E عشره. d) ABCE لتكون. e) E حيوته. f) B  
 في بيت CD. g) C يحمي. h) B والقرية. i) في بيت امال E ببعض C. k) CD بالحاضرة.  
 l) C ببعض E. m) B هو ان. n) D repet. شيئا. o) B الخطيطة. p) B والريكة. q)  
 E جانبه. r) E اعلان. s) C سقط. t) E om.; D  
 بالبقايا pro بقايا. u) C ما ل E. v) CD om. w) Sic  
 D; ABE بيت C; بيت الخراج tune الصدقات. x) E لكورة (sic).  
 y) B بسائر.



عليها والتي احيائها المسلمون \* من الارضين *a* او القطائع، صدقات  
 الماشية وهي *b* زكوة *c* السوائم من الابل والبقر والغنم دون  
 العوامل والمعلوفة الكراع *d* في الدواب لا غير الكشري هو ميرات  
 من لا وارث له *e* الركاز *f* دفين *g* للجاهلية سيب البكر هو عطاء  
 البكر كاللؤلؤ والمرجان والعبير ونحوه *h* ومن ابواب المال اخماس  
 المعادن واخماس الغنائم \* وجزء *k* اهل الذمة جمع *l*  
 جزيرة *m* وهو معرب *n* كزيت *o* وهو الخراج *p* بالفارسية مال *q*  
 الجوالي جمع *r* جالية وهم الذين جلاوا *s* عن اوطانهم ويسمى  
 في بعض البلدان مال التاجم وهي جمع جُمَّجَمَة وهي *a*  
 الرأس المكس ضريبة *t* تؤخذ *u* من النجار في المراد *v* الطسق  
 الوظيفة *w* توضع على \* اصناف الزروع لكل جريب وهو  
 بالفارسية *x* تشك *z* وهو الاجرة *aa* الاستان *bb* المقاسمة الاقطاع

- a) D om.    b) D s. و.    c) ABDE زكاة.    d) C الكواع.  
 e) AC om.    f) CDE add. هو.    g) D, دفن.    h) CD  
 وجزى روس D وجزى روس C    i) E s. و.    k) C وجزى روس D وجزى روس E  
 l) C وهي جمع C.    m) E حرمة.    n) C  
 o) A كزيت E; كزيت A.    p) E الخراج.    q) C  
 r) D واحدما.    s) E خلوا.    t) C  
 u) B يبوخذ.    v) E المراده.    w) C الوظيفة  
 DE الوضيفة.    x) CD (C الزروع) B; صنف من الزرع (الزروع) CD الوضيفة.  
 y) E بانقادسية.    z) A نشك B s. p. CD  
 طسق. Fortasse vult تشك (= نشه) cf. Lane i. v. استسق.  
 aa) E اجرة D كلاجرة tune (ut videtur) pro لانتان.  
 bb) Sic recte ABE (استان); C ut videtur الامتتان. De استان v.  
 Gloss. Ibn Khordadbeh et Gloss. *Tanbih* et cf. Belâdhori,  
*Fotûh* p. 272 l. 9, 11. De voce المقاسمة terrarum genus  
 indicante v. Gloss. Geogr. i. v. قسم.

الدستور *a* نسخة للجماعة المنقولة من السواد الشرقيين *b*  
 حَظَّ يُحَظُّ في \*التأريخ او العريضة *c* اذا خلا باب من السطر  
 \* لكي يكون *d* الترتيب محفوظا به *e* وهو بمنزلة الصفر في حساب  
 الهند وحساب انجمل واشتقاقه من رِقان *g* وهو بالنبطية الفارغ  
 ٥ الجائزة علامة المقابلة *h* ومن الدفاتر *i* التي يستعملها *k* كتاب  
 العراق الانجيدج *l* تفسيره *m* الملفوظ *n* لفظة فارسية معربة *o*  
 الاوشنج *p* تفسيره *m* المطوى *q* والمجموع *r* لفظة فارسية معربة *s*  
 ايضا والدروزن *t* ذكر الماسح وسواده *u* الذي يثبت فيه *v*  
 مقادير ما يمساكه *w* من الارضين

10 الفصل الثاني في مواضع كتاب *x* ديوان الخراج

الفسىء ما يؤخذ من ارض العنوة *y* الخراج ما يؤخذ من ارض  
 الصلح العشر ما يؤخذ من \* زكوة الارض *z* التنى اسلم أهلها

*a*) E والدستور. *b*) AB والشرقيين. *c*) E والعريضة  
 وهي *f*) C. *d*) C لسيكون. *e*) C om. *f*) C. *g*) A رِقان E (sic). *h*) D المقابلة. *i*) AB om. و  
 et adiungunt praecedentibus. *k*) C تستعملها. *l*) B  
 C الايجندج E s. p. *m*) AB وتفسيره. *n*) ABD  
 C الملفوظ E الملفوظ. *o*) E om. *p*) Voc. in A;  
 Comparanda est vox per-  
 sica او اوشنج C او اوشنج B  
 او المجموع DE *r*) DE  
 او اوشنج B *q*) B المطوى  
 والنزر والدر AE *t*) Conject. doctmi de Goeje; AE  
 و. s. سواده C *u*) C  
 D solum والدر. *v*) C والدر  
 و. s. سواده AB *w*) AB  
 D om. *x*) D om. *y*) AB  
 عنوة. *z*) C الارضين; ceteri pro زكوة.

\* اليه من *a* استثمار واستدعاء *b* توقيع والصك *c* \* ايضا يعمل *d*  
 لأجور *e* الساربانين *f* والجمالين *g* ونحوهم *h* الاستقرار عمل  
 يعمل لما *i* يستقر *k* عليه من الطعام بعد \* الاثبات والفك والوضع  
 والزيادة والخط والنقل والتحويل *l* ونحو ذلك المواصفة *m* عمل  
 يعمل *n* فتوصف *o* فيه احوال تقع *p* واسبابها ودواعيها وما <sup>5</sup>  
 يعود *q* بثباتها \* او زوالها *r* الجريدة المسجلة هي المختومة  
 فاما السجل فكتاب يكتب للرسول او المخبّر *s* او الرجال *t*  
 \* او غيرهم *u* باطلاق نفقته حيث بلغ فيقيمها *v* له كل عامل  
 يجتاز *w* به والسجل ايضا المأخض يعقده القاضى بفصل القضاء  
 يقال سجل الحاكم *x* لفلان بكذا تسجيلا *y* الفهرست <sup>10</sup> ذكر  
 الاعمال والدفاتر *aa* تكون في الديوان وقد يكون *bb* لسائر الاشياء

يوضع *tunc* واستدعاء *b* D. من *E om.* فيه الى *CD* *a)*  
*d) CD* والصنك *E*. *c)* (توقيع). *haud dubio ortum e*  
*D* الساربانين *BC* *f)* (sic). للاحوره *D* *e)* يعمل ايضا  
*BD* *g)* *om.* البقالون (البغمانون). *et in marg.* (l) للساربانين  
 بما *BCDE* *i)* ونحوها *C* ونحوها *ABE* *h)* والجمال *E* والجمالين  
 (DE s. p.). *k)* *D* استقر. *l)* *A* والفك etc. in nominat.  
 الاسات *(sic)* *E*; وللخط *pro* وللخط *deinde* و *s.* الفك الوضع *C*  
 بما يستقر عليه *AB add.* *n)* المواصفة *C* *m)* etc. في الوضع  
 او زولها *B* *r)* يعمل *E* *q)* نفع *BE* *p)* فيوصف *BCD* *o)*  
 (quod fortasse praestat). *CD* *s)* واوزالها *E* وزوالها *C*  
 قيمتها *E* *v)* *B* او غيره *B* *u)* *C om.* الرجال *BCE* *t)*  
*B* *z)* *C* سجلا *y)* *D* القاضى *x)* (sic). دكتان  
 تكون *CD* *bb)* التي *et add.* *C* *aa)* الفهرست *E* الفهرس

للموَدَى بما  $a$  يُؤدِّيهِ اليه المُوَافَقَةُ والجماعة  $b$  حساب جامع يرفعه  
العامل عند فراغه من العمل ولا يسمى موافقةً ما لم يُرفع  $c$  باتفاق  
بين  $d$  الرافع والمرفوع اليه  $e$  فان  $f$  انفرد  $g$  به احدهما دون \* ان  
يوافق  $h$  الآخر على تفصيلاته سمي  $i$  مُحَاَسَبَةً ومن دفاتر  
٥ ديوان  $k$  الجيش الجريدة السوداء وفي تكسيرا لقيادة  $m$  قيادة  
في كل سنة باسمى الرجل وانسابهم واجناسهم وخطهم  $n$  ومبالغ  
ارزاقهم وقبوضهم وسائر احوالهم وهو  $o$  الاصل الذي يُرجع اليه في  
هذا الديوان في كل شيء الرجعة حساب يرفعه المعطى في  
بعض العساكر بالنواحي لطمع واحد اذا رجع الى الديوان  
١٥ والرجعة  $p$  الجامعة  $q$  يرفعها صاحب ديوان الجيش لكمل طمع  
من  $r$  صنوف الانفاق  $s$  الصنك  $t$  عمل يعمل لكمل طمع يجمع  $u$   
فيه اسمى  $v$  المستحقين وعدتهم ومبلغ مالهم ويوقع  $w$  السلطان  
في آخره \* باطلاق الرزق لهم  $x$  والموامرة  $y$  عمل تُجمع فيه الأوامر  
للخارجة في مدة ايام الطمع ويوقع السلطان في آخره باجازة  
١٥ ذلك وقد تعمل  $z$  الموامرة في كل ديوان تجمع جميع  $aa$  ما يحتاج

- a) D ما.      b) Solum in C et D.      c) AD ترفع.  
d) D من.      e) B om.      f) CD فاذا.      g) E تفرد.  
h) E om. C ان يوافق.      i) BC يسمى.      k) E om.  
l) C وحالهم E وخطهم B.      m) C لقيادة.      n) E تنشر.      o) D في وفي C فهو.  
p) BE s. و.      q) C add.  
r) E في.      s) A CD الانفاق.      t) E الصنك.  
u) B تجمع.      v) ABC اسماء.      w) D فيوقع.      x) ABE  
hic habent ذلك باجازة (v. infra) omissis ceteris.      y) C  
z) BC يعمل et mox يجمع.      aa) Quae  
praecedunt verba جميع D om. tunc habet بما pro.

تأريخا  $a$  لأن التاريخ  $b$  يعمل للعقد شبيهاً بالاوارج  $c$  فإن  $d$  ما يثبت تحت كل اسم من دفعات  $e$  القبض يكون مصفوفاً ليسهل عقد  $g$  بالحساب وهكذا يعمل التاريخ  $h$  العريضة شبيهاً بالتأريخ إلا أنها تُعمل  $i$  لابواب يحتاج إلى  $k$  أن يُعلم  $l$  فصل  $m$  ما بينها فينقص الأقل من الأكثر من باين منها  $n$  ويوضع ما 5 يفصل في باب ثالث وهو الباب  $o$  المقصود  $p$  الذي تُعمل  $q$  العريضة لاجله مثل أن تُعمل  $r$  عريضة للاصل  $s$  والاستخراج ففى  $t$  أكثر الاحوال ينقص الاستخراج عن  $u$  الاصل فيوضع في السطر  $v$  الأول من سطور العريضة  $w$  ثلاثة ابواب احدها للاصل  $x$  والثاني للاستخراج والثالث لفصل  $y$  ما بينهما ثم يوضع  $z$  في السطر الثاني 10 والثالث والرابع إلى حيث انتهى تفصيلات  $aa$  الاصل والاستخراج فصل  $bb$  ما بينهما ويثبت كل واحد منهما \*بازاء  $cc$  وتثبت  $dd$  جملة  $ee$  كل باب تحته البراءة  $ff$  حجة يبذلها الجهد  $gg$  او الخازن

- أرجت pro بارحت E أرخت تاريخا C, أرخت تاريخا B a).  
 b) Codd. لتاريخ. c) A sed postea corr.; BE  
 د. درجات ABE e). لان AE d). بلاوداخ C بلاوارج  
 f) D. والله اعلم. et CD add. التاريخ C h). عقدة C g).  
 i) B عمل. k) D om. l) E عمل. m) C فصل  
 et mox يفصل. n) ABCE منه tune ABE او بوضع  
 o) E tune بعمل E يعمل BC q). المقصور BCE p). الثالث.  
 r) BD يعمل. s) D الاصل. t) D مع.  
 u) D من. v) C om. w) D العرض E العريضة. x) B  
 y) E الفصل C. z) CD الاستخراج et mox الاصل.  
 aa) B تفصيلات. bb) CDE وفصل (E s. p.).  
 cc) C بازاء D ما به بازاء C. dd) BCE ويثبت.  
 ee) E جملة. ff) E الجهد. gg) C البران vel البرارة.

الفصل الأول في مواضع أسماء الذكور والدفاتر والاعمال

المستعملة \* في الدواوين *a*

قانون الخراج أصله الذي يرجع اليه وتبني *b* للجباية عليه وهي  
كلمة يونانية معربة الأوارج *c* اعراب اواره *d* ومعناه بالفارسية  
المنقول لأنه ينقل *e* اليه من القانون ما على \* انسان انسان *f*  
ويثبت فيه *g* ما يؤديه دفعة بعد اخرى *h* الى أن يستوفى *i*  
ما عليه *k* الروزنامة *l* تفسيره كتاب *m* اليوم لأنه يكتب *n* فيه  
ما يجري *o* كل يوم من استخراج \* او نفقة *p* \* او غير *q* ذلك الختمة *r*  
كتاب *s* يرفعه الجهاد *t* في *u* كل شهر بالاستخراج والجملة *v*  
والنفقات والحاصل كأنه يختم الشهر به الختمة *w* الجامعة *g*  
تعمل *x* كل سنة كذلك *y* التاريج قيل لفظه فارسية ومعناه  
النظام *z* لأنه كسواد *aa* يعمل *bb* \* للعقد لعدة *cc* ابواب يحتاج الى  
علم جملها *dd* وانا اظن أنه تفعيل *ee* من الاوارج *ff* تقول أرجت

- a*) B om.    *b*) A وتبنا C (sic).    *c*) B الاوارج  
*e*) E ينتقل.    *d*) A الدار E الوراة B الدارة.    *f*) C  
الآوارج.    *g*) E om.    *h*)  
انسان انسان; E semel C solum  
*i*) يستوفى A.    *k*) E عليها.    *l*)  
الروzmanج E.    *m*) C كتابه.    *n*) C يثبت.    *o*) E add. في.  
*p*) D ونفقة.    *q*) C ونحو D او نحو.    *r*) E الخمة.    *s*) CD  
حساب.    *t*) A للجهيد E للجهيد.    *u*) D om.    *v*) AB  
يعمل B.    *w*) CD والختمة E الختمة.    *x*) B يعمل  
C.    *y*) In A hoc verbum minus recte sequentibus  
adjungitur.    *z*) D المظلم (pro المنظم?)    *aa*) C om.    *bb*)  
D (sic).    *cc*) A بعدة E بعدة.    *dd*) B  
علم D.    *ee*) E دععمل (sic).    *ff*) B الاوارج E  
الارواح.    *ff*) B الاوارج E

وازيده \* العِمَاد عند *a* اهل الكوفة كقولك *b* زيد هو الظريف *c*  
 فهو العماد *d* عندهم جَمْع التَكْسِير مثل دَرَاهِم جَمْع دِرْهَم  
 وكِلَاب جمع كَلْب وانما سَمِيَ جَمْع التَكْسِير لان لفظ الواحد  
 تَغْيِرُه عن حاله وضدّه جمع السلامة وهو كالصالحين والصالحات  
 وانما سَمِيَ جمع السلامة لان *f* لفظ الواحد ثابت على حاله <sup>5</sup>  
 \* الترخيم في النداء ان يقال يا حَار ومعناه يا حارث *g*

### الباب الرابع في الكتابة وهو *h* ثمانية *i* فصول

الفصل الاول في اسماء الذكور *k* والدفاتر والاعمال

الفصل *l* الثاني في مواضع كتاب ديوان الخراج

10 الفصل الثالث في مواضع كتاب ديوان *m* الخزن *n*

الفصل الرابع في الفاظ تستعمل *o* في ديوان البريد

الفصل الخامس في مواضع كتاب ديوان الجيش

الفصل السادس *p* في الفاظ تستعمل *o* في ديوان الضياع والنفقات

الفصل السابع في الفاظ تستعمل في ديوان *q* الماء

15 لفصل الثامن في مواضع كتاب الرسائل *r*

a) B عند. العماء. b) C om. c) E الظريف. d) B  
 ut supra tune العماء. e) E يغير. f) B لانه.  
 g) D om.; C pro حارث يا حارث solum. h) C وفي.  
 i) E ثمان. k) ABE الذكورة et sic AB infra sed E infra  
 المذكور. l) E والفصل. m) CE om. n) E الخزن.  
 o) B يستعمل. p) In E hic sequitur تستعمل في الفاظ  
 في ديوان الماء omissis ceteris. q) C دواوين. r) C hic  
 om. hanc sectionem.

أَفْعَلٌ وَنَحْوُ ذَلِكَ وَالْفَعْلُ *a* يُجْزَمُ *b* إِذَا كَانَ جَوَابًا لِمَا لَيْسَ بِوَاجِبٍ  
وَمَا لَيْسَ بِوَاجِبٍ هُوَ الْأَمْرُ وَالنَهْيُ وَالاسْتِفْهَامُ وَالنِّمْنَى وَالنَّفَى  
وَالْعَرَضُ وَهَذِهِ إِذَا أُدْخِلَتْ *c* الْفَاءُ فِي جَوَابِهَا انْتَصَبَ *d* تَقُولُ *e*  
زُرْنِي أَزْرَكَ وَلَا تَفْعَلْ *f* يَكُنْ خَيْرًا لَكَ وَلَيْتَكَ عِنْدَنَا فَكُرِّمَكَ *g*  
5 وَأَلَّا مَاءً *h* اشْرَبْهُ *i*

### الفصل الثاني عشر في النوادر

الْإِغْرَاءُ كَقَوْلِكَ دُونَكَ زَيْدًا وَعَلَيْكَ عَمْرًا *k* التَّوَكُّيدُ كَقَوْلِكَ  
مَرَرْتُ بِقَوْمِكَ أَجْمَعِينَ أَكْتَعِينَ وَكَلَّمْتُ *l* \*الظُّرُوفُ هِيَ الَّتِي  
يُسَمِّيهَا *m* أَهْلُ الْكُوفَةِ الْمَحَالَّ وَفِي *n* عِنْدَ الْبَصْرِيِّينَ عَلَى نَوْعَيْنِ  
10 \*ظَرْفٍ مَكَانٍ وَظَرْفٍ زَمَانٍ فَالزَّمَانِيُّ كَالْيَوْمِ *o* وَامْسِ وَغَدًا وَظَرْفٍ  
الْمَكَانِ مِثْلَ فَوْقَكَ وَتَحْتَكَ وَخَلْفَكَ وَقُدَّامَكَ *p* التَّنْبِيْهُةُ كَقَوْلِكَ  
لَا مَالَ لِي وَهُوَ *q* النَّفْيُ النَّدْبَةُ *r* كَقَوْلِكَ وَأَعْلَامًا *s* وَأَبْنَاهُ

- a)* C inter و *et* inser. الفعل كذلك. *b)* B تجزم.  
*c)* CD دخلت. *d)* CE انتصبت. *e)* E om. *f)* C  
add. الشر. *g)* ABCE نكرمك. *h)* BE ما. *i)* CD  
تشربه. *k)* B in marg. أى الزم زيدا وعمراً. *l)* C s. و.  
*m)* E (sic) نسيبها التى *et in sequentibus passim*  
ظرف. *n)* E فهى. *o)* AB كاليوم *et mox*. *p)* C  
haec verba sic habet: ظرف زمان كيوم وامس وغدا وظرف  
D فالزمانى. مكان مثل قولك تحتك وخلفك وقدامك  
قولك D مثل post; فالزمان E، فالظرف الزمان  
*q)* C وفي.  
*r)* A الندبة; E s. p. *s)* CD om.



كان معناه ليقول الرسول ويجوز فيه الرفع *a* اذا كان معناه حتى  
 قال الرسول \* واما اذا *b* فانها تنصب في اول الكلام لا غير اذا لم  
 يكن بينها وبين الفعل حاجز غير اليمين فانها لا *c* تحتاج *d*  
 تقول *e* \* والله اذا لا أفعل بالرفع *f* واذا *g* والله أفعل \* بالنصب  
 بطرح لا *h* والآء اذا كانت بمعنى *k* ان المشددة ارتفع ما بعدها  
 \* كقول الله عز وجل لئن لم يعلم \* أهل الكتاب *c* ألا يقفرون  
 على شيء \* اي انهم لا يقفرون على شيء *a* والفاء تنصب *m*  
 اذا كان الفاعل جوابا لما ليس بواجب *n* وكذلك الواو الا ان  
 معناها غير معنى الفاء وكذلك او *o* اذا كانت بمعنى حتى

10 الفصل الحادي عشر في الحروف التي تجزم *p* الافعال المضارعة  
 الحروف *q* التي تجزم \* الافعال المضارعة *r* لم واما والمما  
 وحروف الجزاء وهي *s* ان وما ومهما *t* واذا ما وحيثما *u* ومن  
 وانى *v* واينما ومتى \* ومتى ما *w* وكيف *x* وكيفما *y* هذه  
 تجزم الشرط والجزاء معاً كقولك ان تضربني اضربك وما تفعل

- a*) D om.    *b*) CD E فاما ان    *c*) C om.  
*d*) C تحاجر E s. p.    *e*) B يقول.    *f*) D om. et و seq.  
*g*) Codd. وان.    *h*) D om.; C inser. كلمة ante لا; E  
 بطرح pro.    *i*) CD لا وان.    *k*) D في معنى.    *l*) D  
 كقوله تعالى CE, كقوله تعالى Qor. LVII, 29.    *m*) B  
 ينصب.    *n*) D جواب.    *o*) Solum in C.    *p*) B add.  
 بها.    *q*) E الافعال.    *r*) A الفعل المضارع.    *s*) C s. و.  
*t*) E ومنها.    *u*) E وحيث ما (sic).    *v*) D  
 واي C om.    *w*) A ومما.    *x*) CD om.    *y*) CE  
 وكيف.    *z*) ABE om.

وهو مفتوح ابداً *a* وفعل مُسْتَقْبِل *b* كقولك هو يَأْكُلُ غَدًا وفِعْلٌ  
 ماء أَنْتَ فِيهِ \* ولفظه ولفظهُ الْمُسْتَقْبِلِ واحد *d* ويسمَّيان *e* معاً  
 الفِعْلُ الْمُضَارِعُ لِأَنَّهُ يَضَارِعُ الْأَسْمَاءَ بِقَبُولِ وَجْهِهِ الْأَعْرَابِ وَفِعْلٌ  
 مَبْنِيٌّ لِلأَمْرِ كَقَوْلِكَ كُلْ *f* وَأَذْهَبْ *g* وهو *h* عند بعضهم ماجزوم  
 5 بِعَامِلٍ وَهُوَ لَامُ الأَمْرِ

### الفصل العاشر في الحروف التي تنصب الأفعال

الحروف التي تنصب الأفعال المضارعة هي أَنْ وَلَنْ وَكَيْ وَكَيْمَا  
 وَكَيْلًا وَاللَّامُ الْمَكْسُورَةُ وَمِنْ *i* الحروف النواصب *k* ما ينصب الفعل  
 المضارع في حال ولا ينصبه *l* في أخرى *m* وهو حَتَّى وَأَذَا *n* وَالْأَوْ  
 10 وَالْفَاءُ وَالْوَاوُ وَالْوَوُ فَامَّا حَتَّى فَانْهَآ تَنْصِبُ لَا مَحَالَةَ إِذَا تَقَدَّمَهَا  
 فِعْلٌ غَيْرٌ وَاجِبٌ \* كالأمر والنهي والاستفهام *k* فإذا *p* تقدمتها  
 فِعْلٌ وَاجِبٌ رَفَعَتْ *q* فِي حَالٍ وَنَصَبَتْ *r* فِي أُخْرَى *s* مِثْلَ قِيلَ  
 أَنَّهُ تَعَالَى *t* وَزَلُّوا حَتَّى يَقْبَلَ الرَّسُولُ يَجُوزُ فِيهِ النَّصْبُ \* إِذَا

- a*) ABCE inserunt: (C add. الان) وفعل أنت فيه كقولك هو يأكل (الان).  
*b*) AE فعل منتظر (E s. p.), C منتظر (sic; omittens و ante)  
*c*) D. *d*) ABCE. *e*) E. *f*) E om. tune. *g*) C add. وهو ماجزوم ابداً.  
*h*) AB om. habentes عند. *i*) C s. و, E om. من.  
*k*) D om. *l*) E تنصبه. *m*) C في الأخرى. *n*) CDE وان. *o*) C لا.  
*p*) ABE. *q*) C. *r*) C ونصبته. *s*) C حال. *t*) B. *u*) B  
 رفعت. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) C. *aa*) C. *ab*) C.  
 عز وجل; Qor. II, 210.

الفصل السابع في الوجوه التي \* تخفض بها *a* الاسماء  
 الخفض يدخل الاسماء من وجهين احدهما الاضافة الى اسم  
 \* او الى *b* ظرف كقولك دار زيد وكقولك *c* بعد *d* عمرو و *f* وقبل  
 سعد والوجه الثاني حرف *g* المعنى وحروف المعاني للخفضة من  
 وعن وعلى والى *e* والكاف الزائدة والباء الزائدة \* واللام الزائدة  
 ورب *g*

الفصل الثامن \* في الوجوه *h* التي يتبع *i* بها الاسم

\* ما قبله *h* في وجوه الاعراب كلها *e*

\* الوجوه التي تتبع بها الاسماء ما قبلها *l* ثلاثة العطف

والبديل *m* والصفة فالعطف \* هو النسف *n* وحروفه عشرة الواو 10

والفاء وثم وأو وأم ولا وبسأل ولكن وأما والبديل *o* على وجهين

بديل ببيان \* كقول الله عز وجل *p* لنسفعا بالنسفية ناصية *q*

كاذبة *q* خاطئة وبديل غلط كقولك مررت بقوس حمار والصفة

في *r* النعت كقولك مررت برجل ذي مال ومررت بالرجل الحسن

15 الفصل التاسع \* في تنزيل الافعال *s*

الافعال اربعة اجناس فعل قد ماضي كقولك أكل أمس *t* وذهب

*a*) D خفض (sic). *b*) C والى. *c*) D om. *d*) D

ونقد. *e*) E عمرو. *f*) C وقيل D وحتمل. *g*) E om.

*h*) ABE في وجوه الاعراب. *i*) B تتبع. *k*) B ما قبلها et

om. cet. *l*) B om. CD solum وهي. *m*) E والبديل.

*n*) D واحد. *o*) E sine والبديل. *p*) BCDE

et كاذبة *q*) E كقولك (كقول الله E) تعالى

في التنزيل للافعال E *s*) هو C *r*)

*t*) ABE om.

الفصل السادس في الوجوه التي تُنصبُ بها *a* الاسماء

النصب يدخل الاسماء من ثلاثة عشر وجهها المفعول مثل قولك  
 صَرَبْتُ عَمْرًا وَخَبِرْتُ *b* ما لم يُسَمَّ فاعله مثل قولك أُعْطِيَ زَيْدٌ  
 دِرْهَمًا فزَيْدٌ مفعول *c* به ودرهم مفعول ثانٍ *d* وخبر كان واخوانها  
 5 مثل كان الله غفورًا رحيمًا والمصدر نحو قولك \* قَتَلْتُ قَتْلًا *e*  
 وَأَكَلْتُ أَكْلًا والتظرف كقولك \* ذهب زيد *f* اليوم ويذهب غدًا  
 وزيد *g* خلفك وفوقك وتحتك والتعجب كقولك ما أَحْسَنَ  
 زَيْدًا وَمَا أَكْرَمَ عَمْرًا والحال *h* كقولك خَرَجْتُ مَاشِيًا وهذا زيدٌ  
 قائمًا والتنبيه كقولك هو أَحْسَنُ مِنْكَ قَوْلًا \* وَأَكْبَرُ مِنْكَ سِنًا  
 10 وهذه عشرون درهماً والاستثناء *k* من المُثَبَّتِ *l* كقولك اتانى  
 المقيم ألا زَيْدًا والنفي *m* كقولك لا مال لك ولا بأس عليك  
والنداء *a* اذا كان المنادى مُضَافًا او تَكْرِيرًا كقولك *m* يا عبد الله  
 ويا ركبًا بَلِّغْ *n* والمدح والذم *o* باضميرِ اَعْنِي كقولك لِلْحَمْدِ لِلَّهِ  
 اَهْلَ الْحَمْدِ ومعناه *p* اَعْنِي اَهْلَ الْحَمْدِ وكقول *q* الله \* عز وجل *r*  
 15 وَأَمْرَاتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ فِي قِرَاءَةِ مَنْ نَصَبَ حَمَّالَةً معناه اَعْنِي  
 حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

- a) E om.    b) B خبير C او مفعول.    c) A المفعول.  
 d) C pro ثانٍ: فاعله; ما لم يسَم فاعله: D ايضا.    e) C قبلت.  
 f) E ذهب زيدًا.    g) D om. زيد.    h) B فالحال.    i)  
 المبييت E.    l) E.    k) B الاستثناء s. و.    o) A والضم.  
 m) C om.    n) D om.    p) CDE s. و.  
 q) E كقولك! Quae praecedunt verba inde a كقولك (excl.)  
 C om.    r) CD تعالى. Qor. CXI, 4.

نحو *a* ابراهيم *b* واسماعيل *c* وعطشان واحمد *d* وظلمة وخمرة  
الاسم المعدول نحو خدام *e* وقظام ورقاش عدلت *f* عن خاذمة  
وقاطمة *g* وراقشة الاسماء المبهمة مثل *h* هذا وذاك وهذه *i* وتلك  
الاسماء المضمره مثل *k* انت \* وهو وهي *l*

- 5 الفصل الخامس في الوجوه التي ترفع *m* بها *n* الاسماء *o*
- الوجوه *p* التي ترفع بها الاسماء سبعة *q* المبتدا وخبره كقولك  
زيد منطلق فزيد المبتدا *r* ومنطلق خبره والفاعل كقولك  
ذهب زيد \* وصرّب زيد عمرا *s* والمفعول الذي لم يسم فاعله  
مثل صرّب زيد ودخل البيت والافعال *s* التي ترفع الاسماء  
بعدها *t* وتنصب *u* الاخبار وهي *v* كان وليس وصار \* وما زال *w*  
\* واصبح وامسى *x* وظل ويات والحروف التي ترفع \* بعدها الاسماء *y*  
والاخبار *z* وهي *v* أين وكيف *aa* ومتى *h* وهل وبلى *i* والحروف التي  
تنصب الاسماء بعدها وترفع الاخبار *bb* وهي ان وان وكان  
ولكن وليت *cc* ولعل

- a) D مثل. b) AD ابراهيم. c) DE اسمعيل. d) C  
عدل. f) D عدل. حاذمة sed mox حظام C e) C واحمر.  
g) A وفاطمة. h) C om. i) D om. k) CE om.  
l) D وهو وهي. m) C يرفع. n) E om. o) C الاسم.  
p) E الوجوه. q) BC pro الوجوه etc. solum سبعة. r) E المبتدا.  
s) E الافعال. t) E وبعدها. u) E واصبح وامسى (sic) tune  
والاخبار. v) C هي. w) E و. x) CD واصبح. y) DE بعدها.  
z) D om. E الاخبار. aa) A وكان. bb) C add. بها tune  
cc) E om. B post ولعل. و. s. هي

المُرسلَة نحو عيسى وموسى وضدّها التَّفخيم النَّبْرَة الهَمْزة  
التي تقع في اواخر الافعال والاسماء \* نحو سبأ وقرأ وملاً <sup>a</sup>  
الفصل الثالث في وجوه الاعراب على مذهب فلاسفة اليونانيين <sup>b</sup>  
الرَّفْع عند اصحاب المنطق من اليونانيين <sup>c</sup> واو ناقصة وكذلك  
<sup>٥</sup> الضَّم واخوانه <sup>d</sup> المذكورة والكسر واخوانه <sup>e</sup> عند <sup>f</sup> ياء ناقصة  
والفتح واخوانه <sup>g</sup> عند <sup>h</sup> ألف ناقصة وان شئت قلت الواو  
الممدودة اللينة ضمة مشبعة والياء الممدودة اللينة كسرة مشبعة  
والألف الممدودة فتحة مشبعة وعلى هذا القياس الروم والاشمام  
نسبتهما الى هذه الحركات كنسبة الحركات <sup>h</sup> الى حروف المد واللين  
<sup>10</sup> اعنى الألف والواو والياء

#### الفصل الرابع في تنزيل الاسماء

الاسم السالم <sup>f</sup> اتممكين نحو زيد وعمرو وحمار وفرس الاسم <sup>i</sup>  
المضاف نحو عبد الله وصاحب الفرس الاسم المعتل \* مثل  
غاز وقاص <sup>k</sup> ومشتري ومفتري الاسم المقصور نحو قفا وعصا <sup>l</sup> ورحى  
<sup>15</sup> ومصطفى وعيسى وموسى الاسم الممدود نحو سماء ولقاء الاسم  
المنقوص مثل <sup>m</sup> يد ودم \* واخ <sup>n</sup> واب <sup>n</sup> ما لا ينصرف من الاسماء

a) D om.    b) CD اليونان E اليونانيين.    c) E اليونانيين.  
d) Codd. واخوانها.    e) C واخوانها E.    f) D om.  
g) E واخوانه.    h) ECD هذه الحركات.    i) C والاسلام  
A المضافة tune الاسماء.    k) CD (C وغار) غاز وقاص  
C add. ورام.    l) D عصى.    m) D نحو.    n) D واخ.

القَعْر *a* ما وقع في صدور الكلم نحو ضاد ضَرَبَ التَّفْخِيمِ *b* ما وقع  
 في اوساط *c* الكلم على الالفات *d* المهموزة نحو سَأَلَ *e* الارْسَالِ *f*  
 ما وقع في اعجازها على الالفات المهموزة نحو الف قَرَأَ *g* والتَّيْسِيرِ *h*  
 على الالفات المستخرجة من اعجاز الكلم *i* نحو قول الله تعالى *k*  
 فَأَصْلُونَا السَّبِيلَا الْكُفْضِ *l* ما وقع في اعجاز الكلم *m* منونًا نحو *n*  
 زَيْدٍ وَالْكَسْرِ ما وقع في اعجاز الكلم *o* غير منون نحو لام التَّجْمِيلِ *p*  
 وَالْإِضْجَاعِ ما وقع في \* اوساط الكلم *q* نحو بَاءِ الْاِبِلِ وَالْجَرِّ ما  
 وقع في اعجاز الافعال المجزومة *r* عند استقبال الف *s* الوصل  
 \* نحو لَمْ يَدْهَبِ الرَّجُلُ *t* وَالْجَزْمِ ما وقع في اعجاز الافعال  
 \* المجزومة نحو بَاءِ اضْرَبْ *u* \* والتَّسْكِينِ ما وقع في اوساط *10*  
 الافعال نحو فاء يَفْعَلُ *v* والتَّوْقِيفِ *w* ما وقع في اعجاز الادوات  
 نحو مِيمِ نَعَمْ وَالْإِمَالَةِ *x* ما وقع على الحروف التي قبل الياءات

a) Sic AB; D والقعر C (male) والوقف et mox اضرب; E om. quae  
 hic de القعر dicuntur, tunc pro التَّفْخِيمِ habet. b) CD  
 والْتَفْخِيمِ. c) E صدور. d) C الالفات. e) C add. عند استقبال. f) CD  
 والْتَفْخِيمِ. g) A قرأ. h) AB والتفسير. i) CD الكلام.  
 k) A تعالى وتبارك; Qor. XXXIII, 67. l) CD والكفص.  
 m) D الكلام. n) D مثل. o) CDE الكلام. p) E التجميل.  
 q) ABCE الاوساط D الكلام pro الكلم. r) D المجزومة.  
 s) E om. t) D الذين كفروا; C supra legens  
 الجر pro النحر, hic omittit quae de الجر dicuntur. u) E  
 hic habet omissis ceteris فاعل يفعل (pro يفعل). v) C om.  
 w) D والوقف. x) Quae sequuntur ad finem  
 sectionis in E fere omnia latent sub charta bibliopegae.

في الجَزْمِ والوَقْفِ جعلوا *a* \*الجَزْمُ في الافعال *b* لما جَزِمَ *c* بعامل  
والوقف *d* لما بُني ساكنا نحو لَمْ وَقَدْ وَهَلْ *e*

الفصل الثاني في *f* وجسوه الاعراب وما ينتسبها على ما يحكى *g*

عن الخليل بن احمد

٥ الرِّفْعُ ما وقع في *h* اعجاز الكلام *i* منونا نحو قولك *f* زَيْدٌ وَالضَّمُّ  
ما وقع في *h* اعجاز الكلم غير منون نحو يَفْعَلُ وَالتَّوْجِيهَةُ *k* ما وقع  
في صدور الكلم نحو عين عَمَرَ وَقَفَ قُتِمَ وَالتَّكْشِشُ *l* ما وقع في  
الاوراط *m* نحو جسيم رَجُلٍ وَالتَّجْرُ *o* ما وقع في اعجاز الاسماء  
دون *p* الافعال غير منون *q* \*مما ينون مثل اللام من قولك هذا  
١٠ التَّجْبِيلُ *r* الاشمام *s* ما وقع في صدور الكلم المنقوضة *t* نحو قاف « قيل  
اذا \* اَشْمَ ضَمَّةً *v* النَّصْبُ *w* ما وقع في اعجاز الكلم \* منونا نحو  
زَيْدًا الْفَتْحُ ما وقع في اعجاز الكلم *x* غير منون *y* نحو \*باء ضَرَبَ

*a*) CD وجعلوا. *b*) في الافعال للجزم C. *c*) CD للجزم E solum. *d*) CD وجعلوا الوقف. *e*) CD om.; E add. والله الموفق. *f*) E om. *g*) C حكى. *h*) D على. *i*) Codd. الكلام.

*k*) E والرفع. *l*) ADE والتكسيف. *m*) CD اوساط الكلام (الكلم C). *n*) D add. مثل quod pro habet C. *o*) Incertum; AB والبجور (male) D s. p. E (ut videtur) والجور C الذبحر. *p*) E

غير. *q*) E sic: في tunc om. مما ينون. *r*) C pro his:

والاشمام *s*) B. *t*) المنقوضة B. *u*) AB om. *v*) E

ضمةً *w*) C والنصب. *x*) D om. *y*) D منونة. *z*) C habet دال tunc والفتح pro et الافعال. *aa*) Ante زيدا C. *ab*) الكلام.



يجىء *a* معنى مثل *قَدَ* و*قَدَّ* و*بَدَل* واهل الكوفة يسمون حروف المعانى الآدوات \* واهل المنطق يسمونها الرباطات *الذعت* كقولك زيد الطويل *d* \* فالطويل هو الذعت ويسمى صفة *e* والخبير كقولك زيد *f* \* طويل فقولك طويل *g* هو *h* خبير الحركات التى تلزم *k* او اخر الكلام للاحراب *l* ثلاث رفع ونصب وخفض وقد *o* تسمى ايضا \* ضمًا وفتحًا *m* وكسرا وقد يسمى الخفض *h* ايضا جرا وقد فرق البصريون بين *n* هذه الاسماء فجعلوا الرفع لما دخل على *o* الاسماء المتمكنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث \* مثل قولك زيد وعمرو *p* وعبد الله وجعلوا الضم لما بُنى مضمومًا مثل ذَحْنٌ وقَطٌّ *p* وحَيْثٌ وجعلوا النصب للاسماء *10* المتمكنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث وجعلوا الفتح لما بُنى مفتوحًا نحو \* أَيْسَنَ وكَيْفَ وشَتَّانَ *q* وجعلوا الخفض للاسماء المتمكنة التى يلزمها الاعراب بالحركات الثلاث وجعلوا الكسرة *r* لما بُنى مكسورًا نحو هُؤَلَاءَ وأَمْسٍ وجَيْرٍ وكذلك فعلوا

- a) C تجىء. b) B om. CD tune وبل. c) E om.  
d) B طويل s. art. ويسمونها اصحاب المنطق CD واهل  
e) C solum والصفة الطويل E والطويل pro. f) A  
om. g) E الطويل قولك الطويل. h) D om. i) C لخبير  
tune. k) B يلزم. l) C فى الاحراب. m) C ضمًا وفتحًا.  
n) B om. o) CD om. p) In E haec verba latent sub charta bibliopegae. q) Pro كيف  
AE habent B كان. r) E الكسرة.

- الفصل الرابع في تنزيل الاسماء  
 الفصل الخامس في الوجوه *a* التي تُرْفَع *b* بها الاسماء  
 الفصل السادس في الوجوه *a* التي تُنْصَب *c* بها الاسماء  
 الفصل السابع في الوجوه *a* التي تُخَفَّض بها الاسماء *d*  
 ٥ الفصل الثامن في الوجوه *a* التي يُتْبَع *e* بها الاسم ما قبله \* في

وجوه *f* الاعراب *d*

- الفصل التاسع في تنزيل الافعال  
 الفصل العاشر في الحروف التي تنصب الافعال  
 الفصل الحادي عشر في الحروف التي تاجزم الافعال  
 10 الفصل الثاني عشر *g* في النوادر

الفصل الاول \* في وجوه الاعراب ومبادئ النكوه *h* على مذهب  
 عامة *i* النحويين

- هذه الصناعة تسمى باليونانية غرماطيقى *k* وبالعربية النكوه  
 الكلام *l* ثلاثة اشياء اسم كزَيْد وعَمْرُو *m* وحمار وفرس وفِعْل  
 15 مثل ضَرَبَ *n* وَيَضْرِبُ *o* ومَشَى ويمشَى *o* ومَرَضَ *p* ويمرض *o* وخرِفَ

- a) C الذي deinde الوجه C. b) D يَرْفَعُ. c) B  
 نصب (sic). d) D hic om. hanc sectionem. e) Addidi  
 vocales; D et mox الاسماء et قبلها. f) E وجوه.  
 g) B عشرة. h) C في مبادئ النكوه ووجوه الاعراب C. D om.  
 في مبادئ النكوه. i) C om. k) Vocales in B; C غرماطيقى  
 D غرماطيقى. l) B add. كلة. m) AE وعمر. n) D ضرب.  
 o) C s. و. p) D وخرَجَ tunc وخرج.

وينجاوز عنه ويدخله الجنة *a* وقالت *b* المعتزلة اهل الكبائر فساق  
 ليسوا بمؤمنين ولا كفار *c* وهذه *d* منزلة بين المنزلتين وقال غيرهم  
 الناس اما مؤمن واما كافر *e* وقالوا الشفاعة لا تلاحق *f* الفاسقين *g*  
 وقال غيرهم تلاحقهم *h* وانها *i* للفساق دون غيرهم والدلالة على  
 النبوة ردًا على *k* البراهمة وغيرهم من مبطلى النبوة والدلالة <sup>5</sup>  
 على *l* نبوة محمد صلعم والنقل في الامامة ومن يصلح لها \* ومن  
 لا تصلح له *m* فهذه اصول الدين التي يتكلم المتكلمون فيها  
 ويتناظرون *n* عليها وما سوى *o* ذلك فهو *p* اما فروع لهذه واما  
 مقدمات وتوطيئات *q* لها

10 الباب الثالث في النحو وهو اثنا عشر فصلا  
 الفصل الاول في مبادئ النحو ووجوه الاعراب على مذهب  
 النحويين عامة  
 الفصل الثاني في وجوه الاعراب وما يتبعها على ما يحكى عن  
 الخليل بن احمد

15 الفصل الثالث في وجوه الاعراب على مذهب فلاسفة يونان

a) BE جننته. b) C وقال. c) ABE كافرين. d) D  
 add. في. e) C add. واسطة بينهما. f) B يلاحق. g) C الفاسق.  
 h) C تلاحقه. i) B فانها. k) Sic D;

ceteri ردًا. Quae sequuntur usque ad والدلالة omissa in D  
 scripsit alia manus in marg. l) Quae praecedunt inde  
 a على [النبوة] om. E sed in margine habet c. صح.

m) B لا يصلح لها. n) AB يتناظرون. o) E سوا. p) CD om.  
 q) D وتوطيئة. r) B اثني.

يقولون بقدم الدهر  $a$  والدلالة على أن للعالم مُحدثاً وهو الله  
 تعالى والرت على المعطلة وأنه \* عز وجل  $b$  قديم عالم قادر حتى  
 وأنه واحد والرت على الثنوية من المجوس والزنادقة  $c$  وعلى المثلثة  
 من النصارى وعلى غيرهم ممن قالوا بكثرة الصانعين وأنه  $d$  لا يشبه  
 ٥ الأشياء والرت على اليهود وعلى  $e$  غيرهم من المشبهة وأنه ليس  
 بجسم وقد قال كثير من \* مشبهة المسلمين  $f$  بأنه جسم تعالى  
 الله  $g$  عما يقولون علواً كبيراً وأنه جل جلاله \* عالم قادر حتى  $h$   
 بذاته وقال الجمهور غير المعتزلة أنه عالم  $i$  بعلم وحتى  $k$  بحياة  $l$   
 وقدر  $l$  بقدره وأن هذه الصفات قديمة معه والكلام في الروية  
 10 ونفيها واثباتها  $m$  وأن ارادته محدثة أو قديمة وأن كلامه مخلوق  
 أو غير مخلوق وأن افعال العباد مخلوقة  $n$  يحدثها الله \* تبارك  
 وتعالى  $p$  \* أو العباد  $q$  وأن الاستطاعة قبل الفعل \* أو معه  $r$  وأن الله  
 تعالى  $m$  يريد القبائح أو لا يريد لها وأن من مات مُرتكباً للكبائر  $s$   
 ولم ينتب فهو في النار خالداً  $t$  فيها أو يجوز أن يرحمه الله تعالى  $m$

- a) D العالم.    b) D تعالى.    c) C (sic) والمناوية والريصانية  
 على.    d) E ولأنه.    e) C om. وعلى الزنادقة.  
 المشبهة المتكلمين C المسلمين المشبهة ABE  
 f) ABE المشبهة المتكلمين C المسلمين المشبهة ABE  
 tune xz.    g) C om.    h) C solum قادر عالم.    i) Prae-  
 cedentia inde a عالم priore om. D.    k) C sine و.    l)  
 E بحياة BC.    m) CD om.    n) D مخلوقة.    o) C يحدثها.  
 p) D om. C solum تعالى.    q) E om. C  
 والكبائر B.    r) E om. ABC add. أو بعده.    s) B  
 خالد.    t) E.

عندهم *a* بمنزلة آدم وحوًا زعموا أنّهما خلّقا من ريباس *b* قَبَتَ من نطفة كيومرت السوفسطائيون *c* الذين لا يثبتون حقائق الاشياء وفي كلمة يونانية وأما الفاظ الفلاسفة فقد ذكرتْها في ابوابها \* وبالله التوفيق *d*

٥ الفصل السادس في ذكر *a* عبدة الاصنام من العرب

واسماء اصنامهم

سواع كان لهذيل ووَدَّ كان *e* لكلب ويغوث لمدحج *f* وقبائل من اليمن وكان بدومة *g* الجندل \* والنسر لذي كلاع *h* \* بارض حمير *i* ويعوق لهمدان *k* والآلات لتثقيف بالطائف والعزى لقريش وجميع بنى *l* كنانة مائة ل لاوس والخزرج وغسان <sup>10</sup> هبيل *m* كان في الكعبة وكان اعظم اصنامهم أساف *n* وفائلة *o* كانا *p* على الصفا والمروة وسعد لبني ملكان بن *q* كنانة

الفصل السابع في اصول الدين التي يتكلم فيها المتكلمون اولها القول في حدوث *r* الاجسام *s* والرد على الدهرية الذين

a) D om. b) E sic: ريباس. c) C السوفسطائيون

ceteri s. voc. d) B والله اعلم DE om. e) C om.

f) ABE لمدحج C لمدحج; sequentia usque ad حمير om. C.

g) E بدومة A بدومة B in marg.: يذومه

h) D لكلب. يضمون الدال واصحاب الحديث يفتخونها

E om. i) E om. k) E لهمدان. l) E منات.

m) CD وهبيل. n) CD واساف. o) C وفائلة. p) AB

حديث E حدث AD حدث. q) CD من. r) AD حدث

s) B العالم.

اصحاب مَرَدَك *a* الى زند *b* \* فقييل زندي *c* وأعربت الكلمة فقييل  
 للواحد زنديق وللجماعة زنادقة *d* اليها فريديّة *e* جنس من  
 الماجوس ينسبون الى رجل كان *f* يسمى به آفريد *g* بن  
 فروردينان *h* خرج برستاق خَواف *i* من رساتيف نيسابور بقصبة  
 5 سراوند بعد ظهور الاسلام \* في ايام ابي مسلم *c* وجاء بكتاب  
 وخالف *k* الماجوس في كثير من شرائعهم وتبعه خلق منهم وخالفه  
 جمهور الهرايدّة *l* م عبدة النيران واحدهم هربذ *m* يردان *n*  
 خالف \* الخبير بزعم *o* الماجوس اهرمن *p* خالف *q* الشر بزعمهم *r*  
 الهمامة *s* عند المانوية روح الظلمة وهو الدخان عندهم *t*  
 10 كيومرت *u* هو الانسان الاول \* عند الماجوس *v* \* مشى ومشيانة *w*

*a*) D مَرَدَك. *b*) E ut supra زيد et mox زیدی. *c*) D  
 om. *d*) Cf. Darmesteter in Journ. asiat. 1884 I, 562 seq.

*e*) A ن pro D اليها فريديّة (sic) et in marg. sic repet. هافرديّة;  
 D اليها فريديّة sic, E اليها فريديّة. *f*) C om. *g*) A  
 ن pro D افريد E بهافرید. *h*) Solum in C. *i*) DE  
 حواف. *k*) C وخالفه. *l*) C الهرايدّة, D ن pro ن.  
*m*) A s. voc. B هربذ C هربذ E ن pro ن. *n*) D يردان  
 et add. هو E يردان. *o*) C منه الخبير عندهم. *p*) Voc.  
 in C; A اهرمن D هرمز. *q*) C add. منه. *r*) CD عندهم.

*s*) A المهمانيّة B الههمانيّة C الهامة D الهمامة E المهمانيّة cf.  
 Flügel, Mani p. 240. Quae sequuntur usque ad عند الماجوس  
 (excl.) om. E. *t*) CD بزعمهم. *u*) AE hic et infra كيومرت.

*v*) D عندهم. *w*) AB (ومشيانة) مشى ومشيانة

C مشى ومشيابه E مشى ومشانيه D مشى ومشيابه Cf. Masûdi  
 Tanbih p. 93; West Pahlavi Texts I, 53 seq.

يرسمى *a* ولا يقولون بالنبوة الديصانية *b* منسوبون الى ابن *c*  
ديصان وم ثنوية المرقبونية *d* ينسبون *e* الى مرقبون وم ثنوية  
ايضا الممانية *f* هم المانوية *g* منسوبون *h* الى ماني *i* ولا ادري  
لم جعلوا *k* هذه النسبة على غير قياس وكذلك البحرانية *l*  
المنسوبة *m* الى حران والعنانية المنسوبة *n* الى اعلى *o* من اليهود<sup>5</sup>  
الزنادقة هم المانوية وكانت *p* المردكية *q* يسمون بذلك ومردك  
هو الذي ظهر في ايام قبادة *r* وكان \*موبدان موبذ *s* اى قاضى  
القضاة للمجوس وزعم ان الاموال والحرم مشتركة واظهر كتابا  
سماه زندا *t* وزعم ان فيه تاويل الابستنا *u* وهو \*كتاب المجوس *v*  
\*الذى جاء به زرادشت الذى يزعمون انه نبيهم *w* فنسب<sup>10</sup>

- a) C برهم. b) C الريصانية et mox. c) D om.  
d) C والمرقبونية et mox; A المرقبونية (sic) D mox  
مرقبون. e) CD منسوبون; quae sequuntur usque ad pro-  
ximum منسوبون (incl.) scribae errore in A erant omissa  
sed sec. man. add. in marg. f) D المانية E المانوية.  
g) B المناوية E المانوية. h) BC ينسبون; E منتسبون et sic  
deinde. i) C الماني et superscriptum habet اسم رجل.  
k) C جعل. l) E الجريانية et mox. m) ABC منسوبون.  
n) C منسوبون D المنسوبون. o) C العاني E عنان. p) C  
قبادة BCE. q) D المردكية et mox. r) B om. و.  
s) B موبذ et seq. D om. موبذ الموبدان (sic) C موبذ موان B  
الاشيا ABCE. t) C زندا E زيد. u) ABCDE الذى (الذين E) ABE  
الذى (الذين E) ABE. v) C الكتاب. w) ABE (E) الذى (الذين E) ABE  
زرادشت C; يزعمون زرادشت جاء به ويزعمون انه نبي  
زرادشت pro.

يقولون بتناسخ الارواح في الاجساد كما ينسخ *a* الكتاب من واحد الى آخر *b* السمنية *c* هم *d* \* اصحاب سمن *e* وهم عبدة اوثنان *f* يقولون بقدم الدهر وبتناسخ الارواح وان الارض تهوى *g* سفلا ابداً وكان الناس على وجه الدهر *h* سمنيين *i* وكدانتيين *k* فالسمنيون *l* هم عبدة الاوثان والكدانتيون هم الذين *m* يسمون الصابئين *n* والحرثانيين *o* وبقاياهم بحرّان والسعراق ويزعمون ان نبيهم بوذاسف *p* \* لخارج في بلاد الهند *q* \* وبعضهم يقولون هرمس *r* فاما بوذاسف *s* فقد *t* كان في ايام طهمورت *u* الملك واتى بالكتابة الفارسية *v* وسمى عاولاء *w* صابئين 10 في ايام المأمون فاما الصابئون على الحقيقة \* ففرقة من النصارى وبقايا السمنية *x* بالهند والصين البراهمة *y* عبادة الهند *aa* واحدهم

*a*) C يستنسخ. *b*) C واحد. *c*) E الشمنية. *d*) D om.; والسمنية كعربية: ABCD inser. et in T. A. (IX, 241) legitur: اى بضم ففتح هذا هو الصواب ووقع في بعض النسخ كعربية وهو ortum كعربية e falsa interpretatione verbi تصحييف; ita ut اعراب *e* videatur. *e*) D om.; pro سمن A سمن C سمن E شميين شميين. *f*) CD الاوثان. *g*) E يهوى. *h*) BCE الارض. *i*) E وكدانتيين. *k*) A hic et porro ذ pro د; C والسمنيون. *l*) D والسمنيون E فالسمنيون; C om. هم seq. *m*) C inser. الصابئين. *n*) Ita codd. sed D mox يقولون بتناسخ الارواح و. *o*) D s. art. E والحريزانيين. *p*) D بيوراسف et sic deinde; A بوذاسف B يوذاسيف E نوذاسف. *q*) CD om. *r*) ABE om. *s*) BD ut supra. *t*) C فانه. *u*) AE طهمورت. *v*) C الفارسية. *w*) AB عاولاء E عاولاء. *x*) A om. sed secunda manus add. in marg. BE post الشمنية inser. على الحقيقة. *y*) D add. من الشمية. *z*) C كبار. *aa*) B البند aut tale quid.



هم الجالية اعني الذين جئوا من اوطانهم ببيت *a* المقدس  
ويكون رأس الجالوت من ولد داود *b* عم \* وتزعم علمتهم *c* انه لا  
يرأس *d* حتى يكون طويل الباع تبلغ اذامل يديه ركبتيه *e*  
اذا مدهما الكاهن هو الامم عندهم والجماعة كهنة \* الكبر العالم *f*  
السفر الصاحفة ولكل نبي من انبياء بني اسرائيل صاحفة *g*  
وهي اربعة وعشرون سفرا منها خمسة للتوراة *h* وسائرهما للانبياء  
بعد موسى عم ينسب كل سفر الى الذي جاء به *i* توراة  
الثمانين \* ويقال السبعين *k* في التي ترجمها ثمانون خبرا لبعض  
ملوك الروم وذلك *l* انه *m* افردهم *n* وشرق بينهم وامرهم *o* بترجمة  
التوراة *p* ليامن تواطئهم *q* على تغيير شيء منها ففعلوا وهي  
اصح تراجم التوراة *r* \* والله اعلم *s*

الفصل الخامس في \* اسامي ارباب *t* الملل *u* والنحل المختلفة  
الدهرية الذين يقولون بقدم *v* الدهر *w* المعطلة الذين  
لا يثبتون الباري \* عز وجل *x* اصحاب التناسخ *y* الذين

*a*) بروس *E* *d*) وبنزعمهم *C* *c*) داود *E* *b*) بيت *C* *s* بيت *C* *a*)  
*ut est in C.* الى ركبتيه *sed postea corr. in* وركبتيه *B* *e*)  
موسى عليه السلام قبل نزول التنورية *C* *h*) سفر *D* *g*)  
للتوراة *pro* للتنورية *B* *i*) *Post haec A et B* اليهم *C* *add.*  
*(iterum) inserunt* الكبر العالم *et sic E* (qui supra omiserat).

*k*) *ABE om.* *l*) *ACE* وذلك *ACE* *m*) انهم *B* *n*) *CDE*  
فابن *(sic)* لهم *E* وامر *B* *o*) اليهم *et C* *add.* اوردهم  
التنورية *et C* *add.* له *q*) *B om.* *r*) تنورية *BC* *s*) *AB om.*  
ارباب اسامي *C* *t*) الملل *E* *u*) تقدم *E* *v*) *ABE*  
والعالم *add.* *x*) *E* تعالى *D* *y*) *CD* *add.* هم.

الناسوت لفظة مشتقة من الناس كالرحموت من الرحمة واللاهوت  
مشتق من اسم الله تعالى *a* الهيكل بيت الصور فيه صور  
الانبياء عم \* وصور الملوك *b* وقد ذكرت مراتبهم في السدين واسماء  
رؤسائهم في باب الاخبار *c*

5 الفصل الرابع في ذكر *d* اصناف اليهود *e* ومواضعاتهم

اصناف اليهود كثيرة فمنهم العنانية *f* وينسبون *f* الى عانى *g*  
كما قيل لاصحاب ماني *h* المنانية \* العيسوية ينسبون *i* الى  
عيسى *k* الاصفهاني \* وكان اتى *l* النبوة في يهود اصفهان وكان  
من نصيبين والقرعية *m* صنف منهم اكثر طعامهم البقول والقرع *n*  
10 واكثر اوانيمهم *o* القرع والمقاربة *p* فرقة منهم يخالفون جمهور  
اليهود *q* بنفى التشبيه والراعية منسوبون *r* الى واحد \* تنبأ  
فيهم وكان يسمى الراعي *s* السامرية *t* قوم السامري *u* سموا *v* بمدينة  
بالشام تسمى *w* سامرية *x* رأس الجالوت هو *y* رئيسهم والجالوت

*a*) ABE om. *b*) Solum in C. *c*) D الاخبار. *d*)  
BCD om. *e*) B in marg. لعنهم الله المعبود. *f*) C منسوبون.  
*g*) BC العاني. *h*) BC الماني. *i*) C وهم المنسوبون.

*k*) E ابن عيسى. *l*) C وادعى. *m*) C القرعية.

*n*) C والقرع. *o*) AB انيتهم. *p*) Voc. in C; ADE  
Schahrastani ut recepi. cf. Grätz Gesch. d. Juden  
2<sup>e</sup> Aufl. V, 468. *q*) E العبيد. *r*) C ينسبون. *s*) Pro

his C: تنبى ABE من اشيعهم كان بالشام وكان يسمى بالراعي :  
pro تنبى. *t*) CD والسامرية et sic postea add. *u*)  
Qor. XX, 87 seqq. *v*) BC سموا E سكنوا BC. *w*) B

يسمى. *x*) Sic D; ceteri سمري (A سمري). *y*) D om.

الْقَائِمِ الْمُنْتَظَرِ وَأَنَّهُ *a* لَمْ يَمُتْ وَلَا يَمُوتُ بِزَعْمِهِمْ *b* حَتَّى يَمْلَأَ الْأَرْضَ  
عَدْلًا كَمَا مَلَأَتْ جُورًا وَهُوَ مُحَمَّدُ بْنُ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ \* بْنِ  
مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ *c* بْنِ مُوسَى بْنِ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ  
الْحُسَيْنِ *d* بْنِ عَلِيٍّ \* بْنِ أَبِي طَالِبٍ *e* \* عَلَيْهِمُ السَّلَامُ أَجْمَعِينَ *e*

الفصل الثالث في اصناف النصراني *f* ومواضعاتهم <sup>5</sup>

\* *g* ثلاثة اصناف *g* أولهم المَلِكَايِيَّةُ *h* وهم منسوبون الى مَلِكَايَا  
وهم *k* اقدمهم الثاني *l* النَّسْطُورِيَّةُ وهم منسوبون *m* الى نسطورس *n*  
وكان احدث رأيا فنغوه عن مملكة الروم \* فليس بها احد منهم *o*  
والثالث اليعقوبيَّة *p* ينسبون *m* الى مار يعقوب وهم قليل واهل *q*  
الروم كلهم ملكاييَّة الاقنوم \* الصفة عندهم *r* ويذعمون ان الاب <sup>10</sup>  
والابن وروح القدس ثلاثة اقانيم *s* لله \* تبارك وتعالى *t* عما  
\* يصفون ويقولون *u* الاتحاد لفظة *v* مشتقة من الواحد

a) C add. بزعمهم. b) CD om. c) C om. d) D

inser. رضی اللہ عنہم وعنا كافة B Sic A; e) أخى الحسن للحسن. C المسلمین اجمعین  
صلوات D رضوان اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین C المسلمین اجمعین  
عليہم اجمعین E في الاصل رضی اللہ عنہم sed in marg. رضوان رب العالمین

خذلهم اللہ تعالیٰ f) B in marg. رضوان رب العالمین

المکانیہ E المَلِكَايِيَّةُ A h) اصناف النصراني ثلاثة CD g)

(male ut suspicor). وهو CD k) مَلِكَايَا E i) مَلِكَايَا sed mox انمَلِكَايِيَّةُ D

والثانية C l) منسوبون C m) نسطورس. n) C

فاهل AE q) كذلك. D add. p) نسطورس. o) D om.

عندهم الصفة D r) اقانيم E s) تعالیٰ D t) E solum

tunc لفظ C v) يقولون CD u) تبارك. E

كلمه E; مشتق.

عَمَرَ *a* ويسمّون القَطْعِيَّةَ *b* لأنّهم قطعوا *c* على وفاة *d* موسى بن جعفر \* بن محمّد *e* والشَّمْطِيَّةَ *f* لأنّهم نسبوا الى يحيى بن أشمط *g* والواقفيّة سمّوا بذلك لأنّهم *h* وقفوا على موسى بن جعفر \* رضه وقالوا هو السابغ وأنه حتى لم يمّت حتى 5 يملك شرق الارض وغربها ويسمّون الممطورة وذلك ان واحدا منهم ناظر يونس بن عبد الرحمان وهو من القَطْعِيَّة فقال \* له يونس *i* لانتم *k* اعون على من الكلاب *l* الممطورة فلزمهم هذه النبهة والاحمديّة نسبوا الى امامهم احمد بن موسى بن جعفر نعوت الائمة \* على مذهب الاثنى عشرية *m*

10 عَلِيّ المُرْتَضَى *n* ثم الكسّان المأجّتبى ثم الحسين سيّد الشهداء ثم عليّ *p* زين *q* العابدين ثم محمّد الباقر ثم جعفر الصادق ثم موسى الكاظم *r* ثم عليّ الرضى ثم محمّد الهادي ثم عليّ الصابر ثم الكسّان الطاهر *s* ثم محمّد المهديّ *t*

*a*) AC عَمَرَ، BE عمر D عمر Schahr. عمر. *b*) A القَطْعِيَّة et sic infra l. 6; E القطيعيّة، C add. ايضا. *c*) C اتفقوا sed in marg. corr. *d*) B وفات. *e*) B رحمه الرحمن (sic). *f*) CE نجيب ابن شميط. *g*) C سمط، E totum nomen scribit شميط. *h*) D om. *i*) E om. *k*) D انتم s. ل. *l*) ABE s. art. *m*) D solum على مذهب الامامية et sic C addens الاثنى عشر. *n*) A شهيد. *o*) E شهيد. *p*) C add. ابن الحسين. *q*) E سيّد. *r*) CD الصالح cf. Ibn Khallik. (Wüstenf.) n°. 746 p. 60. *s*) B الظاهر. *t*) A الهادي.

الثاني *a* السَّبَائِيَّة *b* اصحاب عبد الله بن سبأ الثالث  
 المنصورية *c* اصحاب ابي منصور العجلي الرابع الغرابية سمو  
 بذلك الاسم *d* لانهم *e* يقولون على عم *f* كان \* اشبه  
 بالنبي من الغراب بانغراب *g* والخامس الطيارية *h* وهم اصحاب  
 التناسخ نسبوا *i* الى جعفر الطيار والسادس البريعية *k* نسبوا الى  
 بزيع *l* بن يونس *m* والسابع اليعفورية *n* نسبوا الى محمد بن <sup>5</sup>  
 يعفور والثامن الغمامية سمو بذلك الاسم *o* لانهم ان الله تعالى  
 \* ينزل الى الارض في غمام كل ربيع فيطوف الدنيا \* سبحانه  
 الله *q* عما يقولون والتاسع الاسماعيلية وهم الباطنية الفرقة الخامسة  
 من مذهب *r* الشيعة الامامية وهم الرافضة سمو بذلك لرفضهم  
 زيد بن علي \* عليهما السلام *s* فمنهم *t* النواوسية <sup>10</sup> \* نسبوا الى  
 عبد الله بن ناوس ومنهم *v* المفضلية نسبوا الى المفضل بن

- a*) C الثاني et sic deinde. *b*) A السبائية et  
 AC mox سبأ. *c*) C add. وهم. *d*) CDE om. *e*) ABE add. كانوا.  
*f*) CD om. B رحه. *g*) Sic C; ceteri يشبه الغراب sed cf. Ibn  
 Qotaiba p. 300, Ibn Rosteh (ed. de Goeje) p. 218 l. 20 seq.  
*h*) A الطيارة. *i*) C نسكوا sed in marg. corr. *k*) B  
 يبريع E بربيع Schahr. p. 137 ut recepi. *l*) B يبريع  
*m*) D يوسف. *n*) ABE اليعفورية (voc. in A) et يعفور.  
*o*) CDE om. *p*) C pro his في غمام في السماء والارض  
 في كل ربيع يطوف بالدنيا. *q*) E سبحانه. *r*) AB om., C مذاهب.  
*s*) CD om. E رضوان الله. *t*) ABC فمنها. *u*)  
 CE النواوسية. *v*) ABCE ومنها.

اولهم *a* المُختارِيَّة اصحاب المُختار *b* بن ابي عبيد \* قبل مقالته  
من كيسان *c* والصنف الثاني من الكيسانية الاسحاقية \* نسبوا  
الى اسحاق بن عمرو *d* الصنف الثالث *e* \* الكربية اصحاب  
ابي كرب الصغير *f* الصنف الرابع *e* الكربية *g* نسبوا الى *h* عبد  
الله بن عمر بن حرب الفرقة الثالثة من مذهب الشيعة  
العباسية *k* ينسبون *l* الى آل *m* العباس *n* \* بن عبد المطلب *o*  
رضيهم *p* وهم صنفان الصنف *q* الاول الخلالية *r* اصحاب  
ابي سلمة الخلال الصنف الثاني الراوندية *s* اصحاب القاسم  
ابن راوند الفرقة الرابعة من مذهب الشيعة الغالية وهم  
10 تسعة *t* اصناف الصنف الاول الكاملية اصحاب ابي كامل

*a*) CD اولهم. *b*) B om. tunc ا.ب.ن. *c*) C om., AB  
pro مقالته habent مقاله, D مقالته (sic). *d*) C om. A عمرو B  
عمرو pro عمرو. *e*) CD add. من الكيسانية. *f*) E om.;  
AB الصغير pro الصغير. D المزنية pro الكربية et CD habent  
hanc speciem ante praecedentem. *g*) A الخربية et mox  
D الخربية E الخربية (sic) et mox الخدب cf. Schahrast.  
p. 112 ult. *h*) C inser. alterum الى (fort. pro ابي). *i*) ABCE  
مذاهب et sic in sequentibus. *k*) A om. *l*) C نسبوا.  
*m*) CE om. *n*) D عباس. *o*) AB om. C عبد الصمد.  
*p*) D om.; AB الله عليهم رحمة الله tunc inde a العباسية  
eadem repetunt secundum versionem quam in textum recepimus.  
*q*) D om. *r*) E الخلالية sed mox الخلال. *s*) D  
تسع. *t*) E تسع. *o*) AB om. C عبد الصمد. *p*) D om.; AB الله عليهم رحمة الله tunc inde a العباسية eadem repetunt secundum versionem quam in textum recepimus. *q*) D om. *r*) E الخلالية sed mox الخلال. *s*) D تسع. *t*) E تسع.

الْأَبْتَرِيَّةَ *a* نَسَبُوا إِلَى كَثِيرٍ *b* النُّوْبِيِّ *c* وَأَسْمَهُ الْمُعْبِرَةَ بِنِ سَعْدٍ  
وَلَقَبَهُ الْأَبْتَرُ وَالصَّنْفُ الثَّانِي \* مِنْ الزَّيْدِيَّةِ *d* الْجَارُودِيَّةَ نَسَبُوا إِلَى  
أَبِي الْجَارُودِ زِيَادِ بْنِ أَبِي زِيَادٍ *e* الصَّنْفِ الثَّلَاثِ مِنَ الزَّيْدِيَّةِ  
الدُّكَيْنِيَّةِ وَهُمْ *f* أَصْحَابُ الْقَضَلِ بْنِ دُكَيْنِ الصَّنْفِ الرَّابِعِ مِنَ  
الزَّيْدِيَّةِ الْخَشَبِيَّةِ وَيُعْرَفُونَ بِالصُّرْحَابِيَّةِ *g* نَسَبُوا إِلَى صُرْحَابِ <sup>٥</sup>  
الطَّبَرِيِّ وَسَمَّوْا الْخَشَبِيَّةَ *h* لِأَنَّهُمْ خَرَجُوا عَلَى السُّلْطَانِ مَعَ الْمَاخْتَارِ  
وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ *i* سِلَاحٌ غَيْرُ الْخَشَبِ، الصَّنْفُ الْخَامِسُ *k* \* مِنْ  
الزَّيْدِيَّةِ الْخَلْفِيَّةِ وَهُمْ أَصْحَابُ خَلْفِ بْنِ عَبْدِ الصَّمَدِ الْفِرْقَةُ  
الثَّانِيَّةُ مِنْ مَذْهَبِ *m* الشَّيْعَةِ الْكَيْسَانِيَّةِ وَكَيْسَانَ *n* كَانَ  
مَوْلَى لِعَلِيِّ <sup>١٠</sup> *o* بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَمِّ *p* وَهُمْ أَرْبَعَةُ أَصْنَافٍ

- a*) CE الْبَتْرِيَّةُ (voc. in C). *b*) Voc<sup>s</sup>. in A et C; B اَبِي كَثِيرٍ.  
*c*) Sic AB; C النُّوْبِيُّ D النُّوْبِيُّ (sic) E النُّوْبِيُّ Schahr. النُّوْبِيُّ.  
*d*) C om., E om. مِنْ. *e*) C زِيَادٌ; sequitur in C quarta  
species et deinde ea quae in textu nostro tertium locum occupat.  
CE ante الصَّنْفِ semper habent و. *f*) D om. *g*) AB  
سُرْحَابِ et mox بِالصُّرْحَابِيَّةِ. *h*) C اخشبيية D خشبيية.  
Praecedentia inde a وَيُعْرَفُونَ om. E. *i*) C لَمْ. *k*) Duae  
lineae post الْخَامِسِ in E non sunt perspicuae exceptis verbis  
وَهُمْ أَصْحَابُ خَلْفِ ابْنِ; post عَبْدِ الصَّمَدِ videtur fuisse  
الْفِرْقَةُ السَّادِسَةُ sed الْسَّادِسَةُ non sine dubio est; tunc rubrica  
الْفِرْقَةُ الثَّانِيَّةُ seqq. *l*) C om. *m*) ABE مَذَاهِبِ et sic  
in sequentibus. *n*) C om. و. *o*) C لَامِيرٍ. *p*) D om. C وَجْهَهُ. *o*) C لَامِيرٍ.  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ B كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ C. المومنين على  
صلوات الله عليه E.

والحادية عشرة الزَّرَّارِيَّة أصحاب زُرَّارة بن أَعْيَن بن الحِجْلي *a* زُرَّارة والثانية عشرة المِنْهَالِيَّة أصحاب المِنْهال بن ميمون العَجَلِي والثالثة عشرة المَبْيِضَة *b* أصحاب المَفْنَع \*عاشم بن حكم المَرُوزِي *c* سَمُوا بذلك لتبْيِضَتِهِمْ *d* ثيابِهِمْ مخالفةً للمَسْوَدَة من أصحاب الدَّوْنَة العَبَّاسِيَّة المَذْهَب السَّادِس <sup>٥</sup> المُرْجِئَة وَم ستّ فرق اِحدَاهُمَا العَيْلَانِيَّة أصحاب \*عَيْلان بن خَرَشَنَة *f* الصَّبِيّ *g* والثانية الصَالِحِيَّة أصحاب صَالِح بن عبد الله المعروف بِقَنَنَة *h* الثالثة أصحاب الرِّأْي وهم أصحاب اَبِي حنيفَة *i* النِّعْمَان بن ثَابِت البِزْرَان *k* الرَّابِعَة الشَّيْبِيَّة *l* أصحاب مُحَمَّد بن شَبِيب *m* الخَامِسَة الشَّهْرِيَّة نُسِبُوا إِلَى اَبِي شَهْر \*سَالِم بن شَهْر *n* السَّادِسَة الجَحْدَرِيَّة *o* أصحاب جَحْدَر بن مُحَمَّد التَّمِيمِيّ *p* المَذْهَب السَّابِع مَذْهَب الشَّيْعَة وهم خَمْس *q* فرق الفَرْقَة الْأُولَى الزَّيْدِيَّة وهم خَمْسَة اصْنَاف الصِّنْف الْأَوَّل

*a)* D om., nescio an recte. *b)* CD add. وَم. *c)*

Solum in C. *d)* Sic D; ceteri لتبْيِضَتِهِمْ. *e)* C

خَرَشَنَان بن B. *f)* Sic ACD; B اِحدَاهُمَا (sic) E فاحداهما

عَيْلان بن مَرُوان Schahrastani, عَيْلان بن جَرَشَنَة E, خَرَشَنَة

عَيْلان بن اَبِي عَيْلان وهو عَيْلان بن مَسْلَم Dhahabi Mizan

بَقِيهِ C بِقَنَنَة B. *h)* Sic A; B اَبُو مَرُوان. *g)* Solum in C.

رَضِيَ اللهُ تَعَالَى عَنْهُ وَعَنْ *i)* B add. بِقَبِهِ E (sic) D بِقَبِهِ

هَذِهِ الْمَشَارِئِ فِيهَا لِخَاتَمِ كَاتِبِهِ et ad haec in marg. اصْحَابِهِ

*k)* Solum in C. *l)* D om. *m)* C

لِجَحْدَرِيَّة C *o)* سَالِم pro سَالِم C. *n)* D om. شَبِيب

سِتّ E. *q)* E خَجْدَر et mox



المذهب الخامس مذهب *a* المشبهة و *م* \* ثلاث عشرة *b* فرقة *c*  
 الاولى الكلابية *d* \* نسبوا الى *e* محمد بن كلاب *d* والثانية الاشعرية  
 اصحاب علي بن اسمعيل الاشعري والثالثة الكرامية نسبوا الى  
 محمد بن كرام السجستاني والرابعة *f* الهشامية اصحاب هشام  
 بن الحكم والخامسة الجواليقية *g* اصحاب هشام بن عمرو *h* 5  
 الجواليقي والسادسة المقاتلية اصحاب مقاتل بن سليمان  
 والسابعة القضائية *i* نسبوا الى ذلك لزعيمهم ان الله \* تبارك  
 وتعالى عما يقولون علوا كبيرا *k* هو القضاء والثامنة الحبيبية *l* سما  
 بذلك لزعيمهم انهم لا يعبدون الله خوفا ولا *m* طمعا وانهم *n* يعبدونه  
 حباه والتاسعة البيانية *p* اصحاب بيان \* بن سمعان *q* 10  
 والعاشره المغيرية نسبوا الى المغيرة بن سعيد *r* العجلي *s*

*a*) AB om. *b*) C ثلاث عشرة; ABE احدى عشرة (B  
 nam quae hic primae enumerantur duae sectae  
 inter اصحاب الحديث collocaverant (v. supra). *c*) C  
 الفرقة. *d*) Vocales in ABD. *e*) AB اصحاب. *f*) B  
 hic et deinde om. و. *g*) C الجواليقي et mox الجواليقي, D  
 الجواليقي et الجواليقي. *h*) ABC عمر. *i*) A  
 القضائية et mox القضاء. *k*) AB solum عز وجل. *l*) C  
 الحبيبية. *m*) BCE om. لا. *n*) C وانما. *o*) C add. له.  
*p*) Codd. (بنان) et mox بنان (A البنانية) sed cf.  
 Ibn Athîr (Tornberg) V, 155: وزعم انه المراد بقوله تعالى: هذا بيان للناس  
 بن اسمعيل et A inser. *q*) BE ante اسمعيل. *r*) E (male) شعبة et AB inser. شعبة post سعيد بن سمعان.  
*s*) Hanc sectam C habet ante البيانية. In D sequitur ut undecima المنهالية v. infra.

اصحاب الحديث و  $a$  اربع  $b$  فرق الفرقة الاولى المالكية  
 اصحاب مالك بن انس الثانية  $c$  الشافعية  $d$  اصحاب محمد بن  
 ادريس الشافعي الثالثة  $e$  الكنبليّة اصحاب احمد بن حنبل  
 الرابعة  $f$  الداودية اصحاب داود  $g$  بن علي الاصفهاني  $h$   
 المذهب الرابع  $i$  المَجْبِرَة  $k$  و  $م$  خمس فرق الفرقة الاولى  
 الجهميّة اصحاب جهم بن صفوان الترمذی  $l$  الثانية البَطِيخِيَّة  
 نسبوا  $m$  الى اسمعيل البَطِيخِيّ  $n$  الثالثة النجارية نسبوا الى  
 الحسين بن محمد النجار الرابعة الضرارية نسبوا الى ضرار بن  
 عمرو الخامسة الصبّاحيّة اصحاب ابي صَبّاح  $p$  بن مَعْمَر  $q$

apud omnes sit idem. Inter الضرورية et الفضلية optio est  
 satis dubia; patet enim e Maqrizii verbis nomine الكروية  
 non omnes sed partem solum Charidjitarum designari.

$a$ ) Hic incipit cod. E.  $b$ ) ABE سن v. infra.  $c$ )  
 ACD والثانية.  $d$ ) B om.  $e$ ) ACD والثالثة.  $f$ ) CD  
 والرابعة.  $g$ ) E داود.  $h$ ) Sequuntur in A, B et E duae  
 aliae sectae quas cum CD inter المشبهة (v. infra) nominare  
 praetulimus.  $i$ ) CD والمذهب E pro الفصل et sic  
 in sequentibus.  $k$ ) Voc. in A; B المَجْبِرَة.  $l$ ) C البيزدي  
 (et الصفوان), ceteri om.  $m$ ) A اصحاب sed in marg. corr.  
 $n$ ) ABDE البَطِيخِيّ et supra البَطِيخِيّة; C البَطِيخِيّ et  
 البَطِيخِيّة.  $o$ ) A عَمَر, BC عمر, D (et Maqrizi) ut recepi.  
 $p$ ) E الصبّاح.  $q$ ) AB المعمر E المعمر; ceteri (et Maqrizi)  
 ut recepi.

العَجَارِدَةُ نسبوها الى عبد الكريم بن العَجْرَدِ *a* والرابعة البدعية  
 رئيسهم يحيى بن اصوم *b* سمو البدعية لانهم ابدعوا قطع  
 الشهادة على انفسهم انهم *c* من اهل الجنة الخامسة *d* الكازمية *e*  
 نسبوها الى شعيب بن حازم والسادسة الثعالبية *f* والسابعة  
 الصُفْرِيَّة اصحاب زياد بن الاصغر والثامنة الاباضية اصحاب عبد <sup>5</sup>  
 الله بن اباص والتاسعة الكفصية اصحاب حفص بن المقدم  
 العاشرة *g* اليزيدية اصحاب يزيد بن \* ابي اذينة *h* الحادية  
 عشرة البيهسية نسبوها الى \* ابي بيهس الهيصم بن جابر  
 الثانية عشرة الفضلية *k* اصحاب الفضل بن عبد الله الثالثة  
 عشرة الشمراخية اصحاب عبد الله بن شمراخ الرابعة عشرة <sup>10</sup>  
 الضحاكية اصحاب الضحاك *m* بن قيس الشاري *n* المذهب الثالث

- a*) D عَجْرَد. *b*) B خرام; Maqrizi *Khitat* II p. 355 i. f.  
 اصوم (et اصومية) et sic codex noster illius operis. *c*) C  
 بانهم. *d*) CD والخامسة. *e*) B الجازمية et mox جازم  
*f*) A. s. p.; D المغالبة. *g*) D والعاشرة et sic deinde  
 add. و. *h*) Voc. in A et C; AB (et Schahrast.) om. الى;  
 Maqrizi l.l. ut recensui. *i*) ABD الهيصم (D om.) بن  
 بيهس بن ابي بيهس هيصم بن حازم (D s. art.); C  
 Recensui sec. Ibn Qotaiba et Schahrastani. *k*) AB om.  
 hanc sectam et pro ea in fine habent الحُرورية v. infra. C  
 الغضيلية et mox الغضيل, Maqrizi l.l. ut recensui. *l*) AB  
 الثالثة. *m*) AB s. art. *n*) ABC انساري; tunc sequitur  
 in A et B الحُرورية الرابعة ita ut numerus sectarum

وثبت فوقه  $a$  والطفرة المرة الواحدة الرجعة عند بعض الشيعة رجوع الامام بعد موته وعند بعضهم بعد غيبته التاكيم قول للروية لا حكم الا لله وم الماكمة

الفصل الثاني في ذكر  $b$  اسامي ارباب الآراء \* والمذاهب من المسلمين  $c$

<sup>5</sup> وفي سبعة مذاهب احدها المعتزلة ويتسمون  $d$  باصحاب العدل والتوحيد وم  $e$  ست فرقة \* الاولى م  $f$  الكسنية وم المنتسبون \* على زعمهم  $g$  الى الحسن البصري \* رحه  $b$  والثانية الهديلية اصحاب الهدى  $h$  العلاف والثالثة النظامية اصحاب ابراهيم  $i$  بن سيار النظام الرابعة المعمرية اصحاب معمر بن  $k$  عباد السلمى  $m$  الخامسة <sup>10</sup> البشيرية نسبوا الى بشر بن المعتمر  $n$  السادسة الجاحظية اصحاب عمرو  $o$  بن بحر الجاحظ والمذهب الثاني الخوارج وم اربع عشرة  $p$  فرقة فالفرقة الاولى  $q$  الازارقة ينسبون  $r$  الى نافع بن الازرق والثانية النجدات  $s$  اصحاب تجدة بن عامر الحنفي والثالثة

$a$ ) D add. طفرا.  $b$ ) CD om.  $c$ ) CD والنكل  
 $d$ ) AB وفي et om. يرجعون الى tunc من اهل الاسلام  
 $e$ ) A وفي B، فهى A. اصحاب B، اهل A tunc ويسمّون  
 $f$ ) B اولهم، CD. الفرقة الاولى م.  $g$ ) D om.  $h$ ) AB هذيل.  
 $i$ ) A ابراهيم.  $k$ ) B et Schahrastani (Cureton) معمر.  
 $l$ ) A عتاب et sic B s. teschdid.; Schahr. ut recepi.  $m$ ) C السلمى.  
 $n$ ) A المعتمر; C المعمر sed in marg. est correctum.  
 $o$ ) A عمر (sic) B عمر.  $p$ ) B اربعة عشر et sic deinde عشر pro عشرة.  
 $q$ ) A اولاً.  $r$ ) CD نسبوا.  $s$ ) C اكنجدانية C (sic).

ليس بكائن ولا ثابت القديم هو الموجود *a* لم يزل المُتحدَث  
هو الكائن بعد ان لم يكن الازلي الكائن *b* لم يزل ولا يزل  
الجوهر هو المحتمل *c* لسلاحوال والكيفيات المتضادات \* على  
مقدارها *d* وعند \* المعتزلة المتكلمين *e* ان الاجسام *f* مؤلفة من اجزاء  
لا تتجزأ *g* وهي الجواهر عند *h* والنخط عند *i* المجتمع من 5  
الجواهر طولاً فقط \* والسطح ما اجتمع من الجواهر طولاً وعرضاً  
فقط *k* والجسم *l* عند المجتمع من الجواهر طولاً وعرضاً وعمقاً  
والعرض احوال الجوهر كالحركة في المتحرك والبياض في الابيض  
والسواد في الاسود فاما هذه الاشياء على رأى الفلاسفة والمهندسين  
فعلى خلاف ما ذكرته في هذا الباب وسأذكرها *m* في ابوابها 10  
\* ان شاء الله *n* عند ذكر اقاويلهم آيس هو خلاف ليس قال  
للخليل \* بن احمد *k* ليس انما كان *o* لا *p* في ايس فاسقطوا الهمزة  
وجمعوا *q* بين اللام والياء والدليل على ذلك قول العرب ايتنى  
بكذا *r* من حيث ايس وليس الذات نفس الشيء وجوهره  
الطفرة *s* الوثوب في ارتفاع تقول *t* طمرت الشيء اطفره *u* طفراً اذا 15

- a) CD add. الذى. b) C add. هو الذى. c) B المحتمل ,  
D المحتمل. d) C et CD inser. quae  
infra leguntur verba الاسود—والعرض. e) B المعتزلة  
متكلمى. f) B الاجزاء. g) C تتجزئى. h) D  
om. C tune CD لخط و. s. o. i) C add. هو. k) CD om.  
l) CD البسيط. m) B وبنينا ذكرها. n) C (add. تعالى) D  
habent post اقاويلهم. o) AB عى. p) A habet bis لا;  
D om. فى seq. q) C ووصلوا. r) D به. s) D الطفرة.  
t) CD يقال. u) C اطفره. v) B om.; in A deletum est.

العذرة العُمري *a* ان يقول الرجل هذه الدار لك عُمري او عمرك  
الرقبتي هو *b* ان يُسكنه دارا ثم يراقب احدكما موت *c* صاحبه *d*  
ليرتجع الدار بعده

الباب الثاني في الكلام وهو *e* سبعة فصول

٥ الفصل الاول في مواضع \* متكلمى الاسلام فيما بينهم *f*

الفصل الثاني في ذكر ارباب الآراء والمذاهب من عمل الاسلام

الفصل الثالث في ذكر اصناف النصارى ومواضعاتهم

الفصل الرابع في ذكر اصناف اليهود ومواضعاتهم

الفصل الخامس \* في ذكر ارباب *h* الملل والنحل

١٠ الفصل السادس في ذكر عبدة الاوثان من العرب واصنامهم

الفصل السابع في وصف *i* الابواب التي يتكلم فيها المتكلمون

من اصول الدين

الفصل الاول في مواضع متكلمى الاسلام

الشيء هو ما يجوز ان يُخبر عنه وتنصح الدلالة عليه المعدوم

١٥ هو ما \* يصح ان *h* يقال فيه هل يوجد والموجود *i* هو ما يصح

عنه سؤال السائل *m* هل يعدم الى ان يجاب عنه بلا ونعم

وقيل الموجود هو الكائن الثابت والمعدوم *n* هو المنقضى *o* الذي

a) A انعمري. b) D om. c) B مهيق (?). d) C

الآخر. e) C وهى. f) AB solum امتلكميين. g) CD

صفة D. i) في اصناف C. h) اسامى B add. اسامى

k) AB haec verba habent post هل. l) CD s. و. m) ABC

add. عنه. n) D s. و. o) B المنقضى D المنقضى.

زوجا وأما واختنا وجداً تناسخ الوراثة *a* ان يموت ورثة بعد  
ورثة واصل الميراث قائم لم يقسم *b*

### الفصل الحادى عشر فى النوادر

اليمين الغموس قال للليل وهى *c* التى لا استثناء *d* فيها وقيل  
هى التى يقطع *e* بها الحلق وهذا اصح وسميت بذلك لانها *e*  
تغمس صاحبها *f* فى الذنوب النكول هو الامتناع عن *g* اليمين  
الجرح *h* هو أن ترد شهادة الشاهد وقد جرح فلان *i* فهو مجروح  
اذا لم *k* تقبل *l* شهادته التزكية ضد الجرح الكاجر *m* ان يحاجر  
القاضى على انسان فلا يجوز *n* بيعه \* ولا شراؤه التدبير هو *i*  
ان يدبر الرجل عبده او امته فيقبل هذا *o* حر بعد موتى *10*  
المكاتبة *p* ان يكتب \* الرجل عبده والعبد سيده *q* وذلك  
اذا كان العبد *f* يتصرف فى عمل ويؤدى غلته *r* الى سيده  
ويشترى نفسه بهاء التعجيز هو *o* ان يعجز المكاتب نفسه  
او يعجزه مكاتبه فتنتقص *t* المكاتبه النجوم *u* فى الدفعات التى  
\* يؤدى الغلة فيها *u* واحدها *v* نجم الجلالة البقرة التى تأكل *15*

- a*) C الورثة. *b*) B add. اعلم. *c*) CD s. و.  
*d*) B استثناء. *e*) C يقطع et sic D s. p. *f*) D om.  
*g*) D من. *h*) C الجرح. *i*) CD om. *k*) CD لا كان.  
*l*) B يقبل. *m*) C add. هو. *n*) ABC يعجز et mox  
شراء. *o*) CD هو. *p*) ABC هو. *q*) C (adde العبد) السيد  
الرجل عبده D solum; او الامة بشىء  
فیشترى به نفسه *s*) C ما عليه addens correcturam خ  
*t*) B فينتقص. *u*) C تؤدى الغلة بها *v*) B واحده.

الدية الأرش دية الجراحة ولا تستعمل في النفوس القود الفصاص  
يقال أقدت القاتل بالقتيل *a* اقادة *b* \* اى قتلته به *c* الجبار  
الهتر *d* الشجاج *e* الدامية *f* التى \* يدمى بها الراس *g* الباضعة *h*  
التى تقطع اللحم السمحاق التى بينها وبين العظم جلدة *i*  
<sup>5</sup> الموضحة التى بلغت العظم المنقلة *k* التى يخرج منها العظم  
الهاشمة التى تهشم *l* العظم اى تكسره الآمة التى \* تصل  
الى *m* أم الدماغ وكذلك للجائفة

### الفصل العاشر في الفريضة

\* العصبة قرابة *n* الرجل لابييه الذكور *o* وبنوه وبنو ابيه *p* العول  
<sup>10</sup> ان تزيد اجزاء الفريضة فيكون فيها مثلاً ثلثان ونصف وسدس  
وثلث *q* وأصل المسئلة من *b* ستة فتعمل *r* الى عشرة فهذا *s*  
اكثر العول الكلالة ان يموت رجل *t* ولا يترك والدا ولا ولدا  
الاكدرية مسئلة في الفريضة *u* هى *v* امرأة ماتت فتترك *w*

- a*) B om. A باقتل C add. اقيده. *b*) D om. *c*) B  
اذا قتلته به D اى قتلته ديه. *d*) Vocales in C et D.  
*e*) CD (الشجاجات (i. e. الشجاجات). *f*) CD om. (habentes ع).  
*g*) B يدمى بها الناس CD يدمى بها الناس. *h*) C add. ع.  
*i*) C add. رقيقة. *k*) B المنتقلة. *l*) B يهشم. *m*) BD  
من الذكور C *o*) Perierunt in A. *n*) B om. الى. *p*) C بنويه. *q*) A om. B habet post ونصف.  
*r*) B فتعمل D والعول. *s*) CD وهذا. *t*) C الرجل.  
*u*) D الفرائض. *v*) CD وهى. *w*) C وتركت.



وتظهر او حتى  $a$  ينقضى شهر المحلل هو  $b$  الذى يتزوج المرأة المطلقة ثلاثا حتى تحل  $c$  للزوج الاول \* العسيلة تصغير  $d$  العسل وانما دخلت  $e$  الهاء  $f$  فى تصغيره لانه يذكر ويؤنث وقيل بل القطعة من العسل عسلت كما ان القطعة من الذهب ذهبت وهذا اصح والله  $g$  اعلم، وانما  $h$  المحلل فى السبق فهو ان 5 يتسابق اثنان يتراعيان  $i$  فى الرمي ويدخل ثالث فيما بينهما ياخذ ان سبق ولا يغرم ان سبق

### الفصل التاسع فى الديات

العاقلة  $k$  العصابة عند اصحاب الحديث وم عند اصحاب الرأى اصحاب القائل  $m$  يعقلون القنيل  $a$  عن  $n$  القائل اى يدونه  $o$  10 والعقل هو  $p$  الدية والغرة دية التجنين وهى عبد او امه  $q$  القسامة ان يوجد قنيل بين ظهراى  $r$  قوم فيحلف  $s$  منهم خمسون رجلا خمسين يمينا للمدعين انهم لم يقتلوه \* ولا يعلموا قتله  $t$  وتسقط  $u$  الدية عنهم \* او يحلفها  $v$  المدعون فيستحقون

- a) D om. b) D الرجل. c) B يحل. d) Perierunt in A. e) A ادخلت. f) C التاء. g) B add. تعالى. h) BC s. و. i) ABC اى يتراعيان tune AB om. فى الرمي. k) ABC add. هو. l) C اهل. m) ABC الدواوين cf. Lane i. v. عاقل. n) AB دون. o) B بدونه (om. اى). p) C add. هذه. q) D add. بخمسة خمسمائة. r) A فيحلفون et omittunt verba. s) AB فيحلفوا. t) Solum in D. u) A فتسقط B فيسقط. v) C ويحلفها. عنهم الدية tunc habent.

يتزوج الرجل امرأة *a* بمهر يسير الى اجل معلوم على ان يفسخ  
 النكاح عند انقضائه بغير طلاق وذلك عند الشيعة جائز *b*  
 والوجه الثاني كسوة المطلقة اذا طلقت ولم يدخل عليها *c*  
 والوجه الثالث متعة الحج \* وهي ان يتمتع *d* اذا قضى طوافه  
*e* ويجد *e* له ما *f* كان حرم عليه، المرأة المخصنة هي ذات الزوج  
 الظهار هو *g* ان يقول الرجل لامرأته انت علي كظهر أمي فتحرم  
 عليه الايلاء ان يحلف الرجل ان لا *h* يصيب امرأته الى مدة  
 معلومة وكل قسم أليّة على مثال فعيلة وقد آلى الرجل يؤد *g*  
 ايلاء اذا قسم \* وهو عام *i* ولكن *k* المعروف \* عند الفقهاء *l*  
*10* ما ذكرته *m* الملاءنة هو *n* ان يقذف الرجل امرأته وهي حبل  
 ثم يشهد اربع شهادات بانها أنه لمن الصادقين والخامسة ان  
 لعنة الله عليه ان كان من الكاذبين وتشهد *o* المرأة \* اربع  
 شهادات مثل ذلك *p* والخامسة ان غضب الله عليها ان كان من  
 الصادقين فينفى الرجل الولد فيقع *q* بينهما الفرقة *r* القرء عند  
*15* اصحاب الرأي التحيض وعند اصحاب الحديث الطهر من الحيض  
 وجمعه اقراء وقروء الاستبراء الامتناع من وطئ *s* الامة حتى تحيض

- a) C المرأة. b) C جائزة. c) B بها. d) ABC  
 وهو ان يستمتع. e) C om. و. f) AB add. قد. g) D  
 om. h) B om. i) D صمام (sic) i. e. فعام; C فهو عام  
 (supra scriptum est فهو). k) CD s. و. l) C solum هو.  
 m) D ذكرناه. n) C om. o) B ويشهد. p) CD مثل  
 ذلك اربع مرات. q) B ويقع. r) ABC فرقة s. art.  
 s) A وطئ corr. in وطئ.

او ما اشبهها *a* الكالى النسبة النجش *b* الريادة على شراء *c* غيرك  
 من غير ان يحتاج الى المتاع *d* شركة عنان *e* في شىء واحد  
 يعين *f* اى يعرض *fg* شركة مفاوضة *h* في كل شىء يشتريانه  
 ويبيعانه المقارضة *i* المضاربة في *k* ان يكون المال لاحدهما  
 ويعمل الآخر على قسم معلوم من الربح وتكون *l* الوضعية على 5  
 المال *m* التفليس فعل متعد *n* من افلس الرجل افلاسا واشتقاقه  
 من الفل كاتما صارت دراهم *p* فلوسا وقلسه *q* غيره تغليسا *r*  
 الفصل الثامن فى النكاح والطلاق *s*

الشغار معجمة *t* الغين *u* مثل *v* ان يزوج الرجل ابنته من آخر  
 على ان يزوجه هو *s* اخته \* من غير مهر *w* والعقر *x* فى الاصل 10  
 ما تعطاه *y* البكر اذا وطئت وطأه بشبهة *aa* لانها اذا افتريت *bb*  
 فكانها تعقر المتعة عند الفقهاء على ثلاثة اوجه احدها ان

*a)* D om. B in fine او ما اشبهها C. *b)* AB ante  
 و. والنكش C tune, المناحشة C المناجشة inser. النكش

*d)* D المبيع (i. e. المبيع). *e)* C العنان, D العنان. *f)*

D add. لى. *g)* B يعترض; C add. كان عرض كان.

*h)* B معاوضة, CD المفاوضة. *i)* B المفاوضة, D om.

*k)* ABC وهو. *l)* B ويكون. *m)* AB مال. *n)* C

الغير. *o)* B s. و. *p)* A om.; C صار دراهم. *q)* C

وبالله للكل. *r)* B add. in fine وفلسه. in marg. corr. in

*s)* C om. *t)* Perit in A. *u)* B العين. *v)* D هو.

*w)* D او ابنته ولا مهر بينهما. *x)* BC s. و. *y)* C يعطى.

*z)* CD tune وطى. *aa)* In A erat شبهة s. د. *bb)* B اذا افتريت (sic); in C superscriptum

sed corr. scriba. *bb)* B اذا افتريت (sic); in C superscriptum

est أى اقتضت

العَدْوُ *a* في الْمَشْيِ الْهَدْيِ مَا يُهْدَى \* إلى بيت الله الحرام *b*  
 \* من النَّعَمِ *a* الْبَدَنَةِ الْناقَةِ وَالْبَقَرَةَ *c* تُهْدَى *d* إلى البيت وجمعها  
 بدن مثل خَشْبَةٍ وَخُشْبِ التَّجْمِيرِ رَمَى *e* لِجِمَارٍ وَهُوَ الْحَصَى *f*  
 وأحدتها جَمْرَةٌ وَبِهَا سُمِّيَتْ جَمْرَةُ الْعَقْبَةِ الْإِشْعَارِ أَنْ يُعْلَمَ *g*  
 ٥ الْهَدَى بِالطَّعْنِ *a* فِي سَنَامِهِ أَوْ *h* غَيْرِ ذَلِكَ وَشَعَائِرُ اللَّهِ  
 وَأَحَدُهَا شَعْبِيرَةٌ وَهِيَ الْعَلَامَةُ *i*

### الفصل السابع \* في البيع والشركة *k*

الْمُصْرَاةُ الْناقَةُ الَّتِي تُصَرُّ ضَرْوَعُهَا لِيُاجْتَمَعَ *l* فِيهَا اللَّبَنُ ثَمَّ  
 تُبَاعُ وَأَصْلُهَا الْمُصْرَّةُ \* كَمَا يُقَالُ *m* تَطْنَيْتُ مِنَ الطَّنِّ وَقِيلَ بِلِ *n*  
 10 اِسْتِنْقَاهُ *o* مِنْ قَوْلِهِمْ *a* صَرَى اللَّبَنُ إِذَا اجْتَمَعَ فِي الضَّرْعِ وَقَدْ  
 أَصْرَتِ الْناقَةُ تُصْرِي وَعَصْرَاهَا صَاحِبُهَا وَهَذَا *p* أَقْرَبُ إِلَى الصَّوَابِ،  
 بَيْعُ الْعَرَايَا \* هُوَ بَيْعُ مَا *q* فِي رُؤْسِ النَّخْلِ *r* مِنَ \* الثَّمَرَةِ الْمُدْرِكَةِ *s*  
 \* بِالثَّمَرِ الْيَابِسِ *t* وَهِيَ « جَمْعُ عَرِيَّةٍ، بَيْعُ الْغَرَرِ هُوَ بَيْعُ  
 الْخَطَرِ كَبَيْعِ الطَّيْرِ *v* أَوْ السَّمَكِ قَبْلَ أَنْ يَصَادَ، بَيْعُ الْمَرْابِئَةِ  
 15 هُوَ بَيْعُ الْمُبَاجَزَةِ وَهُوَ أَنْ يَبَاعَ الشَّيْءُ غَيْرَ مَكْمُولٍ وَلَا مَوْزُونٍ  
 الْمُحَاقَلَةُ بَيْعُ الزَّرْعِ بِالْحَنْطَةِ الْمُبْتَاجِرَةِ الْمَزْرَعَةِ \* بِالثَّلَاثِ أَوْ الرَّبْعِ

*a*) D om.    *b*) إلى أنبيت B    *c*) أو البقرة B    *d*) B

تُعَلِّمُ C تُعَلِّمُ A    *g*)    لِخَصَا AB    *f*)    فِي B    *e*)    يَهْدَى.

*h*) D و.    *i*) In A partim periit propter laesam paginam.

*k*) B لِنَجْمَعِ.    *l*) فِي الثَّرَى (sic) وَالْبَيْعِ C فِي أَنْبِيْعِ وَالشَّرَا B

اِسْتِنْقَاهَا D    *o*)    B om.    *n*)    كَمَا قِيلَ CD    *m*)    B om.

*p*) C وَهُوَ.    *q*) AB وَهُوَ مَا بَيْعُ AB    *r*) AB

بِالثَّمَرَةِ AB    *t*)    (الثَّمَرِ. i. e.)    *s*)    D    *s*)    الْإِشْعَارِ وَالنَّخْلِ.

بِالثَّمَرِ يَابِسِ D    *u*)    وَهُوَ CD    *v*)    ABC    الطَّائِرِ.

مَنَا *a* والكَرَّ بالعراق بالكوفة وبغداد *b* ستون قَفِيْزًا وكلَّ قَفِيْزٍ ثمانية  
مكاكيب وكل مكوك ثلاث كيباليج والكيلجة وزن ستمائة درهم *c*  
\* وبواسط والبصرة *d* \* مائة وعشرون قَفِيْزًا وكلَّ قَفِيْزٍ اربعة مكاكيب  
وكلَّ مكوك خمسة عشر رَطْلًا وكلَّ رَطْلٍ مائة وثمانية وعشرون درهما

الفصل السادس في الحجَّ ٥

الِقِرَان ان يَنْوِي \* الْعُمْرَةَ مع الْحَجِّ جَمِيْعًا \* وَالتَّمَتُّع ان  
يُحْرِمَ لِلْعُمْرَةِ قَبْلَ الْحَجِّ *g* الْاِفْرَاد ان يُفْرِدَ *h* نِيَّةً كَلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا  
الاسْتِطْلَام هو تَمَسُّ الْحَجْرِ الْاَسْوَدِ اشْتَقَّ مِنَ السَّلْمَةِ *i* وَهُوَ *k* الْحَجْرُ  
كما قِيلَ *l* مِنَ الْكُحْلِ الْاِكْتِحَالِ *m* الرَّمْلُ وَالْهَرَوَلَةُ الْاِسْرَاعُ وَالْجَمْرُ *n*

*a*) مناه sed in marg. corr. B مناه اربعة عشر مناه C  
pro مَنَا. *b*) AC وبغداد. *c*) Totus hic passus  
(inde a والكرَّ) in C desideratur, pro eo habet aliam ver-  
sionem quae iuxta receptam etiam in A et B exstat sed  
in D recte (ut videtur) omittitur: (ببغداد. A) الكرَّ ببغداد.  
مائة وعشرون قَفِيْزًا بِالْمَعْدَلِ (بالمعدن C) وكلَّ قَفِيْزٍ اربعة مكاكيب  
\* وَهُوَ الْهَيْزَةُ وكلَّ هَيْزَتَيْنِ قَفِيْزٍ بِالْمَعْدَلِ (C om. voc. in A) \* وكلَّ مكوك  
(والمكوك C) ثلاثة (ثلاثه B) كيباليج والكيلجة (والكيلج C) وزن  
; وبالبصرة وواسط C *d*). ستمائة sed. corr. (A ستون) درهم  
D om. *e*) D om. *f*) الحجَّ والعمره معا CD. *g*) AD om.  
C وهو AD *k*). السَّلْمَةُ C *i*). يُفْرِدُ C *h*). وَ التَّمَتُّع C  
*l*) B اشتنق. *m*) CD اكتحل sed C corr. in marg.  
*n*) C والجمره (sic).

مكاييل *a* انعرب و اوزانها

القُلَّةُ اَنَاءٌ للعرب *b* قل اصحاب الحديث القُلَّتَانِ خمس قِرْبٍ كَبَارِ  
الرِّطْلُ نَصْفُ *c* مَنَا *d* المَنَا *e* وزن مائتين *f* \* وسبعة وخمسين *g*  
درهما وسُبْعُ درَمٍ وبالمثاقيل مائة *h* وثمانون *i* مثقالا وبالأواقِ  
٥ اربع و عشرون أُوقِيَّةُ المَدِّ رَطْلٌ و ثُلُثُ *k* الصاع اربعة امداد  
عند اهل المدينة و ثمانية ابطال عند اهل الكوفة القِسْطُ نصف  
صاع الفَرْقُ ثلاثة اصْوَعِ *l* الوَسْقُ ستون \* صاعا قل للخليل *m*  
الوَسْقُ هو *n* حَمَلُ البعير فاما الوِزْرُ فحمل *p* البغل *q* او للحمار  
المِثْقَالُ زَنَةُ درَمٍ وثلاثة اسباع درَمٍ الأوقِيَّةُ على وزن *r* اُنْفِيَّةُ  
10 وجمعها اواقِ *s* زَنَةُ عشرة *t* دراهم وخمسة اسباع درَمٍ *u*  
والاوقِيَّةُ *v* في الدهن *w* عشرة دراهم *x* الاستار \* ربع عَشْرٍ

- a*) B مكاييل. *b*) C للعمل sed corr. in marg. *c*) A  
بصف. *d*) C مَنِي. *e*) C المن B المَن. *f*) AB مائتي,  
C مائة. *g*) C وتسعة وخمسون (om. وزن). *h*) C مائة.  
*i*) A وثمانون. *k*) C add. رطل. *l*) B اصواع. *m*) Pe-  
rierunt in A. *n*) D om. *o*) A واما. *p*) C فهو حمل.  
*q*) AB البقر, C البقر in marg. corr. in marg. *r*) C in  
marg. مثال. *s*) C اواق. *t*) B عشر. *u*) Quae praece-  
dunt inde a المِثْقَالُ D om. *v*) AD الاوقية. *w*) D الذهب.  
*x*) CD امناء quod haud dubio e sequente منا petiverunt.  
Ceterim cf. verba Motarrizii [sub وقى]: وفى كتاب العين: [وقى] وقى. Sunt autem  
(وزن سبعة). 7 mithq. = 10 dirh.

## اسنان البقر

هو عاجل في السنة *a* الاولى ثم تببيع و عصب *b* في الثانية ثم  
جذع في الثالثة ثم ثني في الرابعة ثم رباع في الخامسة ثم مسن

## اسنان الخيل

هو حولي في السنة الاولى ثم قلو في الثانية لانه يفتلي *e* اي 5  
يُفطم ثم جذع في الثالثة ثم ثني في الرابعة ثم رباع في  
الخامسة ثم قرح

## اسنان الغنم

ولد المعز جدى في السنة *a* الاولى وجذع في الثانية ثم ثني في  
السنة *d* الثالثة ثم رباع في الرابعة ثم \*سديس في الخامسة ثم 10  
في السنة السادسة سالغ وصالغ *e* \*والانثى ايضا سالغ *f* \*وليس  
بعد السالغ اسم *g* وفي الضان كذلك الا انه \*جذع من *h* ستة  
اشهر الى عشرة اشهر وهو الحامل قبل ان يجذع الشنق ما بين  
قريصنتين *i* في الابل والغنم اشتقاقه *k* من \*شنق القرية وهو  
امتلاؤها الوقص في البقر كالشنق في الابل والغنم وقيل بل 15  
هو عام

a) CD om. b) AD s. p., B om., C in marg. habet  
annot. العصب ولد البقر اذا طلع قرنه. c) A يفتلا D يفتلي.  
d) D om. e) D solum C صالغ. f) CD om.; B  
ولا اسم له C. و. s. ليس tunc والانثى كذلك  
g) D om. C. فوق السالغ. h) D في. i) D الفريصنتين. k) C.  
والغنم D om. et om. verba sequentia usque ad  
(incl.). l) C om.

الرِّكَازِ دَفِينِ *a* لِلْجَاهِلِيَّةِ كَأَنَّمَا رُكِّزَ فِي الْأَرْضِ رُكْرَا الْكَسْعَةِ *b* \* عَلَى  
 وَزْنِ فُعْلَةٍ *c* هِيَ الْعَوَامِلُ مِنَ الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ *d* الْجَارَّةُ هِيَ *e*  
 الْإِبِلُ الَّتِي تَجَرَّ بِأَزْمَتِهَا فَاعْلَمَةٌ بِمَعْنَى مَفْعُولَةٌ مِثْلُ عَيْشَتِ *e* رَاضِيَةٌ  
 بِمَعْنَى *f* مَرْضِيَّةٌ وَبُشْبِيَةٌ أَنْ تَكُونَ الْجَارَّةُ هِيَ الَّتِي تَجَرَّ الْأَحْمَالَ  
 ٥ الْفَرِيضَةُ مَا فُرِضَ فِي مَقْدَارٍ مِنَ السَّائِمَةِ مِنْ صَدَقَةِ *g*

### اسنان الابل

وُلِدَ الْبَعِيرُ فِي السَّنَةِ الْأُولَى حُورًا وَفِي الثَّانِيَةِ ابْنٌ مَخَاضٌ لِأَنَّ  
 أُمَّهُ مَخَضَتْ بِغَيْرِهِ أَيْ نُتَخِجَتْ غَيْرَهُ وَفِي الثَّلَاثَةِ ابْنٌ لَبُونٌ لِأَنَّ  
 أُمَّهُ *h* ذَاتُ لَبْنٍ وَفِي الرَّابِعَةِ حَقٌّ لِأَنَّهُ يَسْتَحَقُّ أَنْ يُحْمَلَ عَلَيْهِ  
 10 وَيَنْتَفَعُ بِهِ ثُمَّ جَدَعٌ ثُمَّ ثَنِيٌّ \* لِأَنَّهُ الْقَى ثَنِيَّتَهُ *i* فِي ذَلِكَ الْحَوْلِ  
 ثُمَّ رَبَاعٌ \* لِأَنَّهُ الْقَى رَبَاعِيَّتَهُ *k* ثُمَّ سَدِيسٌ \* وَسَدَسٌ إِذَا الْقَى  
 السِّنَّ الَّتِي بَعْدَ الرَّبَاعِيَّةِ وَهُوَ فِي الثَّمَانِيَّةِ *l* بَازِلٌ \* وَفِي التَّاسِعَةِ *l*  
 نَابٌ \* وَهُوَ أَوَّلُ فَطْرٍ نَابِهِ ثُمَّ مُخْلِفٌ عَامٍ ثُمَّ مُخْلِفٌ عَامِيْنٌ وَمُخْلِفٌ  
 ثَلَاثَةَ أَعْوَامٍ *m*

*a)* D دفن. *b)* C add. بالصمّة. *c)* D om. *d)* BC  
 ولا زكوة في النخلة ولا الكسعة والجبهة فالنخلة الرقيق inserunt  
 أي C *f)* في عيشة C *e)*. والكسعة الحمير والجبهة الخيل  
*g)* BC الصدقة. *h)* C add. تكون. *i)* CD om. tune D  
 om. *k)* D om.; pro رباعٍ habet رباعٍ. في ذلك الحول  
*l)* CD solum. ثم C *m)* ثم C  
 D ut مخلف ثم مخلف عام و مخلف ثلاثة اعوام و اربعة اعوام  
 و مخلف عامين habet ثم مخلف عامين B post وهو الاشتقاق  
 et in fine add. واربعة اعوام. A add. قيل اسنان البقر الخ  
 habet ثلاثة اعوام



للحديث فاما *a* الترجيع في الصوت فهو ترديده وتكرير اجزائه *b*  
التحريم *c* هو التكبير \* في اول الصلوة *d* التحليل *e* هو التسليم  
التشهد *f* قولك التحيات لله الى آخرها القنوت دعاء الوتر *g*  
الفصل الرابع في الصوم

القلس *h* قال الخليل هو ما خرج من الخلف ملاء *i* الفم او دونه *o*  
وليس بقىء فبان عد فهو القىء الاعتكاف هو لزوم المسجد  
والقعود عن المكاسب الفجر *k* الاول ذنب السرحان والسرحان  
هو الذئب الذكر شبهه بذئب الذئب لاستطالته ودقته  
الفجر الثاني هو المعترض

10 الفصل الخامس في الزكوة *l*

الريقة على بناء الصفة *m* \* الورق والورق *n* هو الدرهم المصروبية  
فاما *p* الورق بفتح \* الرء فهو المال من درهم *n* او ابل او غير ذلك  
وتجمع الريقة على رقين مثل *q* \* عصيين وعزين *r* النصاب ما  
وجب *s* فيه الزكوة *l* من المال كمائتي درهم او عشرين دينارا

*a*) D واما. *b*) تحزينه D. *c*) D tune CD om. والتحريم. *d*) AB om.; D الصلاة pro الصلاة. *e*) CD والتحليل et om.  
*f*) D add. في. *g*) B add. والله اعلم. *h*) C  
ويقال (و s. D) للفجر CD. *i*) B ملاء C. *k*) CD. *l*) A الزكاة. *m*) CD صفة s. art. tune inser. *n*) Pe-  
rierunt in A. *o*) CD هي. *p*) C واما. *q*) C add.  
عزين D وعصيين C وعزين B. *r*) B وعزة وعصنة على  
B وعصيين. Quae praecedunt verba, inde a رقين, in A  
perierunt. *s*) D وجبت.

ونحوها والماء المطلق الذي لا يضاف الى شيء والماء المستعمل  
هو غسالة المنتهية *a* وسور *b* الكلب ببقية ما يشربه والسور كل بقية  
والجمع *c* أسار *d* والسورة البقية ايضا التخرى في الانثيين *e* ونحوها  
تميز الطاهر من النجس باغلب *f* الظن واشتقاقه من الحرى  
5 وهو التحليف وهو *g* طلب ما هو اخرى بالطهارة كما اشتق  
التقم من القمن *h* الاستنثار استنشاق الماء \* ثم اخراجه *i*  
بتنفس *k* الانف وهو من النثرة وهو للدواب شبه العطس *m*  
للانسان والنثرة ايضا فرجة *n* حبال *o* وترة الانف \* وبها سمى  
احد منازل *p* القمر *q* لانها تثرة الاسد والاستجمار هو الاستنجاء  
10 بالجمرة *r* وهي الحصاة ومن ذلك *s* رمى الجمار في الحج *t*

### الفصل الثالث في الصلوة والاذان

التثويب ان يقول المؤذن في اذان الفجر الصلوة *u* خير من النوم  
الترجيع هو *v* ان يعود في قوله \* اشهد ان لا اله الا الله *w*  
\* اشهد ان محمدا رسول الله *w* ويكرر ذلك وهو مذهب اصحاب

- a)* B المطهر. *b)* D om. و. *c)* A والجميع. *d)* C أسار.  
*e)* AB الانثيين. *f)* D بغالب. *g)* CD فهو. *h)* C القمن  
*i)* B. القمن كالكتف للدير اللائق حاشية. et in marg.  
العطسة *m)* B العطسة. *k)* D بتنفس. *l)* CD وهي. *n)* C inser. بين الشاربيين. *o)* B s. p. tune  
D العطاس. *p)* Perierunt in A; C احدى احدى. *q)* B  
و. *r)* C (sic) من الجمرة D من الجمرة. *s)* Verba  
praecedentia, inde a هو (incl.), perierunt in A. *t)* B om.  
ومن — الحج *u)* ACD الصلاة. *v)* CD om. *w)* A  
bis habet; C ante secund. add. و.

به علة<sup>٥</sup> *a* وقياس الشبه<sup>٦</sup> *b* \* ان لا تجمع *c* المقيس والمقيس  
 به علة<sup>٥</sup> *a* ولكن يقاس به *d* على \* طريق التشبيه وكثير من *e*  
 فقهاء لا يفرقون *f* بينهما وطرد \* العلة هو ان تُحعل مطردة في  
 جميع *e* معلولاتها واما *g* الاستحسان فهو ما تفرّد به ابو  
 حنيفة *h* واصحابه *i* ولذلك *k* سُموا اصحاب الرأي ومثاله *l* ذلك  
 جواز دخول الحمام وان كان ما يُستعمل فيه \* من الطين والماء *m*  
 جهول المقدار وقيل الاستحسان هو *n* قياس *o* لكنه خفي غير  
 جلي واما الاستصلاح فهو ما تفرّد به مالك بن انس واصحابه  
 بمثاله ما اجازه من تعامل *p* الصيارفة وتبايعهم *q* الورق بالورق  
 والعين بالعين \* بزيادة ونقصان *r* وان كان ذلك *s* محظورا على <sup>١٠</sup>  
 غير ما فيه من الصلاح للعامّة فهذه اصول الفقه التي مرجعه  
 نبيها ومداره عليها وبالله التوفيق،

### الفصل الثاني في الطهارة

الماء المضاف هو *t* ما اضيف الى شيء كماء الورد وماء الخلف *u*

- a) D عليه. b) B الشبهة C الشبهة. c) Perierunt in  
 A; C pro يجمع. d) C om. e) Perierunt in A.  
 f) A يفرق D يفرقون. g) C اما. h) B add. عنه. رضی الله تعالى عنه.  
 i) B add. الله رحمتهم. k) Quae praecedunt verba inde a  
 و. l) D s. ولذلك pro وذلك C. in A perierunt; C  
 m) CD من الماء والطين. n) A om. sed manus altera add.  
 in marg. o) C القياس. p) CD معاملة sed apud C in  
 marg. corr. q) CD ومبايعتهم sed apud C in marg. corr.  
 r) D om. s) B om. t) B وهو D om. u) C in  
 marg. الخلف شجر البان.

فهي *a* ثلاثة اضرب احدها القول \* والثاني الفعل والثالث الاقرار  
 فالقول ما روى عنه *b* صلعم انه قاله والفعل ما روى عنه *c* صلعم  
 انه فعله والاقرار ما روى عنه *c* صلعم انه اقر عليه قومه *d*  
 ولم يُنكره عليهم ثم من الاخبار *e* خبر التواتر وهو ما رواه جماعة  
 من الصحابة وقد اتفق عامة الفقهاء على قبوله ومنها ما هو  
 خبر الواحد وهو ما يرويه الرجل الواحد من الصحابة واكثر  
 الفقهاء يقولون بقبوله *f* على شرائط يطول الكلام *g* بذكرها ومن  
 الحديث ما هو متصل وهو الذي يُسندُه الى النبي صلعم واحد  
 عن آخر من غير ان ينقطع والمرسل والمنقطع ما يرويه احد  
 10 التابعين الذين لم يروا النبي صلعم مثل الحسن البصري  
 وابن سيرين وسعيد بن المسيب ويقول *h* قال النبي صلعم من  
 غير ان يذكر من حدثه به *i* عنه وقد قبله كثير من العلماء  
 وزيفه *k* بعضهم واما الاجماع فهو اتفاق الصحابة من المهاجرين  
 والانصار وكذلك اتفاق العلماء في الامصار في كل عصر دون  
 15 غير من العامة واما القياس فقد قل به جمهور العلماء *m*  
 غير داود بن علي الاصفهاني ومن تبعه والقياس نوعان قياس  
 علة وقياس شبه *n* فقياس *o* العلة ان تجمع *p* المقيس والمقيس

*a*) Perierunt in A. *b*) B عن النبي CD انه quod  
 mox omittunt. *c*) BCD انه quod mox omittunt. *d*) B قوم.  
*e*) CD inser. ما هو. *f*) A بقوله. *g*) C انكتاب. *h*) D  
 فيقول. *i*) D om. *k*) C وردة sed corr. in marg. *l*) A  
 add. inter lin. من. *m*) D الفقهاء. *n*) B شبهة C شبهة.  
*o*) AB قياس. *p*) C يجمع.

\* المقالة الأولى وهى سنة ابواب *a*

الباب الأول فى الفقه *b* وهو احد عشر فصلا

الفصل الأول فى اصول الفقه الفصل الثانى فى الطهارة  
 الفصل الثالث فى الصلوة الفصل الرابع فى الصوم  
 الفصل الخامس فى الزكوة الفصل السادس فى الحج وشروطه *c* 5  
 الفصل السابع فى البيع الفصل الثامن فى النكاح  
 الفصل التاسع فى الديات الفصل العاشر فى الفريضة  
 الفصل الحادى عشر فى النوادر

\* الفصل الأول فى اصول الفقه *d*

*e* اصول الفقه اُمتَّفَقَ عليها ثلاثة كتاب الله \* عزَّ وجلَّ *f* وسنة 10  
 رسول الله صلعم واجماع الامة والمختلف فيها ثلاثة *g* القياس  
 والاستحسان والاستصلاح فاما كتاب الله سبحانه *h* فان سبيل  
 الفقيه *i* ان يعرف تساويله ووجوه الخطاب فيه من الخصوص والعموم  
 والناسخ والمنسوخ والامر والنهى والاباحة والتحظر *k* ونحوها مما  
 شرح فى التفاسير وكتب *l* اصول الدين واما سنة الرسول \* صلعم 15

*a*) C om.; post الأولى B inser. فى العلوم الشرعية والعربية.  
*b*) B علوم الفقه *c*) C om.; وهو pro فيه tune علوم الفقه.  
*d*) D اصوله. *e*) CD incipient. *f*) B تع. *g*) D add. وهى.  
*h*) C قل ابو عبد الله محمد بن احمد بن يوسف *perierunt* in A.  
*i*) ABD الفقه. *k*) C superscriptum habet حرام.  
*l*) AB add. فى (legentes وكتب); *verba* فى (legentes وكتب); *perierunt* in A.

- الباب الثاني في الكلام *a* سبعة فصولا  
 الباب الثالث في النحو *a* اثنا عشر فصلا  
 الباب الرابع في الكتابة *a* ثمانية فصول  
 الباب الخامس في الشعر والعروض *a* خمسة فصول  
 ٥ الباب السادس في الاخبار *a* تسعة فصول  
 المقالة الثانية تسعة ابواب \* فيها احد *b* واربعون فصلا  
 الباب الاول في الفلسفة *a* ثلاثة فصول  
 الباب الثاني في المنطق *a* تسعة فصول  
 الباب الثالث في الطب *a* ثمانية فصول  
 10 الباب الرابع في علم العدد *a* خمسة فصول  
 الباب الخامس في الهندسة *a* اربعة فصول *c*  
 الباب السادس في علم *d* النجوم *a* اربعة فصول  
 الباب السابع في الموسيقى *a* ثلاثة فصول *e*  
 الباب الثامن في الخيل *a* فصلان  
 15 الباب التاسع في الكيمياء *a f* ثلاثة فصول  
 فذلك ما *g* في المقالتين *h* خمسة عشر بابا \* فيها ثلاثة *i*  
 وتسعون فصلا

*a*) B add. وهو; CD om. numeros sectionum. *b*) D  
 اثنان. *c*) et in marg. pro احد annot. واهي C; واثنان  
 Perierunt in A verba فصول الهندسة—propter laesam pagi-  
 nam. *d*) Solum in B. *e*) Verba الباب—فصول perierunt  
 in A. *f*) C الصناعات; in A perierunt verba الباب  
 الكيمياء—. *g*) C om. *h*) D مقالتين. *i*) CD اربعة.

بالتفريع *a* المفرد \* والاشتقاق البارد ولا بإيراد *b* للآجيج والشواهد ان  
 كان اكثر \* هذه الاوضاع اسامى والقابا اخترعت *c* والفاظا \* من  
 كلام العاجم *d* \* اعربت وسميت هذا الكتاب مفاتيح العلوم *e*  
 ان كان مدخلا اليها ومفتاحا *f* لاكثرها فمن قرأه *g* وحفظ ما  
 فيه ونظره *h* في كتب الحكمة هدّها هدّا *i* واحاط بها علما وان لم  
 يكن زاولها *k* \* ولا جالس *l* اعلمها وجعلته مقالتين احدهما *m*  
 \* لعلوم الشريعة *n* وما يقتنر بها من العلوم العربية والثانية  
 لعلوم *o* العاجم من اليونانيين وغيرهم من الأمم \* وبالذ التوفيق  
 والمعونة والمدة ومنه انتسديد والعصمة *p*

10

\* فهرست ابواب الكتاب وفصوله *q*المقالة الاولى *r* ستة ابواب \* فيها اثنان *s* وخمسون فصلاالباب الاول في الفقه *t* واحد عشر فصلا

a) In A erat بالتفريط sed altera manus corr. ut recepi;  
 C بالتقويع امالة الكلام الى et بالتفريع خ sed in marg. بالتقويع  
 جانب. b) Perierunt in A; B النادر pro البارد. c) Pe-  
 rierunt in A; pro اخترعت C اضرعت. d) C om. e) Pe-  
 rierunt in A; C om. هذا. f) C om. و. g) D هذا  
 قرأ. h) CD ثم نظر. i) AB هدّ ما هدّ; C s. p. et  
 in marg. الهدّ الاسراع في القراءة. k) C in marg. اى عالجها  
 لعلوم AB. l) D وجالس. m) C احديها. n) AB  
 لعلوم الشريعة C. o) AB نعلم. p) D om.; C  
 التسديد sed in marg. corr. in marg. pro التأييد  
 q) C وفصوله وابوابه. r) B add. و. s) D  
 واثنان. t) B superscriptum habet واصوله. u) B add. وهو;  
 CD om. numeros sectionum.

من الشعر من جنس آخر تجمعها دائرة وعند الكتاب تصحيحُ  
اسم المرتزق في الجريدة بعد ان  $a$  كان وُضِعَ عنها، ولفظة الوئد فانها  
عند اللغويين والمفسرين احد اوتاد البيت او للجبل من قوله  $b$   
تعالى  $c$  وَالْجِبَالُ  $d$  أوتادا وعند اصحاب العروض ثلاثة احرف اثنان  
 $e$  متحركان وثالث  $e$  ساكن وعند المنجمين احد الاوتاد الاربعة  
التي في الطالع والغارب ووسط السماء ووتد الارض واحوج  
الناس الى معرفة  $f$  هذه الاصطلاحات الاديب اللطيف الذي  
يحقق  $g$  ان علم اللغة آلة لدرك الفصيحة لا  $h$  ينتفع به بذاته  
ما لم يجعل  $i$  سببا الى تحصيل هذه العلوم للجليلة ولا يستغنى  
 $10$  عن علمها طبقات الكتاب لصدق  $k$  حاجتهم الى مطالعة  $l$  فنون  
العلوم والآداب وقد جمعت في \* هذا الكتاب  $m$  اكثر ما يحتاج  
اليه من هذا النوع متحررا للايجاز  $n$  والاختصار ومتوقيا للتطويل  
والاكتثار والغيث  $o$  ذكر المشهور والمتعارف  $p$  بين الجمهور وما هو غامض  
غريب لا يكاد يخلو  $q$  اذا ذكر في الكتب من شرح طويل  $f$   
 $15$  وتفسير كثير وغنيب  $r$  بتحصيل الواسطة بين هذين الطرفين  
ان كان \* هو الذي يحتاج اليه  $s$  دون غيره ولم اشتغل

$a)$  C D ما.  $b)$  CD قول الله.  $c)$  Qor. LXXVIII, 7.  
 $d)$  D وواحد D والثالث C.  $e)$  وجعلنا الجبال  $d$ .  $f)$  D om.  
 $g)$  C تحقق.  $h)$  C ولا.  $i)$  D يجعله.  $k)$  D لصدف.  
 $l)$  B om.  $m)$  C كتابي هذا.  $n)$  A الايجاز et mox التطويل.  
 $o)$  C والغيب.  $p)$  D s. و.  $q)$  D يُحلى C (sic).  
 $r)$  D وغنيب.  $s)$  In A propter laesam paginam fere  
الذي هو post C add.



مضمنا *a* ما بين كل طبقة من العلماء من المواضع والاصطلاحات التي خلت منها او من جلها الكتب لخاصرة *b* نعلم اللغة حتى ان اللغوي المبرز *c* في الادب اذا تأمل كتابا من الكتب التي صنفت في ابواب العلوم والحكمة *d* ولم يكن \* شدا صدرا *e* من تلك الصناعة لم يفهم شيئا منه وكان كالأعمى \* الاغتم. عند نظره <sup>5</sup> فيه *f* ومثال هذه المواضع لفظة الرجعة فانها عند اصحاب اللغة المرة الواحدة من الرجوع لا يكادون يعرفون *g* غيرها وهي *h* \* عند الفقهاء الرجوع *i* في الطلاق الذي ليس ببائن وعند المتكلمين \* ما يزعمه بعض الشيعة من رجوع *i* الامام بعد موته او غيبته \* وعند الكتاب حساب يرفعه *i* \* المعطى في العسكر <sup>10</sup> *k* لطمع واحدا \* وعند المنجمين سير الكواكب من الخمسة *m* المتحيرة على خلاف *n* نصد *o* البروج، \* ولفظة الفك *p* فانها عند اصحاب اللغة والفقهاء مصدر فك الاسير او *q* الرهن او *q* الرقبة وأحد الفكين وهما اللحيان وعند اصحاب العروض اخراج جنس

- a)* C ومضمنا D. *b)* الخاصة C. *c)* المبرز C.  
*d)* D om. *e)* B habet annotationem (sic) ut videtur pro يعتنى; C شفا pro شدا.  
*f)* C الاعتم الذي. *g)* الاغتم اذا نظر فيه D sed corr. in marg. ut recepi, لا نظر فيه.  
*g)* D يفهمون. *h)* B om. *i)* Haec verba in A propter laesam paginam perierunt. *k)* C in marg. ad haec verba: الفذلك.  
*l)* C in marg. لوظيفة واحدة. *m)* In A perierunt; D om. *n)* B خلافه. *o)* A نصر B. *p)* أى سميت البروج. (sic) C ut recepi et in marg. نصد D.  
*q)* C و. *p)* D والفك.

كتاب مفاتيح العلوم

تأليف ابى عبد الله محمد بن احمد بن يوسف الخوارزمي  
الكاتب رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم \* رب يسر وأعن <sup>b</sup>

قل ابو عبد الله محمد بن احمد بن يوسف الكاتب الخوارزمي <sup>c</sup>  
للحمد لله العلي العظيم، القادر الحكيم، الذي فضل الانسان على  
سائر <sup>d</sup> الخلق، بما خصه به من مزية التمييز والنطق، وجعل  
<sup>e</sup> مقادير عبادته في الاخطار والقيَم، على حسب حظوظهم من العلوم  
وانحكَم. \* فمن كان <sup>e</sup> قدحه فيها فائزا، ومحلّه بين اهلهاء <sup>f</sup> بارزا،  
كان اعلام قيمه، واعلام همّه، فتبارك الله احسن الخالقين، وصلى  
الله على سيدنا محمد وعلى آله الطيبين الطاهرين، \* اما بعد  
فلما قصر الله همّة الشيخ \* للجيل السيد <sup>h</sup> ابى الحسن عبيد  
<sup>10</sup> الله بن احمد العتبي <sup>i</sup> \* اطال الله بقاءه وادام للزمان بهاء <sup>h</sup> على  
حب العلم واهله وايوائهم الى ظليل <sup>k</sup> ظلمه وايلاء \* قاصيهم  
ودانيهم <sup>l</sup> عوائد برّه وفضله دعتنى <sup>m</sup> نفسى الى تصنيف كتاب  
باسمه النابه اعلاه الله يكون جامعا لمفاتيح العلوم واوائل الصناعات

a) C عبيد. b) B om. AC solum ربّ اعن. c) Solum in D.  
d) C om. e) C وكان. f) B اهله. g) Sic B, ceteri  
solum ولما. h) D om. i) Solum in C. k) C حليل  
in marg. corr. in ظليل. l) D قاصيهم وادانيهم. m) B واعتنى  
C .وعتنى.

كتاب

مفاتيح العلوم

تأليف

أبي عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف

الخوارزمي الكاتب

رحمة الله







